Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau 3 ngày hội họp và hai cuộc họp báo hụt, hai N. T. Miên-Việt cũng đã ra được 1 thông cáo chung :

KẾT QUẢ THƯƠNG THUYẾT : VIỆC TÁI LẬP BANG GIAO HÃY ĐỂ ĐÓ ĐÃ !

Năm Thứ 7 — Số 1.860 — Thứ Năm 28-5-1970 (Ngày 24 Tháng 4 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.0

Một Đặc Sứ Miên đã phải về nước xin chỉ thị...

Cuộc mà cả diễn ra rất gay go nhưng phút chót đã đổi ngược chiều

★ Miên cam kết bảo vệ Việt kiều, ai đã về trở lại cũng được
★ V.N.C.H sẽ rút hết quân ngay sau khi hoàn tất nhiệm vụ
★ **Đại sứ Mỹ gặp T. T. Thiệu hai lần để thuyết phục ?**

SAIGON, 27-5.— VNCH và Cao Miên chưa tái lập được bang giao 2 nước, nhưng cam kết tiến tới tái lập bang giao, trong khi Miên xác nhận đoạn giao với BV và VC, bảo đảm sinh mạng và tài sản của Việt kiều tại Miên, và cám ơn VNCH hành quân ở Miên.

Bản thông cáo chung được công bố hồi 2g chiều nay cho biết như trên. Bản thông cáo còn xác nhận rằng quân lực VN hành quân ở Miên sẽ rút về nước ngay sau khi chấm dứt nhiệm vụ.

Trong cuộc họp báo chung của 2 ngoại trưởng Việt - Miên, ngoại trưởng Miên cho biết về vấn đề người Việt gốc Miên, 2 nước sẽ lập 2 ủy ban riêng biệt để nghiên cứu.

Về vấn đề Việt kiều, những VK hồi hương đã được dành điều kiện dễ dàng để trở lại Miên nếu muốn. VK ở lại Miên được bảo đảm tài sản và sinh mạng. VK muốn hồi hương thì tài sản để lại sẽ được bồi thường thỏa đáng.

Nguồn tin thông thạo cho biết, hôm qua 1 đặc sứ của phái đoàn Miên đáp máy bay về Nam Vang xin ý kiến, sáng nay đặc sứ này trở lại và Miên Việt đã dẹp các thỏa hiệp trên đây.

Trước đó tình hình thương nghị hết sức gay cấn. Cuộc họp báo dự định vào 5 giờ chiều hôm qua được liên tiếp hoãn lại.

Cuộc họp báo dự định vào 10 giờ sáng nay cũng bị hoãn lần nữa.

Hai giờ chiều hôm qua, 2 phái đoàn mở phiên nhóm tại bộ Ngoại giao. Phiên nhóm kéo dài trong 4 giờ và chưa đi đến thỏa hiệp.

NT Lắm từ trong phòng họp bước ra mặt mũi bơ phờ tuyên bố với ký giả chờ đợi ở hành lang rằng sáng hôm sau sẽ lại họp tiếp. Như vậy là phái đoàn Miên phải hoãn giờ lên đường về nước được dự định vào sáng hôm nay.

Theo phái viên Pháp tấn xã, chiều hôm qua người ta đã trông thấy bản thông cáo chung Việt Miên viết bằng Pháp văn do một tay ký giả vớ được chừng sau đó cuộc họp báo bất thành, bản thông cáo chung bị hủy bỏ.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Bên lề cuộc thương lượng Việt-Miên :

Thông cáo chung : Chia buồn !

☒ của ĐPV NGUYỄN TÚ

SAIGON 27-5 — Hôm qua, 26-5-70 tin chính thức của Bộ Ngoại giao loan đi cho biết sẽ có một cuộc họp báo vào hồi 17g00. Trước đó 15 phút, nhiều đại diện báo chí, các hãng thông tấn, truyền thanh, truyền hình trong và ngoài nước đã đổ xô tới phòng họp báo của bộ Ngoại giao. Các máy quay phim đã chĩa sẵn phía một cái bàn dài là nơi mà hai phái đoàn Việt Miên sẽ ngồi để «đối thoại» với báo chí.

Các máy thu thanh cũng đã được đặt sẵn trên mặt bàn để thu những lời tuyên bố «lịch sử» của hai trưởng phái đoàn Việt — Miên là NT Trần văn Lắm và Ngoại trưởng Yem Sambaur. Cho tới 19g10, ông Phùng nhật Minh, giám đốc nha Mỹ Châu và LHQ của Bộ Ngoại giao và cũng là phát ngôn viên chính thức của phái

9 XEM TIẾP TRANG 12

Thay Đại lý sự vụ bằng Đại Sứ để dìu dắt Miên và chính phủ Lon Nol vô cùng vui sướng

Mỹ cho Miên gần 8 triệu đô-la võ khí trước ngày 30-6, kể cả súng lấy của CS

★ Thượng Viện Mỹ biểu quyết làm dịu giọng văn nghị quyết cấm Mỹ hành quân ở Miên
★ Bạch Cung minh xác : Quân Mỹ rút khỏi Miên đúng chớ không phải trước ngày 30-6.

HOA THỊNH ĐỐN, 26-5 (AP).— Chính phủ Nixon đã chính thức thông báo cho Quốc Hội biết là Hoa Kỳ đang cung cấp vũ khí nhỏ trị giá 7 triệu 9 trăm ngàn mỹ kim cho chính phủ Cao Miên. Bộ Ngoại Giao thông báo cho Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện Hoa Kỳ về quyết định trên trong một văn thư vào thứ Sáu tuần qua. Văn thư chưa được phổ biến.

Các viên chức bộ Ngoại giao cho biết Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại giao Thượng viện đã yêu cầu công bố bản phúc trình gởi cho quốc hội thứ sáu tuần qua và lời yêu cầu của ông đang được cứu xét.

Tham vụ báo chí bộ Ngoại Giao Carl Bartch xác nhận trong một cuộc họp báo rằng bản phúc trình đã được chuyển đến quốc hội gồm 3 tài liệu và được lưu vào hồ sơ mật.

Ông Bartch không loan báo, con số ngân khoản dành cho Cao Miên nhưng các viên chức thông thạo cho biết dự chi tối đa cho việc cung cấp vũ khí cho Cao Miên gồm cả võ khí do Mỹ chế tạo và võ khí bắt được của CS tính đến cuối tài khóa chấm dứt ngày 30-6 là 7 triệu rưỡi mỹkim.

Giải thích trường hợp về số vũ khí của CS mà các binh sĩ Hoa kỳ tịch thu được trong các mật khu của CS khi hành quân trên đất Miên, các viên chức nói rằng trong khoản 7 triệu 9 trăm ngàn Mỹ kim, một phần được sử dụng để sửa chữa, đóng thùng, chuyển giao những võ khí đó.

Ông Bartch nói rằng tất cả vũ khí được cung cấp cho Cao miên cho đến nay đều do quỹ của bộ Quốc phòng đài thọ.

TNS Fulbright cho rằng chuyển giao vũ khí cho Cao miên là không hợp hiến, lập luận rằng theo đạo luật ngoại viện, chính phủ phải thông tri cho Quốc hội biết trước.

Tuy nhiên các viên chức ngoại giao cãi lại và nói rằng theo luật, hành pháp có thời hạn 30 ngày sau khi viện trợ quân sự để phúc trình với Quốc Hội.

Mỹ cử Đại sứ ở Miên

NAM VANG 26-5 (UPI : Hoa kỳ đã thông báo cho Cao Miên biết chính phủ Mỹ đã thỏa thuận cử một vị đại sứ chính thức thay thế cho Đại lý sự vụ Michael Rives.

Nguồn tin bộ ngoại giao Miên hôm nay cho biết chính phủ Lon Nol hết sức hài lòng về quyết định nâng đại diện ngoại giao tại Miên lên hàng đại sứ của Hoa kỳ, và chính phủ Mỹ sẽ công bố tên tân đại sứ vào tuần tới.

Theo giới ngoại giao tại NamVang, giới chức Miên lâu nay thường chỉ trích ông Rives và tỏ ý muốn Mỹ bổ nhiệm người khác thay thế ông. Chính phủ Miên than phiền trên thực tế Ô. Rives chỉ là một kẻ «đưa thư» chuyển đạt công văn, điện tín giữa Thịnh Đốn và Nam Vang mà không hề hướng dẫn tân chính phủ Lon Nol về cách thức xử sự trên phương diện ngoại giao. Khi nâng đại diện ngoại giao lên hàng đại sứ, Hoa kỳ đã giải quyết vấn đề rắc rối này một cách êm đẹp, vì trong hệ thống tổ chức bộ ngoại giao Mỹ, đẳng cấp của ông Rives còn thua ngạch đại sứ những hai bậc và như vậy ô. Rives không đủ điều kiện làm đại sứ ở Miên. Thực ra cái tội của ô. Rives là, cũng như các trưởng nhiệm sở ngoại giao chuyên nghiệp khác, ô. Rives chỉ được quyền thi hành các mệnh lệnh của Hoa thịnh Đốn. Vì tính chất hệ trọng của vụ rắc rối ngoại giao này, Bạch Cung, chứ không phải Bộ Ngoại giao, sẽ lựa chọn người thay thế Ô. Rives.

Không rút trước 30-6

HOA THỊNH ĐỐN,26-5(AP).— Hôm nay, Tham vụ báo chí Bạch cung Ziegler nói rõ là Hoakỳ sẽ kết thúc cuộc hành quân tại Miên vào ngày 30-6 và tất cả nhân viên (quân sự) Mỹ sẽ rời khỏi Miên vào ngày đó.

Ông Ziegler cho 1 tin báo chí nói có thể tất cả bộ binh Mỹ được rút 1 tuần lễ trước ngày kỳ hạn trên là không đúng. Ông nói «cuộc triệt thoái được hoàn tất là khi đã rút hết tất cả gì mà TT Nixon hứa hẹn triệt thoái khi ông loan báo quyết định đưa quân vào Miên.

Tờ Nữu Ước thời báo ra hôm thứ Ba thuật 1 nguồn tin chính phủ cho hay chính phủ Nixon đã quyết định triệt thoái tất cả 14 ngàn quân Mỹ khỏiMiên trước ngàykỳ hẹn30 6.

6 XEM TIẾP TRANG 12

HỘI ĐÀM THƯỢNG ĐỈNH HOA KỲ - NAM DƯƠNG

HOA THỊNH ĐỐN 27-5.— Cuộc hội nghị Djakarta mới đây về Miên là một sáng kiến rất hữu ích của người Á châu để giải quyết những vấn đề Á châu, TT Nixon nói với tổng thống Nam dương Suharto ngày 25 tháng 5 trong một buổi hội kiến 90 phút tại Tòa Bạch Cung.

Tham Vụ Báo Chí Tòa Bạch Cung Ronald Ziegler cho biết cuộc hội kiến đã đem lại cho hai vị lãnh tụ cơ hội «để thảo luận những vấn đề quốc tế và đặc biệt các vấn đề Đông NamÁ,CaoMiên và NamVN».

Ông Ziegler cho biết TT Nixon muốn nghe những quan điểm của TT Suharto vì Tổng Thống «rất kính trọng ông là một vị lãnh tụ Á Châu».

Ông cho biết TT Nixon bày tỏ với vị thượng khách của ông — lần đầu tiên viếng thăm Hoa kỳ — ông tôn trọng chính sách không liên kết của Nam Dương.

Nếu đánh qua Lào mục tiêu đầu tiên phải là Tchepone

SAIGON 26-5 (UPI) : Giới chức Hoakỳ hôm nay tuyên bố quân đội Mỹ sẽ không vượt biên sang Lào vì những trở ngại do mùa mưa gây ra và vì sức chống đối kịch liệt của dân Mỹ.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

MẠC TƯ KHOA — Tổng Bí thư cộng đảng Nga Brejnev tuyên bố trước đại hội thanh niên CS Nga là tình hình quốc tế hiện nay đòi hỏi tăng cường khả năng phòng thủ và sẵn sàng chiến đấu của quân đội

1 XEM TIẾP TRANG 12

Ngày 25-5, Sihanouk đến Hà Nội, TC ký tạm ước với BV

CSBV loan báo được TC viện trợ thêm trước khi loan tin tiếp đón Sihanouk

★ Bản tin AFP ngày 25-5 đến đêm 26-5 mới được điện đi
★ CSBV dấu kín việc họp hành với Sihanouk và thời gian thăm viếng

SAIGON, 27-5.— Trong khi chính quyền Cộng Sản Bắc Việt tiếp đón tại Hanoi một phái đoàn Cao Miên lưu vong không lồ do Quốc Trưởng bị truất phế Sihanouk cầm đầu từ Bắc Kinh đến, thì tại thủ đô Trung Cộng, chính quyền Mao Trạch Đông ký kết với đại diện CSVN một bản tạm ước bổ sung về viện trợ kinh tế và quân sự năm 1970 cho CSVN.

Đài Hanội nghe được hôm qua ở Saigon loan báo tạm ước nói trên mà Hànội gọi là «Thư Nghị định» đã được ký kết tại Bắc Kinh ngày 25-5-70, giữa một bên là Lý Cường, ủy viên trung ương đảng CS Tàu, Thứ trưởng bộ Ngoại thương TC, và 1 bên là Lý Ban, ủy viên trung ương dự khuyết đảng CSVN. Thứ trưởng bộ ngoại thương CSBV.

Không tiết lộ nội dung tạm ước, đài Hanoi nói tạm ước đó quy định các [illegible] «Viện trợ bổ sung không hoàn lại về kinh tế và quân sự» cho CSVN năm 1970.

Người ta được biết từ năm 1965 đến nay, hằng năm TC đều ký với BV tái thỏa ước viện trợ kinh tế và quân sự. Thỏa ước viện trợ năm 1970 đã được ký kết tại Bắc kinh hôm 26-9-69 giữa Lý Tiên Niệm, Phó Thủ Tướng TC và Lê Thanh Nghị, Phó thủ tướng CSBV. Thỏa ước được ký kết xong thì Lý Ban trong phái đoàn đi xin viện trợ do Lê Thanh Nghị cầm đầu vẫn còn nán ở lại Bắc kinh cho đến nay. Trong thời gian đó thì CSVN bị tổn thất nặng nề về lương thực và võ khí ở Cao Miên.

Tạm ước viện trợ bổ sung lần này được ký kết sau khi CSVN cam kết đi theo đường lối cách mạng thế giới của Mao, trước hết là trong cuộc chiến tranh Đông Dương.

Theo đài Hànội, dự lễ ký kết tạm ước hôm 25-5 tại Bắc Kinh, về phía TC có Lý Tiên Niệm, ủy viên bộ Chính trị trung ương đảng CS Tàu. Phó thủ tướng TC, Lâm Hải Vân quyền Bộ trưởng Ngoại Thương. Cơ bằng Phi, thứ trưởng bộ ngoại giao, về phía CSBV có Bùi khánh Linh, đại diện lâm thời CSBV và Nguyễn văn Quảng Đại sứ chính phủ ma VC.

Đài Hànội loan tin trên đây trước khi loan tin tiếp đón Sihanouk tại Hà nội.

CSVN đón Sihanouk

SAIGON 27-5.— Đúng như phái viên hãng thông tấn Hung gia Lợi MTI đã loan báo, ngay trong ngày 25-5, Sihanouk và bộ hạ đã đến Hànội trong ngày hôm ấy, thế mà mãi đến đêm hôm qua, 27-5, các cơ quan thông tin tuyên truyền của

10 XEM TIẾP TRANG 10

Giới Ngoại giao C. S. Đông Âu loan báo :

Cộng Sản VN từng mặc cả với Miên để bỏ rơi Sihanouk như Trung Cộng

● *Miên trả lời công hàm Nga : Miên muốn quân ngoại quốc rút hết khỏi Miên, trước hết là Cộng quân V.N.*

NAM VANG, 26-5 (UPI).— Chính phủ Cao Miên, trong một văn thư gởi cho đại sứ Nga tại Nam Vang hôm thứ Ba, nói rằng Miên đồng ý với Nga là tất cả các binh sĩ ngoại quốc phải triệt thoái khỏi Cao Miên, nhất là quân BV và VC.

Nga Xô trong một công hàm cuối tuần qua đã cảnh giác chính phủ Lon Nol đừng nên có một liên minh quân sự với Hoakỳ vì một hành động như vậy sẽ lôi cuốn Cao Miên vào một chiến tranh lâu dài.

Nguồn tin Bộ Ngoại Giao nói rằng chính phủ Miên đã cho Nga biết là Miên không hề ký kết một thỏa ước quân sự nào với Hoa kỳ mà chỉ kêu gọi Hoakỳ trợ giúp.

Nguồn tin nói «chúng tôi cũng nhắc cho Nga biết rằng chúng tôi đã từng kêu gọi Nga trợ giúp, và tất cả những gì mà Cao Miên mong muốn chỉ là được trung lập, nhưng chúng tôi không có giải pháp nào khác hơn là chiến đấu khi chúng tôi bị CS BV và NamVN xâm lăng».

Trong văn thư, Cao Miên một lần nữa yêu cầu Nga tái triệu tập Ủy hội Quốc tế kiểm soát đình chiến để duy trì hòa bình và trung lập.

Nguồn tin nhắc lại trước đây, Nga xô từng giải thích là Nga không thể tái lập Ủy hội Quốc tế vì Nga không thể hành động đơn phương và biện pháp duy nhất để phục hoạt Ủy hội là triệu tập một hội nghị Genève mới. Nguồn tin bộ NG nói :

«Chúng tôi tin rằng điều cần thiết duy nhất để phục hoạt Ủy hội Quốc tế chỉ là sự thỏa thuận giữa Anh và Nga. Chúng tôi đặc biệt nhấn mạnh trong văn thư là chúng tôi «quá» muốn tất cả quân đội ngoại quốc triệt thoái khỏi Caomiên kể cả VC và BV».

CSVN gạ bỏ rơi Sihanouk

NAM VANG 26-5.— (UPI) Giới ngoại giao Đông Âu tại Nam Vang hôm nay tiết lộ Bắc Việt đã ngầm gạ thương thuyết với chính phủ Lon Nol.

Theo nguồn tin trên, BV đã nhờ một sứ quán CS tại Nam Vang dò ý chính quyền Lon Nol về việc này và mong muốn phía Miên tỏ thiện chí thảo luận những «chuyện có lợi cho cả đôi bên» nhưng phải tuyệt đối giữ bí mật sự liên lạc giữa hai bên.

Lúc này, người ta không rõ BV có ý nói chuyện hòa bình với Miên chưa, nhưng biết chắc là BV đang tìm cách dụ Miên thương nghị lại với họ.

Tuy nhiên, giới chức cao cấp bộ ngoại giao Miên cho biết Bộ chưa nhận được một chứng kiện nào về việc BV muốn mở lại hội đàm ngoại giao với Miên.

Ngay sau khi Tướng Lon Nol lên cầm quyền, BV đã yêu cầu tân chính phủ cho phép quân CSVN được giữ các mật khu an toàn trên đất Miên và chuyển vận lương thực và vũ khí qua lãnh thổ Miên.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Quân Dù VN hạ 98 CS trong cuộc giao tranh gần Memot

16.000 binh sĩ V.N. rút ra khỏi Miên VN kiểm soát đường Saigon-K. Cham

◐ Nhiều võ khí lương thực bị tịch thu ở vùng Đông bắc Miên
◐ C. S. đã chạy lên tới cực bắc Miên cách Thái vài cây số.

SAIGON, 27-5.— VNCH loan báo đã rút 16.000 binh sĩ ra khỏi Cao Miên vào ngày hôm qua. Quân lực VN cũng hoàn toàn kiểm soát được quốc lộ 22 từ Saigon đi Kompong Cham và các đoàn xe tiếp tế đã vận chuyển được trên con đường này. Trận giao tranh gần đồn điền Memot giữa quân Dù VN và Cộng quân BV đã khiến cho 98 CS bị hạ.

Hôm qua, một phát ngôn viên quân sự VNCH cho biết hơn 16.000 binh sĩ VN đã từ Cao Miên trở về Nam VN sau khi hoàn tất 2 cuộc hành quân quan trọng.

Hiện nay VNCH chỉ còn khoảng 50.000 quân tại Cao miên sau khi chấm dứt 2 cuộc hành quân tại miền tây sông Cửu Long và tại vùng Đông Bắc Cao Miên. Tuy nhiên nguồn tin quân sự cho biết những binh sĩ được rút về, sẽ lại được đưa sang Cao Miên lại sau khi nghỉ xả hơi 2 ngày.

Hoakỳ hiện còn khoảng 12.000 binh sĩ đang hành quân tại vùng LưỡiCâu.

Các binh sĩ Hoakỳ giao tranh với các lực lượng địch tại 4 điểm chung quanh thị trấn Mimot hôm thứ Ba và quân đội VNCH tấn công một tiểu đoàn VC 60 cây số về phía Tây Mimot.

Tại đây binh sĩ VNCH được chiến đấu oanh tạc cơ yểm trợ đã hạ sát 98 Cộng quân. Phía VNCH có 3 chết và 17 bị thương.

Lúc 12g00 trưa hôm qua, 1 tiểu đoàn BĐQ khám phá trong khi lục soát vùng 60cs BTB Thiện Ngôn trên lãnh thổ Miên và tịch thu 40 tấn gạo. Lúc 13g00, Lực lượng BĐQ và Thiết kỵ tìm thấy 50 xác địch và 25 súng AK.47 trong vùng 75cs TB Thiện Ngôn.

Lúc 10g45 sáng hôm qua, lực lượng Nhảy Dù hạ sát 2 Cộng quân, thu 1 súng cối 21ly, 12 mìn chống chiến xa, 20 tấn gạo và 1 điện thoại trong khi lục soát vùng 25 cs ĐB Katum trong khu vực Lưỡi Câu. Phía bạn vô sự.

Vào sáng sớm thứ Ba, Cộng quân xử dụng súng phóng lựu và súng tự động tấn công một vị trí phòng thủ đêm của Hoa Kỳ trên lãnh thổ Miên làm 6 binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 25 bị thương. Vị trí trên trong nội địa Miên khoảng 10 cây số và cách Saigon 137cs về phía BTB. Tổn thất của địch không rõ.

Tướng Đỗ cao Trí, Tư Lệnh các cuộc hành quân của VNCH tạiMiên hôm thứ Ba tuyên bố «Trục lộ Saigon—Kompong Cham đã hoàn toàn do lực lượng đồng minh kiểm soát từ thứ hai, các đoàn quân xa tiếp tế đã sử dụng 200 cây số đường này để đi lên vùng TB đến tận sông Cửu Long. Tướng Trí nói «Đó là mục đích quan trọng cuối cùng của chúng tôi. Người ta đã yêu cầu tôi chiếm Kratié nhưng tôi từ chối. Tôi không đủ phương tiện».

Mối quan tâm chính của bộ Tư lệnh VNCH là nắm vững con đường quốc lộ 7, mà trong vòng một tháng nữa sẽ trở thành con đường tiếp tế chính khi không còn sự yểm trợ bằng không lực của Hoakỳ nữa.

Tướng Trí nói : «Chúng tôi có thể tiếp tục hành quân, không có Hoakỳ, nếu chúng tôi giữ được các con đường».

Trên bình diện hành quân, việc Hoa kỳ ngưng các cuộc không tập không gây khó khăn cho quân đội VNCH. Việc các trực thăng võ trang Hoakỳ rút đi sẽ gây cho chúng tôi nhiều vấn đề».

Tướng Trí cho rằng chỉ còn chừng 3 tuần lễ nữa để tiếp tục các cuộc hành quân vào các mật khu CS, sau đó mưa sẽ nhiều đến độ không thể mở các cuộc hành quân quan trọng được.

Tại vùng Đông Nam Miên, ngày hôm qua, lực lượng tham dự cuộc hành quân này chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân vùng 40cs TB Châu đốc, Lực lượng bạn hạ sát 18 Cộng quân, bắt sống 10 tên, tịch thu 8 súng cá nhân, 1 máy truyền tin và 1 máy điện thoại TC.

Ngoài ra, còn có 5 tấn đạn, 1 công binh xưởng và 1 xe Honda bị phá hủy. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương và 2 bị thương.

Cuộc hành quân này được khai diễn sáng sớm ngày 25 với sự tham dự của nhiều trung đoàn BB.TQLC, Thiết kỵ và BĐQ.

Nguồn tin từ chiến trường nói rằng nhiều cuộc chạm súng lẻ tẻ diễn ra ở cả hai bờ sông Cửu long ở chung quanh Kompong Cham.

Một đơn vị VC đã bị kẹt giữa

7 XEM TIẾP TRANG 12

Do chiến tranh Đ.D. và Trung Đông, do chính sách Mỹ

Thị trường chứng khoán sụt mạnh Nixon phải gặp giới tài chánh

● *Thị trường chứng khoán Đông Kinh bị vạ lây.*

HOA THỊNH ĐỐN 26-5.— (Reuter) Phát ngôn nhân Bạch cung Ronald Ziegler đêm nay xác nhận rằng nhân bữa dạ yến khoản đãi từ 60 đến 100 đại diện giới tài chánh và giới buôn bán chứng khoán vào đêm mai tại Bạch Cung. Tổng thống Nixon sẽ tìm cách trấn an họ để chặn đứng trào lưu sụt giá chứng khoán trên thị trường Nữu Ước. Cố vấn Ngoại giao Henry Kissinger và Giám đốc Ngân sách Robert Mayo sau đây sẽ tường trình về hiện tình chiến sự Đông Dương, hiện trạng nền kinh tế Mỹ và Ngân sách kinh tế thuộc tài khóa tới, ngõ hầu giúp họ hiểu thấu chính sách chiến tranh và kinh tế của chánh phủ. Ngoài ra, một ngày chưa ấn định gần đây, TT Nixon sẽ đọc thông điệp gửi quốc dân về tình hình kinh tế Hoa kỳ.

Tin trên được loan ra sau khi bảng chỉ số ghi nhận là thị trường chứng khoán Nữu Ước tụt thêm 20 điểm, từ 661,33 xuống còn có 641,33 tức là mức thấp nhất trong 7 năm qua.

Giới kinh doanh đổ tội làm mất giá chứng khoán cho chính phủ vì Nixon đã yêu cầu Quốc Hội nâng mức nợ tối đa của nhà nước có thể vay thêm tiền chi dụng trong khi tiến hành việc thu thuế, vì chiến tranh lan tràn sang Miên, vì Bộ trưởng ngân khố David Kennedy tiên đoán rằng các xí nghiệp sẽ hợp đồng không thu được món lời lớn như đã ước định trong ngân sách liên bang vì tình hình kinh tế nói chung trầm trệ vì tình hình khẩn trương tại Trung Đông và vì việc cho vay quá nặng lãi trong nước. Tin HK định rút hết quân khỏi Miên một tuần trước kỳ hạn 30-6 của Nixon do một tờ báo Nữu ước loan đi có thể giúp cho giá chứng khoán tạm thời khỏi sụt xuống nữa.

Ngoài ra, Ô.Ziegler cho biết sáng nay tại Bạch Cung, TT Nixon đã niềm nở đón tiếp 24 đại diện hiệp hội công nhân xây cất Nữu Ước và ngỏ lời cám tạ 100.000 công nhân đã tỏ ý ủng hộ chính sách ĐôngDương của Tổng thống ngày 20-5.

Mặt khác, tại Đông Kinh, giới đầu tư lo ngại về triển vọng của nền kinh tế Hoakỳ và đua nhau đem chứng khoán bán ra thị trường.

Theo vết suy sụp của thị trường chứng khoán Nữu Ước, chứng khoán đã liên tiếp sụt giá quá mức trên thị trường Đông kinh trong mấy ngày qua, mặc dầu đã có lời khuyên ngăn của Bộ Trưởng Tài chánh Takeo Fukuda. Chỉ số trung bình hôm qua đã tụt 62 điểm 30 từ 1995,63 sụt xuống 1933,33, hôm nay lại sụt 21,14 từ 1933,33 xuống còn có 1912,19.

Không thừa nhận chủ quyền T.C. ở Đài Loan

Gia Nã Đại thừa nhận Trung Cộng đại diện duy nhất cho Trung Hoa

● *Tòa án Pháp xử đồ đệ Mao và bị chống đối.*

ĐÔNG KINH, 26-5 (AFP).— Chính phủ Gia Nã Đại đã quyết định thừa nhận chế độ Bắc Kinh là đại diện duy nhất của Trung Hoa, người ta được biết như trên sáng nay khi thủ tướng Gia nã Đại Pierre Trudeau hội đàm với thủ tướng Nhật Eisaku Sato.

Các giới thân cận với thủ tướng Nhật nhấn mạnh rằng ông Trudeau đã lập lại quan điểm của ông là Gia Nã Đại không thừa nhận chủ quyền của Bắc Kinh đối với Đài Bắc.

Về vấn đề đại diện Trung Hoa tại LHQ, ông Trudeau đã tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng Gia Nã Đại ủng hộ sự gia nhập của Bắc Kinh vào LHQ khi mà hai nước trao đổi đại sứ với nhau.

Về vấn đề Cao Miên, ông Trudeau tuyên bố vai trò của UHQT kiểm soát đình chiến đã tỏ ra vô ích và làm mọi người thất vọng. UHQT không còn lý do để tồn tại vì các phe hiện hữu sẽ không thỏa hiệp gì với nhau về điều kiện hòa bình mà họ mong muốn.

Pháp chống đồ đệ Mao

BALÊ 26-5 (Reuter) : Triết gia Jean Paul Sartre đã chủ tọa một cuộc mít tinh của 4000 người thuộc phe cực tả tại Balê để phản đối vụ đem ra tòa xử hai chủ bút của một tạp chí thân Mao.

Ông Sartre tháng trước đây đã lãnh trách nhiệm chủ bút cho tạp chí tờ «chính nghĩa Nhân dân» sau khi hai chủ bút cũ bị bắt về tội danh xúi dục những hành động tội ác và sát nhân.

Trong cuộc mít tinh đêm qua, các người lãnh đạo nhóm bảo trợ cho tạp chí nói trên, thuộc phe CS cực khuynh, đã kêu gọi tổ chức biểu tình vào ngày tòa xử.

Cảnh sát Ba Lê đã ra một thông cáo nhắc lại là mọi cuộc biểu tình ngoài đường phố đều bị cấm.

Anh và Bỉ kêu gọi NATO hội đàm với Khối Varsovie

Nixon gửi thư cho hội nghị NATO giải thích chính sách Đông Dương

▼ *Hòa Lan ca ngợi quyết định của Mỹ đưa quân vô Miên*

La Mã 27-5 (UPI) TT Nixon đã thông báo cho Liên Minh Đại Tây Dương biết là Hoakỳ muốn chấm dứt cuộc chiến tranh VN bằng thương thuyết và không tăng thêm các yêu sách thương nghị.

Tuy nhiên ôngNixon đãminh xác là ông «tin chắc rằng chúng tôi sẽ không có được một cuộc thảo luận nghiêm chỉnh nào chừng nào địch quân còn tin rằng họ có thể làm ngơ những lời cảnh cáo của chúng tôi và bác bỏ những đề nghị cởi mở của chúng tôi cho một cuộc dàn xếp».

Trong một văn thư đề ngày 26-5 gửi ông Manilo Brosio, Tổng Thư ký Minh Ước Bắc Đại Tây Dương (NATO), ông Nixon đã giải thích tại sao Hoa kỳ tham dự các cuộc hành quân hạn chế tấn công các mật khu của CS ở Cao Miên.

Ông Brosio đã đọc bức thư đó tại phiên họp khai mạc hội nghị cấp Bộ Trưởng Hội đồng Bắc Đại Tây Dương. Đại diện của Hoa Kỳ tại hội nghị này là Ngoại Trưởng Rogers.

Tại hội nghị NATO hôm nay, 2 Ngoại trưởng Anh Stewart và Bỉ Harmel kêu gọi mở cuộc hội đàm với các nước minh ước Varsovie để thử xem có thể thương thuyết làm giảm tình trạng căng thẳng ở Âu châu. Đề nghị này đã bị một số ngoại trưởng khác cho rằng có thể bị hiểu lầm là Tây phương chấp nhận đề nghị an ninh Âu châu của minh ước Varsovie.

Mặt khác, Ngoại trưởng Hòa Lan Luns nói việc Mỹ đưa quân vào Miên làm cho sự tin tưởng đối với Mỹ trên thế giới thêm lên cao.

Ông nói trước đây Nga xô tin là Mỹ không dám hành động như thế nhưng nay Nga tin rằng chuyện này cũng có thể xảy ra ở Trung Đông.

Đặc biệt tại hội nghị NATO, cả 2 vấn đề Trung Đông và Đông Dương không được ghi trong nghị trình nhưng đã chiếm một phần lớn thì giờ và sự chú trọng.

Y KiEN

ĂN HỚT

Nga xô quả thật đã khéo léo chọn đúng lúc để chuyển tới chính phủ Lon Nol một công hàm ngoại giao. Đúng lúc vì công hàm của Nga đã tới Nam Vang vừa vặn trước khi Ngoại Trưởng Yem Sambaur tới Saigon và Thái tử Sihanouk tới Hà Nội.

Chỉ mới cách đây một tuần, vào ngày 20-5, sau nhiều năm im tiếng, Mao trạch Đông đưa ra một bản hiệu triệu «kêu gọi toàn thế giới hãy nhất tề phát động chiến tranh cách mạng để đánh bại đế quốc Hoa kỳ và tay sai». Lời kêu gọi của Mao trạch Đông được dư luận giải thích như là một sự tự tôn vinh lên ngôi lãnh đạo toàn bộ phong trào CS thế giới — ngôi vị này từ trước do Nga xô nắm giữ. Thế nhưng nếu kéo sự kiện này trở lại thực tế cụ thể của tình hình, chớ không đặt nó trên chín tầng mây của ảo tưởng thì, lời hiệu triệu của Mao cũng đã chỉ xuất hiện sau khi TC khai sinh «mặt trận CS Đông Dương» ở Quảng Châu hồi cuối tháng tư vừa rồi để lấy cớ mà nhảy vô Cam Bốt, nắm lấy toàn bộ vấn đề Đông Dương, đã bị Nga xô đá móc một phát bằng cách bóp chết ngay cái nhân chính của mưu toan : không thừa nhận chính quyền lưu vong Sihanouk. Bởi vì Nga xô thừa biết rằng trong mưu toan của TC nhằm nắm lấy quyền hành thao túng chiến cuộc Đông Dương (về phía CS) thì không phải là TC đã điên khùng đến độ thành thực theo đuổi cuộc chiến ở đó đến cùng mà thực ra TC chỉ muốn khuấy lên cốt để gạt Nga xuống hàng thứ yếu mà nắm lấy quyền được điều đình thẳng với Mỹ.

Công hàm Ngoại giao của Nga gửi cho chính quyền Lon Nol là một cách mặc nhiên xác nhận tiếp tục thừa nhận chính quyền đó (ít nữa trên thực tế). Và, khi một nước không thể có tới hai chính quyền thì thừa nhận Lon Nol cũng có nghĩa không thừa nhận Sihanouk.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Sinh Viên, Phế Binh, Phật Giáo, Cam Bốt, kiệm ước

◔ NGUYỄN-VĂN

Sự hạn chế cuộc tranh đấu của sinh viên trong 3 mục tiêu được nhiều giới cho là cần thiết, và được Uỷ ban Tranh đấu xác nhận nhiều lần.

Thế rồi đột nhiên lại xảy ra chuyện chống sự can thiệp của đại sứ Bunker và hậu quả trực tiếp là sự bắt giữ mấy sinh viên trong Uỷ ban.

Sinh viên cho là bị chụp mũ, tất nhiên phải phản kháng, cố tỏ rõ không hề bị ai giật dây : đáng lẽ chánh quyền phải lấy làm mừng rằng cuộc tranh đấu không bị lợi dụng.

Sinh viên đã cực lực phản kháng với cả Tổng thống và Quốc hội HK. Như vậy cũng chưa đủ tỏ rõ thái độ hay sao ?

Ngoài ra, sinh viên còn tỏ thái độ với Bộ Ngoại Giao VNCH và ngoại trưởng Cam Bốt. Như vậy sau vụ chiếm đóng tòa Đại diện Mên trước đây, cần tiếp tục phản đối Mên dưới nhiều hình thức khác ?

Sau hết, sinh viên vẫn họp tại chùa Ấn Quang, và theo những tin mới nhất, thì sẽ phối hợp hoạt động với cuộc tranh đấu theo 3 giai đoạn mà khối Ấn Quang đã quyết phát động ?

Đứng trước những biến chuyển đó, nhiều người lo rằng cuộc tranh đấu vượt dần ra ngoài 3 mục tiêu, và sẽ đổi theo những hướng khó lòng tiên đoán.

Đành rằng mỗi hành động mới đều có thể cắt nghĩa bằng lý do này hay lý do khác.

Song có theo đúng đường lối đã vạch, thì mới chứng tỏ là ý thức rõ rệt mình muốn gì và đòi hỏi được thỏa mãn.

Còn nếu cứ mở rộng mãi, thì cuộc tranh đấu tất nhiên thành quá phức tạp và rất e rằng như thế không thể có giải pháp thích đáng.

Nhưng chánh quyền cũng cần tỏ ra tự chủ nhiều hơn. Nếu phải giữ trật tự và an ninh, chỉ nên can thiệp khi nào an ninh trật tự bị phá hoại; còn nếu không có bạo động, không có thiệt hại gì cho các sinh mạng và tài sản, thì cơ quan công lực phải bình tĩnh và đàng hoàng. Còn nếu chỉ thấy tụ tập vài chục người mà đã tung lựu đạn khói cay hoặc xông vào giải tán, thì chỉ càng khiêu khích những bầu nhiệt huyết 20, và làm phật lòng công chúng. Phải nhận rằng khói cay đã bị lạm dụng, và nếu không sửa sai, thì sẽ đầu độc cả không khí thành phố lẫn không khí chánh trị.

xXx

Phế binh đã tỏ ra sáng suốt, khi quyết định đổi đường lối đấu tranh : không xâm phạm đến đất của tư nhân, như vậy là biết tôn trọng quyền lợi của đồng bào, không muốn cho giới khác bị thiệt hại lây vì cuộc tranh đấu cho quyền lợi của giới mình. Đó là một trong những điều kiện tối yếu để được ủng hộ.

Nhưng vẫn còn một điều thắc mắc. Người dân chưa hiểu vì sao phế binh phải tiếp tục choán đất công khi chánh quyền đã giữ lời hứa xây dựng nhà cửa cho họ ? Thông cáo của cơ quan hữu quyền về vụ choán đất đường Petrus Ký cũng không giải thích lý do khiến phế binh đòi tự tay mình dựng nhà lấy, thay vì để Công binh Đại Hàn xây cất giúp.

xXx

Vụ VN Quốc Tự vẫn được báo chí dành cho nhiều cột. Nhưng qua bao nhiêu bài tường thuật hay bình luận, thì thấy lần này có sự đồng ý của đại đa số cơ quan ngôn luận, cũng như của phần đông các giới, về các điểm sau :

— không chấp nhận sự xung đột Ấn Quang/Quốc Tự, nhưng chẳng ai không thấy khó lòng hòa giải .

— không bênh vực khối nào. Có những báo chê trách cả hai bên, hoặc còn châm biếm với những lời lẽ chứng tỏ sự mất tin tưởng hoặc mất tín nhiệm đối với nhiều lãnh tụ hai bên.

— lên án các nhóm đầu cơ «ăn có» lăng săng ve vãn các thượng tọa, đại đức cũng như đối với sinh viên hoặc phế binh, mặc dầu các giới nầy quyết định tẩy chay không để cho ai lợi dụng.

xXx

Việt kiều hồi hương, thái độ Cam Bốt, bang giao Việt Mên, hành quân tại Mên : vẫn chưa thấy đường lối rõ rệt,

Hồi hương tất cả hay bao nhiêu ? Nếu Mên không cho ở lại, thì sao ? Tin tức, tuyên bố, thông cáo đều mâu thuẫn.

Theo bộ Ngoại giao và chánh phủ Cam Bốt, không còn sự ngược đãi VK, tài sản được bảo vệ. Nhưng Quốc vụ Khanh Phan quang Đán lại lên tiếng trách nhà cầm quyền Mên, và Ủy ban Cứu trợ khuyên kiều bào mang hết của cải về, vì sẽ không giữ nổi.

Mên có tái lập bang giao với VNCH hay không và trên căn bản nào cùng dưới hình thức nào ? Mên có đoạn giao với BV và VC không ? Theo phái bộ VN tại Nam Vang, thì Lon Nol «sắp sửa» tuyên bố đoạn giao với phe CS. Chưa có chi chánh thức cả, còn sự rút nhân viên các tòa đại sứ CS, thì chỉ là một sự xảy ra trong thực tế.

Hành quân tại Mên có được Mên chấp thuận hoặc yêu cầu không ? Theo các giới chánh quyền Việt và Miên, thì có. Nhưng theo Bộ Tổng Tham Mưu Mên, thì quân đội VNCH nên về nước, Mên thà chết còn hơn bị «đô hộ». PTT Nguyễn Cao Kỳ rồi Bộ Tổng Tham Mưu VNCH cho biết là quân VNCH sẽ còn ở lại sau khi quân Mỹ rút. Chánh phủ HK bảo sự đó còn tùy thỏa hiệp Mên-Việt. Thật là trái ngược khó hiểu.

Ai nắm vững các vấn đề trên và ai quyết định ? Và sẽ quyết định theo đường lối nào ?

oOo

Sự hợp pháp hóa thuế Kiệm ước cũng gây sóng gió không kém sự tăng thuế này hồi tháng 10-1969.

Người ta không thể trách Hành pháp khi xin Quốc hội cho phép thâu, thay vì tự ý tăng thâu.

Nhưng quyết định đơn phương đem phân suất quân bình bổ túc thay thuế kiệm ước, dù chỉ tạm thời, lại nêu ra lần nữa một vấn đề hợp hiến hay vi hiến.

Hành pháp có thể chống chế là theo đúng mục đích quân bình, nghĩa là san bằng sự chênh lệnh giữa hai giá hàng, hàng đã chịu thuế kiệm ước, và hàng không chịu thuế này từ 21/5 trở đi.

Song Thượng Viện sẽ bẻ lại : theo định nghĩa của sắc luật 1964 cho phép thâu phân suất, thì chỉ có thể áp dụng nhằm xóa bỏ sự chênh lệch giữa các giá ngoại hóa đồng hạng đồng loại mà xuất xứ khác nhau, và giữa hàng nhập cảng cùng hàng nội hóa.

Như xi măng có thể mua của Đài Loan và của Thái Lan : một đàng 150đ một bao, một đàng có 100đ. Nên phải đánh 50đ vào mỗi bao rẻ hơn.

Hoặc sợi nội hóa 100đ mỗi kiện trong khi sợi nhập cảng chỉ có 70đ mà thôi. Vậy phải bắt hàng ngoại hóa chịu 30đ phân suất.

Tóm lại, quân bình các giá, là để tránh đầu cơ và cạnh tranh bất chính, không phải để tăng thâu cho ngân sách. Bởi vậy trước 1961, phân suất chỉ thâu trên một số rất ít hàng nhập cảng và tiền thâu được bỏ vào một Quỹ riêng, mệnh danh là Quỹ Bù Trừ Hàng Hóa Xuất Nhập Cảng.

Song từ 23/5/1964, phân suất được đánh trên hầu hết các loại hàng nhập cảng; và cho tới 17/6/66, tiền thâu được bỏ vào Ngân sách Quốc gia. Như vậy, phân suất đã bị biến tính, và mục đích quân bình nhường chỗ cho mục đích tăng thâu, tóm lại PSQB đã thành một thứ thuế.

Đã là thuế, thì phải do Quốc hội thẩm định theo Hiến pháp : đó là quan điểm của một số nghị sĩ,

Dù sao, sự thực thi dân chủ đòi hỏi thượng tôn pháp lý. Khốn thay, pháp lý thường bó tay Hành pháp trước tình thế khó khăn. Nếu không tìm nổi giải pháp dung hòa, thì rất đáng ngại cho tương lai chế độ.

Để cứu-nước khỏi «tình-trạng vô-phương cứu-chữa»

VỀ DỰ LUẬT CỦA TỔNG THỐNG THIỆU ĐỂ « CHẤN CHỈNH NỀN KINH TẾ TÀI CHÁNH ». ◔ NHỮNG YẾU TỐ NÀO KHIẾN CHO NƯỚC NHÀ LÂM NGUY VỀ KINH TẾ TÀI CHÁNH ? ◔ BẰNG NHỮNG CÁCH NÀO CÓ THỂ CỨU NGUY KINH TẾ, TÀI CHÁNH CHO VN BÂY GIỜ ◔ CHỈ SỢ RẰNG LẦN NÀY LẠI VÁ VÍU ◔ HÀNH PHÁP SẼ ĐƯỢC TOÀN QUYỀN 5 THÁNG KHÔNG ?

◔ Bài TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO)

Từ ngày quân đội Mỹ rồn rập sang đây, có cả trăm triệu Mỹ kim mỗi tháng, đáng lẽ được VN thâu vào để làm những công trình xây dựng và bảo vệ đồng bạc Việt Nam, đồng thời để ngăn chặn địch không thể lợi dụng được — thì trái ngược lại, số tiền khổng lồ hàng tháng đó lại không được vào tay Việt Nam, mà lại đưa vào tay địch, để địch xử dụng đánh Việt Nam. Những cô gái giao dịch với Mỹ và những kẻ trung gian đổi tiền, tuy có lời, nhưng chỉ một phần nào, kẻ được lời nhiều nhất chính là đối phương.

Nguyên nhân tai họa, theo ông chánh quyền

Ông tổng trưởng tài chánh giải thích nguyên nhân của tai họa đó là vì giá chợ đen cao, trong khi giá chánh thức thấp : một đằng là 1 đô la ăn 180đ VN rồi tăng thêm mãi đến 400đ và trên nữa, đằng khác giá chánh thức chỉ có 118đ VN; bởi thế mà người Mỹ và các du khách thích đổi ở chợ đen và không đổi ở chợ «trắng». vì nhu cầu chợ đen mạnh (CS khát khao đô la để lấy tiền mua quân nhu lương thực), nên giá Mỹ kim cứ tăng vọt. Ta lại biết thêm rằng vì nhu cầu của họ, nên bao nhiêu năm trong quá khứ, CS đã không xài đến các thứ giấy giả, trong khi họ còn nắm được chợ đen giấy thật. Đến khi họ khó nắm được chợ đen giấy thật, hoặc khi giá tiền đã lên cao khiến cho họ bị thiệt quá, khi đó họ mới giở trò làm giấy giả.

Ngoài ra nữa, giá chợ đen ở VN và giá ở một số hải cảng ngoại quốc cũng khác nhau, — bởi thế mà một người Mỹ có dăm trăm đô la, có thể chỉ tiêu vài ba chục đô la ở VN, còn họ dành lại để tiêu ở Hương Cảng hoặc Ma Cao, Tân Gia Ba.

Thanh toán chợ đen ngoại tệ theo kiểu nào ?

Cứ theo như «ông chánh quyền» cho biết, thì khoản a trong điều 2 dự luật về việc đòi quyền lập quy để «thiết lập tổ chức và quy định sự điều hành của các thị trường hối đoái, thị trường chứng khoán, thị trường vàng, thị trường sản phẩm» chính là để đòi quyền diệt trừ nạn chợ đen tiền tệ ở VN. Tức là vơ lấy cái thị trường tiền tệ vào cho mình, thay vì để cho các giới chợ đen cuỗm mất.

Đến đây, chúng ta phải nghĩ ngay đến việc định lại hối xuất đồng bạc VN với đồng đô la. Đô la, có thứ đỏ, có thứ xanh. Thị trường hối đoái trở thành chánh thức và công khai, sẽ ấn định giá đô la đỏ và giá đô la xanh. Giá đô la được nâng cao lên, sẽ khiến lính Mỹ vui lòng đổi ở thị trường trắng, thế là số dự trữ ngoại tệ của VN phải tăng lên và địch sẽ không lợi dụng được nữa.

Và ông chánh quyền cũng giải thích rằng cái đó sẽ không hại gì đến dân chúng, tức là không làm tăng vật giá, bởi vì chánh quyền đã quyết định không phá giá đồng bạc, không tăng thuế nhu yếu phẩm, và hối xuất chánh thức để nhập cảng vẫn là 80 đồng bạc ăn 1 Mỹ kim.

Những gì được nêu ra như trên, có thể đúng trên lý thuyết. Trong thật tế, mọi sự không dễ dàng như vậy.

— Có thể rằng giá đô la chánh thức vẫn giữ ở chỗ 80 đồng, trong các dịch vụ nhập cảng, — nhưng các thứ thuế nặng nề đã đánh vào hàng nhập cảng rồi —. Như vậy, sự giữ giá đô la trong dịch vụ nhập cảng là một sự kiện bắt buộc, cũng như sự kiện không thể tăng các thuế nhập nội nữa.

— Tăng giá đô la, hạ giá đồng bạc tại thị trường chứng khoán, sẽ làm lợi cho người dân không ? Nhu cầu tăng giá đồng đô la so với đồng bạc, có thể là để cho lính Mỹ đừng đổi tiền ở chợ đen và nhất là để hấp dẫn Mỹ đầu tư vào Việt Nam, là một nhu cầu đáng kể, và có thể đem lại những lợi quan trọng : lính Mỹ sẽ tiêu ở VN nhiều hơn, địch sẽ không thu hút được tiền Mỹ, và khi Mỹ đầu tư nhiều, thì các cơ sở khai thác sẽ bành trướng, dân VN tránh được thất nghiệp, nhất là sau khi hòa bình tới và quân nhân sẽ được giải ngũ. Đó là chưa kể rằng còn cái nhu cầu phải thông cảm với những đòi hỏi của người Mỹ.

Tuy rằng biện pháp có những cái lợi — nhưng ngược lại, ta phải cân nhắc đến những cái hại của nó. Cái hại lớn nhất là VN phải đổi tiền cho lính Mỹ với giá cao hơn nếu giá đồng đô la đỏ tăng lên. Làm sao VN đủ tiền để đổi ? Dĩ nhiên lại phải in thêm giấy bạc, và khối lượng tiền tệ hiện nay đã quá lớn (150 tỷ) sẽ càng lớn thêm. Tiền bạc ê hề vào tay lính Mỹ chuyển sang tay cả lớp người làm ăn với Mỹ, sẽ khiến cho mãi lực của họ tăng gia và ảnh hưởng ngay vào giá cả. Vậy thì giá đồng đô la đỏ tăng gia nếu không ảnh hưởng trực tiếp vào giá hàng nhập nội, thì cũng phải có những hậu quả sau :

1) Lính Mỹ được thêm tiền tiêu, khoái.

2) Dân làm ăn với Mỹ được thêm tiền, khoái.

Nhưng rồi họ cũng sẽ thấy không hơn gì, khi vật giá lại tăng lên.

3) Dân có lương cố định và các hạng dân nghèo sẽ lãnh đủ : vật giá tăng lên mà họ không có cách chống đỡ. Trong số đó lại có công chức và quân nhân là những giới mà chánh quyền không thể để khổ hơn. Liệu rằng những biện pháp mà dự luật dự trù, có đỡ được đòn đất đỏ cho quân nhân và công chức không ? Ta không tin ở điều đó.

Tóm lại là biện pháp nâng giá đồng đô la ở thị trường chánh thức tuy có những cái lợi, nhưng lại rất nguy hiểm. Cái nguy hiểm vừa kể sẽ đến rất sớm, trong khi những biện pháp khác để giải trừ mối nguy phải lâu lắm mới có hiệu quả. Đó là vấn đề chính đặt ra cho các nhà làm luật, để hỏi xem Hành pháp có thể giải mối nguy bằng cách nào, và vào ngày nào.

Mở đường phát triển bằng những biện pháp nào ?

Trong điều 2 của dự luật, Hành pháp xin được quyền lập qui để làm 2 việc sau ;

1) Ấn định thể thức và điều kiện đầu tư của người trong nước cũng như người ngoại quốc,

2) Thiết lập, tổ chức và qui định sự điều hành của các khu quốc doanh, các khu kỹ nghệ, các khu chỉnh trang, các khu miễn thuế quan dành cho các du khách.

Hai lãnh vực đó thuộc vào loại các biện pháp để mở đường phát triển, — và nói theo khẩu hiệu chánh quyền, là để tự lực, tự cường. Một đạo luật đầu tư sẽ khiến cho người trong nước và người ngoại quốc bỏ tiền ra thiết lập các công cuộc kỹ nghệ hóa. Các khu hải cảng tự do là để cho du khách đến cho đông, đổi ngoại tệ cho nhiều. Các khu kỹ nghệ mới sẽ được lập ở Cam Ranh, Biên Hòa, Đà Nẵng, Cần Thơ, vừa giải trừ nạn thất nghiệp sau này, vừa tạo sự phồn thịnh chung.

Ông chánh quyền cũng giải thích rằng tuy chiến tranh chưa dứt, nhưng đã vào giai đoạn chót, khiến ta phải lo các việc đó, nhất là vì các nước lân cận ở Đông Nam Á đương thi đua cạnh tranh cho ngoại quốc đầu tư, và Việt Nam không thể là quốc gia đi sau được.

Những nỗi e ngại trước đòi hỏi của Hành pháp

Những biện pháp đề ra là đúng, nhưng đó không phải là những biện pháp trong cấp thời và có hiệu quả ngay. Người ta có cảm tưởng Hành pháp gài việc thành lập những khu kỹ nghệ vào dự luật, như là một yếu tố hấp dẫn để Lập pháp dễ chấp thuận toàn bộ dự luật, hoặc ít nhất là dễ chấp thuận việc trao cho Hành pháp toàn quyền trong việc làm sắc luật đầu tư.

Một khi các biện pháp để mở đường phát triển kinh tế đã không thể có những hiệu quả mau chóng, thì ta phải coi chừng các biện pháp cứu nguy tài chánh sẽ làm cho nền tài chánh của VN xụp đổ luôn. Những biện pháp như việc thay đổi hối xuất đô la đỏ, cộng vào các hậu quả của các kỳ tăng lương, tăng thuế, dám đánh quỵ tài chánh VN trước khi lập xong kế hoạch phát triển. Bởi thế chúng tôi nhắc lại rằng «giai đoạn này, bất cứ biện pháp nào cũng phải đặt quyền lợi giới nghèo và giới có lương cố định lên trên hết».

Nói như vậy có nghĩa là Hành Pháp không thể được trao toàn quyền bố trí các biện pháp cứu nguy tài chánh, nếu không có những bảo đảm cụ thể về quyền lợi giới quân nhân, công chức và giới nghèo nói chung.

Một thắc mắc quan trọng khác liên quan đến việc ấn định thể thức và điều kiện đầu tư của người trong nước và người ngoại quốc. Hành pháp đòi trọn quyền lập quy trong lãnh vực đó.

Chúng ta công nhận rằng một đạo luật đầu tư rất cần thiết : có luật rõ ràng và luật đó có những khoản hấp dẫn thì ngoại quốc mới bỏ tiền vào xứ này, để họ và ta cùng có lợi. Những người ngoại quốc dĩ nhiên là sợ một cuộc chiếm đoạt, điều đó chắc ngày nay họ không còn sợ nữa. Nhưng họ cũng muốn được lời nhiều, được thể thức dễ dàng để chuyển tiền về nước, và không bị quấy nhiễu bởi những cuộc đấu tranh quá mức của công nhân.

Muốn ngoại quốc đầu tư, luật đầu tư của ta phải hấp dẫn đối với họ. Nhưng ngược lại, cái đó không được có nghĩa là quyền lợi người VN bị chà đạp. Một đạo luật đầu tư lợi cho ngoại quốc thì cũng phải lợi cho VN. Vì phải có lợi cho VN nên vấn đề đặt ra là « Lập Pháp có tin được Hành pháp mà trao quyền lập qui về đầu tư hay không ?» Nhưng vấn đề còn quan trọng hơn thế : cần có một dự án luật đầu tư được đưa ra, được trình bày với quốc dân, được thêm đủ các ý kiến của các giới và cân nhắc cho cẩn thận, rồi mới chấp thuận được.

Người ta cũng lưu ý rằng trước đây, đã có mấy dự luật đầu tư được soạn thảo và đưa tới văn phòng hai viện rồi. Dĩ nhiên, khi các đại biểu dân từng chú trọng đến vấn đề và cũng từng dành đưa ý kiến mình ra đối với một vấn đề sống còn lâu dài của Việt Nam, — thì liệu họ có bằng lòng tự bỏ trách nhiệm mà trao hết quyền cho Hành pháp không ?

Các biện pháp để nâng đỡ quân nhân, công chức.

Nâng đỡ quân nhân, công chức là 1 trong 6 điểm chính của kế hoạch chính phủ. Trong dự án của Hành pháp, chỉ thấy ghi «những cơ sở sản xuất, quỹ dân tộc tương trợ, các chúng cư để quân nhân, công chức quản trị và khai thác, hầu nâng đỡ các giới đó».

Cảm tưởng của người quân nhân và công chức là mình giống như con cá sắp chết khô mà phải chờ nước Trường Giang. Cho rằng có tiền, đến bao giờ mới có những công trình ấy ? Mà họ lại còn sợ mắc vào cái vòng luẩn quẩn : vì muốn lập những cơ sở nói trên, thì phải có tiền, mà tiền thì không có.

(Còn 1 kỳ)

AI ĐƯỢC LỢI VÌ CUỘC HÀNH QUÂN CAMBỐT ?

Bài của THE ECONOMIST 22-5-1970

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

VNCH đang đảm trách hành quân ở Cambốt nhưng ông Nixon vẫn còn phải trả lời dân Mỹ về cuộc hành quân ấy.

xXx

Tuần này, quân Mỹ bắt đầu rời khỏi Cambốt khi binh sĩ Mỹ được không vận từ Mỏ Vẹt và từ khu vực sông Se San trở về VNCH. Bây giờ, Nixon có thể đem lại cho những ai chỉ trích ông ta một bằng chứng rằng ông ta theo đúng thời biểu do chính ông ta vạch ra khi ông ta nói tất cả các binh sĩ Mỹ sẽ rời khỏi Cam bốt vào cuối tháng 6. Trong 2 tuần qua, lời tuyên bố ấy là một trong nhiều điều nhượng bộ của Nixon đối với dư luận quần chúng Mỹ. Ông ta đã cố làm dịu bớt những lời của chính quyền bình luận về sự bất đồng của sinh viên. Cuộc trò chuyện ban đêm của ông ta với những người biểu tình bên cạnh Bạch Cung tuy rõ rệt là để cho báo chí nói tới nhưng cũng là một nỗ lực mới để cởi mở.

Nhưng đường lối ấy sẽ không đưa Nixon đi qua được cơn khủng hoảng. Phong trào chống đối ở Mỹ lại được tái sinh. Nixon đã mất sự hậu thuẫn hoặc sự thông cảm của nhiều người sẵn sàng ca ngợi chính sách Việt hóa nhưng không muốn cho rằng cuộc hành quân Cambốt cũng dùng để đạt những mục tiêu giống như mục tiêu Việt hóa. Cuộc thảo luận về Cambốt đã gây ra một cái hố trong chính quyền và làm cho Thượng Viện cáu giận. Các trường đại học lại rối loạn và một lần nữa, người ta lại dùng chiêu bài chống chiến tranh để bày tỏ nhiều sự bất mãn khác.

Để làm dịu phe bất mãn và bảo đảm tương lai chính trị cho chính mình, ông Nixon phải thực hiện 2 điều ở Cambốt. Thứ nhất, ông ta phải rút quân Mỹ khỏi VN mau lẹ như ông đã hứa. Việc ấy được coi như một cuộc trắc nghiệm những ý định của ông về VN. Đồng thời, ông Nixon phải làm sao thuyết phục được rằng cuộc hành quân Cambốt là điều đáng làm.

Ông Nixon nói rằng quân Mỹ đã lấy được số đạn nhiều hơn số đạn mà CS tiêu thụ năm ngoái. Nhưng quân Mỹ sẽ không có đủ thời giờ đi khắp các vùng bị CS chiếm đóng. Quân Mỹ đã không tìm được nơi tập trung quân CS và có lẽ sẽ phải bỏ qua nhiều hầm tiếp tế của CS. Các vị tư lệnh Mỹ nhìn nhận rằng cho đến nay, họ chỉ mới phá hủy được có một phần. VNCH — chứ không phải Mỹ — sẽ phải tìm kiếm những căn cứ còn lại.

Ông Nixon đã bó chân tay của quân sĩ Mỹ khi ông ta giới hạn thời gian và không gian cho cuộc tấn công sang Cam bốt. Nhưng trong tuần này, người ta thấy rằng quân VNCH không bị gò bó như thế. Sau khi Mỹ rút thì quân VNCH sẽ còn ở lại « chừng nào còn cần thiết ».

Đó là lời TT Thiệu và Phó TT Kỳ đã đoan chắc với các ký giả rằng VNCH có thể để lại 15.000 quân tại Cambốt nhiều tháng sau khi Mỹ rút đi. Có thể ông ta đã quá lạc quan. Quân VNCH sẽ đẩy quân CS về những tỉnh biên trở ở phía đông bắc, về những đầm lầy ở phía nam và sẽ tiếp tục cuộc càn quét mà Mỹ đã mở đầu. Nhưng quân VNCH có thể gặp khó khăn nếu ông Nixon rút lại các cố vấn và sự yểm trợ không quân vào cuối tháng 6 như ông ta đã nói. Nhưng vào lúc đó mùa mưa sẽ cản trở cuộc tấn công lớn của CS cho đến tháng 10.

Quân VNCH đã mở một hành lang xuyên qua Cambốt. Tin các tàu chiến ngược giòng sông Cửu long có thể làm cho người ta hồi tưởng một vài chuyện đổ bộ của Anh quốc lên những hải đảo xa xôi nhưng dường như những tin tức ấy có tác dụng quân sự tại Cambốt.

Tướng Ngô Dzu đã cho khởi sự cuộc hành quân của ông gồm 90 tầu VN và 30 tầu của Mỹ. Một phần nhiệm vụ của đoàn tàu là thâu góp các VK để cho họ hồi hương. Sau những trận đánh và những vụ tàn sát mới đây, các VK ấy có vẻ mong được hồi hương. Nhưng mục đích chính là mục đích quân sự : mở đường bộ và đường thủy đến Nam vang và tấn công những đồn của CS trên đường đi. Lại một lần nữa họ không cầm chân được Cộng quân.

Khi quân Việt Mỹ tiến lên thì Cộng quân lẩn trốn vào đồng lầy. Giao tranh thực sự đã xảy ra ở bến phà Neak Luong là nơi quân của tướng Dzu giao tiếp với 3 tiểu đoàn của Cambốt từ Nam Vang tới. Bây giờ nhiều tàu cập bến ở Nam Vang. Nhưng một chi đoàn thiết giáp đã theo giòng sông quanh co lên tới Kompong Cham, hướng về thị trấn Kratie là nơi bị Cộng quân chiếm đã từ nhiều tuần nay. Xa hơn Kratie thì các thác nước ngăn cản sự lưu thông bằng đường thủy.

VNCH đã mở được 220 dặm thủy lộ để dùng làm đường tiến quân cho những cuộc hành quân đột kích đánh Cộng sản. Những phân đoàn tàu đã men theo sông để săn đuổi Cộng quân qua đầm lầy Kandal. Bây giờ, công binh VN và các đơn vị thiết giáp đang mở đường số 1 là con đường chính nối liền Nam Vang với Saigon. Tàu của VN và Mỹ cũng tuần tiễu ở Thái Lan để chặn sự tiếp tế đường bể của CS.

Quân VNCH có thể hi vọng thực hiện được những mục tiêu nào ? Họ có thể tái lập giao thông và chiếm lại được những thị trấn lớn. Ít nhất trong lúc này, quân VNCH cũng bảo đảm được sự tồn tại của chế độ hiện hữu ở Nam Vang.

Họ có thể tiếp tục tìm kiếm những căn cứ của địch và có thể sẽ bao vây và tiêu diệt các ổ kháng cự của địch ở phía Nam. Bằng cách giúp huấn luyện quân Cam bốt và bằng cách canh chừng những sào huyệt của địch ở phía Đông, VNCH có thể gây khó khăn cho địch quân nếu chúng lại muốn xâm nhập theo đường mòn sau mùa mưa. Những đơn vị chủ lực của địch đã lại trở về các tỉnh Mondolkiri và Ratanakiri và trở lại Cao nguyên Boloveus ở Hạ Lào. Ít có hi vọng đánh Cộng quân ở nơi đó.

Nhưng nếu có thể cầm chân Cộng quân ở vùng hoang vu đó thì CS sẽ còn gặp nhiều khó khăn hơn nữa nếu chúng mở trận đánh tương lai vào đồng bằng Cửu Long.

Vẫn chưa biết rằng BV sẽ làm gì. Có thể VNCH đã đánh bại kế hoạch của CS muốn đánh trả đũa vào Nam Vang.

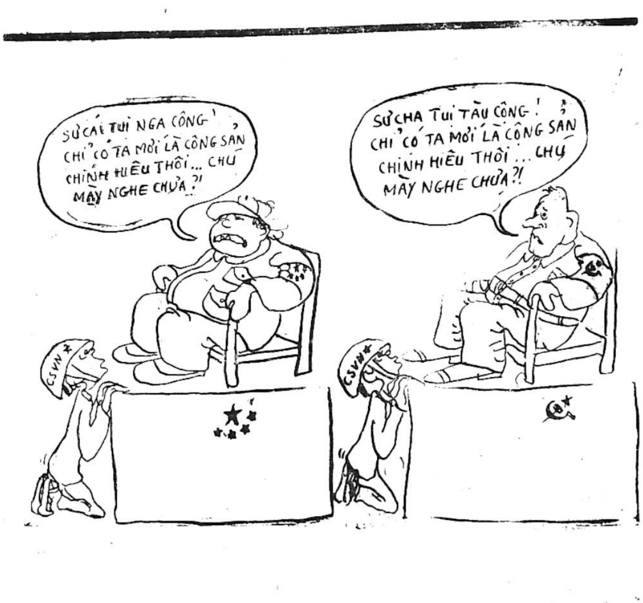
Có lẽ CS không dự tính đánh vào Nam Vang. Nhưng một chính quyền Cambốt mạnh mà cộng tác với chính phủ VNCH thì có thể là một đồng minh đáng kể của Mỹ trong cuộc chiến tranh này. Nhưng vẫn còn cái giá phải trả. Một số người Cambốt có cảm tình với Lon Nol sẽ hối tiếc sự liên kết với Saigon. Các nông dân và binh sĩ Cambốt vẫn thường được khuyến khích không tin ở người VN nào có thể sẽ thù nghịch quân VNCH như họ thù nghịch VC. Sự căng thẳng về chủng tộc vẫn còn mạnh.

Tại nước Mỹ, ông Nixon vẫn còn phải giải quyết vấn đề chính : làm thế nào cho dân Mỹ tin rằng cuộc tấn công vào Cambốt là cần thiết và thành công. Chỉ nêu lên những con số đồ tiếp tế bị tịch thâu hoặc nêu lên những thành tích của VNCH thì chưa đủ.

Nếu ông Nixon cảm thấy có thể rút 1 số quân trong vài tháng tới ở số 150.000 binh sĩ mà ông ta đã hứa sẽ rút khỏi VN cho tới tháng 5 năm tới thì có lẽ việc ấy làm lợi cho ông ta. Những biến chuyển trong 5 tuần qua vẫn không che dấu được sự kiện là Mỹ đã phải trả giá bằng sự lộn xộn trong nước Mỹ để tranh thủ thời gian cho Cambốt và VNCH.

Con người có vẻ biết ơn cuộc hành quân hơn ai hết không phải là ông Nixon, cũng không phải là các tướng lãnh VNCH mà chính là tướng Lon Nol. Bài diễn văn mới nhất của ông ta đến tai Tây phương như một câu chuyện thần tiên.

Tướng Lon Nol đã doan chắc với dân Cam Bốt rằng sự thất bại của CS có nghĩa là một câu sấm truyền của Phật đã thành sự thật. Sau một cuộc chiến tranh lớn, «ông vua sẽ chạy trốn và một ngôi sao sáng sẽ hiện ra, và mọi người sẽ bình đẳng và không còn ai là vua nữa».


SỨ CÁI TUI NGA CỘNG ! CHỈ CÓ TA MỚI LÀ CÔNG SẢN CHÍNH HIỆU THÔI... CHÚ MẦY NGHE CHƯA ?!
SƯ CHA TUI TÀU CỘNG ! CHỈ CÓ TA MỚI LÀ CÔNG SẢN CHÍNH HIỆU THÔI... CHÚ MẦY NGHE CHƯA ?!
CSVN
CSVN

Thứ Năm 28-5-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

2 VỤ KHỦNG BỐ Ở ĐÔ THÀNH TRONG TỐI 26-5

ĐẶC CÔNG C.S. MƯU SÁT HỤT Đại Tá chỉ huy trưởng Thiết Giáp

Thượng Sĩ lái xe cho Đại Tá thiệt mạng

2 xe vận tải chở đầy xăng nổ cháy dữ dội ở Gò Vấp

SAIGON 27-5.— Tối qua, đặc công Cộng Sản đã mưu sát hụt Đại Tá Chỉ huy trưởng Thiết Giáp Binh, làm cho Thượng Sĩ lái xe cho Đại Tá thiệt mạng và chiếc xe díp bị hư hại hoàn toàn. Ngoài ra đặc công CS còn đặt chất nổ ở 1 quán giải khát tại Phú Nhuận làm 3 người bị thương.

Vụ thứ nhất

— 8g30 tối, 2 tên khủng bố chở nhau trên 1 xe Honda đã liệng chất nổ vào xe díp số 115570 của Đại tá Lương bùi Tùng, Chỉ huy trưởng Thiết Giáp Binh, đang đậu trước cửa nhà ông ở căn bìa Cư xá cầu Công Lý (hẻm 384). Sau tiếng nổ Thượng sĩ Hà văn Ty (43t) lái xe cho Đại Tá Tùng thiệt mạng, xe díp bị hư hoàn toàn, mấy xe đậu bên cũng bị hư hại.

Theo người hiểu chuyện cho biết: thì bọn khủng bố này đã theo dõi và âm mưu ám hại Đại tá Chỉ huy trưởng Thiết giáp binh.

Vào giờ kể trên trong lúc nhá nhem, thấy viên Thượng Sĩ từ trong nhà Đại Tá Tùng bước ra xe chúng tưởng Đại Tá Tùng sắp đi đâu nên đã vội phóng Honda qua liệng chất nổ vào, và phóng đi mất dạng. May mắn trong lúc đó không có ai đi qua, mấy người con Đại tá Tùng vừa chơi trước cửa cũng đã bỏ vào nhà. Đại Tá Tùng cũng có mặt trong nhà lúc xảy ra vụ nổ. Ngay sau khi xảy ra vụ nổ, các nhân viên Cảnh sát và Quân Cảnh đã tới nơi để mở cuộc điều tra nhưng không tìm thấy dấu vết của miểng chất nổ, nên đã xác nhận bọn khủng bố xử dụng Plastic khoảng 250gờram.

Vụ thứ hai

8g tối, có tiếng nổ dữ dội xảy ra trước căn nhà số 159 đường Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận, nơi đây là quán giải khát hiệu Kim Điền do bà Kim thị Liêu làm chủ. Tiếng nổ làm hư hại quán giải khát này và 1 căn nhà kế cận, xe Jeep của quân đội Mỹ mang số 212755 đậu trước quán cũng bị cháy hư hại 60 phần trăm. Bà chủ quán, ông chủ và người làm công tên Đặng thị Lý 20 tuổi bị thương nặng.

Theo dư luận vào giờ nói trên tại quán có 1 số ngoại kiều đang uống rượu, thình lình bà chủ quán trông thấy 1 thiếu nữ qua lại ngoài đường có vẻ khả nghi, bà vừa mở cửa ra xem thì thiếu nữ nọ bỏ đi mất. Sanh nghi bà quan sát chung quanh quán và bắt gặp dưới lườn chiếc xe díp trên có 1 gói gì khả nghi. Bà liền báo ông Long chồng bà lấy cây khều gói giấy ấy ra xem, nhưng ông Long vừa lấy cây đẩy gói giấy đó ra khỏi lườn xe thì nổ, ông Long cũng bị thương nặng.

Nổ, cháy 2 xe xăng

GIA ĐỊNH (27-5).— Vào khoảng 10g đêm 26-5, hai xe vận tải hạng nặng chở đầy xăng dầu trước căn nhà số 12/78 ấp Đồng Tâm 5 xã Thông Tây Hội Gò Vấp bỗng phát cháy dữ dội và phát ra nhiều tiếng nổ. Ngọn lửa lan vào hai dãy nhà bên lề đường. Đội cứu hỏa được tin đến nơi

XEM TIẾP B TRANG 10

Tổng trấn Saigon-Gia Định ăn lương như Bộ Trưởng

SAIGON 27-5.— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu vừa ký Sắc lệnh để hợp thức hóa việc thiết lập chức vụ Tổng Trấn Đô Thành Saigon và Tỉnh Gia Định, trực thuộc Thủ Tướng Chánh Phủ, để thi hành các biện pháp bảo vệ trật tự an ninh công cộng trong Đô Thành Saigon và Tỉnh Gia Định, suốt trong thời kỳ ban hành tình trạng chiến tranh.

Vẫn theo Sắc lệnh ấn định, Tổng Trấn Đô Thành Saigon và Tỉnh Gia Định là một giới chức quân sự được tuyển chọn trong hàng sĩ quan cấp Tướng, do Tổng Thống bổ nhiệm bằng sắc lệnh, chiếu đề nghị của Thủ Tướng Chánh phủ.

Ngoài ra, Tổng Trấn Đô Thành Saigon và tỉnh Gia Định được hưởng lương bổng và phụ cấp do thể lệ hiện hành ấn định cho chức vụ Bộ trưởng trong Nội các. T.T. Saigon—Gia Định hiện là Trung tướng Nguyễn-văn Minh.

Bộ Tư Lệnh Quân Lực Đại Hàn thông báo :

C.S. MƯU TẠO VỤ LINH SƠN TỰ 2 phát giác 54 địch mặc giả Đại Hàn

SAIGON 27-5.— Hôm nay, Bộ Tư Lệnh Quân Lực Đại Hàn cho công bố một bản tin nói rằng trong chỉ có 3 hôm, đã khám phá được 6 lần CS ngụy trang quân phục Đại Hàn đi reo rắc tội ác để trút hết tội lên đầu quân nhân ĐH. Bộ Tư Lệnh Đại Hàn mong dân Việt Nam giúp sức phá vỡ âm mưu địch để không bao giờ xảy ra vụ Linh Sơn Tự thứ hai của. Dưới đây là nguyên văn bản tin của Bộ tư Lệnh QLĐH :

Ngày 13-5-70 vừa qua, Sư đoàn Mãnh Hổ đã bắt được 1 tù binh ngụy trang bằng cách mặc quân phục ĐH có bảng tên Kim Su Đong làm tình hình Quân lực Đại Hàn tại VN rất khẩn trương.

Sau đó là một loạt hoạt động địch ngụy trang như trên, trong suốt thời gian từ 19-5-70 đến 22-5-70 dân địa phương tỉnh Bình Định đã phát giác và báo cáo về 6 lần tổng cộng 54 tên.

— Vào ngày 19-5-70 vừa qua, cảnh sát quận An Nhơn tỉnh Bình Định đã phát giác địch quân mang phù hiệu Sư Đoàn Mãnh Hổ.

— 18g30 ngày 21-5-70, Trung đội Trưởng Địa phương quân 13 VN phát giác 5 tên VC mặc quần ngắn Kaki và áo ngắn có phù hiệu sư Đoàn Mãnh Hổ.

— Cũng trong ngày 21-5-70, đồng bào quận An Nhơn đã khám phá 30 tên địch đang phân tán thành 2 tổ trú ẩn, mỗi tổ có 15 tên.

— Ngày 22 vừa qua, một xã trưởng thuộc quận An Nhơn xác nhận Địa phương quân tại quận đã chạm súng với 16 địch quân, 15 tên trong số này mang phù hiệu Sư đoàn Mãnh Hổ, 1 tên mang phù hiệu 100 Tiếp vận.

Liên quan đến các sự việc trên ta còn tịch thu các băng ghi âm Hán ngữ, máy in truyền đơn cùng nhiều truyền đơn, sau những trận tổn thất nặng nề khi chạm trán với các cuộc hành quân Nguyệt Quế và hành quân Bạch Mã 11, hành quân Diều Hâu 70-1 của quân lực ĐH tại VN vừa qua, ta nhận thấy địch thay đổi sách lược hoạt động chẳng những sát hại nhiều dân chúng mà còn ngụy trang quân nhân Đại Hàn hầu trút hết tội ác lên vai các chiến sĩ Đại Hàn. Cộng sản muốn gieo sự nghi kỵ giữa tình hữu nghị Việt-Hàn như trường hợp vụ thảm sát Linh Sơn Tự năm ngoái.

Bộ Tư Lệnh QLĐH mong mỏi nhân dân VN hãy giúp hết sức để phá vỡ các âm mưu của địch để không bao giờ xảy ra vụ Linh Sơn Tự thứ nhì.

tin cần biết

Giáo hội Công giáo VN chuẩn bị mừng lễ Kim Khánh Đức PhaoLồ VI

— Giáo dân Công giáo các địa phận trên toàn quốc, hiện đang chuẩn bị tổ chức lễ Kim Khánh Đức Giáo Hoàng Đệ VI, nhân ngày kỷ niệm 50 thụ phong linh mục của Ngài nhằm ngày 29/5/1970.

Nguồn tin Trung ương Thông Tin Công giáo cho biết, giáo dân công giáo các địa phận trên toàn quốc cũng sẽ tổ chức làm những việc đạo đức, hy sinh để cầu nguyện cho Đức Giáo Hoàng trong dịp lễ kỷ niệm này.

Riêng tại Họ Giáo Saigon, một Thánh lễ trọng thể sẽ được tổ chức tại Vương Cung Thánh đường vào lúc 17 giờ chiều Thứ Sáu, 29/5 để kỷ niệm và cầu nguyện cho Giáo Hoàng Phao lồ VI.

Triển lãm sách và nhạc Việt Nam tại Paris

— Được sự chấp thuận của Thủ Tướng Chánh Phủ, Phủ Văn Hóa sẽ tổ chức một cuộc Triển lãm Sách và Nhạc Việt Nam tại Viện Pháp-Việt, số 269, đường Saaint Jacques (Paris) từ 5 đến 12-6-1970. Phái đoàn Phủ Văn Hóa do ông Quốc Vụ Khanh Mai Thọ Truyền lãnh đạo sẽ khởi hành trưa ngày 27.6.70.

Nhiều nhà xuất bản tên tuổi và nhiều văn nhân học giả tự do lỗi lạc đã nhiệt liệt hưởng ứng và đã cung cấp hơn 700 tác phẩm văn chương chọn lọc. Ngoài ra, Phủ còn chọn được hàng trăm băng nhạc, dĩa hát, bản nhạc, tập nhạc tuyển đủ loại, đủ khuynh hướng.

Trong dịp này, Phủ Văn Hóa cũng sẽ tổ chức nhiều buổi chiếu phim văn hóa giá trị, về các bộ môn văn nghệ trình diễn (hát bội, cải lương, thi kịch, thoại kịch) do Bộ Thông Tin thực hiện. Sau đó, nếu thuận tiện, sẽ thực hiện triển lãm lưu động tại vài Trung Tâm Đại học địa phương.

Kết quả cuộc thi lên lớp Sáu

— Sở Tiểu học Saigon thông cáo: Kết quả cuộc thi lên lớp Sáu các trường Trung Tiểu Học công lập Saigon, khóa ngày 28-4-70 đã được niêm yết tại mỗi trường Tiểu học.

Vậy yêu cầu học sinh lớp Năm đã dự kỳ thi nói trên đến tại trường cũ của mình để xem kết quả. Học sinh trúng tuyển không được dự thi vào các trường Trung học công lập và cần trình diện tại trường cũ của

XEM TIẾP C TRANG 10

Ra điều trần trước U.B. Ngoại giao TT Thượng Viện, cực lực tố cáo Cam Bốt vẫn còn ngược đãi Việt kiều

QVK Đán khen sinh viên ái quốc khi biểu tình chống Cam Bốt

✱ Sáng nay SVHS rầm rộ xuống đường kéo đến Tòa Đại sứ Mỹ, Bộ Ngoại giao và khách sạn Caravelle mong tìm gặp Ngoại trưởng Miên

NHƯ HÀ — NGUYỄN SYÊN

SAIGON (27-5).— Chiều 26-5, Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán đã ra điều trần trước Ủy Ban Ngoại Giao Thông Tin Thượng Nghị Viện về vấn đề Việt kiều lâm nạn tại Cam Bốt. Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán đã cho biết tính đến nay đã có 65.511 Việt kiều tại Cam Bốt hồi hương.

Ủy Ban Liên Bộ Cứu trợ Việt kiều hiện đang xúc tiến ráo riết công cuộc cứu trợ kiều bào. Ủy ban đang xử dụng 20 triệu của Bộ Nội Vụ chuyển qua để làm quỹ điều hành đồng thời liên lạc với Bộ Xã Hội để vay 200 triệu xử dụng vào việc cứu trợ Việt kiều. Ô. Đán cũng cho biết cơ quan Cords của HK đã đồng ý trên nguyên tắc sẽ giúp cho Việt Nam một số tiền 600 triệu để xử dụng vào việc này.

Về hiện tình các Việt kiều hiện còn ở Cam Bốt, ông Phan Quang Đán cho biết : Các kiều bào ở Cambốt đã bị mất công việc làm ăn như tại Khách Sạn Le Rogal ở Nam Vang đã đuổi hết người Việt. Cả trong Chính phủ Cam Bốt cũng đuổi hết người Việt. Cuộc tuyên truyền bài Việt đã có trong khi đó Cam Bốt không bài Hoa Kiều, hay các kiều dân khác.

Cam Bốt đã lập một Ủy Ban gọi là Ủy Ban Phân phối Tài sản Việt kiều để chiếm đoạt tài sản này và cấp phát cho Quân đội Miên và cho người Miên nghèo.

Thậm chí những người Việt ở vùng Biển Hồ cũng không được cấp giấy tờ gì cả, nên họ chỉ luẩn quẩn trong xóm không dám ra chợ, vì vậy đồng bào ta dù có đánh cá được cũng chẳng đủ ăn vì phải bán với giá rẻ mạt.

Có người ngoại quốc đã nói tình trạng của các Việt kiều chẳng khác gì kẻ nô lệ. Hiện tại riêng tại Nam Vang cho đến ngày 26-5 vẫn còn 72.000 Việt kiều sống trong 13 trại chật chội, chỉ đủ để đứng một chân.

Ông Phan quang Đán cũng cho biết : «Các kiều bào ở Hố Lương về có 2.600 người đều là Công giáo có Linh mục hướng dẫn. Còn đồng bào tại Nam Vang về thì gồm đủ các tín đồ Cao Đài, Phật Giáo và Công Giáo.

Riêng tại căn cứ Đồng Tâm (Định Tường) ông Đán cho biết trong số 8600 Việt kiều tạm trú đã tìm ra có 80 phần tử Cộng sản len lỏi.

Ông Đán cũng trình bày ý kiến với phái đoàn Ngoại Giao Cam Bốt là Việt kiều ở Cam Bốt sẽ tổ chức thành khóm, có khóm trưởng và treo cờ Quốc gia để tránh những vụ tàn sát tái diễn thì phái đoàn Ngoại Giao Cam Bốt chấp nhận cho rằng không có gì trở ngại.

Mặt khác, trả lời câu hỏi của các Nghị Sĩ, ông Đán cho rằng cuộc biểu tình của SV Việt Nam chống Cam Bốt là phản ứng ái quốc tuy diễn ra ngoài đường, hơi lộn xộn.

Vấn đề đưa Việt kiều về Việt Nam, ông cho là một hạ sách. Việt kiều đã về Việt Nam chỉ là sự lánh cư mà thôi, đợi đến khi tình hình trở lại bình thường thì sẽ do đồng bào tự chọn lấy. Ở lại nước nhà hay trở sang Cam Bốt lập nghiệp trở lại tùy ý.

Có Nghị Sĩ đã đề nghị khi tái lập bang giao giữa hai nước [illegible] ở Nam Vang đặt Đại Sứ là lẽ có

Xem tiếp H trang 10

Thượng Viện biểu quyết dự luật Thương Phế Binh

SAIGON (27-5).— 10 giờ sáng nay Thượng Viện đã họp khoáng đại để thảo luận và biểu quyết dự luật «Quy định những quyền lợi dành cho Phế Binh, Gia đình Tử sĩ và Cựu Chiến Binh». Buổi họp được khai mạc với 32 Nghị sĩ.

Dự luật gồm 5 chương, 76 điều sẽ được biểu quyết theo thủ tục khẩn cấp được toàn thể các Nghị Sĩ chấp nhận bố cục và những nguyên tắc căn bản trong bản dự luật của Hạ Nghị Viện chuyển qua.

Theo sự trình bày của ông Chủ tịch Ủy ban Quốc phòng Thượng Viện thì trong công tác tu chính dự luật này đã có nhiều cuộc tiếp xúc diễn ra trong bầu không khí thông cảm và cởi mở với Hội Phế Binh Việt Nam, Hội Quả Phụ Tử Sĩ Việt Nam, Hội Ái Hữu Thương Phế Binh, Hội Cựu Chiến Sĩ Việt Nam và đại diện Quốc Gia Nghĩa tử. Các Hội Đoàn công nhận rằng dự luật này là 1 bước tiến quan trọng mang lại cho cựu Chiến Sĩ và gia đình nhiều quyền lợi đầy đủ hơn tình trạng cũ. Nhưng các Hội Đoàn cũng công nhận ngân sách Quốc gia không được dồi dào, cho nên trong một chừng mực rộng rãi họ tỏ ra vô cùng thực tế và không đòi hỏi những đặc huệ vượt quá khả năng tài chánh Quốc gia. Cho đến 12g15 Thượng Viện đã thông qua và tu chính được đến điều 13 Chương 2 về quyền lợi dành cho Phế Binh.

Vụ cướp nổ súng ở Cholon

Chánh đảng trốn thoát MANG THEO CẢ VỢ CON

nhưng bỏ lại trên 4 triệu bạc

SAIGON 27-5.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin nhà chức trách bắt được 2 tên cướp sau vụ cướp bắn lộn với Cảnh Sát ở Chợ Lớn. Hôm nay, 2 tên này đã khai đầu đảng là Đặng Phùng Tr. tự Đ.sào huyệt ở 1 nhà đường Trần-q Toản Saigon. Tr. là trung sĩ Nhảy Dù nhưng khi hành động thường mặc quân phục Trung úy. Khi đến căn nhà trên, nhân viên hữu trách phải choáng mắt vì nhà rất sang trọng, lầu 3 tầng, máy lạnh tối tân, xe hơi Peugeot mới toanh trông như nhà ông Hoàng. Tr. hay tin trước đã thu xếp đồ đạc cùng vợ con chạy trốn bằng xe díp về hướng Phú Lâm (có dư luận đồn xe này do 1 Đại úy nào đó lái) chỉ trước khi nhân viên công lực đến 15 phút. Sau khi khám xét, nhà chức trách tìm thấy ở lầu 2 một tủ sắt khóa chặt. Khi phá ra thì bên trong toàn giấy 500đ mới tinh tổng cộng có đến 1.240 000đ và 1 cuốn ngân phiếu trị giá 3 triệu bạc ký thác cho Pháp Á Ngân Hàng.

Tin giờ chót cho hay, nhà chức trách Quận 5 đã bủa lưới bắt được rất nhiều người lui vãng đến ngôi nhà này để liên lạc với tên Tr. giao dịch chuyện làm ăn. Số người này đều thuộc thành phần giàu có, có những cô gái đẹp ăn mặc hở hang như gái bán Bar hay me Phi, me Mỹ. Tất cả đều bị bắt giữ để mở cuộc điều tra. (STA)

Phát ngôn nhân Ấn Quang tuyên bố với báo chí :

Chưa thấy C.S. chống lại lập trường Hòa Bình của Ấn Quang

SAIGON 27-5.— Trong không khí chuẩn bị tranh đấu rộn ràng, sáng nay, Thượng tọa Huyền Quang, Phát ngôn nhân của Phật Giáo Ấn Quang cho báo chí biết, từ hình thức thông nhất là tuyệt thực, sau ngày 31-5, Giáo Hội sẽ xúc tiến những hình thức tranh đấu cao hơn, nhưng Thượng Tọa không tiết lộ những hình thức cao đó như thế nào, ông chỉ nói việc đầu tiên là gửi 1 văn thư cho Chính phủ để đòi cho được những mục đích Giáo Hội đã đề ra.

Một ký giả hỏi rằng, khi Ấn Quang đòi hòa bình, nhưng Cộng Sản vẫn ngoan cố tiếp tục đánh tới, thì Ấn Quang đối kháng như thế nào với Cộng Sản ?

Th.Tọa Huyền Quang cười đáp : Chúng tôi chưa thấy Cộng sản chống lại lập trường hòa bình của Giáo Hội !

Một ký giả hỏi tiếp : như vậy, Cộng sản cũng muốn hòa bình ?

Thượng Tọa H. Quang đáp: chưa hẳn như vậy, nhưng cho tới nay, tôi thấy chưa có dấu hiệu nào gọi là Cộng Sản chống lại lập trường hòa bình của Giáo Hội cả.

13 TAY CHUYÊN THỔI XE TOYOTA bị từ 3 tháng treo đến 2 năm tù ở

Vụ án ly kỳ về đôi vòng ngọc thạch gia bảo ra tòa

SAIGON 27-5.— Trong phiên xử việc thẩm vấn ngày hôm qua, tòa Tiểu Hình đã nhập 4 vụ thổi xe Toyota và oa trữ làm một để xử chung vì các bị can trong mấy vụ trộm đều có liên hệ với nhau.

Cả 4 vụ nhập chung gồm có 27 bị can đều bị truy tố về tội trộm nhiều xe Toyota, oa trữ đồ gian, mạo công chứng thư và xử dụng công chứng thư giả mạo.

Kết quả sau cuộc thẩm vấn các bị can và nhân chứng cùng lời buộc tội của Công tố viện, Tòa xử phạt Nguyễn xuân Huy 2 năm tù ở, Lê văn Minh 19 tháng tù ở, Châu công Bình 12 tháng tù ở, Lê trùng Thảo 10 tháng tù ở, Mạc văn Kinh 8 tháng tù ở, Huỳnh văn Tư 5 tháng tù ở, Nguyễn anh Kỳ, Nguyễn văn Thành, Nguyễn anh Dũng, Trương công Thuận, Tôn quang Trọng mỗi người 3 tháng tù ở, Nguyễn hoàng Thăng 3 tháng treo. Tòa tha bổng 12 bị can khác vì không đủ bằng cớ.

SAIGON.— Bạn đọc báo còn nhớ chuyện đôi vòng ngọc thạch giá trị gần nửa triệu bạc bị phát giác mới đây rất được dư luận chú ý và hầu hết báo chí thủ đô đều loan tin, rồi từ chỗ đôi co người này sang người kia đã khiến ông Nguyễn văn Ba và hai bà Huỳnh thị Sáu và Trần thị Quý cùng bị truy tố ra Tòa Tiểu Hình về tội lường gạt.

Nguyên ông Ba có một đôi vòng ngọc thạch là vật gia bảo, rồi vì cần tiền tiêu đã nhờ bà Sáu trung gian bán hộ, nên bà này đã đem đôi vòng quý đó tới bán cho bà Quý lấy 430 ngàn đồng có làm giấy hẳn hoi.

Sau khi mua đôi vòng xong, bà Quý lại đem tới 1 tiệm kim hoàn ở Gia Định do bà Nguyễn thị Lệ Hoa làm chủ điều đình bán vật báu. Bà Hoa thử thách xong thuận mua đôi vòng với giá 480 ngàn đồng.

Rồi sau 10 ngày bà Hoa đi tìm bà Quý báo động là đôi vòng

XEM TIẾP Đ TRANG 10

SAU NHÓM DÂN BIỂU PHAN-HUY-ĐỨC, ĐẾN LƯỢT...:

KHỐI XÃ HỘI HV CŨNG ĐƯA DỰ LUẬT để cứu nguy Kinh Tài quốc gia

LUẬT ĐÔNG Y ĐƯỢC HẠ VIỆN THÔNG QUA THÊM 4 ĐIỀU

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 27-5 — Văn Phòng Hạ Viện sáng nay loan báo là VP vừa nhận được dự án luật số 150/70/H của Khối Xã Hội đối lập HV mệnh danh là dự luật «Phục Hưng Kinh Tế Tài Chánh Quốc Gia», để chống lại dự án luật chương trình của Tổng Thống đã gửi qua cho Hạ Viện.

Dự luật này gồm 4 điều khoản tổng quát mà mục đích là tăng năng xuất và giảm mức chi của cơ quan công quyền đến mức tối đa để quân bình ngân sách Quốc Gia.

Những điều khoản chính trong dự luật của Khối Xã Hội đối lập HV gồm những điểm sau đây :

— Phát triển Nhân dân Tự vệ để giảm quân số, hạ ngân sách Quốc Phòng.

— Hạn chế triệt để mọi chi phí điều hành trong các cơ quan công quyền.

— Giản dị hóa guồng máy Quốc gia, giản dị hóa thủ tục, nguyên tắc, hợp lý hóa tổ chức, tăng cường kiểm soát, giảm nhân viên nhưng tăng hiệu năng.

— Thi đua tiết kiệm thời giờ, bảo vệ của công trong mọi cơ quan.

— Bài trừ triệt để nạn tham nhũng và dĩ công vi tư.

— Hạn chế mọi tiện nghi dành cho các viên chức lãnh đạo, nhất là về nhà ở, gia nhân và xe cộ; giảm thiểu cách biệt lương bổng giữa các ngành, các cấp, giữa các ngạch trật, và áp dụng chế độ phụ cấp gia đình bằng nhau cho tất cả mọi người.

— Áp dụng chế độ cưỡng bách lao động, hướng dẫn và giúp đỡ mọi người tham gia sản xuất (đặc biệt là chăn nuôi và trồng trọt) tùy khả năng và hoàn cảnh.

— Sung công tài sản thụ đắc quá đáng để phát mãi, hạn chế nếp sống xa hoa phung phí, bài trừ nạn cờ bạc, đĩ điếm, du đãng cùng tất cả phong trào lố lăng ngoại lai.

— Bài trừ nạn gian thương và đầu cơ tích trữ, giản dị hóa và hữu hiệu hóa thủ tục hành thâu, thủ tục tố tụng về các thứ thuế.

Dự án luật này nói rõ, để thực hiện nhanh chóng và hữu hiệu các biện pháp nêu trên, Tổng Thống có quyền ban hành những sắc lệnh có hiệu lực hủy bỏ, sửa đổi hay thay thế các luật lệ đã ban hành và quyền này chỉ được hành xử trong một thời gian 150 ngày kể từ ngày luật này được ban hành. Bản văn dự luật còn nhấn mạnh luật này không qui định việc đặt thêm các sắc thuế mới hay gia tăng giá ngạch của các sắc thuế cũ.

Luật Đông Y thêm được 4 điều

Trong phiên khoáng đại sáng nay, trong gần 2 tiếng đồng hồ cãi vã gay cấn, với giận hờn, từ chức, chống đối, tạm ngưng để thông cảm., Hạ Viện đã thông qua thêm được 4 điều nữa trong Chương 1 của Dự Luật Hành Nghề Đông Y tổng cộng đến nay được 7 điều.

Điều 4 được thông qua lần thứ nhất với 52 dân biểu, nhưng lại bị khiếu nại vì đếm không được kỹ. Cãi cọ qua lại không đi đến đâu, ông Chủ tịch Nguyễn Bá Lương rung chuông tạm ngưng 10 phút để thông cảm.

Tái họp, cuộc biểu quyết được chỉ có 43 phiếu thuận nhưng không đủ số.

Thuyết trình viên tức quá, lên diễn đàn xin từ chức và xách cặp đi thẳng một hơi 1 Ủy Ban Y Tế phản đối sự biểu quyết lại. Ông Đệ nhất Phó Chủ tịch phải xuống vuốt giận và thông cảm thuyết trình viên, yêu cầu lên tiếp tục. Với thiện chí, TTV trở lại diễn đàn đúc kết ý kiến. Lần biểu quyết này đạt được 55 phiếu chấp thuận thông qua điều 4 của dự luật Đông Y như sau :

XEM TẾP I M TRANG 10

T.T. Thiệu tiếp Quản trị viên chương trình Viện trợ Hoa Kỳ

SAIGON 26-5 (VTX).— Văn Phòng Tổng Thống loan báo :

Hôm nay, thứ Ba 26 tháng 5 năm 1970, lúc 16 giờ 30 Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đã tiếp ông Warren Nutter, Phụ Tá Quản Trị Viên chương trình Viện Trợ Hoa Kỳ cho Việt Nam.

Sau đó, lúc 18 giờ Tổng Thống đã tiếp Đức Khâm Mạng Tòa Thánh Henri Lemaitre.

GIẢI TỎA 20 TRIỆU ĐÔ LA NHẬP CẢNG HÀNG HÓA

SAIGON 27-5.— Bộ Kinh Tế vừa ra lịnh giải ngân 20 triệu Mỹ kim để nhập cảng các loại hàng hóa.

Trong số ngân khoản tháo khoán nói trên, có 6.000.000 Mỹ kim dành nhập cảng nhiên liệu, 5.000.000 Mỹ kim về nguyên liệu, phụ tùng máy cho các nhà trực dụng, 2.000.000 Mỹ kim về Âu dược đặc chế, nguyên liệu Âu dược, 1600.000 Mỹ kim về xi măng đen, 1.500.000 Mỹ kim về thực phẩm đóng hộp, 1.000.000 Mỹ kim về nông ngư cơ.

Số còn lại, dành để nhập cảng một số hàng hóa khác như thuốc Bắc cao đơn hoàn tán, hột giống, men khô thực phẩm, gà giống, sách báo, dụng cụ Y khoa, nha khoa, phòng thí nghiệm v.v... Ngoài ra, trong ngân khoản trên có 400.000 Mỹ kim được coi là để dự phòng.

Cảnh sát ra lệnh truy nã GIÁM ĐỐC CÂU LẠC BỘ

Sĩ quan KQ Huỳnh hữu Bạc

SAIGON, 27-5.— Tổng Nha Cảnh sát vừa yêu cầu cơ quan an ninh toàn quốc nỗ lực truy tầm Trần kim Đe tự Kai người gốc Hoa sinh ngày 5-5-24 ở Saigon, thẻ căn cước số 225.733 cấp ở quận 5 ngày 25.12-60 ngụ ở số 62—64 Bùi hữu Nghĩa Cholon. Đe là Giám Đốc Câu Lạc Bộ Sĩ Quan KQ Huỳnh Hữu Bạc Tân Sơn Nhất, Hội Trưởng Câu Lạc Bộ «Xẹt Trăng» số 698 bến Hàm Tử Saigon. Tổng Nha cho biết Đe bị đồng bọn tố cáo chủ mưu trong vụ chuyển lậu tiền VNCH khoảng 100 triệu qua Hương Cảng. Tổng Nha đã kêu gọi nhưng 10 ngày qua, Đe vẫn không trình diện. Tổng Nha Cảnh Sát còn hứa thưởng 500.000đ tiền mặt cho bất cứ ai điểm chỉ cho bắt Đe hoặc báo tin cho biết nơi Đe lẩn tránh. Ai chứa chấp Đe sẽ bị truy tố về tội đồng lõa.

4 LÃNH TỤ NGHIỆP ĐOÀN *bị dọa ám sát*

1 đã bị bắn trọng thương

SAIGON 27-5.— 19 giờ chiều qua, khoảng 200 Công nhân đại diện của Nghiệp Đoàn Công Nhân Thương Cảng và Liên Thuộc đã họp Đại hội bất thường tại Trụ Sở Tổng Liên Đoàn Lao công để báo động về sinh mạng của 5.000 Công nhân bến tàu bị đe dọa trầm trọng.

Theo ông Nguyễn Hoàng Tấn Tổng Thư ký Nghiệp đoàn này thì các ông Võ văn Tài, Tô Thanh Tuyền, Nguyễn văn Bé và cả ông đã bị đe dọa ám sát. Ngày 25-5 vừa qua ông Bé đã bị ám sát đạn xuyên từ sau lưng ra trước ngực trên đường Trịnh minh Thế, bịnh tình khá nặng.

Xem tiếp R trang 10

SỨC MẤY

ghi chép

XÌ HƠI

Nhà nước đã cho phép đi học lại từ Thứ Hai 25-5. Qua ba ngày đầu tuần, tại mấy trường Công lập lớn ở Thủ Đô, cảnh xáo trộn vẫn tiếp tục xảy ra. Một số lớp học hành dàng hoàng, trong khi có những Học sinh khác tụ tập ở ngoài sân để biểu tình. Tất nhiên những người muốn học không thể học hành yên ổn, không thể cầm trí học khi có các bạn khác sách động biểu tình.

Tranh đấu cho những mục tiêu chánh đáng, là một điều tốt.

Đồng thời, học cũng là một điều tốt.

Nhưng học và tranh đấu không hợp với nhau. Muốn tranh đấu thì phải nghỉ học. Muốn học thì phải nghỉ tranh đấu. Làm thế nào để cái nọ khỏi cản trở cái kia ?

Sinh viên Học sinh một nước dân chủ cần phải biết tranh đấu, miễn là tranh đấu cho những mục tiêu chính đáng. Có tranh đấu mới có tiến bộ, mới khá được. Chỉ có những kẻ nô lệ mới không biết tranh đấu, và không được quyền tranh đấu.

Nhưng làm sao tranh đấu mà vẫn học được. Vì đối với Sinh viên Học sinh, thì học còn quan trọng hơn cả tranh đấu. Nhất là đối với Sinh viên Học sinh nước ta, học còn quan trọng hơn nữa. Với một nước khác, hoặc vào thời bình. Sinh viên Học sinh nếu cần, có thể bỏ học, bỏ thi để tranh đấu, hoặc vì tranh đấu mà thi rớt một vài năm, cũng chả sao, tranh đấu xong rồi sẽ học lại, thi lại. Nhưng với hoàn cảnh hiện tại ở Việt Nam, nuôi cho con em ăn học, là một sự cố gắng vượt bực của cả gia đình. Vì thế, cả gia đình hồi hộp, trông mong vào kết quả học hành của một Sinh viên Học sinh. Nếu thi rớt một năm, chẳng những mất toi cơm của, mất thời gian không có cách gì lấy lại được, mà cả tương lai một người, một gia đình có thể thay đổi, vì hiện tại, kẻ thi rớt chỉ có cách lên đường nhập ngũ.

Khi nhà nước cho các trường ở Saigon Gia Định mở cửa lại sau nửa tháng đóng cửa, người ta tưởng chỉ cho những lớp đi thi học lại, nhưng muốn tỏ ra là «không sợ học sinh», Chánh phủ đã cho tất cả học sinh đi học lại. Vì thế mới có kết quả là trong mấy ngày qua, có kẻ học, kẻ biểu tình. Làm sao yên mà học được ? Cái nguy của các học sinh đi thi (Đệ Nhị, Đệ Nhất) là bài thi đã in xong từ lâu, đề thi ra chung cho thí sinh cả nước, mà chỉ có các trường ở Saigon Gia Định bị đóng cửa, và học trong cảnh biểu tình thường xuyên. Nếu tình trạng nay còn tiếp tục, rồi mai đây, làm sao các thí sinh Tú Tài một và hai ở Saigon Gia Định có thể làm được bài thi ?

Rất nhiều độc giả yêu cầu Sức Mấy đưa ra 3 đề nghị sau :

1) Một là Chánh quyền nên ra một lệnh mới, cho học sinh các lớp không đi thi nghỉ hè luôn, chỉ cho học sinh các lớp đệ Nhị đệ Nhất tiếp tục đi học để hoàn toàn chương trình. Tại các trường chỉ có học sinh các lớp đi thi được tới trường và vào lớp học mà thôi.

2) Những Sinh viên học sinh tranh đấu nên tập trung biểu tình ở những nơi xa lớp học, để các bạn sắp đi thi được yên ổn học hành.

3) Nhà nước nên bắt chước Anh Quốc, có diễn đàn tự do tuyệt đối ở Công viên Hyde Park, dành hẳn một khu vực cho tất cả những ai muốn tranh đấu. Ví dụ, lấy hẳn Công viên Tao Đàn hay chợ Bến Thành để cho bất cứ ai muốn tranh đấu có thể tới đó tha hồ hoan hô đả đảo, tha hồ chống đối, chửi bới ai cũng được. Có thể bắc một chiếc loa chõ thẳng vào dinh Độc Lập để Tổng Thống nghe ý kiến của những người đối lập. Những người chống đối sẽ được bảo vệ tuyệt đối bằng một đạo luật hẳn hoi, miễn là chỉ biểu tình, chống đối trong phạm vi Vườn Tao Đàn hoặc Vườn hoa Chợ Bến Thành để khỏi gây cản trở ngoài đường phố, hoặc tại học đường.

từ QUÊ ra TỈNH

Phim « Chiều Kỷ Niệm » trình chiếu ra mắt

SAIGON.— Cuốn phim «Chiều Kỷ Niệm» do Việt Nam Films thực hiện, sáng 26-5 đã được trình chiếu buổi ra mắt đầu tiên với báo chí và một số thân hữu tại rạp Rex, đường Nguyễn Huệ Saigon.

Trong thành phần diễn viên ngoài minh tinh Thẩm Thúy Hằng và các tài tử Huy Cường, Thanh Tú thủ vai chính, người ta còn thấy xuất hiện cả 2 nam, nữ nghệ sĩ lão thành Năm Châu, Phùng Há và một số nghệ sĩ cải lương, thoại kịch khác. Phim chiếu dài 1 giờ 30 phút trình bày một chuyện tình buồn nhưng có hậu. (VTX)

Gia Định sẽ ngập ngụa rác rưới ?

GIA ĐỊNH.— Có thể toàn thể Công nhân Vệ sinh Tỉnh Gia Định sẽ đình công toàn diện trong một ngày sắp tới đây, lý do là vì công nhân không thỏa thuận giá biểu lương phụ trội 20đ một giờ do cựu Thủ Tướng Trần văn Hương ấn định mà nay vẫn được áp dụng.

Yêu sách của Công Nhân hiện nay là yêu cầu Chính Phủ trả 40đ một giờ phụ trội cho tài xế và 36đ một giờ cho lao công. Yêu sách này đã được Tòa Tỉnh Gia Định đề nghị nhưng chưa được chính phủ giải quyết. Nếu cuộc tranh chấp bùng nổ và kéo dài trong vòng 1 tuần lễ thì các đường lộ chính của Tỉnh Gia Định sẽ ngập rác. Hiện nay, hai con đường Phạm Hồng Thái, và Phan đình Phùng, rác rưới đã chất cao thành đống, xe cộ lưu thông khó khăn. (THT)

— Trên 1.000 Công Nhân thuộc Nghiệp Đoàn Công Nhân nhà hàng khách sạn đã nhóm họp vào lúc 17 giờ 30 chiều 26-5 đã quyết định tiếp tục cuộc đình công bước sang ngày thứ hai để phản đối Ban Giám Đốc các cư xá quân nhân HK.

Một Siêu thị ở Gia Định bị đóng cửa ba tháng

SAIGON — Tổng cuộc Tiếp tế hôm nay cho biết Tổng cuộc đã quyết định đóng cửa Siêu thị M.C ở đường Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận (Gia Định) vì đã nhiều lần vi phạm quy chế siêu thị. Quyết định trên nằm trong chiến dịch thanh lọc các siêu thị của Tổng cục Tiếp tế đang được xúc tiến mạnh mẽ trên toàn quốc.

3 bà đánh, cắn, cào nát mặt 1 cô

GIA ĐỊNH.— Trưa 25-5, tại chợ Bình Chánh Gia Định 3 người đàn bà vây đánh, cắn và cào nát mặt 1 thiếu nữ đến bất tỉnh, nạn nhân tên Huỳnh thị Ph. (16 tuổi) Theo sự chỉ dẫn của cô Ph. Cảnh Sát có bắt 3 người đã vây cô đó là bà Bằng thị R. (64t). Nguyễn thị Th. (40t) và Lê thị Thu S. (17t). Hiện chưa rõ nguyên nhân, nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Bị Cảnh Sát bắt, được quan Tòa tha

SAIGON.— Cảnh sát hôm 23/5 giải đến Biện Lý Cuộc 2 học sinh Trương minh Kiệt và Cao văn Phát vì đã tham gia biểu tình trong những ngày qua. Nhưng vì không đủ yếu tố buộc tội, ông Phó Biện Lý Tòa Sơ Thẩm Saigon đã mời thân nhân hai học sinh nói trên đến bảo lãnh họ về. (THT)

Phế Binh bắt đầu thanh trừng nội bộ

SAIGON.— Chiều 26-5, Ủy Ban Tranh Đấu Quyền Sống Phế Binh đã nhóm họp bất thường để cứu xét về vấn đề một số Thương Phế Binh đã lợi dụng cuộc tranh đấu để chiếm đất tư nhân bừa bãi, do đó Ủy Ban Tranh Đấu quyết định thành lập một Ủy Ban gọi là «Ủy Ban Thanh Trừng» với nhiệm vụ kiểm soát và dỡ hết tất cả những nhà xây cất bất hợp pháp trên đất tư nhân và do PB Trương văn Bộ làm Chủ Tịch. Các khu vực như xứ Tân Sa Châu và Xa Lộ sẽ là những địa điểm thanh trừng đầu tiên. Tuy nhiên, cho đến nay vẫn còn nhiều khu đất trống vẫn bị TPB đến cất nhà như tại Cơ quan Chí Nguyện Quốc Tế (Ngã tư Bảy Hiền) mặc dầu có sự can thiệp của Cảnh sát, nhưng dường như không hiệu quả.

Cả kẻ đi hiếp lẫn người bị hiếp đều chết nát xác

BẾN LỨC.— 8 giờ 30 tối 25-5-70, một tai nạn rùng rợn đã xảy ra tại Ấp Lò Gạch B thuộc xã Long Hiệp, Quận Bến Lức, Long An. Nạn nhân là Huỳnh thị A. (33t.) góa phụ trẻ đẹp nằm chết thê thảm, hai cánh tay bay lên trần nhà, ruột lòi ra ngoài, áo bị lột khỏi khủyu tay và quần tuột quá đầu gối. Bên cạnh trung sĩ nhất Nguyễn văn Đ. (38t) cũng nằm chết không toàn thây, ruột gan văng tứ tung từ trên giường xuống mặt đất, quần áo hở hang và nhầu nát.

Theo dư luận bàn tán thì Đ. đã mê bà A. từ lâu, tán tỉnh đã nhiều lần mà bà A. vẫn từ chối. Vì thế Đ. quyết dùng sức mạnh để thỏa mãn dục vọng. Giờ nói trên, Đ. đến nhà bà A. lận theo mình 1 lựu đạn M26, nếu lần này bà chống cự, Đ. sẽ dùng nó để uy hiếp. Đ. vào nhà và ôm chầm bà A. giở trò hung bạo. Bà A. chống cự dữ dội và trong lúc dằng co, lựu đạn M26 bị văng chốt và nổ, gây nên thảm cảnh trên. (STA)

2 vụ cướp giật táo bạo

SAIGON.— Trong ngày 25/5 tại Đô thành đã xảy ra 2 vụ cướp táo bạo. Vụ thứ nhứt xảy ra lúc 10 giờ sáng, bà Mai thị X. (43t) ngụ tại Biên Hòa, xuống Saigon mua hàng, đang đứng đón xe tại bến xe đò đường Pétrus Ký, bị hai tên đi xe Honda cướp giật sợi giây chuyền nhận hột xoàn trị giá 100.000đ. Vụ thứ hai lúc 11g 30 tối ông Phùng thọ Th (39t) ngụ tại đường Triệu quang Phục, đi chơi về gần tới nhà, bị hai tên cướp chặn đường dùng súng uy hiếp cướp chiếc đồng hồ vàng đeo tay trị giá 25.000đ (CC)

Đại Đội Phó Cộng quân bị hạ

TRÚC GIANG.— Một Đại Đội Phó Cộng quân thuộc Tiểu đoàn 516/A đã bị các chiến sĩ Địa Phương Quân Kiến Hòa bắn chết tại trận sáng hôm 22-5 tại ấp Bình Lợi, xã Bình Hòa, quận Giồng Trôm (Kiến Hòa). Tên cán bộ Cộng sản nói trên bị hạ khi y chỉ huy 1 Đại đội Cộng quân tấn công vị trí đóng quân của Đại đội 103/ĐPQ tại ấp Bình Lợi cách khoảng 5 cây số Đông Bắc quận Giồng Trôm. Bị phản công dữ dội, lực lượng Cộng quân tan rã hàng ngũ và rút lui, mang theo một số chết và bị thương. Đại Đội Phó Cộng sản này tên là Võ văn Báo. Phía lực lượng Địa Phương Quân có 2 binh sĩ bị thương nhẹ. (VTX)

Có tin đồn Phật xuất hiện ở Phú Nhuận

SAIGON.— Mấy ngày nay, một số khá đông người hiếu kỳ đã ùn ùn kéo tới khu căn nhà số 346/5 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận do bà Trương thị S. (51t) ăn chay trường làm chủ (Bà ăn chay trường, quy y tại chùa Ấn Quang) vì nghe tin đồn có Phật xuất hiện ở đây. Người ta đến nhà này thì thấy đây là khu nghĩa trang lâu đời, trên 1 gò đất cọ có mối đùn lên một khoảng lớn hơn trái dừa, có hình dạng một vị quan mặc áo mão, chân quỳ, mặt hướng về phía lộ Nguyễn Huệ. quan sát kỹ thì không có dấu hiệu gì là nhân tạo. Thiên hạ ùn ùn kéo tới làm cho giới chuyên chở được một mẻ phát tài. (VTB)

Thêm 3 xe hơi mất trộm !

SAIGON — Bà Lê thị Yến Ng. ngụ ở đường Trương Minh Giảng, có đến bót trình nhà chức trách chiếc xe du lịch Daihatsau mang số EC. 4920 đậu trước cửa nhà bị kẻ vô danh dùng chìa khóa giả trộm lấy mất trong đêm 25.5.

— Ngoài ra trưa ngày 25/5, Mỹ kiều Duville A. (39t.) giáo sư, nhà ở đường Cao bá Quát, đậu chiếc xe du lịch số T. 26961 ở trước nhà bị quân gian trộm mất. Cùng lúc Mỹ kiều Halversen B. (40t.) ngụ tại đường Lê Lợi, đậu chiếc xe du lịch hiệu Mazda 1.500 mang số USN. 9816 ở trước nhà cũng bị quân gian lấy mất tiêu. (CC)

Tu sĩ nổi ghen, đập chết tình địch

TÂN AN.— Một vụ ghen tương làm một chết, một hấp hối xảy ra vào đêm rạng 25-5 tại xã Mỹ Lệ, quận Cần Đước (Long An) mà hung phạm là một tu sĩ tên Đỗ văn H.

Vì là tu sĩ nên ông H. thường phải vắng nhà để lên Kiến Hòa tu học và cứ mỗi lần về thăm nhà lại nghe dư luận đồn đãi vợ ngoại tình với một cán bộ Nhân Dân Tự Vệ trong xã tên Phạm văn N. Ông H. liền bảo vợ về sống với cha mẹ đẻ. Bà Nguyễn thị K. (vợ ông H.) tuân lời chồng nhưng chỉ được một thời gian thôi.

Thế rồi một hôm ông H. trở về nhà thì thấy vợ đã sống chung với N. Sau một hồi nói phải trái không được ông H. tức giận ra sau nhà lấy cây búa lên đập vào đầu N. trong lúc đang ngủ làm N. tắt thở ngay. Bà vợ cũng bị đập nhưng không chết thương thế có vẻ trầm trọng. Sau án mạng, tu sĩ H. liền đến nhà chức trách nạp mình và đã bị tòa tống giam về tội cố sát. (HT)

Vì điếu thuốc, NDTV bắn bạn gẫy chân

GIA ĐỊNH.— Đêm 26-5, cậu Nguyễn Đ. (16t.) ngụ tại đường Phan đình Phùng Gia Định ra trụ sở Nhân Dân Tự Vệ gần nhà chơi với bạn rồi cãi nhau về một điếu thuốc lá cậu bị bạn tức giận cầm súng bắn nhiều phát đạn trúng gãy ống chân mặt. (CC)

Từ Đà Lạt xuống thăm bạn, trộm luôn nhẫn hột xoàn

SAIGON.— Cô Trần thị L. (20t) học sinh, (nhà ở đường Lê văn Duyệt, có người bạn tên Phạm thị Mộng L (19t) học sinh, ngụ tại Đà Lạt xuống thăm và tạm ngụ tại đây. Ở được hai ngày, cô Mộng L. thừa lúc bạn ngủ say mở tủ trộm một chiếc cà rá nhận hột xoàn trị giá 50.000đ bỏ trốn. Cô L. liền tới bót trình nhà chức trách. Tình cờ lúc 9 giờ tối 25/5, cô L. đã bắt gặp cô Mộng L. đang ngồi chờ đáp phi cơ về Đà Lạt tại đường Phạm ngũ Lão, liền nhờ cảnh sát bắt đưa về bót. (CC)

TIN ĐẶC BIỆT
CỦA
TỔNG HỘI KHỔNG HỌC
VIỆT NAM

Mặt trái của Cụ HOÀNG-NAM-HÙNG:
Cựu Hội-Trưởng TỔNG-HỘI KHỔNG-HỌC VIỆT-NAM

Cụ Hoàng Nam Hùng là cựu Hội trưởng Tổng Hội Khổng học Việt Nam. Khi nhiệm kỳ của cụ chấm dứt, Hội đã để cho cụ ở lại trụ sở số 139 Phan Thanh Giản Saigon mà Hội đã thuê hơn 13 năm nay để trông coi giúp hội. Tuy nhiên ngày 15 tháng 4 năm 1970, vì tư lợi, cụ đã tự ý cho người đến chiếm đoạt trụ sở nói trên và lạm dụng danh nghĩa của Hội đã trả nhà lại cho chủ nhà. Chúng tôi xin đăng nguyên văn tờ đốc thúc mà thừa phát lại Lâm văn Sáu đã trao cho cụ đương nhiệm Hội trưởng để toàn thể hội viên Khổng học và quý vị độc giả phê phán.

oOo

TỜ ĐỐC THÚC

Năm Một ngàn chín trăm bảy mươi và nay là ngày Hai mươi bảy tháng Tư dương lịch (27-4-1970).

Theo lời yêu cầu của Bà ĐẶNG-THỊ-NHẢN, quốc tịch Việt Nam, cư ngụ tại số 139 đường Phan Thanh Giản Saigon.

Chúng tôi, LÂM-VĂN-SÁU, Thừa Phát Lại tùng sự tại Tòa Thượng Thẩm và các Tòa Sơ Thẩm Saigon, văn phòng đặt tại số 174 đường Võ Tánh Saigon, ký tên dưới đây, có đến tống đạt tờ này và truyền rao cho:

— HỘI KHỔNG HỌC VIỆT NAM, do Ông NGUYỄN-DUY-QUYỀN Chủ Tịch Hội, thay mặt, tại số 48-49 Cư Xá Lê Quốc Hưng, Khánh Hội, Saigon, nơi đây chúng tôi có đến và nói với: Ông Nguyễn duy Quyền, Chủ Tịch Hội Khổng Học Việt Nam tại mặt, xưng danh như vậy.

— Rằng nguyên đơn là sở hữu chủ căn nhà số 139 đường Phan Thanh Giản Saigon, lâu nay do Ông HOÀNG-NAM-HÙNG chiếm ngụ.

— Nay Ông Hoàng-Nam-Hùng đã thuận trao trả nhà lại cho nguyên đơn và nguyên đơn hiện tại cư ngụ tại đó.

— Rằng trong căn nhà nói trên hiện còn một tấm bảng hiệu và một số đồ đạc được kiểm chứng theo vi bằng công chứng đề ngày 15-4-1970 của Ông Thừa Phát Lại NGUYỄN-TẤN-LỢI, mà Ông Hoàng-Nam-Hùng cho biết là của Hội Khổng Học tạm gởi.

— Các đồ đạc ấy làm choán chỗ và trở ngại cho việc cư ngụ của nguyên đơn,

Bởi vậy bằng tờ này, nguyên đơn đốc thúc Ông trong thời hạn 48 (bốn mươi tám) tiếng đồng hồ phải dời tất cả các đồ đạc nói trên đi nơi khác.

Hiệu báo rằng nếu Ông bất tuân, nguyên đơn dành quyền dời các đồ đạc ấy ra khỏi nhà theo luật pháp.

VỚI TẤT CẢ MỌI SỰ DỰ PHÒNG

Để khỏi quên chúng tôi có đến tận nơi và nói như trên và có để lại bản sao tờ này mà lệ phí là:

Một ngàn một trăm chín mươi lăm đồng

Thông Cáo

của Tổng Hội Khổng Học Việt Nam

Vì trụ sở số 139 Phan thanh Giản Saigon của Tổng hội Khổng học Việt Nam đã bị chiếm đoạt nên Hội đã truy tố thủ phạm ra tòa. Trong khi chờ đợi kết quả, Tổng hội yêu cầu tất cả các cơ quan, đoàn thể, các tỉnh hội và hội viên trên toàn quốc liên lạc với Tổng hội tại nhà riêng của đương nhiệm Hội trưởng số 48. 49 Cư xá Lê Quốc Hưng Khánh Hội Saigon.

Saigon, ngày 22-5-1970
Ban Quản Trị.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch: THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Thiết chưởng vô địch

Thật ra thì qua mấy câu dọa dẫm vừa rồi, Thoại Đông đã hoang mang, nếu Tiểu Bảo cứ khăn khăn đòi cùng với hắn đi gặp Khang Hy thì hắn sẽ không khi nào dám làm ngược lại..

Khổ nỗi «có tật hay giật mình» trong phòng Tiểu Bảo đang có dấu hai người con gái mà một trong hai ả lại đúng là thích khách vừa khuấy loạn trong cung, cho nên Tiểu Bảo cứ ngỡ là chuyện ẩn tàng bại lộ. Thêm vào đó, khi nãy Thái Hậu thân tự vào đây toan giết mình thì làm sao Tiểu Bảo lại không sợ sệt?

Vì thế thừa lúc Thoại Đông quay đầu lại, Tiểu Bảo lật đật chạy tuốt vào trong hy vọng sẽ nhờ nơi cửa sổ có thể phóng ra ngoài hoa viên đào tẩu...

Tiểu Bảo ý y rằng ngoài hoa viên lùm bụi giả sơn chi chít phần thì đêm hôm tăm tối có thể có nhiều chỗ ẩn mình mà không ai tìm được, không ngờ, Thoại Đông thân pháp hết sức nhanh nhẹn vừa thấy Tiểu Bảo chạy vào là hắn đã lao theo...

Khi Tiểu Bảo phóng lên cửa sổ thì cánh tay của Thoại Đông cũng vừa ập tới.

Trườn chưa được nửa thân mình, bị chưởng phong của Thoại Đông giáng ngay xương sống, Tiểu Bảo té lăn trở xuống lọt tõm vào một ảng nước thật lớn kê sát bên cửa sổ..

Ảng nước này là của Hải Lão Công dùng trong lúc trị thương, khi lão chết rồi Tiểu Bảo cũng vẫn cứ để y chứ không cho người dẹp, ảng nước quá lớn nên lọt vào là Tiểu Bảo bị ngập khuất mình.

Thoại Đông miệng cười ha hả, tay thì chụp vào ảng nước nắm trúng bâu áo sau của Tiểu Bảo lôi sền sệt gã ra ngoài.

Bị rớt vào ảng thình lình, Tiểu Bảo bị nước vô đầy miệng nhưng gã không nuốt, đến khi bị kéo lên gã ngẩng đầu phun thẳng vào mặt Thoại Đông và chòi chân lao vào mình hắn vung tay câu cổ...

Bị Tiểu Bảo phun nước chưa kịp quẹt mặt, lại đã bị câu cổ luôn, Thoại Đông đành phải buông bàn tay nắm Tiểu Bảo và gồng mình vung lia vung lia...

Chỉ vung hai cái là Tiểu Bảo tuột tay lăn lăn vì quần áo tay chân của gã ướt nhẹp trơn lình, nhưng cũng ngay lúc ấy, Thoại Đông cảm nghe một ngọn đao từ trên ngực mình vạch ngang xuống bụng, hắn chỉ nghe điếng một cái là máu òng ọc tuôn ra, hắn không la được là vì cổ họng đang bị cánh tay Tiểu Bảo câu ngang hắn từ từ ngã vật ra sau... và cho đến chết hắn vẫn không biết ngọn đao từ đâu và do tay ai vạch vào bụng hắn!

Tiểu Bảo đứng thẳng lên thở một cái phì và rút bàn tay đút trong thân áo ra luôn cả ngọn chủy thủ hãy còn dính máu...

Khi bị lọt vào ảng nước, bằng phản ứng tự nhiên Tiểu Bảo rút nhanh ngọn chủy thủ dút trong thân áo day mũi trở ra, nên khi đánh đu lên cổ Thoại Đông là mũi chủy thủ đã đồng thời ghim ngay vào trong tim hắn..

Ngọn chủy thủ cắt sắt như bùn đưa vào thịt người ngọt xớt và trong lúc bị phun nước thình lình rồi kế bị câu cổ, Thoại Đông chưa nghe, cho đến chừng bị rạch một đường hắn mới biết thì đã chết không kịp ngáp!

Giá mà đương trường đánh nhau, mười mạng Tiểu Bảo cũng không động được chân lông của Thoại Đông, nhưng nhờ vào cái may và nhanh trí, Tiểu Bảo giết tên Phó chỉ huy Thị Vệ y như giết một đứa trẻ con.

Từ lúc Tiểu Bảo và Thoại Đông vào, phòng Tiểu Bảo bị đánh té lọt vô ảng nước rồi câu cổ bị Thoại Đông vung như vung dế như thế nào, hai chị em Mộc Kiếm Bình đều thấy rõ, chỉ có điều Tiểu Bảo giết Thoại Đông bằng cách nào thì cả hai hoàn toàn không hiểu..

Họ ngơ ngác chẳng biết Tiểu Bảo đã dùng một thủ pháp gì để hạ một tên to lớn dễ dàng như thế!..

Tiểu Bảo muốn nói mấy câu khoe khoang nhưng nói được hai tiếng: «Tôi... tôi...» thì chợt nghe giọng lưỡi khản khản cất không lên tiếng.

Qua sự thành công quá sức tưởng tượng, qua cái chết trong đường tơ kẽ tóc đã làm cho Tiểu Bảo dở lưỡi run khan, trống ngực đập nghe thình thịch, nói không ra tiếng!

Giọng của Mộc Kiếm Bình cũng run run:

— Cám ơn trời phật... ngươi... ngươi giết được tên giặc Thát!

Phương Di nói:

— Tên Thoại Đông đó có cái ngoại hiệu là «Thiết Chưởng Vô Địch» hồi tối hắn đã giết mất ba anh em trong Mộc Vương Phủ, ngươi báo cừu dùm cho chúng ta thật là một điều quá tốt!

Bây giờ thần hồn đã định, Tiểu Bảo bắt rao giọng:

— Hắn là «Thiết Chưởng Vô Địch» nhưng làm sao địch nổi với ta? Vì Tiểu Bảo ta đây là nhất lưu cao thủ, chứ đâu phải như thiên hạ...

Vừa nói Tiểu Bảo vừa mò trong mình Thoại Đông thấy có một cuốn sách chữ li ti và một xấp công văn, Tiểu Bảo ném qua một bên không thèm ngó tới, vì có ngó cũng không đọc được.

Mò ra phía sau lưng Thoại Đông, Tiểu Bảo nghe thấy có gì cồm cộm, gã thuận tay rạch một nhát rút ra thấy đó là một cái bọc vải cứng cứng. Tiểu Bảo cau mặt:

— Cái gì thế nhỉ?

Gã mở banh bọc vải và trố mắt: «Thì ra trong đó lại là quyển «Tứ Thập Nhị Chân Kinh»!

Thật là lạ, quyển kinh này lớn nhỏ dày mỏng cũng đều in như mấy quyển mà Tiểu Bảo đã thấy trước kia!..

(Xem tiếp trang 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả: HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả: NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 36

Mối tình ngang trái

Bà Diệp hách chỉ sinh có một cậu con trai, thế mà nay bỗng bị mất tích, bà hoảng hốt sợ hãi và giỏ lệ ròng ròng, một là vì lo cho con chẳng may gặp nạn, hai là vì thương nhớ cậu con trai duy nhất. Bà tức khắc truyền lệnh cho một ngàn binh sĩ theo chân bọn thị vệ tiến vào núi tìm kiếm. Bà còn hăm thêm là nếu không kiếm ra con bà thì đừng có mong trở về toàn mạng. Chỉ thương thay cho bọn binh sĩ dốc toàn lực ra đi tìm ngày đêm, không dám nghỉ ngơi một phút, từ ngọn núi này qua cánh rừng kia, nào bị đói lạnh, nào bị rách nát mình mẩy tay chân, vất vả không lúc nào tả xiết. Chúng đi tìm đã tới ngày thứ tư. Mãi hôm đó, chúng mới gặp Tứ bối lặc của chúng.

Tứ bối lặc hôm trở về dương dương đắc ý. Bà Diệp hách vừa thấy con, vội chạy lại nắm lấy tay con, miệng cuống quít hỏi han. Tứ bối lặc nói chẳng có gì lạ xảy ra. Chàng chỉ giục bà cho người đi ngay tới bối lạc Khoa nhĩ Bí để làm mai cho chàng. Các bà phúc tấn cũng như các nàng cách cách nghe chàng nói, ai cũng cho chàng là điên! Bà Diệp hách tái tam cật vấn chàng. Lúc đó chàng mới thổ lộ chân tình, từ việc gặp kẻ thù bị chúng nhắm bắn, đến khi gặp nàng cách cách Đại Ngọc Nhi, sự thề ra sao kể lại một lượt cho mẹ nghe. Chàng còn nói với mẹ:

— Lần này con mới thấy được một người đẹp đấy, mẹ ạ.

Chàng xác định như vậy xong, lại buộc mẹ cho người đi làm mai cầu thân. Bà Diệp hách cau mày bảo;

— Phụ thân con đã định việc hôn nhân cho con rồi. Tại sao lại mai mối kiếm đám khác?

Tuy vậy, Tứ bối lặc vẫn nài nỉ mẹ không chịu thôi. Bà Diệp hách chỉ còn biết thoái thác bằng cách bảo chàng đợi phụ thân chàng ít ngày nữa trở về sẽ đứng ra chủ trương cho chàng. Chàng không còn có cách gì khác chỉ đành ngồi đợi cha về, lòng bối rối như tơ vò, ngày đêm không chịu nổi.

Ít hôm sau, quả nhiên Anh minh hoàng đế trở về. Lần này xuất quân ngài thắng trận, nên ngài hớn hở trở về với đoàn quân chiến thắng oai hùng. Giữa lúc ngài đang cao hứng, Hoàng Thái Cực đem việc làm mai ra nói với ngài thì ngài bằng lòng ngay,.

Thế là sau cuộc yến tiệc khánh công, Anh minh Hoàng đế cho một vị đại thần mang theo rất nhiều lễ vật đến Khoa nhĩ bí cầu hôn. Vị đại thần đi rồi, Hoàng thái Cực ngày đêm mong ngóng đợi chờ, hết ra thở vắn, lại vào dài than.

Đã bao ngày đêm mãi mới thấy vị đại thần trở về. Nhưng ông trở về với đầy đủ sính lễ, tất cả vẫn còn nguyên phong chưa từng mở ra lần nào! Anh Minh hoàng đế lấy làm lạ bèn hỏi thì đại thần tâu:

— Tâu bệ hạ! Thật đáng tiếc vì chúng ta đến quá trễ! Khi thần tới Khoa nhĩ bí gặp Tắc Tạng bối lặc, trình bày đại ý thì Tắc Tạng lên tiếng hồi tuyệt. Ông nói hôm qua ông đã định việc hôn phối cho con gái ông lấy thế tử Đức nhĩ cách Lạc của bối lặc Kim Đài Thạch nước Diệp hách rồi, thần không tin, thì Tắc Tạng bối lặc nói ngay, rằng mai nhân còn đó để chứng minh sự thực. Ông còn cho gọi một người ra trình diện. Thì ra đó là một viên quan nước Diệp hách tên gọi A Nhĩ Tháp Thạch. Thần không còn biết nói gì hơn, đành cáo từ ra về.

(CÒN TIẾP)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả: TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN,

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.
Đối phó với con Hà Mô phải đồng tâm hiệp lực.

Đồng thời, mắt lão cũng cảm thấy một khối đen xì nhảy bổ tới. Trảo trước của con Hà mô đã chộp thẳng tới trước mặt, rồi một luồng xú khí rất tanh hôi lấn át tới, khiến Hỏa Thần giáo chủ khí huyết đảo lộn, như muốn ói mửa.

Không ngờ con Lục trảo hà mô lại dũng mãnh đến như thế, khiến lão cảm thấy đầu váng mắt hoa, mắt thấy cái vuốt trước của con quái vật sắp chộp trúng người tới nơi, đã nghe thấy Liễu Tôn Trung thét lớn một tiếng, người đang lơ lửng trên không, bỗng chuyển mình uốn lưng như một ngôi sao xẹt bắn thẳng tới, giương tứ chưởng lên. Trong lúc không tự chủ, chàng bỗng vận dụng thức thứ ba Phân Cung Quái Tượng là «Nguyên Cát Vô Cửu», vỗ trúng luôn vào vuốt trước con Lục trảo hà mô.

Chỉ nghe thấy tiếng «ồm ộp» nổi lên kinh thiên động địa, con Lục trảo hà mô dường như bị trúng thương, lộ hiện tượng khiếp sợ cực độ vội nhảy luôn ngay vào trong động, tiếp tục «ồm ộp» không ngớt.

Tiếp theo đó, miệng nó bỗng phun ra một luồng khói trắng tanh hôi khôn tả

Liễu Tôn Trung biết luồng khói trắng ấy cực độc, vội đưa mắt nhìn Hỏa Thần giáo chủ, thấy tựa hồ như lão đã bị trúng độc, nên chàng không dám chậm trễ, vội kẹp lấy Hỏa Thần giáo chủ, lướt ra ngoài xa, khỏi phạm vi luồng hơi độc ấy.

Cũng may Hỏa Thần giáo chủ bị trúng độc rất nhẹ, vì công lực rất thâm hậu, nên vận chuyển huyết mạch để đẩy khí độc ra ngoài không mấy khó khăn.

Vào khoảng cạn một chén trà sau, lão đã bình an vô sự, Hỏa Thần giáo chủ thở hắt ra, nói:

— Nguy hiểm thật! Vừa rồi bổn tọa không giết bạn, lúc này được bạn cứu lại, thì chúng ta coi như là huề.

Liễu Tôn Trung mỉm cười, nói:

— Các hạ chớ nên khách khí. Chúng ta lúc này phải đồng tâm hiệp lực mới được. Nếu như không thành thật hợp tác, thì chắc chúng ta đều phải chôn thân ở nơi này chứ không sai.

Hỏa Thần giáo chủ liền đáp:

— Phải lắm, huynh đệ nói rất có lý. À, không biết con quái vật này tên gọi là gì thế? Lại sao huynh đệ lại biết nó rất độc?

Liễu Tôn Trung đáp

— Con quái vật này tên gọi là Lục trảo hà mô

Hỏa Thần giáo chủ lộ vẻ ngạc nhiên hỏi:

— Nếu hà mô thì chỉ có bốn chân mà sao quái vật này lại có những sáu chiếc? Quả thật trong thiên hạ này không chuyện kỳ lạ gì là không có.

Liễu Tôn Trung vội nói:

— Thôi, chúng ta mau tiến lên đi, và phải bế hết sự hô hấp lại cho kỹ lưỡng.

Hai người lại cẩn thận tiến thẳng tới hang động, nơi ẩn phục của con quái vật. Liễu Tôn Trung đi trước, Hỏa Thần giáo chủ theo sau. Khi còn cách cửa động chừng ba trượng, hai người vội dừng chân lại.

Liễu Tôn Trung đưa mắt quan sát, phát hiện phía bên trái có một tảng đá rất lớn, ngang dọc có tới mấy trượng, to không kém gì động khẩu mà con Hà mô tiềm phục.

Liễu Tôn Trung liền giơ tay ra chỉ, nói:

— Hỏa Thần giáo chủ, chúng ta mau hiệp lực rời tảng đá lớn này tới gần cửa động, đợi chút nữa tại hạ dụ con Hà Mô ra ngoài, rồi chúng ta cùng xông tới chiếm lấy vị trí cửa động, rồi lại hiệp lực rời tảng đá này lấp kín cửa, không cho con quái vật thoát ra bên ngoài, chúng ta sẽ có cơ hội để thoát thân ngay.

Hỏa Thần giáo chủ liền khen ngợi;

— Kế hoạch của huynh đệ hay lắm!

Thế rồi hai người vội tiến lại, vận thần lực lên đẩy tảng đá nọ nhích lại gần phía động. Hỏa Thần giáo chủ ẩn sau tảng đá nọ, bất giác nghĩ bụng:

«Tên tiểu tử Liễu Tôn Trung này quả thật có điểm rất kỳ quái. Vừa rồi ta vỗ trúng y một chưởng, cảm thấy y tựa hồ như trong cơ thể ẩn tàng một luồng kình lực vô hạn, rồi y lại xử dụng một chưởng đã có thể đánh lui được con Hà mô vào trong hang động. Nhưng tại sao lúc y dùng để đối phó với Thiên Hỏa thập nhị thức của ta lại không có công hiệu như vậy? Chẳng lẽ y muốn giấu diếm bản lãnh, không để lộ ra bên ngoài hay biết được chăng?»

Nghĩ tới đó trong lòng hơi nơm nớp lo âu, lão phát giác thanh niên này quả thật là một tay kình địch bình sinh đáng ngại trong đời mình.

(CÒN TIẾP)

Phố Mới Tại Xa Cảng Vũng Tàu

Nhượng lại ít lô đất.
Bán hai căn phố đang xây cất.
Hỏi: 277B. Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ.

Cần Mướn Nhiều
Ghe Chở Cát

Cần nhiều ghe cần được chở cát khoán Đại Ngãi — Cà Mau, Ưu tiên cho các ghe đã làm ở Xẻo Rô.
Liên lạc: 111 Võ Tánh SAIGON
ĐT. 92.605.

CẦN BÁN GẤP

KỸ-NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM, cần bán khoản 40 tấn bông cặn đủ loại.

Xem bảng tại nhà máy PHONG-PHÚ (THỦ ĐỨC).
Hiến giá bằng phong bì kín, gởi đến:

KỸ-NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM
«Vụ Thương - Mại»
Số 4, Đường Lê - Lợi
(Lầu 1) SAIGON

(Muốn được bớt 600 đồng bắt buộc phải cắt báo này)

Chưa dùng — Đã dùng

Mời quí bà đọc một đoạn thư của cô Mộng Điệp viết khen tặng: «Thưa Bà! Souties Automaticque loại A EXTRA QUALITY kỹ thuật tân kỳ. Vượt xa các hàng khác mà Điệp đã dùng thử. Loại A trình bày dản dị, mát mắt. Catalogue in toát đẹp, chỉ dẫn rõ ràng và độc đáo. Nhờ đó mà sau khi dùng 60 ngày Điệp thấy kết quả ngoài ý muốn. Điệp tin rằng loại EXTRA QUALITY này sẽ làm vừa lòng những bạn gái khó tính nhất. (Ký tên Mộng Điệp).

Muốn có bộ ngực nở nang, no tròn, cân đối phải mua đúng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG loại A EXTRA QUALITY khi bộ ngực này nở lớn rồi không bao giờ nhỏ trở lại, giá 2.500đ bớt 600đ còn 1900đ; chú ý chỉ bớt trong tháng 5-1970 thôi.

Loại N.V.T.Đ. có sẵn bán giá 1.600đ không bớt.

ĐẠI LÝ SAIGON, CÁC TỈNH:

Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn, Hoa Đào 112 Lê Lợi, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Ba Yến 463A Trần hưng Đạo, Xuân Hòa 121 trong Tax Nguyễn Huệ, 154 Hiền Vương Saigon, Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn ... Lăng ... 120 Đinh tiên Hoàng, 85/4H Nguyễn phi Khanh Đakao, Bà Bi 312 Phạm đăng Hưng Gia Định (Ông Tạ), Kim Sơn 10 ... Vương ... Cần Thơ, Tân Thích 234 Gia Long Qui Nhơn, Phú Cường 75 Trần hưng Đạo Huế, Sạp 63 và 10 trong Chợ Biên Hòa, Quận Cửa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, Bạch Tuyết 21/A2 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang, Hương Giang 30 Phan bội Châu Huế, Nhà sách Văn 21 Lý thường Kiệt và Minh Tâm 56 Quang Trung Ban mê Thuột, Uẩn tốc 11 4 Phạm ngũ Lão Bình Long.

CẦN GẤP: Nhiều Đại Lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng, ở xa muốn mua gửi mandat 1.900đ đề tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN, 523 Trần Hưng Đạo Saigon, gần Nancy ĐT 98.827.

QUAN TRỌNG: có Đại Lý tâm địa bất chính ham lời nhiều đã bán đồ giả như loại ABC và MAI HOA quí bà chớ ham rẻ một hai trăm mà uổng công, đòi cho được loại A Nịt V.T.Đ. Loại giả thường dổi nhãn hiệu bày bán ở các chợ.

Nhớ cắt ngay bao này, để được bớt 600đ và để nhớ địa chỉ vì chỉ còn đăng Q/C 2 kỳ nữa thôi.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Nhà sang 012 chung cư Ấn Quang Lô C.

Nhà sang 7/76 Võ trường Toản Gia Định (cạnh chợ Bà Chiểu) nhà cư xá.

Sang 1 căn lầu nhì, đường Nguyễn văn Sâm, Saigon sang 1 căn nhà có lầu đường Sương nguyệt Ánh Saigon, có chỗ để xe hơi, mặt tiền đường. Sang phố lầu hẻm ngang chợ Thái Bình. Hỏi bà Mỹ Danh số 65/1 đường Thủ Khoa Huân Saigon.

Nhà sang Cách Mạng 124/2 đầy đủ tiện nghi 4,5x25 giá phải chăng.

Sang mặt đường Sư vạn Hạnh, tầng dưới. Chung Cư Minh Mạng. Hỏi 189 Đinh tiên Hoàng giờ làm việc.

Vì không có người trông nom Chúng tôi sang một cửa hàng buôn bán rất tốt tại 76 đường Ngô tùng Châu Sài Gòn và bán rẻ hai căn nhà 1 căn tại 336 đường Tôn Đản 1 căn tại 312/23 Tôn Đản Khánh Hội Saigon. Liên lạc tại địa chỉ trên hay ĐT: 92978.

Cần sang gấp

Vì thiếu người nên sang gấp một tiệm phở đang đông khách huê lợi mỗi tháng trên 100.000đ, tiền phố một tháng trả 350đ xin liên lạc tại quán phở Nhật số 124 Lê quang Định, Gia Định cách quận hành chánh Gò Vấp 50m.

Sang lầu mặt đường hai phòng 5mx5m và 4mx7m điện nước, lối đi riêng. Giá 600.000đ tiền tháng 1000đ. Hỏi Bà Hải lầu 2, 124 Cách Mạng, hoặc điện thoại 41145.

Sang 1 nhà ở chung cư, đủ tiện nghi Hỏi 051 lô A Cư xá Nguyễn Thiện Thuật.

Sang 1 văn phòng bác sĩ, mặt tiền đường Cống Quỳnh 1.000.000đ—5.000đ mỗi tháng. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Sang gấp phòng mạch đông khách địa điểm rất tốt. Hỏi B.S. Giệp 223C Cống Quỳnh Saigon.

NHÀ [illegible]

223A NGUYỄN BIỂU

phố lầu đúc Thương Mại bán gấp mời 2 ông trả 3Tr400 và 3T420 đến gấp. Sáng 8g-12g, chiều 3g-6g30.

Bán nhà 19mx3m.5 lầu suốt đúc trước đúc sau, điện nước riêng, có chỗ để xe, mặt tiền đường, gần chợ, trường, chùa nhà thờ, tiện mua bán khu an ninh chắc giá 2.600.000đ. Hỏi 434 Bà Hạt.

Nhà bán mặt tiền nhà đúc số 314 đường Dương Bá Trạc Tế Bần. Hỏi 119/26 Trần quốc Toản.

Khu Tân Định

Bán nhà lầu 3 từng 6mx14m. Đủ tiện nghi giá 3.800.000đ. Mua xong giao nhà liền. (Xem nhà 53/78 mặt tiền Trần khánh Dư nối dài). Thương lượng 277 Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán hai nhà song lập Khu II Phú Thọ Hòa Tân Phú gần chợ. Hỏi cô Bạch 272 Trần hoàng Quân Cholon.

Bán Villa luôn đất có 6 phòng ngủ, số 6/117Bis Cao Thắng Saigon. Hỏi 441 Trần quý Cáp Saigon ĐT.92 004.

Cần bán 1 căn nhà đủ tiện nghi 4x20. Hỏi 544C Nguyễn huỳnh Đức (PN)

Phố lầu bán

1 căn phố 1 từng lầu béton armé có đèn nước quạt trần giá 1.600 000đ 265/7 Phạm ngũ Lão Saigon. Cần thương lượng Hồng Quang 51 Bùi quang Chiêu Saigon.

Mỹ Tho Bán phố lầu khu Thương Mãi xem nhà 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Phố bán vì thiếu người trông coi, phố lầu đúc, khu thương mại, đủ tiện nghi. 237 Trần quý Cáp Saigon.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Cả đất rộng 100th vuông, gác cửa hậu. Đồng hồ điện, nước riêng. Gần chợ trường nhà thờ, rạp chớp bóng. Hỏi 495B Lê văn Duyệt Sg.

VILLA BÁN

— Villa Đặng Dung Saigon 605m2, bán 12T5 — Villa Phan th. Giản Saigon 1200m2, bán 35T — Villa Nguyễn Du 702m2, bán 25T — Villa đường Lục Tỉnh C.L. 1700m2 có bằng khoán đất, điện 3 dây, có kho hàng, bán (giao trống) — Villa lầu Cách Mạng 1350m2 mặt tiền, bán 24T (giao trống) — Villa Trương tấn Bửu 1000m2, bán gấp (giao trống) — Villa Trương tấn Bửu 600m2 bán gấp (giao trống) — Villa lầu Nguyễn văn Thoại 313m2 bán 8T5 — Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè mặt tiền 1.200m2 bán. Xin liên lạc 44 Cao Thắng Saigon.

Phố lầu bán gấp

— Phố lầu luôn đất Bùi thị Xuân mặt tiền 4x25, bán 6 triệu rưỡi (giao trống) — Phố lầu 3 tầng mới cất, đường Hậu Giang Cholon 5x12 bán 2T4 (giao trống) — Phố lầu Nguyễn minh Chiếu mặt tiền, luôn đất 4,7x2,7 bán 5T7 (giao trống) — Phố lầu Nguyễn Biểu mặt tiền luôn đất 4x25 bán 6 triệu rưỡi (giao trống) — Phố lầu Lục Tỉnh 4m4x18 luôn đất, 5 triệu rưỡi, mặt tiền (giao trống) — Phố trệt Hồng thập Tự 4x17, bán 7T. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon.

Nhà 4 tầng bán

5x20 luôn đất đầy đủ tiện nghi kiến trúc mới đẹp, nhiều phòng, mỗi phòng có toilette riêng máy điều hòa máy nước nóng, điện 110-220. Hỏi số 3bis cư xá Đô Thành Phan thanh Giản.

Bán nhà bảo sanh tại chợ Đức Hòa, đang hoạt động. Đông khách vì thiếu người trông nom, Hỏi tại Bảo sanh Mai Hương Quận Đức Hòa.

Nhà bán tầng trệt Chung Cư, sửa đẹp chỗ đông người tiện mua bán, Xem tại số 038 lô B Chung Cư Ấn Quang giá 1.100.000đ

Đất bán 1.000m2 đất trống đường Nguyễn văn Học Gia Định. 10.000m2 đất có trại nuôi heo. 2 hồ cá, dựa đường lớn khu Bình Lợi. Hỏi 33, đường Nguyễn văn Thinh Sg. ĐT.20.472.

Bán nhà 4mx14m, có điện nước có bàn ghế sẵn, tiện mở café và tiệm ăn. Hỏi 209B, ngã tư Minh Mạng Cách Mạng TSN.

Cần bán phố đủ tiện nghi gần CX Kiến Thiết Thủ Đức giá rẻ. Hỏi 189 Cô Bắc Saigon.

Nhà bán mặt tiền cạnh chợ, đủ tiện nghi lầu đúc một tầng, tiện lợi buôn bán mọi ngành, giao nhà liền. Địa chỉ 107ET đường Phú Thọ. Xin hỏi tại 185 đường Triệu Đà vào giờ làm việc.

Vì đi xa Bán 2 căn nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi Compteur điện nước, Lầu đúc 2 tầng. Hỏi 618 Lê quang Định (Gò vấp) gần cầu hang.

Đà lạt lầu gạch tám phòng điện nước đủ tiện nghi trung tâm thành phố, bán giá phải chăng. Hỏi 38 Võ Tánh Dalat chỉ dẫn.

Bán nhà đúc trệt ở HùngVương GĐ, mới xây cất 4mx18m căn bìa, đầy đủ tiện ghi xin hỏi 131/9K hẻm cây xăng Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ.

Nhà bán rẻ mặt tiền, đủ tiện nghi, lầu đúc, tiện lợi buôn bán các ngành, chắc giá 1T2 Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định,

Bán một căn nhà luôn đất mặt tiền đường Trần bình Trọng, Chợ Quán, tại số 98. Ngang 6m dài 20m. Có chỗ để xe hơi, có gác cao, có hẻm bên hông, có cửa hậu và đủ tiện nghi. Giá 6tr2. Xin hỏi nơi địa chỉ trên (cách đường Trần hưng Đạo 40m).—

Đà Lạt Nhà bán 550 ngàn, đủ tiện nghi nhà xây, gần trường Couvent des oiseaux tiện học hành. Hỏi tại 42 khu Hòa Bình Đà Lạt hoặc 16/74 Cư Xá Lữ Gia Sài Gòn.

Cần Thơ Nhà bán 1 căn đủ tiện nghi gác suốt. 53 Cống Quỳnh trong hẻm số 53/55.

Bán phố lầu đúc 1 tầng mặt tiền chợ Nancy giao trống. Hỏi cậu Tư Thống 134-136 Ký Con Sg.

Bán gấp nhà gạch bông, vách tường 4x18m có điện, nước Đồng Nai, khu yên tịnh tiện cho gia đình đông con, giá 1 triệu. Xem nhà số 303/4 Đại Lộ Bạch Đằng Hàng Xanh, Gia Định.

Bán 1 Building 5 từng lầu (ngang 17 th. dài 40m.) luôn đất, mặt tiền đường Phan Th. Giản, giá phải chăng. Mua xong giao liền. Hỏi 86, Trần Quý Cáp Sg trong giờ làm việc.

Nhà bán gấp

Nhà lầu đúc 1 từng đầy đủ tiện nghi ở Cư xá Đô thành. Hẻm số 1 nhà số 3C bán.

Bán 2 căn phố lầu liền nhau đường Cao Thắng ngang 4m dài 15m: mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi xin hỏi 57 Cao Thắng trong giờ làm việc

Nhà mặt tiền

bán 6mx28m nhà xây có lầu và điện nước. Xin hỏi 239 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán gấp căn nhà số 173 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận, mặt tiền đầy đủ tiện nghi compteur điện nước riêng, ngang 8m dài 20m, hai lối đi khu tấp nập rất tiện buôn bán. Hỏi tại địa chỉ trên.

Bán nhà lầu đúc 15mx5m,5 dãy đủ điện nước, có cửa trước sau ra vào sạch sẽ, giá 1.900.000đ. Hỏi 16/51 Kỳ Đồng Saigon.

14B đường Võ Tánh nối dài Bảy Hiền, muốn bán căn nhà có lầu đúc một lancher dài 17mx3m40 mặt tiền đầy đủ tiện nghi

Vũng Tàu bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần hải cảng, xa cảng là nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

3T600 bán gấp Phố thương mại khu Ngân Hàng. 223A Nguyễn Biểu xem nhà: Sáng 8g—12g: chiều 3g—6g.

Nhà bán, luôn đất, đủ tiện nghi. 114/1 đường Bàn Cờ Sg.

Bán gấp nhà mặt tiền 3mx 12m50 và 1 xe Honda P.50, còn, ít đi 14.000đ Hỏi 581 Phan đình Phùng (Saigon)

Nhà bán 300.000đ. 12mx4 xã Phú thọ Hòa Hương lộ 14 Hẻm 16 nhà số 402/2 Hỏi số 42/3.

Nhà mặt tiền, điện nước, gần trường, tiện mở tiệm. 450.000đ 145 Nguyễn Huệ P.N.

Bán biệt thự lầu luôn đất đủ tiện nghi, trung tâm, Đô thành Đất trống xa lộ Phú Thọ chỗ thị tứ buôn bán. Hỏi 116 Cao Thắng Sg ĐT: 25.904.

Bán nhà gạch bông, có gác, compteur điện nước (có chỗ để xe hơi). Hỏi 211/8 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán 2 căn liền 6x12m vùng Tân Định đủ tiện nghi, điện, nước, nhà lịch sự, không cần sửa chữa, bán rẻ, 1.450.000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Villa lầu bán gấp đầy đủ tiện nghi luôn đất 250m2 có garage xe hơi tại 251/2 Cách Mạng Saigon. Hỏi 68 Hoàng Diệu KH.

Nhà lầu xinh đẹp, đầy đủ tiện nghi, có Compteur điện và nước, gần lộ; mua xong lấy nhà ngay. Giá 1 triệu 2. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp nhà và đất 4mx32 mặt phố. Số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán một căn nhà luôn đất 4x22 đủ tiện nghi, xem nhà tại 69 Huỳnh quang Tiên Saigon từ 10g đến 18g. Mời ông trả 3.200.000đ thương lượng.

550 ngàn nhà tường gạch 3x12m bông có gác Compteur điện nước, cửa hậu đủ tiện nghi 76A/9 Thiệu Trị (cổng số 6).

Vũng Tàu bán 1 căn nhà lầu 4m20x12m có 6 phòng đủ điện nước cầu tiêu nhà tắm, lavabo, douche nhà bếp, gần mặt chợ gần đường. Hỏi 109/1 Khóm Lê Lai, đường Lý thường Kiệt, sau tiệm giải khát Hòa Bình Vũng Tàu hay 1855 Nguyễn Duy Gia Định (hẻm trường Vệ Gia định) giá 650.000đ.

Bán phố lầu hai từng đủ điện và nước góc đường 41 và Trần quốc Toản «Cholon». Số nhà 633/27.

Vì đi xa cần bán một căn nhà đủ tiện nghi gần mặt đường hẻm lớn 14/2 đường Võ Tánh Phú Nhuận trước cửa nghĩa trang Pháp gần ngã tư bảy hiền

Bán 1 lô đất 8mx24m phía sau rạp hát Đại Đồng Giadịnh. Khu yên tĩnh cao ráo. Giá 1m2 là 3500đ00. Hỏi số 9 Nguyễn an Ninh, Giadịnh

Bán 1 căn nhà đường Công Lý số 333/9B 6m50x14m đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán lầu đúc, 3 tầng, luôn đất, căn bìa 4mx20m, có huê lợi 20.000đ mỗi tháng, giá phải chăng. Do số 391/15H/TK53 Trần hưng Đạo Saigon (ngang chùa Thiên Phước).

Bán 2 căn phố lầu đúc, 3 tancees, 7m3x12m, mặt tiền, trước cửa chợ đủ điện, nước đối diện trường Trung Tiểu học La San, 1 căn 2.800.000đ — 2 căn 5.200.000đ. 108-110 Âu Dương Lân, qua cầu chữ Y.

Bán nhà đúc rộng 4m20x14m, điện, nước, đủ tiện nghi, tiện chợ buôn bán. Hỏi tại 224/14 Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ. Mời ông bà Đại Úy trả 2T2 đến thương lượng.

PHỐ LẦU ĐÚC

song lập, mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, mới cất, ở lịch sự thoáng mát, an ninh, Phòng mạch, Pharmacie (đường này chưa có), tiện buôn bán, đường rộng, sân để xe hơi. Bán 3T5 (luôn đất). Một nhà trệt beton cốt sắt, tiện nghi tối đa. Bán 2T. Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (đi đường Trương Minh Giảng Saigon, tới Trương Minh Ký - Thoại ngọc Hầu (100m) tới Bùi thị Xuân. Phố 3 lầu, khu Tân Định, tiện thương mại mọi ngành. Bán 4T2,

Phố bán 4 căn 3.m60x10m đường Nguyễn văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền. Kiến trúc đẹp. Đủ tiện nghi. Xin hỏi 321bis Nguyễn Huỳnh Đức chỉ dẫn.

Bán biệt thự lầu lớn khu Hàng Xanh, có hangar lợp tôn 300m2 tiện làm kho hàng, viện bào chế, xưởng máy hoặc trường học. Xem nhà 134/17 đường Bạch Đằng Hàng Xanh (trạm xăng Shell quẹo vô) hoặc hỏi 100 Lê Lai Saigon vào buổi sáng.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện, nước, có gác, vách tường, lót gạch bông, gọn, đẹp, giá 700.000đ. Số 292/30 đường Bà Hạt. Hỏi 292 Bà Hạt chỉ dẫn.

620.000đ bán nhà vách tường gạch bông, Nhà gác sau, có điện nước. Dài 14mx4m. Hỏi số 443/187A Trương minh Giảng.

Vũng Tàu nhà đất bán ở mặt biển bãi trước. Xin hỏi số 9 đường Quang Trung Vũng Tàu.

Nhà bán gấp có lầu, 3 phòng, 3th70x14th, mới cất đẹp đồng hồ điện nước, đầy đủ tiện nghi 1.400.000đ xe hơi vô tới nhà hỏi 175/19 Minh Mạng Phú Nhuận.

Nhà bán 800.000đ tiện nghi yên tịnh, vách tường gạch bông, gác suốt 3mx 14m. Hỏi 475/9B Lê văn Duyệt Sg.

Bán gấp nhà một từng lầu đúc 4x14. Căn bìa thoáng khí. Có bao lơn và đá rửa xung quanh rất đẹp. Nơi yên tịnh. Hỏi S.1/9 Cư xá Phú Lâm A.

Bán nhà 3x28m mặt tiền khu đông đúc, Đất bảo đảm, điện nước gạch bông. Có lầu cây sau, giá phải chăng. Hỏi 259 Tôn Đản Khánh Hội.

Nhà bán 4m5x16m có gác lửng, điện nước riêng, trung tâm Saigon, hẻm rộng, giá rẻ. Mời lại 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán rẻ nhất 850.000đ một căn nhà xây kiểu Villa sang trọng tiện cho gia đình đông người đủ Compteur điện nước. Tại 188/112 đường Tôn thất Thuyết Sg.

Bán Villa - Phố - Đất

Đất Thủ Đức 5000thv có nhà vườn—1 lô đất QL. 1 Thủ Đức 2100thv có villa — 1 căn phố lầu 4x20 Trần Quang Khải — Phố lầu béton Bến Chương Dương—Villa 2 lầu Lý Trần Quán 4 phòng nhà xe —Phố lầu mới 4 tầng Cô Giang—Phố trệt Đặng Dung—Villa trệt và villa mới Duy Tân — Villa lầu Yên Đổ. SALON 188 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Xe nhà — Đất

— Cần: mua, bán, mướn Villa-Đất-Thuê nhiều xe Du Lịch. Toyota 25. Microbus, Pick-up, cho ngoại kiều Dân sự, giá cao. — Nhận bảo hiểm, lo hồ sơ đòi bồi thường mọi tai nạn do Ngoại kiều và Việt Nam gây ra. Hỏi Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon. Đ.T 21.554, giờ làm việc.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

MẸ

KHANH KHANH

THÁI vứt cặp lên bàn, vừa lẩm thẩm.

— Thật cái nhà gì chán chết, mua có bộ quần áo mà cũng không cho Má đâu ?

Thái nói với 1 giọng hằn học. Một người đàn bà từ buồng đi ra, nét mặt già nua, vầng trán nhăn nheo chắc vì đau khổ và suy nghĩ nhiều. Từ khi cha Thái mất, cửa nhà sa sút. Hồi đó gia đình Thái khá lắm nên Thái ăn xài hoang phí thành thói quen, lâu không bỏ được. Dù biết gia đình nghèo khổ, nhưng Thái vẫn xin tiền hay tìm đủ mọi cách để ăn cắp tiền đi nuôi những thằng bạn trời đánh. Nhà Thái nghèo nhưng mẹ thái cũng cho con đi học để sau này rỡ ràng danh phận. Nhưng từ khi cha Thái mất, Thái trở thành cứng đầu, khó dạy và hỗn láo Bà không còn cách nào để khuyên răn con nên đành âm thầm đau khổ, mà mới năm mươi tuổi bà đã già như người cao tuổi Thái nói :

— Má cho tôi 1,000$ đi mua quần áo.

— Con à ! má nói với con là nhà ta nghèo, má phải đi bán vất vả, mới đủ sống chớ đâu có tiền dư. Mà má thấy con còn quần áo mà !

— Hừ, mấy bộ quần áo đó cũ rồi bây giờ người ta mặc áo « dam » quần « xì gà » còn cái quần xanh, áo trắng là đồ bỏ, tôi không có mặc.

Bà nức lên tiếng khóc thằng Thái, con bà đấy sao ? trời ơi nó hỗn quá rồi ! Bà gục xuống khóc nức nở.

Thái vừa đi ra cửa vừa nói vọng vào :

— Tôi không cần ở đây nữa tôi đi cho bà trút cái nợ đời.,

— Thái i Thái ! con đừng đi. Thái !

Nhưng đã trễ rồi. Thái đã phóng ra cửa và mất hút sau tấm liếp. «Trời ơi» hai tiếng ấy thốt trên môi người mẹ già cằn cỗi. đã khổ vì con trọn một đời người. Bà ngất đi trong sự đau khổ vô biên.

xXx

Sau khi ra khỏi nhà chẳng chúc luyến tiếc, đi một quãng đường thì gặp mấy thằng bạn trời đánh. Một đứa trong bọn hỏi .

— Có lấy được không mậy ?

— Được chứ ! tao lấy được ba lượng vàng.

— Nào ta cùng đi.

Cả bọn kéo đến tiệm kem và ăn cho thỏa thích. Thái nào có biết đâu, trong lúc đó mà Thái

(Xem tiếp trang 8)

VIẾT CHO PHƯỢNG

CON ĐƯỜNG ĐỔ LÁ

PHƯỢNG thân mến của ta ơi ! Những ngày hạ dài lê thê, rủ nhau đi qua, làm ta và mi thật xa nhau. Chả biết chừ mi ở mô ! Nhớ mi, nhớ những con chim nhỏ trong lớp ghê ! Ngày hạ đến với ta thật buồn, thật vô vị. Có lẽ chưa có ngày hạ nào buồn bằng ! Dễ sợ ghê Phượng nhỉ !

Ở nhà cô tìm công việc để giải khuây, mà mô có chi để làm — Mẹ sợ đánh đổ, đánh vỡ — Thế nên ta chỉ ngồi cạnh cửa sổ để ngắm cụm mây, để nhớ mi, nhớ bạn nhỏ,

Nhớ ngày trong niên học, Chao ôi ? Yêu cái không thể thân mật ngày ấy thế ? Những giờ học trôi qua thật nhẹ nhàng nhẹ nhàng đến nỗi mùa hạ len lén đi vào trường mà mi chẳng hay, ta chẳng biết ?

Phương thân mến của ta ơi ! Mi có còn nhớ những buổi học có giờ cuối trống, không ? Hai đứa thả bộ dọc theo con đường mà chúng mình vẫn bảo sẽ phải khóc nấc lên, nếu người ta làm ngã hết hàng cây xanh tươi, cao vút ấy ! Đi thật chậm, để nhìn và đếm những chiếc lá nhỏ bé rơi xuống nhè nhẹ !

Những thương yêu ! Làm sao quên được những cây kem hồng cây kem của hàng chị Yến ấy ! Chúng mình kém chọn ghê Phượng nhỉ ! Chỉ tạt vào hàng chị Yến để chọn những cây kem dễ thương thôi !

Nhớ những ngày vào mùa mưa chiếc bàn học nhỏ xinh của chúng mình được đặt gần cửa sổ. Hai đứa chống tay vào cằm, cùng đôi mắt trông ra.

Từ khung cửa sổ, nhưng hạt mưa nhẹ nhàng rơi xuống, những hàng cây xanh đứng im, làm những mái ngói đỏ tươi nổi bật. Qua làn mưa nhẹ như hơi sương, hai đứa vẫn bảo nhau, chao ôi ! Sao giống Đalạt thế ! Nhất là trông sang bên trường « Nhà Trắng ». Con đường đất đỏ nhỏ nhỏ chạy vòng quanh khu vườn be bé ấy. Lấp lá ở dãy nhà nội trú, những cây liễu màu xanh rũ xuống. Chao ôi !

(Xem tiếp trang 6)

TÒ MÒ

THỦY TIÊN

- Tách trà chứa đựng sự khôn ngoan. Xương sọ của những nhà Nho được một hoàng đế nước Tàu cho gắn vào một tách uống trà, vì ngài tin rằng nhờ đó ngài có thể uống vào người sự khôn ngoan và hiếu thảo .
- Mỗi ngày Gogi thuộc môn phái Pagai cứ mỗi ngày họ đều trồng cây chuối và lập đi lập lại những lời Cầu nguyện của họ năm lần.
- Những con người bất hạnh của bộ lạc Batak ở Indonesia vì không có con trai nối dõi nên để sửa soạn cho cái chết của mình họ đã mua một người máy cho theo đưa đám ma.
- Chưa bao giờ thấy 1 bóng hồng.

Ông Milhailo bị mất mẹ ngay khi mới chào đời, rồi suốt quãng đời lớn lên ông sống trong 1 tu viện ở triền núi Alhos nơi không một đàn bà nào đặt chân đến.

- Koum boum là tên một loài cây được nhiều người dùng kính ở Tây Tạng, một cây với 10.000 hình ảnh, mỗi lá cây đều mang một lời khấn của những tín đồ phật giáo. đây có tới 20.000 tu sĩ sống nhờ lễ vật của những người hành hương đem đến cúng.

Bài thơ không tên

(Cho T2 ; Bò và các bạn)

Có một buổi chiều buồn,
Tôi ngồi bên thềm nhà.
Lấy sách ra và đọc
Nhưng nào hiểu gì đâu!
Vì hồn tôi đang đi.
Tìm một nơi vui vẻ.
Để rồi nhập vào đấy.
Nhưng có nơi nào đâu?
Chỉ những cảnh buồn đau
Nào là cảnh chia ly.
Cùng với thầy, với bạn.
Nào là ve nức nở
Cùng phượng vĩ đón hè
Rồi những cảnh đi thi
Có người cười kẻ khóc.
Nơi nào cũng đầy nhóc
Toàn những cảnh thương đau.
Nghĩ đến cuộc đời sau
Làm tôi buồn muốn khóc

KIM HẰNG (LVD)

Hè về !

Hè về! Hoa phượng nở
Rơi đầy cả sân trường
Trông rực rỡ kiêu xa
Thản nhiên đến lạnh lùng
Phượng vô tình nào biết
Có những cô gái nhỏ
Đang khóc thầm chia ly
Những con mắt nai tơ
Lại vương niềm thương nhớ
Tà áo trắng thơ ngây
Quyện theo cùng làn gió
Như nuối tiếc ngày qua
Những siết tay ân ái

Một lần thôi giã biệt
Bài hát nào hồn nhiên
Bây giờ buồn da diết!

L.T. HUỲNH NHUNG
Cho mùa hè 1970)

Bắt dế

Đêm khuya nghe dế gáy
Em trở mình nhỏm dậy
Bước nhẹ ra khỏi cửa
Tai lắng nghe tiếng gáy
Sợ lay động dế hay
Ai tiếng gáy ở chỗ này
Lén lén em lật ngay
Một bóng đen nho nhỏ
Di động chạy loay hoay
Vỗ tay em chụp nhẹ
Thì ra con gián ngày

VŨ HÒA

Mưa thôn quê

Hôm qua ngồi ở nhà chơi
Nhìn lên cao thấy mặt trời đổi mây
Ngoài kia gió đập vào cây
Tưởng chừng như sắp đổ ngay xuống rồi
Thì ra mưa bắt đầu rơi
Áo ào mưa xuống khắp nơi sình lầy
Nước sông mấy chốc dâng đầy
Tràn vào làm chết một bầy gà con
Một con nhỏ cũng không còn
Lại còn dơ cả chân thon em mình
Đôi chân bé nhỏ xinh xinh
Vậy mà mưa lại vô tình làm hư
Ngoài kia mưa vẫn khư khư
Mặc cho mọi vật có hư không màng.
Con đường đất đỏ trong làng
Bây giờ đi cũng khó khăn vô cùng
Mưa rơi một lúc rồi xong
Thái dương tỏ lại ánh hồng khắp nơi

THU NGA

Truyện cổ tích

CHIẾC THÚNG QUÁI ÁC

HOÀN KIẾM kể

Thuở xưa, triệu phú An Đa có thể ví như 1 người giầu nhất thế giới. Nói thì không ai tin, nhưng sự thật là vậy, tiền của ông nếu đem giải ra thì cao như núi. Tuy giầu, nhưng An Đa lại rất hiếm con, vợ ông chết đi để lại 1 mụn con trai là Sia Pha.

Gia đình giầu nên Sia Pha tiêu xài rất rộng nếu không muốn nói «vất qua cửa sổ», chàng giao du với loại người nịnh bợ, chơi bời, lêu lổng, An Đa khuyên con nhiều lần, nhưng không sao cải hóa được Sia Pha, đến một ngày nọ, ông từ trần. Sau khi chôn cất cha, không người can ngăn, lại thêm những lời nịnh bợ, giả dối, Sia Pha mù quáng tung tiền cho các bạn mà không một lời suy nghĩ.

Một bữa, có người mang 1 thúng đan lại gõ cửa nhà Sa Pha xin bán. Vốn lòng hào hiệp, chàng ta nhận lời mua để giúp kẻ nghèo khó.

Nhưng người ấy đã vội nói :

— Thúng này tuy hình dáng xấu xí, nhưng nó rất có ích.

Sia pha ngạc nhiên, chỉ vào thúng :

— Có ích ? À ! mà ông nói đúng, thúng này theo tôi nghĩ nó dùng để đựng rác chứ gì ?

— Ấy, ông đừng vội hiểu lầm nó dùng để di chuyển đấy.

— Di chuyển ?

— Phải. nó sẽ đưa ông đến nơi nào mà ông muốn, Này nhé nếu ông muốn về Ấn độ, ông chỉ việc chỉ tay về hướng đó mà bảo : Ta muốn về Ấn Độ, thúng thần hãy đến đó thì ông sẽ được toại nguyện.

Sia Pha vẫn còn lấy làm lạ :

— Ông hãy đưa ta bằng chứng xem.

— Được, ông xem đây.

Vừa nói, người đàn ông vừa đơ tay chỉ 1 vòng tròn :

— Ta muốn đi 1 vòng, thúng thần hãy đưa đi.

Sau lời nói đó, tức thì thúng thần dần dần xoay động. đưa người ông đang ngồi trong thúng lên cao 1 vòng trước đôi mắt ngạc nhiên của Sia Pha.

— Ngừng lại thúng thần ngừng lại ! Người đàn ông hét lên.

Chiếc thúng hạ dần trước mặt Sia Pha người đàn ông nhảy ra thúng .

— Đó, ông tin chưa ? Tôi lấy rẻ 7 quan thôi.

— Được, ông để đó, lấy tiền nè,

Khi người đàn ông đi, SiaPha để thúng vào 1 góc, định bụng khi rảnh sẽ lấy ra đi chơi. Nhưng, lúc nào nhà chàng cũng có kẻ ra, người vào, tấp nập; nay tiệc trà, mai dạ hội, khiến Sia Pha quên đi, Sia Pha vùi đầu vào những cuộc chơi, tiền cứ đổ ra như thác nước. Cái gì đến hồi cũng phải hết, Sia Pha dần dà chỉ còn chừng 38 quan, chàng trở nên nghèo chỉ còn lại 2 bàn tay trắng. Túng thiếu Sia Pha đi mượn tiền của các bạn, bây giờ những người này mới giở mặt phản bội.

Thấy chàng túng tiền. chúng xa lánh Sia Pha, và không còn cho mượn 1 cắc, hay 1 xu nào cả. Buồn tình, Sia Pha mang tất cả các đồ vật trong nhà bán được để lấy tiền tiêu đỡ. Nói đến đồ vật thì không sao kể xiết, nhiều mà lại toàn vật quí giá chúng ta không quên rằng trước kia Sia pha rất giầu lẽ dĩ nhiên nhà cửa phải sang trọng. Với số tiền bán được, Sia Pha thừa đủ để xây dựng sản nghiệp, nhưng ngựa quen đường cũ lại thêm lười biếng, sia pha lại trở nên nghèo. Hết đồ quí giá để bán, chẳng tìm đến các vật lặt vặt, sau hết luôn, chẳng còn thức nào để bán nữa, sia pha đi khắp nơi, chỉ còn đơn độc mỗi căn nhà với xa từng lau,

Ngày nọ, nhân dịp vào nhà kho, chàng gặp được chiếc thúng thần. Nhớ lại lời người đàn ông lạ. Sa Pha vỗ đầu tự trách :

— Mình ngu quá để đến nỗi quên đến 1 món hiếm có trên đời. Với thúng thần, ta hãy làm thử 1 chuyến vòng quanh thế giới xem sao.

Sau đó Sia Pha bán nhà được 6.740 quan, chàng ra đi chơi vòng quanh nước, cái gì rồi cũng đến hồi chán, Sia Pha muốn đi xa hơn nữa, tức là đến các quốc gia khác. Thúng thần đưa Sia Pha đến nước Ai Cập, một nước mà Sia Pha rất thích. Nhìn trên trời xuống thật đẹp những ngôi nhà có mái cong, thêm những đồi núi cây cối rậm rạp.

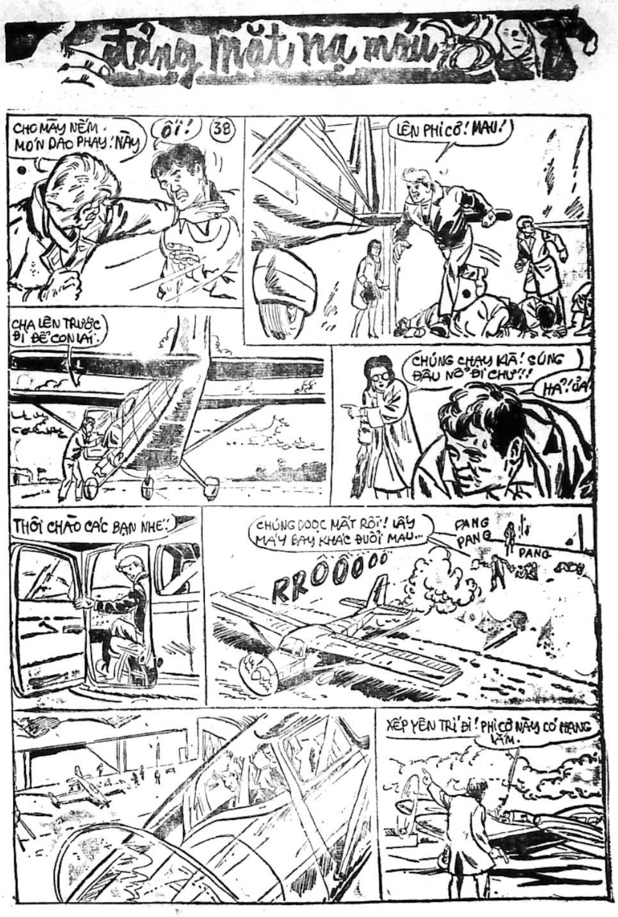
— Thúng thần, ta muốn đến hoàng cung của đức vua, hãy đưa ta đến đó,

Sau đó, thúng thần đưa Sia Pha đến mọi nơi theo ý thích của Sia Pha. Dầu thúng thần vào nơi kín, Sia Pha đi vào nơi kín Sia Pha đi dạo ngắm cảnh, những nhà của đức vua, hoàng hậu xây khít vào nhau thành từng khu thật đẹp, hai vườn thượng uyển của đức vua, trời ơi ! Những cánh hoa tuyệt đẹp, Những con lạ lùng, hiếm có mà Sia Pha chưa từng thấy, Nhờ thúng thần, Sia Pha ra được hoàng cung, tránh những đôi mắt dọ thám của bọn lính canh, Chàng gặp mấy người dân đang đứng nói chuyện với nhau.

Chàng ta lân la đến hỏi chuyện

— Thưa ông chẳng hay cái nhà cao chót vót kia là của ai.

(Còn 1 kỳ)


Đảng mặt nạ máu
CHO MÀY NẾM MÓN DAO PHAY ! NÀY
ÔI !
38
LÊN PHI CƠ ! MAU !
CHA LÊN TRƯỚC ĐI ĐỂ CON LÁI
CHÚNG CHẠY KIA ! SÚNG ĐÂU NỔ ĐI CHỨ !!
HẢ ?! ỦA
THÔI CHÀO CÁC BẠN NHE !
CHÚNG DỌC MẤT RỒI ! LẤY MÁY BAY KHÁC ĐUỔI MAU...
PANG
PANG
PANG
RRÔÔÔÔÔ
XẾP YÊN TRÍ ĐI ! PHI CƠ NÀY CỔ HẠNG LẮM.

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 357 —

Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Khi chế tạo ra chiếc máy tinh vi này, các nhà bác học địa cầu chỉ tiên liệu trong những trường hợp khác, chứ không ngờ là trường hợp mà hai người đang lâm phải nhưng dù sao thì sự phòng xa trước của các nhà bác học địa cầu đều không phải là điều vô ích. Nếu không có chiếc đồng hồ không gian thì giờ phút này không biết hai người sẽ phải xoay sở cách nào :

Sin—vi—á nắm chặt tay An—Be, nói nhỏ :

— Tới rồi...

Cả hai điều dừng lại, nét mặt gay cấn vô cùng.

An Be hỏi Sin vi a :

— Số 20 ?

— Phải...

An Be cầm tay Sin vi a lên, mắt chàng chú ý nhìn vào chiếc đồng hồ không gian đó. chàng tiếp :

— Chúng ta chờ khi kim vừa tút xuống và cắm đầu cắm cổ chạy cho lẹ, nghe em ?

Sin vi a gật đầu :

— Vâng..

— Vụ này thật nguy hiểm quá chừng... Có số 77 thông thạo thì hắn lại chết mất tiêu rồi... Nhất cử nhất động chúng ta phải lưu ý đặt biệt. Chúng ta không đi rẽ như trước nữa, mà phải đi chung...

— Anh đã có kế hoạch khác

An Be gật đầu nhè nhẹ :

— Không hẳn như thế, nhưng có biến đổi tý chút... Chúng ta phải tóm được lão Ku Kắc thì mới xong. Chúng ta phải lọt vô phòng của lão . Trước đây ta tính để số 77 dẫn đường cho anh tới phòng của lão, còn em thì hạ bọn các ké bên ngoài. Nhưng bây giờ thì chúng ta hạ hết bọn các ké bên ngoài đã, rồi hãy xông vô..,

— Em sợ chúng sẽ báo động, và Ku Kắc sẽ trốn mất...

An Be lắc đầu :

— Điều đó tuy vậy cũng không đáng lo lắm,.. Chúng ta sẽ giả làm quân cảnh ở đây.

Sin vi a cười :

— Lại , bồn cũ xao lại !

— Đúng, nhưng bồn cũ đó không có nghĩa là vô tích sự !

— Em có bảo nó vô tích sự đâu,..

An Be cười nhỏ nhẹ :

— Sau này chúng ta có con, kể lại cho chúng nó nghe cuộc mạo hiểm này chắc chúng thích thú lắm đây nhỉ

Sin vi a cười ngượng nghịu, nhưng trong lòng nàng có nhiều vui sướng lắm. Tuy chuyến đi có nhiều hiểm nguy thật, xong hai người thương yêu nhau được sát cánh với nhau thì họ không còn coi những sự hiểm nguy đó ra cái mùi gì nữa.

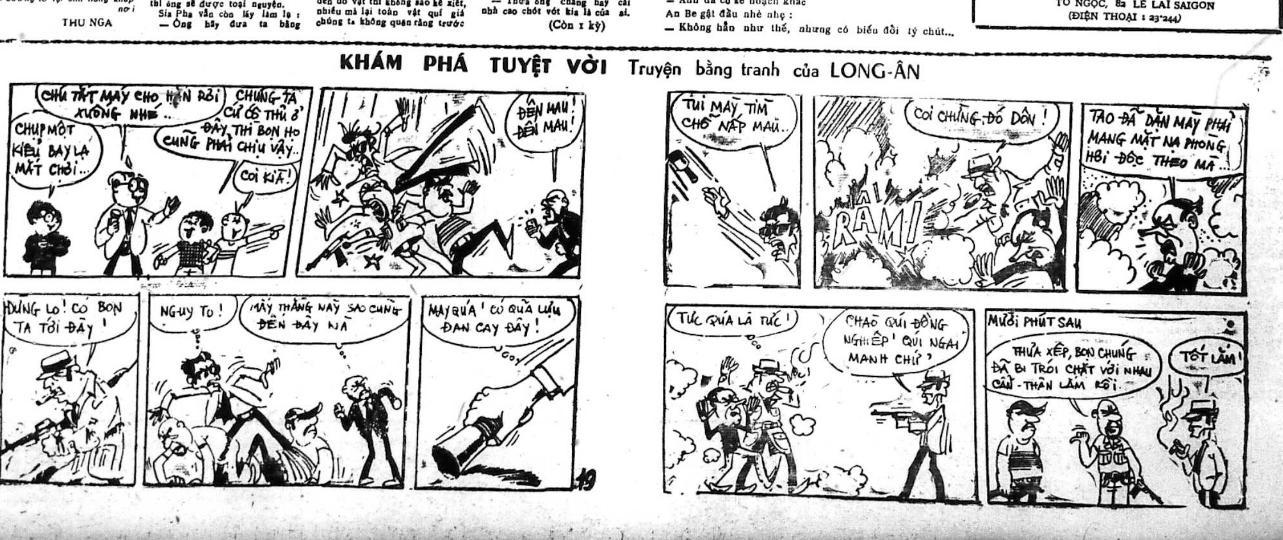
(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

KHÁM PHÁ TUYỆT VỜI Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CHÚ TẮT MÁY CHO HẮN RỒI XUỐNG NHÉ..
CHỤP MỘT KIỂU BAY LẠ MẮT CHƠI...
CHÚNG TA CỨ CỐ THỦ Ở ĐÂY THÌ BỌN HỌ CŨNG PHẢI CHỊU VẬY..
COI KÌA !
ĐẾN MAU ! ĐẾN MAU !
ĐỪNG LO ! CÓ BỌN TA TỚI ĐÂY !
NGUY TO !
MẤY THẰNG NÀY SAO CHÚNG ĐẾN ĐÂY NÀ
MAY QUÁ ! CÓ QUẢ LỰU ĐẠN CAY ĐÂY !
19
TỤI MÀY TÌM CHỖ NẤP MAU..
COI CHỪNG ĐỒ DỎM !
AI
RAM !
TAO ĐÃ DẶN MẤY PHẢI MANG MẶT NẠ PHÒNG HƠI ĐỘC THEO MÀ...
TỨC QUÁ LÀ TỨC !
CHÀO QUÍ ĐỒNG NGHIỆP ! QUÍ NGÀI MẠNH CHỨ ?
MƯỜI PHÚT SAU
THƯA XẾP, BỌN CHÚNG ĐÃ BỊ TRÓI CHẶT VỚI NHAU CẨN-THẬN LẮM RỒI.
TỐT LẮM !

Chuyện phiếm

CHUYỆN TRONG NHÀ

Bài của ÁNH-VIỆT

Dường như cách đây không lâu, cũng ở cột báo này, đã có một ông bạn phiếm về « chuyện trong nhà » rồi. Tôi định tìm một tiêu đề khác, nhưng chợt nghĩ, biết bao việc làm quan trọng, liên hệ đến quyền lợi tối cao của Quốc Gia, Dân tộc mà người ta còn cố tình đi vào « vết xe cũ ». Chẳng những họ đã không tìm kiếm, sáng tạo, phát huy những điều mới lạ, những cái hợp thời mà lại còn cắm đầu bước lên con đường mòn xưa cũ, tức là đã bắt chước một cách vụng về, mù quáng, thì ai nỡ chế riễu, phê phán cái việc lặp lại tên gọi của một chuyện phiếm nhỏ nhoi, phải thế không các bạn ?

Sống giữa cái thời buổi khốn đốn o ép này, những chuyện vui buồn cười ra nước mắt thường xảy ra trong các gia đình thì nhiều vô kể. Nào là chuyện vợ ham đô la, lén lút giao du thân mật với ngoại kiều, nào là chuyện chồng ở xa về thấy vợ đang hú hí với một khách lạ, nào là chuyện chồng mới chết chưa đầy tháng vợ bỏ bê con cái chạy theo ông chiến sĩ đồng minh v.v. Điều đáng chú ý là hầu hết những chuyện ngang trái, những « bức tranh vân cẩu » xuất hiện trong xã hội ngày nay đều do sức tác động mãnh liệt của sự túng quẫn, nghèo đói. Chính thực trạng sa sút ấy cũng đã được phản ảnh sâu đậm qua 4 câu ca dao thời đại chua chát sau đây :

«Gĩa từ em, anh đi trung sĩ
Em ở nhà lấy Mỹ nuôi con
Bao giờ xong việc nước non
Anh về, anh có Mỹ con anh bồng »

Đối với gia-đình kẻ hèn này thỉnh thoảng xảy ra chuyện trục trặc, bất hoà, phần lớn cũng chỉ vì hoàn cảnh thiếu trước hụt sau, điển hình là cách đây một tuần lễ một cuộc chiến tranh lạnh đã xảy ra giữa vợ chồng tôi cho đến trưa nay, hai đứa vẫn chưa nói với nhau một lời, chưa trao cho nhau một khoé mắt, chưa nằm gần nhau đến 2 gang tay. Đầu đuôi câu chuyện như thế này:

Mấy lúc gần đây, kể từ ngày vợ chồng tôi có thêm một đứa con, tôi bỗng đâm ra khó tính, luôn luôn cau có, gắt gỏng. Thái độ bất thường ấy cũng làm cho bà xã tỏ ra khó chịu, ưa giận hờn và trách móc xa xôi. Không khí lục đục ấy đột nhiên trở nên căng thẳng, dữ dội kể từ hôm tôi quyết định mua một chiếc máy ghi âm. Ban đầu vợ tôi chỉ phản đối nhẹ:

—Nhà mình còn túng thiếu, mua sắm làm chi thứ xa xỉ ấy.

Tôi giải thích:

—Cứ ngồi chờ đến ngày không túng thiếu nữa thì chắc là xuống lỗ mất. Anh yêu nhạc, mơ ước từ năm này qua năm khác một chiếc «magnétophone» vậy mà đến nay vẫn chưa có. Anh không đủ kiên nhẫn đợi chờ nữa. Ang vừa thấy bán ở chợ trời đường Huỳnh thúc Kháng nhiều lắm, đủ loại đủ cỡ, có rẻ, có đắt, nhất định anh sẽ mua một chiếc, độ 3 chục ngàn thôi.

Vợ tôi vẫn không say chuyển lập trường:

—Em đồng ý nó là phương tiện giải trí lành mạnh đấy, nhưng hiện thời, nhà mình còn chật chội, lại nghèo rớt mùng tơi, tiền mua sữa, mua thuốc cho con còn phải đi vay mượn, bây giờ anh lại tha cái «của nợ» ấy về nhà nữa cho thêm khổ. Không lẽ suốt đời cứ phải kéo cày trả nợ ư ? Anh không thực tế chút nào cả.

Tôi bắt đầu thấy bực mình. Hình như Lý Luận của tôi lúc bấy giờ vương vấn đôi chút ngụy biện:

—Mua máy ghi âm vừa để thưởng thức nhạc, lại vừa để giải trí chứ anh có làm chuyện mờ ám đồi bại gì đâu mà em cứ phản đối hoài? ở cái xóm lao động này, em không biết anh đã bị nhức óc đau tai nhiều vì những tiếng nhạc «giếng nước» cùng những điệu cải lương ra rả suốt ngày suốt đêm ư? Anh cần phải mua gấp chiếc máy ấy để mở lên cho át đi những giọng hát rẻ tiền đó. Hơn nữa, chúng mình lại còn dùng chiếc máy ấy vào việc ru con ngủ. Em đã không biết hát, giọng anh lại là giọng vịt đực. Mượn tiếng hát truyền cảm của những Lệ Thu Khánh Ly, Thái Thanh, để làm phương tiện ru con thì quả là tuyệt diệu. Em hiểu nông cạn lắm.

Thái độ kiên quyết của vợ tôi vẫn không hề thay đổi :

—Nhưng em không muốn nợ nần nhiều. Tháng nào cũng vay, cũng mượn. Nợ tháng trước chưa thanh toán, nợ tháng sau lại chồng lên- Anh biết nghĩ đến sở thích của anh sao không biết đến nỗi khổ tâm của em?

Đã đến lúc không còn đủ bình tĩnh nữa, tôi làm một phát cao ngạo, độc tài:

— Tôi quyết định rồi. không thể nghe theo lời cô được. Tôi cũng không bắt cô phải trả nợ đâu. Tôi cũng chẳng thèm lấy vào tiền lương hàng tháng của cô một cắc nhỏ.

Không ngờ ý kiến của tôi đã khiến cho lòng tự ái của vợ bùn lên. Cô ta vẫn giữ được cái giọng bình tĩnh, nhưng lời nói thì lại quá mỉa mai cay cú:

— Ai chả biết đồng lương của anh to hơn, thỉnh thoảng lại có tiền nhuận bút lai rai nữa. Em là vật thừa thải vô ích mà ! Từ nay, anh muốn làm gì thì làm, anh là chồng, anh có toàn quyền tự do hành động.

Nói xong, vợ tôi lủi thủi quay gót, Tôi nghe rõ tiếng khóc hờn tủi và ấm ức từ dưới bếp vọng lên.

Hôm nay là ngày thứ sáu, không khí ngăn cách vẫn chưa hết bao trùm đời sống vợ chồng tôi. Hai bên đều vì tự ái, không nhượng bộ nhau một bước. Tôi lại sắp đi thụ huấn quân sự Biệt đoàn trừ bị đợt 2. Đêm nào cũng ngồi một mình trước bàn đến thật khuya, định viết một loạt bài gửi về Tòa soạn với ý muốn kiếm một số tiền khá đặng lấp vào số tiền túi phải bỏ ra đóng tiền cơm cho trung tâm. Nhưng rồi những suy nghĩ bi quan cứ nối tiếp nhau hiện ra trong đầu óc, làm tắc nghẽn mọi hứng thú. Tôi nghĩ hoài về sự tiến bộ giật lùi mà lấy làm ngao ngán vô cùng. Mới cách đây 3, 4 năm, với đồng lương chỉ 6, 7 năm, hàng tháng tôi có thể dắt đào ung dung vào Bồng Lai, hay Mékông một lần, hàng tuần đưa tình nhân vào Rex để tình tự, và hàng năm có đủ tiền để đóng một đôi giày ở tiệm GIA, may vài bộ quần áo ở Văn Quân hoặc Le Ligne. Đó là chưa kể đến những chi tiêu thường xuyên như tiền nhà, cơm nước, giặt ủi, sách báo. Hiện nay, dù với số lương vài chục ngàn của 2 vợ chồng cộng lại, cuộc sống vẫn rách bươm, tơi tả. Suốt 2 năm nay, tôi chưa mua nổi một đôi giày thuộc loại trung bình. Mười hai tháng qua, tôi cũng chưa có điều kiện may một chiếc chemise dài tay. Rồi những lúc có dịp đi qua rạp hát, tôi cũng không dám dừng chân để xem hình ảnh và tên phim trên bảng quảng cáo. Vẫn chưa hết, trước kia mỗi buổi sáng, tôi có quyền hiên ngang vào tiệm phở, bây giờ, họa hoằm lắm nếu có nhẹ chân vào quán phở thì cũng chỉ dám gọi một tô nhỏ, và không quên chiếu cố tới dĩa gia mà trước kia tôi vốn ghét. Bây giờ, mỗi sáng, tôi phải dậy sớm chạy ra ngoài mua một nắm xôi về nhai, hay một khúc bánh mì đựng cá hộp. Đôi khi, tôi còn phải nhịn ăn sáng liên tiếp 4, 5 bữa để lấy tiền mua một cuốn sách có giá trị.

Cuộc sống hàng ngày của vợ chồng tôi vốn đã rất mực thấp kém, từ sau ngày bà xã sản xuất đứa con đầu lòng, lại càng túng bấn hơn nhiều. Mới cách đây mươi hôm, thằng bé mọc cái nhọt trên lưng, vợ tôi ẵm nó đến bác sĩ xin chữa trị. Mang cái toa ghi 4 món Delmor, Lauramycin, Antibriophine, ph. 22 thuốc cũng phải chi mất 1386 đồng. Bác sĩ còn dặn mua cam bồi dưỡng cho nó nhưng ghé chợ

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Lục bóp: tật thông thường của đàn bà

Bài của HƯỜNG PHU NHÂN

— LÚC NÀO NÀNG CŨNG CHĂM CHÚ VÀO CÁI CÔNG VIỆC RẤT ĐÀN BÀ LÀ TRA KHẢO, LỤC CÁI BÓP CỦA TÔI. — TƯƠNG LAI TÔI Ở TÁ RƯỠI CON CÁI NÀO PHẢI CÁI BÓP PHƠI VÔ NGHĨA.

(Tiếp theo và hết)

Đến khi sinh được thằng Cún nhà tôi mới bớt lục ví, nhưng thỉnh thoảng cũng thanh tra một lần để tôi liệu mà giữ mình. Thằng Cún lên 3, cháu nó hay ăn hay chơi lắm. Nhưng phải mỗi tội gặp tờ giấy, tờ báo, nào cháu cũng xoay ngang xoay dọc ý muốn đọc. Bắt được cái ví tôi để trên bàn cháu moi cho bằng hết vất ra nhà. Tôi thường đùa :

— Nó giống em kinh khủng. Mẹ nào con nấy.

Có lần khám ví xong nàng quên không bỏ tiền vào. Kết quả hôm sau tôi phải lội bộ về nhà. Được cái nàng rất thông minh (như đã nói). Thấy tôi về muộn, mặc dầu tôi đang run bần lên từng chập như bị sốt rét kinh niên, nàng đon đả (vì biết lỗi) :

— Gớm, mới đi bộ có 1 hôm mà trông anh khỏe hẳn ra. Con Tô đâu múc nước cho bố rửa mặt,

Lúc bầy giờ tôi mới yên trí bước vào nhà thơ thới hân hoan dù phải cuốc bộ đến 3 cây số lộn,

Một lần khác ở tiệm ăn. Ngồi ăn với anh bạn trong tiệm ăn thật sang trọng. Ăn xong móc ví trả tiền thì cái ví biến mất. Tôi không nghĩ đã bị móc túi hỏi thăm, chắc mẩm chỉ tại cái tính lơ đãng của nhà tôi cũng chỉ vì cái tính tơ lơ mơ rất «con nai vàng ngơ ngác» kể trên. Báo hại hôm đó tôi phải dặn anh bạn ngồi chờ rồi chạy vắt giò lên cổ đi mượn tiền về trả. Đến tôi về loang quang làm sao lại tông phải một em ma ri sến.

Sự thể chẳng lay chuyển, sứt mẻ lí gì nhưng em thấy tôi sang trọng nên cứ cảng cổ rabắt đền, Tôi bắt đắc dĩ phải hạ mình dụng ngón «Ta tàn uốn ba tấc lưỡi» xin xỏ em sền bớ bới tai. Tôi hôm đó tôi tuyên bố với nhà tôi định công tuyệt thực vô hạn định để phản đối cái tính kỳ cục, giết người không dao nói trên.

Thế nhưng thói nào tật ấy. Có nhẽ nàng yêu tôi lắm nên nàng chăm sóc, săn đón tôi từng li từng tí : cái quần, cái áo, thức ăn thức mặc và kể cả cái bóp da trơn bóng vô tri của tôi nữa. Nàng bắt phải bỏ vào bóp mấy chục tấm hình bà nội bà ngoại hình vợ và mười mấy đứa con để lúc nào «anh» cũng nhớ đến người thân và hy sinh cho những người thân. Thỉnh thoảng nàng bỏ vào túi tôi một lô tiền kẽm, Tôi không để ý, đến sở đi đến đâu cũng «leng ka leng keng» làm mọi người cười quá xá.

Nàng hành hạ, «bêu riếu» tôi suốt hăm mấy năm trời nhưng tôi yêu và thương nàng ghê gớm. Mười mấy đứa con và ngay chính tôi chỉ trông vào 1 tay nàng mà bây giờ đều khấm khá. Con tôi đã có đứa học hành đỗ đạt. Thằng bé, cái nhón tôn ti trật tự, sạch sẽ suốt ngày. Còn thân tôi chẳng quản ngại thân già ngày giờ làm việc tôi còn cố đi xem ở ngoài. Tương lai tôi ở tá rưỡi con cái, nào phải cái bóp phơi vô nghĩa. Tôi nghĩ thế. còn quí vị xét đoán tôi ra sao tôi xin cúi đầu lãnh nhận mỹ ý.

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực *Tối Thứ Năm 28-5-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Sáu (Trưa Thứ Sáu 29-5-70 từ 13g đến 14g30)*

B.S. Nguyễn Tuấn Anh 78 Tản Đà Cholon
— Võ Đạm 110 Võ Tánh, Phú nhuận Gia Định
— Bà Dương Quốc Bảo 82 Lê văn Duyệt Saigon
— Nguyễn Tuấn Phát 360 Lý Thái Tổ, Ngã bảy Saigon

Viết cho Phượng

(tiếp theo trang 5)

Thơ mộng ghê Phương nhỉ ! Thế rồi mình lại ước mơ được che chung chiếc ô màu đen, thật to, đi chầm vời cơn mưa. Rồi mình khẽ huých nhau : Người ta sẽ bảo, ta với mi cũng không điên không khùng Phương nhỉ.— Ấy vì người ta không thấy cái đẹp đó chứ ! — Ừ nhỉ !

Tiếng rằng năm đệ tam chúng mình là năm «đường giả» thế mà đến kỳ thi, ta với mi học bài «chối chết». Hễ cứ gặp nhau 2 đứa cứ «râm râm» ôn lại bài, trông cứ như hai con chim ngoan đạo. lúc nào cũng cầu kinh ấy ! Thế nên cứ xong mỗi kỳ thi, ta và mi đều hớc hở, vui thật nhiều, Để rồi rủ nhau đi ăn chè Hiển Khánh ở Dakao đó ! Thật thú nhất lúc đó Phương nhỉ !

Bao kỷ niệm thật đẹp, thật hoàn toàn đến với ta và mi rằng quên được Phượng nhỉ ! Êm đềm và thắm thiết quá !

Nhưng Phượng thương yêu của ta ơi ! Những ngày vui ấy đi qua thật mau để nhường chỗ cho những ngày hạ xa cách đến chiếm ngự. Chữ xa nhau những 90 ngày Phượng nhỉ ! Cầu mong khoảng xa cách chẳng làm mờ đi những thương mến ấy...

✣ ✣

SỐNG đời sống MỚI

Làm đẹp bằng giọng nói

(Tiếp theo và hết)

Cách sửa chữa thứ nhất và cũng là phần chính của giọng nói du dương, linh động và gợi cảm là do ở sự hô hấp đều hòa muốn thế bạn phải săn sóc luôn tới buồng phổi tập thở mỗi ngày đều đặn bằng cách hít thật nhiều không khí đầy phổi rồi từ từ và thật nhẹ nhàng thở ra, Cứ tập như thế cho thành thói quen mỗi ngày và hãy tập nói trong hơi thở ra và ngừng lại một vài giây khi hít vào. Luyện giọng bằng cách đọc to những câu thơ và lên xuống giọng nhẹ nhàng theo chấm phẩy.

Tiếp theo nên chú ý đến âm thanh của giọng nói xem có dễ gay gắt trầm quá hoặc trong giọng mũi hay trong cổ họng khiến người nghe phải khó chịu không ?

Âm thanh hay nhất của giọng nói thường ở giữa độ cao và thấp nghĩa là trung bình và ấm, bạn có thể tập bằng cách há to miệng, lưỡi để yên đọc trong cổ họng những chữ a.e.i.o.u.é bằng giọng thấp nhất rồi tiếp tục đọc cao dần cho đến mực cuối có thể lên được. Nhận xét cẩn thận xem âm thanh trung bình của giọng nào cung nào và tiếp tục đọc theo mực đó mỗi ngày chừng 15,20 phút trong nửa tháng như vậy.

Cho dễ nhớ và thuận tiện, bạn hãy biên những chữ đó vào một cuốn sổ nhỏ và mỗi ngày đọc từ 30 đến 100 giòng, đọc thật tự nhiên đừng nghỉ ngợi. đừng uốn giọng cho đến khi nào quen với âm thanh trung bình giữa 2 độ cao và thấp tức là bạn đã tìm được một giọng nói ấm và điều hòa rồi đó.

Trong trường hợp nếu giọng nói của bạn bị yếu, ngắn quá nên tránh uống nước ướp lạnh và nước đá giữ cho ngực thật ấm về đêm.

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 28

✣ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Thứ Bẩy 7 tháng 11 năm 1942

Kitty thân mến,

Mẹ đang nổi quạu dữ dội khiến cho mình đâm ra bị làm nguy. Phải chăng tại vì ngẫu nhiên mà luôn luôn là mình bị đỡ đòn chứ không phải chị Magot đang đọc một cuốn sách hình tuyệt đẹp. Vì phải đứng dậy bước ra ngoài phòng, chị ấy đã để cuốn sách sẵn đó để khi trở vào thì lại coi nữa. Không có gì làm trong lúc đó, mình bèn lấy cuốn sách lật coi hình chơi. Lúc trở vào, thấy mình cầm cuốn sách trên tay, chị Margot chau mày và yêu cầu mình trả lại cho chị ấy. Mình muốn giữ lại coi một chút nữa, Chị Margot nổi nóng và Mẹ đã xen vào nói : « Margot coi dở cuốn sách đó, hãy trả lại cho nó ngay ! ». Khi đi vào phòng Bố chẳng biết Ất Giáp gì cả, thấy bộ mặt nạn nhân của chị Margot, bèn, quát tháo um sùm : « Nếu Margot cũng dở sách của mày ra coi như vậy, để rồi tao xem là mày sẽ như thế nào ? ».

Mình đành chịu thua ngay, và sau khi đã bỏ cuốn sách xuống rồi, mình bỏ đi ra khỏi phòng, tức giận những lời nói của Bố, Không phải là tức mà cũng không phải là giận nữa, mà mình thấy buồn tủi.

Nếu công bằng ra thì trước khi rầy mình, Bố cũng cần phải hỏi cho ra nguyên do của sự xung đột đã chứ ! Có lẽ mình đã trả cuốn sách cho chị Margot mau hơn nếu Bố Mẹ không xen vào. Như vậy thành ra các người đã đứng về phe chị, mình làm như có tội lớn lắm ấy !

Mẹ che chở cho chị Margot, điều đó không nói làm gì. Hai người luôn lu ôn hỗ tương che chở cho nhau. Mình đã quen quá đi rồi và mình đã trở nên lạnh lùng trước những lời trách móc củ Mẹ cũng như trước thái độ nóng nẩy của chị Margot,

Mình chỉ yêu các người ấy tại vì họ là mẹ và chị mình Đối với Bố thì lại khác. Người rầy la mình khi nào người tỏ dấu thích chị Margot, chấp nhận những hành động của chị ấy. Người đã khen tặng và vuốt ve chị ấy chỉ vì mình là một cô bé quá lí lắt. Người là lý tưởng lớn lao của mình. Mình yêu người hơn ai hết ở trên đời này.

Người đã không nhận được ra rằng người không đối xử với chị Margot giống như đối xử với mình. Chị Margot thông minh hơn. ngoan ngoãn hơn, đẹp hơn và tuyệt tác hơn ! Nhưng dù sao thì mình cũng có quyền được nhìn với một thái độ đứng đắn chứ ! Mình luôn cứ là anh lùn làm hề gánh xiếc vào trong gia đình, luôn luôn bị coi như một đứa bé không ai chịu nổi, bị làm con vật tế thần : Mình luôn luôn nhận lãnh những lời trách cứ. Những sự tử tế thoáng qua không thể nào làm cho mình vui thích được. kể cả những cuộc nói chuyện gọi là đứng đắn Mình chờ đợi ở Bố một cái gì mà người không thể nào cho mình được.

Mình không hề ganh tị với chị Margot Chưa bao giờ mình như vậy cả và cũng chẳng bao giờ mình ganh sắc đẹp hay với trí thông minh của chị ấy. Tất cả những gì mà mình đòi hỏi là tình thương yêu của Bố, tình thương yêu thật sự không những cho đứa con của người, mà là cho con bé Anne như hiện nay.

Mình bán víu vào Bố bởi vì người là kẻ duy nhất có thể duy trì được cho mình những gì còn lại của tình gia quyến. Bố chỉ không muốn hiểu khi nào mình thấy cần được xoa dịu, cầm được nói với Bố về mẹ. Người từ chối không chịu nghe, tránh tất cả những gì liên quan đến tật xấu của người

Còn về phần Mẹ thì, với tính tình và những lỗi lầm của người, mình thấy đau lòng vô cùng. Mình không biết là phải xử sự ra sao ? Mình không muốn nói ra một cách tàn nhẫn cho Mẹ biết rằng người rất là vô trật tự, quạo cọ, khó tính. Ấy thế mà mình đã không thể nào chịu đựng nổi được khi cứ bị luôn luôn kết tội.

(Còn tiếp)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 7 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 2

Đang để mẹ tận hưởng sự trìu mến của chồng. Khanh chợt nghe có tiếng hỏi lớn của bà Hàn Thước từ ngoài vọng vào :

— Mợ Phán dậy chưa ? Sáng tỏ rồi đó !

Nàng giật mình, xô dạt chồng sang một bên vùng ngồi dậy. Nhưng Mạc đã cáu kỉnh đáp :

— Nhà con còn ngủ. Có việc gì để cứ sai tụi đầy tớ làm hết đi. cho nhà con nghỉ một chốc. Sáng nào cũng phải dậy sớm làm quần quật thì đường thai cái nỗi gì.

Nàng vô cùng cảm động trước lời chàng. nhưng đồng thời cũng thấy lo sợ lắm. Thật liều lĩnh mà làm trái ý là Hàn Thước. Nàng thì thầm bên tai chồng :

— Thôi, anh để em dậy đi, kẻo dè chưởi chết.

Chàng cương quyết :

— Không ! Em phải nằm đây với anh suốt buổi sáng nay.

Nàng dẫy nẩy :

— Chết ! Không được đâu.

Bên ngoài, có tiếng bà Hàn Thước mỉa mai :

— Phải rồi, cứ ôm lấy chồng mới là dưỡng thai. Mợ phán, từ nay mợ không phải làm gì, để tôi làm hết cho.

Khanh cuống cuồng nói với chồng :

— Em van anh ! Để em dậy đi. Đẻ giận rồi đó.

Mạc vẫn bướng bỉnh không chịu :

— Bà già lắm cầm, chấp làm gì. Cứ nằm đây với anh, không ai làm gì rồi em đâu,

— Nhưng anh không thể bỏ làm, bỏ.. đi hát cô đầu mà ở nhà che chở em mãi được.

Chàng hơi ngập ngừng :

— Vâng anh, em cũng không ngại ai bắt nạt em đâu.

Bên ngoài lại có tiếng bà Hàn :

— Cậu cứ cho mợ ngủ đầy mắt đi.

Ngay sau đó có tiếng dẹp của bà lẹp kẹp xa dần. Khanh lo lắng nói với chồng :

— Thế là anh làm khổ em rồi đó. Để bây giờ nẻ anh vẫn không nói gì, nhưng khi anh đi vắng, em sẽ khổ sở với dè.

Chàng tìm lời trấn tĩnh nàng :

— Ồ đừng sợ gì hết. Anh cam đoan với em là không có ai bạ em đâu. Cứ yên chí đi.. Anh hứa từ nay, ngoài những giờ đi làm, anh sẽ ở nhà với em như trước kia

Nàng rụt rè đề nghị :

— Hay là.. anh yêu em nhanh lên, để em còn chạy xuống bếp.

Chàng giận dỗi quay mặt vào trong :

— Thì em xuống bếp đi, anh không cần nữa.

Nàng đâm khó nghĩ, không biết nên chiều ai bây giờ. Đối với chồng thì hàng tháng trời mới có dịp may mắn này, chả lẽ lại bỏ lỡ Nhưng khi nghĩ tới về mặt cau có giận dữ của bà Hàn, nàng lại không khỏi thâm run sợ. Trái ý bà không phải là điều nên làm. Nàng với bà tiếp xúc hàng ngày bằng giờ nên càng không thể làm ngơ trước những trách móc của bà.

Mạc lại nói :

— Thôi em xuống bếp với bà già đi. Từ nay đừng nhìn mặt anh nữa.

Nàng phải gượng cười dịu dàng nói :

— Em không đi đâu hết, nằm đây với anh. Đã bằng lòng chưa nào ?

Vừa nói nàng vừa nhè nhẹ vuốt lưng chàng Một lát sau, chàng mới từ từ xoay người trở lại, nhìn thẳng mặt nàng, hỏi bằng một giọng còn hờn giận :

— Sau em chả xuống bếp đi ?

Nàng tát yêu chàng :

— Anh thật lôi thôi ! Rồi sau này để có chửi bới cái gì, cũng lại mình em chịu hết.

Chàng bảo hải :

— Anh sẽ cấm để không được chửi em.

Nàng vội bịt miệng chàng :

— Ấy chết, sao anh lại dám hỗn như vậy ? Để nghe thấy thì để chửi cho chết lấy.

Chàng cau mày :

— Sao em cứ sợ để chửi thế ? Để đã chửi em bao giờ chưa ?

— Chưa, vì em có làm gì để để phải chửi đâu.

Chàng cười :

— Để có nàng dâu ngoan như thế mà còn giận ghét cái nỗi gì không biết ?

Bất thình lình chàng ôm nàng, rồi chồm lên...

xXx

Chờ cho Mạc đã ngủ lại thật yên, Khanh mới rón rén ra khỏi giường Chân tay nàng mỏi rã rời, nhưng vẫn không dám nằm nán lại thêm. Bây giờ trời đã sáng rõ, nàng phải xuống bếp ngay.

Trễ còn hơn không !

Thấy nàng lò mò đi tới, bà Hàn đương nói chuyện với con Nhài bên quay phắt mặt. Con bé người làm liền nháy nhó ngầm ra hiệu cho nàng biết sự tức giận của bà. Vì đã sắp sẵn trước, nàng nói lớn cốt để mẹ chồng nghe rõ :

— Đêm qua tự nhiên tôi thấy đau bụng quá. có lẽ lát nữa sẽ đi bác sĩ xem sao. Tôi chỉ sợ động hai thôi.

Bà Hàn trề môi nói trống không :

— Cứ nằm ôm lấy chồng thì có ngày trụy thai ấy, chứ đừng nói là động thai.

Vờ như không nghe thấy lời bà, nàng hỏi con Nhài :

— Có còn gì phải làm nữa không chị ?

Bà Hàn liền nói :

— Thôi, mợ lên nằm với cậu đi, ở dưới này bọn đầy tớ chúng tôi làm xong cả rồi. Mợ nên nghỉ ngơi, chả nên làm quần quật cả ngày, e lại động thai.

(CÒN NỮA)

---

cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- K9 53 -

— Bắn ra ngoài sông cái, gió thổi xuôi, làm sao mấy nghe được. Thứ súng nấy.. Thiệt là khó bắn, Ở gần thì họa chăng...

Thằng Tính nghe được mớ giai thoại của bọn lính «bạt tì dăn» nên nó phụ họa :

— Cái nòng súng ưa lúc lắc.. Bởi vậy phải gật xuống, khi bắn. Coi vậy chớ ít ai xài.

— Bữa nào, tao cho mấy bắn thử một phát Mày bắn lần nào chưa ?

— Tụi nó có, tôi không dám tò mò, e tụi nó nghi ngờ,

Tùng đem khẩu súng lục bỏ vào túi bằng vải rồi hỏi

— Chuyện gì ! Tao quên hỏi. Anh Hạo còn ở đó chớ.

Thằng Tính thấy khó trả lời quá. Trước khi đến đây nó đã chuẩn bị ý kiến để báo cáo một cách mơ hồ chuyện đã xảy ra, giờ đây nó quên hết.

Cây súng mà Tùng đang cầm trong tay nhắc nhở cho nó biết rằng «anh em bên phía mình» có đủ thế lực để ám sát, trừng phạt bất cứ kẻ phản bội nào. Nó hơi hối hận về chuyện nó đưa Hạo gặp chú biện. Nó thấy rằng gặp Tùng quá sớm là thất sách đáng lý ra, nó phải gặp Hạo để hai người tìm cách chạy tội. Thật ra, nó cũng như Hạo đều là người bất đắc dĩ phải nhận lời làm do thám cho tên xếp đồn, chỉ nhận lời thôi chớ chưa bao giờ làm điều gì có hại cho anh em cán bộ kháng chiến,

— Dạ, anh Hạo còn đó.

— Vợ chồng Hạo chắc cở này ở không mà ăn hút, Cô Bích Liên ra chợ mua đủ thứ món ngon đem về, khổ lắm. Người không gương mẫu thì khó thuyết phục được kẻ khác, Ăn ngon mặc đẹp, làm sao đủ tư cách nói chuyện hy sinh cho cách mạng

Thằng Tính đáp :

— Mặc kệ. Cô Bích Liên là con điền chủ, dân Tây. Cô ta chỉ chịu cực trong lúc xung quanh cô ta không có xa xí phẩm. Bây giờ thì... chừng nào tật ấy.

Tùng lầm bầm :

— Nói mà nghe chớ ai ăn uống sung sướng thì .. không có tội gì hết. Đây là vùng giặc kiểm soát, miễn là họ có tinh thần tốt. Không hiểu anh Hạo bắt đầu đi công tác, tiếp xúc với đồng bào trong sóm chưa ? Hay là suốt ngày ngồi trốn trong chòi, chời Tây tới là chạy ?

Thằng Tính đáp :

— Chưa đến đổi như vậy..,

— Sao ?

Thằng Tính nghe trong ngực đánh thình thịch. Nên nói trước kẻo sao này có sự hiểu lầm. Biết đâu trong số những người lính «bạt ti săn» và bương chức bội tề ở Thủy Liễu lại có người tay trong, lấy tin tức cho anh em kháng chiến.

Nếu họ báo cáo, thằng Tính và Hạo nhứt định bị xử tử.

— Dạ, tôi giúp agh Hạo một phần rồi...

— Giúp chuyện gì ?

— Tôi xin cho anh Hạo tấm giấy thông hành từ rày về sau, anh Hạo được quyền dạo xóm, ra lạn chợ Thủy Liễu uống cà phê cũng không sao, gặp Tây đi bố, anh khỏi chạy trốn.

— Hay quá vậy ! Giấy đó .., dễ xin không ?

Thằng Tính thở phào :

— Dạ, có thể xin được, Chừng ba bốn ngày nữa, tôi kiếm cho anh,

Tùng nói khẽ :

— Tao cũng có 1 tấm giấy thông hành, nhưng là giấy giả, Đúng ra, đó là giấy thiệt nhưng của người khác. Lúc nào quá ngặt nghèo tao mới đem ra., Cở nấy, tao bị rầy rà, bị kiểm thảo hoài Ở bót Xẻo Rô, ở bót Rạch Sỏi, anh em mình lập được vài thành tích, Còn bót Thủy Liễu nầy... yếu quá. Hôm nào, mình phải... làm thịt một đứa Việt Gian, để cho đồng bào tin rằng mình luôn luôn có mặt.

Bỗng dưng mà thằng Tính nghĩ đến một chuyện táo bạo : giết chú biện, nhử cho chú ta đến nơi nào đó, thí dụ như ở tại căn chòi của Hạo, Rồi thì Tùng đến đó mà giết. Như vậy, thằng Tính và Hạo đính chánh được chuyện nhận làm do thám.

Thằng Tính nói .

— Nếu anh muốn thì tụi này sẵn sàng.

Tùng hỏi :

— Bằng cách nào ?

— Tôi với anh Hạo như một thằng do thám, tới chỗ nào đó. Rồi thì anh em mình đâm nó hoặc nổ súng. Phải khai hỏa cho vui chớ. Mấy đồn chung quanh đây dường chư chưa ai giết được thằng Tây nào hết. Phen nầy, nếu khéo tay thì mình lập công đầu.

Tùng tán thành ý kiến ấy. Nhưng chàng muốn bố trí kỹ lưỡng hơn, xin thêm viện binh Một viên ánh sáng lạn liệu ra trước mắt. Chàng thấy rằng đánh Tây là chuyện không khó cho lắm, với điều kiện là đánh trong lúc ban đêm, giặc đến một nơi mà chàng và cách anh em khác để gài bẫy sẵn. Chàng hỏi :

— Chừng nào mình gặp nhau nữa ?

Thằng Tính đáp :

— Để tôi gặp anh Hạo, Ngày mai, gặp anh nữa, Cở này, được không. Ban ngày coi vậy mà mình yên tâm hơn. Đi ban ngày, tụi nó không nghi ngờ, ai theo dõi thì tôi thấy rõ rệt.,

— Được lắm. Ngày mai, tôi chờ..

Từ giã Tùng, thằng Tính đi phăng phăng về chợ. vô văn phòng. tắm rửa cho mát.

Chú biện mỉm cười, Là người được huấn luyện kỹ lưỡng về nghệ thuật tổ chức gián điệp thám, chú biện nhìn đồng hồ tay. Đã hai giờ trưa, Như vậy là thằng Tính đi vắng suốt hai tiếng đồng hồ, Ban nãy, chú theo dõi, thấy nó ra sau hè rồi đi về phía bờ sông Cái,

Chú gọi :

(CÒN NỮA)

Chính Luận

LẠI VIẾT VỀ ĐÔNG Y

Thử đề nghị một phương thức cụ thể để hiện đại hóa Đông Y

Bác sĩ TRẦN VĂN TÍCH

(TIẾP THEO)

Bước qua thuyết ngũ hành tương sinh tương khắc, xin nói rõ là tương sinh tương khắc nghĩa là vừa hòa hợp vừa xung khắc chứ không phải chỉ xung khắc mà thôi như ba tác giả đã thiếu sót đan cử (nói rõ không phải để vạch lá tìm sâu, nhưng mà để chứng minh khía cạnh khoa học đặc trưng của chủ thuyết, bởi nếu bỏ mất hai chữ tương sinh mà chỉ nói đến hai tiếng xung khắc tức là vô hình chung đã chặt gẫy mất của lý luận Đông Y một chân) chúng tôi cũng thấy rằng vấn đề rất hiển nhiên, hợp lý, chứ không kỳ bí chút nào.

Đúng vậy, thoạt nghe qua, cũng như đối với thuyết âm dương thì tưởng là huyền bí, có khi buồn cười, song nếu nghiên cứu và suy nghĩ kỹ, hiểu nội dung của lý thuyết như người xưa hiểu và áp dụng không máy móc như nhiều người đang làm và do đó, khiến giới Tây Y hoài nghi! Thì thuyết ngũ hành là một thuyết tự động điều tiết giữa các bộ phận cơ quan của cơ thể, giữa các chức năng phần vụ của cơ thể như khoa sinh lý học hiện đại đã chứng minh. Chẳng cần kể nhiều, chỉ cần đan cử ảnh hưởng hỗ tương của các tuyến nội tiết, tác dụng qua lại của hệ thần kinh, nhất là hệ thần kinh thực vật, trên hoạt động bình quân nội thể, và cụ thể hơn nữa, mối tương quan vừa ức chế vừa thúc đẩy giữa tâm trí và thể chất, vốn là căn bản của một lĩnh vực tân tiến của y khoa hiện đại, bộ môn y khoa tâm thể chúng ta đã thấy rằng bộ máy điều tiết hết sức tinh vi và hoàn bị của cơ thể mà sinh lý học tân tiến đã khám phá ra chính là phản ảnh của quan niệm ngũ hành, của lý luận chỉnh thể trong Đông Y, một quan niệm rất tiến bộ mà tiền nhân từ nghìn năm trước đây đã nêu cao.

Áp dụng vào thực tiễn điều trị, người xưa cũng đã kết luận rằng: tâm thuộc hỏa, can thuộc mộc, tỳ thuộc thổ, phế chủ khí, thận thuộc thủy. Lý luận một cách vô cùng đơn giản, chúng ta thấy rằng y khoa hiện đại chủ trương tim là cơ quan trung ương của hệ tuần hoàn, bơm máu đi khắp cơ thể, để giữ cho thân nhiệt bất biến. Vậy thì tim chẳng «đốt» dẫu là một cách gián tiếp, các hóa chất để cung cấp «hỏa» cần thiết cho sự sống là gì? Còn đối với công năng liên hệ của phế với khí, của thận với thủy thì đã quá hiển nhiên!

Đi xa hơn, bởi tâm thuộc hỏa, nên nếu hỏa thái quá, sẽ làm cho tâm khó chịu: ở đây, Tây Y cung cấp một dữ kiện điển hình là bệnh Basedow: bởi hỏa lên, bằng chứng là biến dưỡng căn bản tăng nên tâm bị kích thích, bằng chứng là nhịp tim đập nhanh lên: đấy chính là hai triệu chứng đặc thù của chứng ưu năng tuyến giáp trong Tây Y. Cho nên về nguyên tắc, Đông Y dùng thuốc thường lấy mang tiêu để nhuyễn tâm, lấy trạch tả để bổ tâm, lấy hoàng kỳ, cam thảo, nhân sâm để hoãn tâm.

Bởi can thuộc mộc, tính của mộc muốn tán mà không muốn uất, cho nên về nguyên tắc dùng thuốc thường lấy xuyên khung để tán can, lấy tế tân để bổ can, lấy bạch thược để tả can.

Bởi tỳ thuộc thổ, đúng hơn thuộc âm thổ, tính của tỳ ưa táo ghét thấp, cho nên về nguyên tắc dùng thuốc thường lấy cam thảo để hoãn tỳ, nhân sâm để bổ tỳ, hoàng liên để tả tỳ.

Bởi phế chủ khí—chức vụ của phế là điều tiết và phân bố phân khí trong cơ-thể cho điều-hoà—cho nên về nguyên-tắc dùng thuốc, thường lấy bạch-thược để liễm phế, lấy ngũ vị để bổ phế, lấy tang bạch bì để tả phế.

Bởi thận thuộc thủy, tính trầm mà thực—thuộc âm tạng—ghét táo, cho nên về nguyên-tắc dùng thuốc, thường lấy tri mẫu để kiên thận, lấy hoàng bá để bổ thận, lấy trạch tả để tả thận.

Và chính là do chỗ khác nhau về tính-chất của tạng phủ đó-khác nhau trong quan-điểm ngũ hành—cho nên cùng một vị, bạch thược chẳng hạn, mà đối với can thì công năng của bạch thược là tả, mà đối với phế khí thì tác dụng của bạch thược lại là liễm.

Hơn thế nữa, tạng phủ đều có tàng hỏa—Tây-Y gọi là đều có chứa trữ năng lượng—nhưng muốn tả tâm hoả thì phải dùng hoàng liên, muốn tả phế hoả thì phải cho hoàng cầm, muốn tả can hoả, phải nhớ bạch thược sài hồ, muốn tả thận hoả, phải phục tri-mẫu.

Để dễ hiểu hơn nữa, chúng tôi xin đề cập đến một ví dụ cụ thể liên quan đến ngũ hành, chẳng hạn quan niệm thủy hỏa tương sinh tương khắc. Thủy hay phần âm, là phần nước, môi trường cần thiết cho sự sống, điều này Tây Y cũng hoàn toàn đồng ý. Hỏa hay phần dương là phần sinh ra sức nóng, hay nói theo Tây Y, là phần sinh ra năng lượng cần thiết cho sự sống. Thủy và hỏa xung khắc nhau, mâu thuẫn nhau, song vẫn tương liên tương phối, để bảo đảm đời sống. Nếu lấy nước tưới vào lửa thì lửa tắt, nhưng nếu bắt nồi nước lên đun đúng mức thì hơi nước sẽ bốc lên sưởi ấm toàn bộ cơ thể. Nếu nước thiếu. Đông Y gọi là chứng âm suy, chẳng hạn do bệnh nhiễm trùng của Tây Y, lửa sẽ bốc lên càng mạnh. Vậy nguyên tắc chữa trị là phải thêm nước để hạ lửa. Đông Y gọi là tư âm giáng hỏa, làm cho bớt sốt và trị bệnh ngoại cảm, Đông Y tránh không dập lửa một cách đột ngột bằng thuốc hãn hoặc thoái nhiệt.

Nói tóm lại, căn cứ vào cơ-năng thăng giáng của tạng phủ và nguyên-nhân mất điều-hòa về bệnh-lý, dựa trên cơ-sở thực-tiễn lâm sàng, nền học-thuật Đông-Y đã xây-dựng được lý-luận dược-vật, nói rõ tính thuốc vị thuốc và sự quy kinh của thuốc một cách khoa-học, đã có lý-luận dùng thuốc đối với hàn nhiệt ôn lương, phù trầm thăng giáng rất cụ-thể. Và đấy cũng chỉ là mới đề-cập đến hai khía cạnh âm dương cùng ngũ hành. Mọi khía cạnh khác của Đông-Y như học-thuyết thiên nhân hợp nhất, học-thuyết tạng tượng học-thuyết kinh lạc, lý-luận vinh vệ khí huyết tinh thần tân dịch v.v.. đều có một căn-bản khoa-học không nhiều thì ít chứ không phải là kỳ-bí, ảo-diệu hoàn-toàn. Có điều phân-tách cho được khía cạnh khoa-học của học-thuyết, chứng-minh cho rõ phương-diện cụ-thể của lý-luận, nhiều khi thật là thiên nan vạn nan.

Nhưng khó chớ không phải là không làm được. Chỉ cần tin tưởng vào y thuật và nhứt là y lý của tiền nhân, để mà cố gắng giải thích. Ngược lại, cả 2 thái độ: không tin tưởng, cho là sai lầm, phi lý, hoặc có tin tưởng, nhưng đinh ninh là siêu hình kỳ bí, đều rất bất lợi. Bởi cho là phi lý, là sai lầm, thì không cần để tâm học hỏi, nghiên cứu: thái độ này chắc chắn không thể là thái độ của giới Tây Y, vốn đã được đào luyện trong tinh thần học hỏi suốt đời. Còn nếu cho là siêu hình kỳ bí thì sẽ không đặt vấn đề khoa học hóa được. Bởi vì có ai lại đi dùng ánh sáng khoa học để cắt nghĩa những hiện tượng hay sự kiện kỳ bí, ảo diệu, siêu hình, siêu nhiên? Người ta chỉ chấp nhận những hiện tượng sự kiện ấy, chẳng hạn vì đức tin.

(Còn tiếp)

SÉ SAN, SÀO HUYỆT QUÂN KHU IV CỦA CÔNG SẢN VN

phong sự của Ng.-Hoàng-Huân

SÉ SAN LÀ NƠI NÀO?

Kể từ ngày 5-5-70, khi cuộc hành quân mệnh danh là Bình Tây I bắt đầu, người ta thường nhắc đến danh từ riêng Sé San và tưởng rằng Sé San là một mật khu trú quân cố định của Cộng sản nằm về phía Đông Bắc Cambốt, bên kia biên giới Việt Nam, đối diện với Kontum và Pleiku. Sự thật không phải như thế, Sé San là tên một con sông phát nguyên từ miền DakBru — Dak Peck của miền Tây, nguyên tỉnh Quảng ngãi, chảy song song theo đường chiến lược số 14 về phía Nam Kontum Pleiku đến gần quốc lộ số 19 rồi bỗng nhiên gấp khúc đổ về phía Cam bốt.

Nơi đây con sông chảy qua Voeune Sai, Sacampang, Nako rồi tiếp lưu với sông Srépok và Sékong cuối cùng thoát ra sông Mékong khoảng ngang tỉnh lỵ Stung treng.

Sông Sé San dài có đến trên 300cs, chia ra một nửa ở VN, 1 nửa ở Cambốt. Có khác là khi ở VN nó được gọi với cái tên rất là đồng bào Thượng: Krong pơ lơ.

Như vậy, danh từ Sé San là để chỉ cho một vùng rộng lớn mà con sông Sé San chảy qua bao gồm cả quốc lộ số 19, quốc lộ số 23, miền hữu ngạn sông Sékong và miền tả ngạn sông Srépok, chu vi đến hàng vạn cây số vuông của miền đông tỉnh Stung treng. Trừ đồi chỗ giáp giới Việt nam có núi cao đến 7,8 trăm thước, hầu hết những vùng còn lại là rừng rậm và đồng bằng hẹp giữa chân dãy Trường sơn và sông Mékong.

Dân cư vùng Sé San thưa thớt tuy rằng đất đai rất tốt vì được nuôi dưỡng bằng màu mỡ của sông Mé kong và dãy Trường sơn. Giáp giới Việt nam có người M.Nông. Một ít giống Sédang, về phía biên giới Lào có một số người Lào và Khạ, người Miên ở đồng bằng.

Dù Sé San có đến 2 quốc lộ 19 và 23 nhưng lâu nay vùng này được xem như một vùng bị chính quyền Cam bốt bỏ ngỏ. Từ nhiều năm có lẽ từ thời kỳ kháng chiến cho đến nay. Cộng sản đã lợi dụng vùng hầu như hoang vu song rất phì nhiêu này để sản xuất lương thực, tiêu thụ thuốc phiện, thiết lập các cơ sở tấn công vào Pleiku. Kontum và uy hiếp vùng II chiến thuật của V.N, Đường mòn Hồ chí Minh từ Bắc vào đến cao nguyên Boloven của Lào rồi men theo hai bờ sông Sékong xuôi xuống SéSan ngang quận trấn Voeune Sai.

Ở đó chiến cụ và cán binh Cộng Sản tự do ung dung theo các quốc lộ nối liền Sông Treng (Stung treng) Cắc Ché (Kratié) rồi chia thành nhiều ngã tiến sâu vào nội địa Cam bốt để tràn qua biên giới thuộc vùng III và vùng IV của Việt Nam Cộng hòa.

Tóm lại, Sé San là một vùng rộng lớn giáp giới Lào Miên Việt có một tầm quan trọng không những về mặt chiến thuật và còn cả về mặt chiến lược nữa. Giữ được Sé San là đoạn được đường mòn HồChí Minh, cắt đứt việc tiếp tế lương thực, chiến cụ, cán binh của Cộng Sản vào nửa vùng II chiến thuật, nguyên cả vùng III, IV chiến thuật và Cam bốt.

Hơn nữa, giữ được Sé San còn bảo đảm được các tỉnh Stung treng, Kratié, Kompongcham của Cambốt, Paksé, Attopeu của Hạ Lào. Ngoài ra, xa hơn, nếu chiến trường lan rộng, nơi đây là nơi lý tưởng để tạo thế liên hoàn giữa quân lực VNCH, Thái lan, Cambốt và Lào.

Sé San hiện tại nằm trong «quân khu Hạ Lào Đông Miên» do tướng Văn Tiến Dũng làm tư lệnh.

ĐI VÀO SÉ SAN

9g ngày 12.5.70, nghĩa là 7 ngày sau cuộc hành quân. Bình Tây I, do một sự tình cờ hãn hữu, tôi được phép «tháp tùng» một trung đội thám kích Thượng bay vào vùng Sé San.

Khi ngồi vào lòng chiếc Chinook khổng lồ, nhìn 38 khuôn mặt nám đen, nhìn 38 con người «trang bị vũ khí đến tận răng» tôi thấy hồi hộp kinh khủng. Và mặc dù trong một buổi mai đầy nắng gắt oi bức của miền cao nguyên, tôi vẫn lành lạnh. Quàng chiếc Treillis vừa mới được của người bạn ban sáng vào người, ấn khẩu colt 11,45 vào thắt lưng, tôi cố gắng giữ nét mặt bình thản lạnh lùng để chứng tỏ với những người anh em Thượng rằng, mặc dù là một thường dân, tôi vẫn thừa can đảm và hăng say để xông xáo cùng anh em trong vùng đất xa lạ hiểm nghèo.

Hai chiếc cobra lần lượt rời mặt đất, chiếc Chinook từ từ bốc lên, những vùng bụi đỏ xoắn tít lên cao như với theo đoàn lữ hành. Bóng các sĩ quan Hoa kỳ dưới đất nhỏ dần rồi mất hẳn, Chúng tôi trên đường về hướng Tây. Núi rừng trùng điệp bát ngát và thỉnh thoảng biến mất trong các cụm mây dày mốc thếch. Tôi nhắm mắt lại nghe tiếng động cơ nổ, tiếng chong chóng xé gió, tiếng viên sĩ quan liên lạc dưới đất và với 2 chiếc cobra hướng dẫn. Nửa giờ sau, chúng tôi đã ở trên không phận Cambốt với 12 ngàn bộ độ cao. Dấu vết cuộc hành quân Bình Tây 1 được tìm thấy ở đây qua những chiếc Skyraider bổ nhào xuống đất những chiếc trực thăng lục lạo săn tìm những cột khói đen cuồn cuộn tung cao.

Người sĩ quan chỉ huy trung đội bảo tôi rằng chắc đương đánh nhau ở Bò khăm. Nhìn xuống, tôi chỉ thấy những cột khói, núi rừng và sông Sé San uốn khúc ngoằn ngoèo giữa màu xanh của cây lá, 15 phút sau chiếc trực thăng đang bay trong một khối mây dày đặc bỗng như đụng phải một vật gì khựng lại rồi đột nhiên nghiêng về phía tả chúi xuống quãng một vòng rộng. Xóm nhà hiện rõ cùng với giòng sông Sé San trong vắt dưới chân, Chúng tôi tuần tự vọt ra khỏi lòng phi cơ.

VOEUNE SAI QUẬN TRẤN ĐÌU HIU.—

Dựa lưng vào thung lũng, Voeune Sai là một quận trấn miền núi xa xôi nhất của tỉnh Stung treng, nằm trên quốc lộ 23 bên tả ngạn sông Sé San và cách tỉnh lỵ trên 100 cây số. Quận trấn này có độ 3 ngàn dân gồm người Miên, người Tàu và độ vài mươi gia đình người Việt. Dân chúng ở đây sống về nghề nông, nghề làm rừng và nhất là nghề đổi chác giữa Kinh và Thượng bởi vì Voeune Sai trấn ngự giữa cửa một thung lũng rộng lớn hội tụ những con đường quan trọng: từ Attopeu xuống từ Siem Pang đổ qua, từ Yan Kalé, Talong Mai đổ lên, từ Stung treng đổ về. Mật ong, mật gấu, ngà voi từ cao nguyên Bô lô vên, lá gọ, dầu chai, gỗ quý, thịt rừng của Talong Mai; nếp đậu từ Siêm Pang; gạo muối cá khô vải vóc vv... Của Stung treng. Những thứ ấy được Voeune Sai tiếp nhận và tiêu thụ — nói cho đúng, được bàn tay của người Tàu và người Miên lại Tàu phân phối.

Voeune Sai có một quận trưởng dân sự — điều khác biệt với các nơi khác — và một đồn quân do 1 thiếu tá chỉ huy. Chính vị sĩ quan này ra đón chúng tôi khi trực thăng vừa hạ xuống. Dưới quyền ông có một đại đội độ 100 binh sĩ vũ trang toàn AK 47 mới toanh. Theo lời ông, chúng tôi được biết ông mới từ Poompenh đổi đến đây ngày 4-5-70 trước khi Cộng quân chiếm đóng Stung Treng ngày 6-5-70 và Kratié (ngày 8-5-70) để thay thế 1 Đại úy vừa bị giải chức vì đã để 1 trung đội trong đơn vị này mất tích ngày 2-5-70. Một trung đội dù và vũ khí AK 47 cũng vừa theo ông từ Nam vang đến. Đứng tuổi, để râu mép khuôn mặt khá cương nghị dưới chiếc mũ bêrét rộng, ông có vẻ là một quân nhân chuyên nghiệp.

Đàm thoại với chúng tôi bằng 1 thứ tiếng Pháp bất chấp văn phạm, ông cho hay từ mấy ngày nay ông hầu như mất hẳn liên lạc của Nam Vang. Chỉ về đám quân sĩ của ông đương đứng lố nhố nhìn ngắm chúng tôi như nhìn ngắm những vật lạ, ông bảo từ nhiều năm nay vùng này không có chiến tranh, binh sĩ ở đây chỉ có nhiệm vụ kiểm soát việc làm ăn và trật tự của dân chúng mà thôi. Khi đề cập đến Việt cộng, giọng nói của ông hấp tấp như không cưỡng chế được niềm lo âu ẩn kín, ông bảo:

Việt Minh (Việt Minh) nhiều lắm! nhiều lắm! Trước ngày tôi đến đây họ đi hàng ngàn người từ Bô lô vên xuống, từ đường 19 bên Việt Nam qua nhưng không ở lại thị trấn này mà đôi khi chỉ dừng lại bên ngoài giây lát để đổi chác hoặc mua thuốc lá, rượu thịt cá gạo vv... rồi đi ngay, Họ không đả động gì đến chúng tôi nên binh sĩ ở đây chỉ có việc vào đồn im lặng.

Tôi hỏi.

— Thế họ đi ban ngày hay ban đêm?

— Thường thì ban đêm nhưng cũng có lúc đi ban ngày.

— Thế từ lúc Thiếu tá đến đây có bắt gặp họ không?

— Có, Đêm 7—5 vừa qua họ đi ngang qua đây ngược hướng bô lô vên: Chúng tôi đã tưởng họ đánh đây rồi chớ! Và chúng tôi đã sẵn sàng trong tư thế chiến đấu.

— Thiếu tá có ý kiến gì về việc quân đội V.N.C.H. có mặt ở đây?

— Chúng tôi đã biết trước và trông chờ các ông. Ông vừa nói vừa nhìn trung đội thám kích ít ỏi với dáng điệu vô cùng thất vọng.

Nhưng vị sĩ quan chỉ huy trung đội thám kích đã trải bản đồ ra, chúng tôi phải ngưng cuộc đối thoại và bắt đầu thảo luận về địch tình, địa thế, vị trí bố phòng và sự phối hợp tạm thời giữa 2 toán quân Miên — Việt. 2 giờ sau — tức 12 giờ — 3 đại đội biệt kích và 1 trung đội pháo nhẹ được trực thăng vận. Chúng tôi lại còn biết được 1 cánh quân lớn của Bộ chỉ huy hành quân Bình Tây 1 đã tiến đến đồi 434 cách đây 3 tiếng đồng hồ đường bộ và 1 tiểu đoàn hỗn hợp đã nhảy xuống Bulop, 5 cây số Tây Nam Voeune Sai tôi báo tin này cho viên Thiếu Tá Cambốt biết, nét mặt ông rạng rỡ ngó thấy.

Chúng tôi ăn cơm trưa vào lúc 1 giờ, các toán thám kích phối hợp cùng nhóm binh sĩ Cam bốt đã tỏa ra chung quanh quận trấn trong lúc các đại đội biệt kích đương làm công sự phòng thủ ở các yếu điểm chung quanh đồn. Buổi trưa ở đây thật gắt, giòng sông Sé San mùa khô phơi bày lởm chởm những gộp đá nhọn hoắt giữa những lạch nước lấp lánh ánh bạc như ng bù lại, những ngọn gió ẩm ướt từ thung lũng sâu thẳm thổi tươi mát đến Quận trấn Voeune Sai — cái rún của vùng Sé San — với những dãy phố nhà sàn lêu nghêu lợp toàn bằng lá gọ. Dưới trưa nắng lóa về một đường nét nhấp nhô nhỏ xíu vào chân dãy Trường sơn hùng vĩ.

VIỆT KIỀU Ở VOEUNE SAI

Như trên đã nói, chỉ có vài mươi gia đình Việt kiều ở Voeune Sai. Tất cả đều đã nhập Miên tịch vào khoảng năm 57,1958 với mục đích là để dễ dàng làm ăn. Điều may mắn là Việt kiều ở đây chưa bị «cáp duồn» hoặc bị ảnh hưởng của phong trào «cáp duồn» hiện đang lan tràn khắp Cambot. Có lẽ Voeune Sai xa thủ đô Nam Vang nên mọi sự sách động đẫm máu bị khoảng cách không gian làm loãng đi, có lẽ Việt Kiều ở đây ít và không giàu có như những nơi khác để lòng tham lam có cơ hội nảy nở cùng thù hận, hoặc giả, cộng sản Việt Voeune Sai thường trực hiện diện thành thử chính quyền địa phương cũng như dân chúng Miên chưa dám ra tay.

Nếu tôi không phải là người Việt nam thì nhất định tôi không thể nào phân biệt được người nào là người Việt, người nào là người Miên ở đây. Đã đen đúa lại ăn bận theo lối Miên, hơn nữa, dường như họ cố tình tránh né đồng bào của họ...

(Còn 1 kỳ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Đồng bào cư ngụ từ lâu tại Hẻm 536 Đường Trương Minh Giảng bị chủ đất đuổi nhà!

Kính gửi:
Ô.Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh Gia Định
Ô.Tỉnh trưởng Gia Định
Ông Chủ Tịch Hạ Viện quý vị Dân Biểu tỉnh GiaĐịnh.

Chúng tôi đồng bào ngụ cư tại Hẻm 536, trên thửa đất của Pháp kiều Bằng khoán số 640.Saigon Phú Nhuận đã ngót hai ba chục năm rồi.

Trước đây, nơi này là bãi sình lầy, rác rưởi như núi, mùi ô uế xông ngạt thở, đã được đồng bào, gồm hằng trăm nóc gia chung nhau đổ đất, tạo nền nhà và dựng những căn nhà nhỏ, vách ván, lợp tôn để tạm trú. Cách đây vài năm có một số nhà gạch được xây cất — Chúng tôi không thấy có ai đến thu tiền mướn đất cũng như không biết người đại diện cho Pháp Kiều thì mới đây, ngày 20.4.1970, chúng tôi nhận thơ bảo đảm do Luật Sư Trần nguyên Bổng 33D đường Nguyễn Trung Trực Saigon cho hay chúng tôi phải mua hoặc mướn đất với giá biểu của chủ đất là Nguyễn Văn Học, 50 Bến Chương Dương ấn định:

Giá mua: mặt đường hẻm 7500đ 1m2—
phía trong... 5.250đ 1m2—
Giá mướn 1m2— mỗi tháng 40đ —

Và hơn nữa, họ buộc chúng tôi phải trả tiền mướn đất từ tháng 12 1966 —

Ngược lại nếu không có sự thỏa thuận của chúng tôi chịu mua hay mướn đất với cái giá quá mắc, chủ đất sẽ nhờ pháp luật trục xuất chúng tôi:

Chúng tôi phần đông là dân lao động nghèo nàn, bị khổ sở từ ngày có thuế kiệm ước, những lo ăn chưa đủ, thì hỏi lấy đâu ra tiền để mua hoặc trả tiền mướn đất từ năm 1966?

Thưa Quý Vị

Lẽ ra quyền ưu tiên mua đất của Pháp Kiều là của những chủ nóc gia dựng trên thửa đất đó, bởi lẽ chúng tôi đã đổ mồ hôi nước mắt mới tạo cho khu đất bộ mặt ngày nay thì ngược lại Ô. Nguyễn Văn Học đã lặng lẽ mua trọn lô đất của Pháp Kiều với giá là 800 000 đồng để mưu đồ thủ lợi, bán với giá cắt cổ đồng bào trong giai đoạn cực kỳ khó khăn này!

Với những điều nêu trên đây, chúng tôi khẩn cấp kêu cứu với quý vị Dân cử cũng như bên Chánh quyền kịp thời ngăn chận một hành động bóc lột dân nghèo tạo điều kiện cho chủ đất hốt bạc đầy tham vọng.

Kính chào Quý Vị
Đại diện số gia chủ cũ ngụ trên Hẻm 536 T.M.Giảng
N.V.L

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1.— Trả lời ông LÝ VĂN TÀI, ở đường Nguyễn đình Chiểu, quận Châu Thành, Mỹ Tho.—

HỎI: Tôi năm nay 34 tuổi, hiện phục vụ tại Hãng RMK và được xếp vào Biệt Đoàn Trừ Bị tại Hãng. Ngày 2.5.70 vừa qua, nhà tôi mới sanh thêm cháu thứ 6, như vậy tôi có thể xin hoãn dịch về gia cảnh được không; và nếu được thì tôi phải nộp đơn ở đâu?

TRẢ LỜI: Nếu Ông ở vào tình trạng hợp lệ liên tục về quân dịch từ trước cho đến khi gia nhập Biệt đoàn Trừ bị, ông có thể xin hoãn dịch vì lý do gia cảnh phải nuôi dưỡng 6 con nhỏ dưới 18 tuổi, với tính cách trễ hạn được. Hồ sơ xin hoãn gia cảnh trong trường hợp của ông gồm có:

- Đơn xin hoãn dịch lập theo mẫu ấn định
- Bản sao căn cước của ông
- Trích lục khai sanh của các cháu.
- Chứng chỉ sống chung do cơ quan hành chánh cấp phát.

Hồ sơ xin hoãn dịch phải nạp tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Định Tường (Phòng Quân Vụ) để nơi đây trình Uỷ ban Hoãn Dịch địa phương cứu xét.

2.— Trả lời ông Lê Văn Thạch, ở Long - An.—

HỎI: Tôi muốn gia nhập ngành Cánbộ Kỹ Thuật và phục vụ tại nguyên quán. Xin vui lòng chỉ dẫn điều kiện thâu dụng và quyền lợi dành cho ngành này.

TRẢ LỜI: Theo Nghị định số 836-NĐ/NV ngày 30-7-69 muốn được tuyển dụng làm Cán bộ Kỹ thuật phải hội đủ các điều kiện sau đây:

- Có quốc tịch Việt Nam, được hưởng công quyền và hạnh kiểm tốt
- Ít nhất 21 tuổi và nhiều nhất 50 tuổi
- Ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch đến ngày tuyển dụng
- Đầy đủ sức khoẻ có bằng Tú tài phần 2 trở lên.

Trường hợp được thâu dụng, Cán bộ kỹ thuật sẽ được hoãn dịch trong suốt thời gian phục vụ. Muốn biết thêm chi tiết, ông có thể liên lạc trực tiếp với Ty Hành chánh tại Tòa Hành chánh tỉnh Long An để được chỉ dẫn tường tận hơn.

Việt Kiều hồi hương
HIỆN TẠM CƯ Ở XÃ AN LONG — QUẬN ĐỒNG TIẾN — TỈNH KIẾN PHONG

CẦN TÌM THÂN NHÂN

1. Bà Phan thị Vuông, ở trại tạm cư Xã An Long, Quận Đồng Tiến, Tỉnh Kiến Phong cần gặp chị là Phan thị Thứ có chồng tên Trào và em là Phan thị Tần trước ở sau đình Ông ở Hốc Môn — Gia Định.

2. Bà Bảy Vững, ở trại tạm cư Xã An Long, Quận Đồng Tiến Tỉnh Kiến Phong muốn liên lạc với 2 em là Nguyễn văn Thắng có vợ tên Giản và Nguyễn văn Trực có vợ tên Ấn trước ở núi Tượng.

— Bà Bảy Vững, ở lò gạch muốn biết tin bà Chín Bị có chồng tên Đang, con của Bảy Rỡ ở Ba Nam đã tản cư về Bạch Lâm,

3. Mẹ là Bà Nguyễn thị Bạch và Nguyễn thị Nhi ở trại tạm cư xã An Long, Quận Đồng Tiến, Tỉnh Kiến Phong muốn liên lạc với 2 con là Bến và Bành trước có liên lạc theo địa chỉ của Linh Mục Hồ Thiên Tri Tỉnh Kiến Tường.

4 Dì Năm tên Nguyễn thị Diên và Tư Quế ở Hố Lương tản cư về trại tạm trú Xã An Long, Quận Đồng Tiến Tỉnh Kiến Phong muốn liên lạc với 2 cháu là Hai Thành và Hai Đại có mẹ là Cao cha tên Hên.

5 Chị Nguyễn thị Hà có cha là Nguyễn văn Đạm chồng là Nguyễn văn Bùi ở Tà Bét tản cư về Xã An Long, quận Đồng Tiến, Tỉnh Kiến Phong, muốn biết tin Nguyễn văn Quyện và Kim Anh con của Bảy Hàn ở ấp Chiến Lược chợ Bà Quách. Sòai Riêng tản cư về đâu xin liên lạc ngay

6.Chị là Bùi thị Xiêng ở lò gạch đã hồi hương về ngụ ở xã An Long, Quận Đồng Tiến, Tỉnh Kiến Phong muốn biết tin em là Sœur Eleuthère tu vì ở Saigon.

7.Nguyễn văn Bảy muốn tin cho Anh Chị Lê Phước Thành, Bạch Lâm Gia Kiệm, Quận Xuân Lộc, Tỉnh Long Khánh hay các em và cha mẹ đã tản cư xuống xã An Long, Quận Đồng Tiến, Tỉnh Kiến Phong từ hôm Chúa Nhật 10-5-70

8 Cháu là Tăng thị Lành ở Vĩnh Phước đã di cư về An Long, chợ Đồng Tiến Kiến Phong nhắn tin cậu là Trần văn Túc ở chợ Rạch Dừa Vũng Tàu đến để nhận cháu và cho cháu biết tin là mẹ cháu là Bà Nguyễn thị Cúc đã về với Cậu chưa.

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Năm 28-5-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g33	Thời sự Việt Nam
17g43	Tin ngắn
17g46	Sinh Hoạt Thanh Niên
18g20	Chân trời tuổi trẻ
18g40	Chương trình Y Tế
19g00	Thông cáo
19g05	Thiếu nhi Quê Hương
20g00	Tin tức
20g25	Tiếng nói Động Viên
21g15	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g35	Quê Hương mến yêu, kịch ngắn Bông Hồng với sự cộng tác của Hải Nam
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Kịch tiếp
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Laugh In
1300	Gunsmokes
1400	The Fugitive
1500	News
1515	High Chapparal
1630	First Teusday
1700	Ed Sullivan
1800	Star Search
1830	12 O' Oclock high
1930	News
2000	Ring of Valor
2030	Dragnet
2100	Route 66
2200	Dean Martin
2300	News
2330	Laughter in Paradise

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Bộ Công Chánh
Nha Cấp Thủy

CÁO THỊ
Đấu Thầu (lần thứ III)

Số: 10/70/NCT/HC

1.— NƠI VÀ NGÀY GIỜ ĐẤU THẦU:
Nha Cấp Thủy 55 Pasteur Saigon ngày 9 tháng 6-1970 vào lúc 9 giờ

2.— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU:
Đặt ống dẫn nước và phụ tùng tại Cần thơ (Phong Dinh) Khu vực II
Trị giá công tác : 4.839.558đ12
Tiền ký quỹ tạm : 80.000đ00
Thời hạn thực hiện công tác : 6 tháng

3.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG:
— Tòa Hành Chánh Tỉnh Phong Dinh
— Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ
— Ty Công Chánh Phong Dinh
— Nha Cấp Thủy Bộ Công Chánh Saigon

Saigon ngày 21 tháng 5 năm 1970
Giám Đốc Nha Cấp Thủy
VÕ ĐÌNH HẠNH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Bộ Giáo Dục
Số 410-GĐ/TCTT

CÁO THỊ
Đấu Thầu Công Khai

1.— MỤC TIÊU:
Công tác sửa chữa nới rộng Hội Trường để làm Phòng Truyền Hình Giáo Dục 240 Trần Bình Trọng Cholon.
— ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC , 3.748.626đ00
— KÝ QUỸ TẠM : 63.000đ00
— KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 1/30 giá thuận thầu
— THỜI HẠN CÔNG TÁC : Bốn tháng kể từ ngày tống đạt lệnh khởi công.

2.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP HỒ SƠ DỰ THẦU:
Đơn và hồ sơ dự thầu phải nộp tại Bộ Giáo Dục, Sở Tạo Tác và Vật liệu 70 Lê thánh Tôn Saigon ba ngày trước ngày mở thầu.

3.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU:
Ngày 13 tháng 6 năm 1970, hồi 10 giờ sáng tại Phòng họp Bộ Giáo Dục số 70 Lê thánh Tôn Saigon.

4.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH
Trong giờ làm việc tại các nơi sau đây:
— Bộ Giáo Dục (Sở Tạo Tác Vật Liệu) 70 Lê thánh Tôn.
— Trung Tâm Học liệu 240 Trần bình Trọng Cholon.

Saigon ngày 22 tháng 5 năm 1970
Tổng Thư Ký
NGÔ VĂN SIÊNG

Việt-Nam Cộng-Hòa
Nha Thương-Cảng Saigon

Cáo thị đấu thầu
Công khai Lần thứ II

1. MỤC TIÊU ĐẤU THẦU:
Cung cấp 400 thước khối đá đỏ 20/30.
Trị giá ước lượng : 380.000đ00
Ký quỹ tạm : 6.200đ00

2. NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU:
Ngày 19 tháng 6 năm 1970 hồi 9 giờ tại Phòng Hội Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi.

3, NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU:
— Phân Cuộc Hành-Chánh Kế-Toán Thương-Cảng Saigon, số 1 Hàm-Nghi Saigon.
Phân Cuộc Công Tác Thương Cảng Sàigòn, 10 bến Chương Dương Sàigòn

4. NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU:
1) Đơn xin dự thầu (2 bản) phải gởi đến Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi ít nhất là ba (3) ngày trước ngày mở thầu.
2) Hồ-sơ dự thầu phải nộp cho Hội-Đồng đấu thầu 15 phút trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi Saigon.

Saigon, ngày 23 tháng 5 năm 1970
Nha Thương-Cảng Saigon

CÓ NO-FLU TRONG NHÀ, KHỎI LO CẢM CÚM NÓNG LẠNH

NGHỈ HÈ là một dịp để các bạn gái trau dồi Nữ-Công, để trở thành người vợ lý tưởng — Người mẹ khuôn mẫu...

Thích ứng với sự tiến triển chung, bạn gái Việt Nam cần phải tân tiến trong thuần túy. Vậy ngoài học vấn các bạn cần phải biết: Làm bếp giỏi — Nấu ăn, làm bánh — Biết May, biết Thêu, Trưng mứt, làm Hoa, Nuôi con khéo, duyên dáng, lịch sự, xã giao. Biết chi tiêu đúng mức. Biết tổ chức gia đình.

Muốn thành công bạn hãy đến trường PHƯƠNG CHÍNH. Tại trường PHƯƠNG CHÍNH có đủ các khoa Nữ-Công cần thiết, thích hợp với tất cả các giới : Sinh viên, công tư chức, nội trợ, thương gia, học sinh...

Các lớp hoạt động hằng ngày :

CÁC LỚP MAY : May áo dài, May Đầm, May Đồ-Bộ, May áo Tàu.

CÁC LỚP GIA CHÁNH : Làm bánh Pháp, Việt Nam. Nấu ăn Việt thuần túy, Pháp Tàu Ấn-Độ... và lớp nấu ăn đặc biệt dành riêng các thiếu nữ sắp lập gia đình Lớp Nội-trợ Căn-bản.

Các lớp : Thêu, Làm hoa, Chế tạo Búpbê, Đan len, Uốn tóc gia-đình, Uốn tóc chuyên-nghiệp, Cắm Hoa...

Ngoài các lớp trên, còn những lớp mở từng mùa : Dưỡng nhi, xã-giao, Kế toán gia đình, Y học thường thức, Đàn Tranh, Đồng-Ca, Dự bị Hôn-Nhân

Ghi học tại 39 Nguyễn-Đình-Chiểu (Tân-định) Đ.T : 22631

---

số : 008/3TV/HCMƯ/HC.2

Cáo Thị Bán Đấu Giá

1.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM BÁN ĐẤU GIÁ :

Ngày 4-6-1970 lúc 9 giờ tại Trại Trần đình Hạnh (Hạnh thông Tây) GÒ VẤP.

2.— QUÂN DỤNG BÁN ĐẤU GIÁ :

57 thiết xa chia làm 2 lô gồm :

Lô 1 : 30 thiết xa 15 CWT 4x4 (GA).

Lô 2 : 27 thiết xa 15 CWT 4x4 (GA).

3.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI XEM QUÂN DỤNG :

Tại Căn cứ 80 Tân trang quân cụ (Trại Đoàn Dư Khương Thông tây Hội) Gò vấp trong những ngày 1-2 và 3-6-1970).

4.— THỂ THỨC TRẢ TIỀN :

Người trúng thầu phải trả ngay tại chỗ ít nhứt 1/3 giá trúng đấu và 10% sở phí bằng tiền mặt.

5.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Trong những ngày giờ làm việc tại Bộ chỉ huy 3 Tiếp vận (phòng Hành chánh Mãi ước) Trại Lê văn Duyệt đường Lê văn Duyệt Saigon,

KBC 4.774, ngày 16 tháng 5 năm 1970
Bộ chỉ Huy 3 Tiếp vận

CÁO THỊ

Đấu Thầu Công Khai (Lần 3)

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :

Tại Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát QuốcGia vào hồi 9 giờ ngày 05 tháng 6 năm 1970

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Công tác tái thiết trụ sở Bộ Chỉ Huy Biệt Đoàn 5 Cảnh Sát Dã Chiến.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.716.248đ00

KÝ QUỸ TẠM : 45.000đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia (Khối quản Trị — Sở Ngân Sách Kế Toán)

THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU :

Hạn chót vào ngày 03.6.1970.

Saigon, ngày 22 tháng 5 năm 1970
Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia.

Số 009/3TV/HCMƯ/HC/1

CÁO THỊ

Bán Đấu Giá

CÁC CÔNG XA TRONG KHUÔN KHỔ CHÍNH SÁCH TIẾT KIỆM CỦA CHÁNH PHỦ (Đợt II) :

I.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM BÁN ĐẤU GIÁ :

Ngày 6.6.1970 lúc 09 giờ 00 tại Trại TRẦN-ĐÌNH-HẠNH (Hạnh-Thông-Tây) GÒ-VẤP

II.— QUÂN DỤNG BÁN ĐẤU GIÁ :

Công xa du lịch đủ loại.

III.— NƠI VÀ NGÀY XEM QUÂN DỤNG ;

Trại Trần-Đình-Hạnh (Hạnh-Thông-Tây) GÒ-VẤP — Trại Đoàn-Dư-Khương (Thông-Tây-Hội) GÒVẤP, (Trong những ngày 03, 04 và 05/6/1970)

IV.— ĐIỀU KIỆN BÁN ;

Xe bán theo tình trạng ghi trong bản mô tả dán trên kiếng xe (không bảo đảm)

THỂ THỨC TRẢ TIỀN :

Người trúng đấu phải trả ngay tại chỗ ít nhất 1/3 giá trúng đấu và 10% sở phí bằng tiền mặt.

V.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Trong những ngày giờ làm việc tại Bộ Chỉ Huy 3 Tiếp Vận (Phòng Hành Chánh Mãi Ước) Trại Lê Văn Duyệt đường Lê Văn Duyệt SAIGON./—

KBC 4.774, ngày 18.05.1970
BỘ CHỈ HUY 3 TIẾP VẬN

Pháp - Văn

PHÁP - VĂN VỠ - LÒNG, MAUGER I bài 1 MAUGER II Bài 13. Phương-pháp dễ hiểu dễ nhớ, bài áp-dụng nhiều mau tiến-bộ vượt bực. Trường Trung-Hiếu 25 năm kinh-nghiệm : đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước số 21/8 hoặc đường Phan đình Phùng, Hẻm 575 số nhà 100, Bàn Cờ (khu yên tịnh)

TÌM VIỆC

— Sinh viên Khoa học 3 có chứng chỉ M P.C chuyên kèm Tư gia từ Đệ Nhất trở xuống đệ Thất về môn Toán Lý Hoá Thư Tới : Đại 372/1Đ Lê văn Duyệt Sài Gòn.

— Sinh Viên Đ.H.SP., có Cử nhân K.H, nhận dạy Toán Lý. Hoá, Tân Toán học các lớp Đệ Nhị cấp Liên lạc : Trực 629/17 Ph. đ Phùng SG.

— SV Cao đẳng chuyên nghiệp có MPC nhận kèm tại tư gia các môn Toán Lý Hóa từ Đệ Nhị trở xuống Thư về hay liên lạc Nguyễn Bỉnh 45 Cường Để Sài gòn.

Trung Học Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

25 - 5 - 70 Mở lớp Mới

— Luyện thi Tú Tài I AB
— Luyện thi Tú Tài I CD
(dành cho học sinh Chương trình PHÁP)

1-6-70 mở Toán Lý Hóa

(Lớp hè, dự bị niên khóa mới)
Các lớp 7, 8, 9, 10, 11 (LỤC, NGŨ, TỨ, TAM, NHỊ)
G.S. Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sủng

tại trường **ĐỨC-HẠNH, 135** Trần quí Cáp Saigon

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

1-6-70 : Khai giảng lại các lớp cũ và mở 2 lớp Vỡ lòng Sáng

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

Toán Lý Hóa TRƯỜNG - SƠN

129 Lê-văn-Duyệt — SAIGON

TOÁN : Ô ĐẠI LÝ HÓA : Ô VỸ Ghi tên chiều tối nói cô Mai

1-6 (3g chiều TOÁN LÝ HÓA TAM LÊN NHỊ A.B (2,4,6)
4g chiều 7g tối Toán lý hóa Tú Tài I A,B học riêng

2-6 2g chiều và 7g tối TOÁN LÝ HÓA TAM LÊN NHỊ A.B(3,5,7)

Học phí đóng tháng một

Trường *NHỊ-HÀ* 528/5 Phan-Thanh-Giản

1-6

TOÁN LÝ HÓA SINH NGỮ
TỨ TAM NHỊ AB
Phụ trách : G.S Nguyễn-Mạnh-Hà
(2 tháng thanh toán chương trình)

1-6 : Lớp Hè Toán Lý Hóa

Các lớp 7, 8, 9, 10 AB. 11 AB (Lục, Ngũ, Tứ, Tam, Nhị AB)
Ôn chương trình cũ, có thêm Tân toán học.
Trường MINH-HƯNG 383, Phan thanh Giản Sg, ghi tên tại V.P.

Lớp PHÁP-VĂN

Giáo-sư NGUYỄN ĐỨC RẾ

Mở 2-6-70 các lớp Mauger I, II, và lớp Grammaire Căn-bản (2 tháng) tại 476, Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu)

TAE-KWON-DO

Võ đường HWA-RANG-KWAN

199 Lê văn Duyệt Saigon

— Đào tạo nhiều võ sinh vô địch tại Việt Nam và Á Châu.
— Do võ sư Đặng huy Đức huyền đai đệ III đẳng, vô địch Tae Kwon Do Á Châu 1969 trực tiếp chỉ dạy
— Nhận võ sinh ghi tên trước ngày **05-6-1970**

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 9 Th. 6. 1970 hồi 09,00 giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp khăn tắm, thuộc Điều Lệ Sách số 3529/MD/MƯ/2 ngày 7-5-70, trị giá ước lượng : 80.000.009.00,

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước 2)

GIA-ĐỊNH, ngày 22 Th. 5, 1970
CỤC MÃI-DỊCH

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

cũ, thầy giá cam (600 một chục đành thở dài lùi bước).

So với phần đông gia đình khác, vợ chồng tôi còn có cái may mắn hơn là trong nhà rất ít miệng ăn, nên gánh nặng hy sinh nhẹ đi một phần lớn, vậy mà cuộc sống vẫn không thoát khỏi cảnh sa lầy bế tắc. Chính sự cơ cực khổ sở quá sức chịu đựng thường làm cho con người dễ hóa ra ti tiện, hẹp hòi, và do đó, hạnh phúc gia đình thường bị suy giảm. Điều đáng căm giận là những kẻ vỗ ngực tự cho mình là người yêu nước thương nòi, lại nhắm mắt làm ngơ trước cuộc sống tầm tối của quần chúng..Những suy tư khắc khoải đó cứ ám ảnh tôi suốt cả tuần nay. Nếu vợ tôi biết được tâm trạng dằn vặt xao động của tôi, chắc sẽ hiểu tôi hơn.

Trong khi tôi chưa tìm ra cơ hội thuận tiện để «hòa giải» với vợ, thì chiều nay, vừa đi bát phố về tới nhà, bỗng thấy cô ta nhoẻn miệng cười và âu yếm hỏi :

—Anh lại đi Chợ cũ xem máy ghi âm phải không ? Em thay đổi lập trường rồi anh ạ. Sáng mai anh đi mua ngay hay đợi sau khi dự khóa huấn luyện quân sự về ?

Tôi đang ngạc nhiên trước thái độ vồn vã đột ngột của vợ thì bà ta cho biết thêm.

— Nhân lúc anh đi vắng, em đã xem trộm bản thảo « Chuyện trong nhà » đang viết dở dang đây.

Tôi chợt thấy lòng vui sướng nhưng vẫn làm bộ nghiêm trang :

— Em có tội tò mò đấy nhé !

— Nếu không tò mò thì đâu đã hiểu nguyên nhân vì sao dạo này anh hay gắt gỏng, cau có với em. Hơn nữa nếu không tò mò thì chưa biết đến bao giờ khoảng cách giữa chúng mình mới được giải quyết,

Tôi buột miệng nói ra một câu khá lạc lõng :

— Trời Sàigòn dạo này nóng thấy mồ !

✤ Trích dẫn theo Nguyễn Kiên Giang trong buổi thuyết trình về cadao thời đại mới đây tại Hội Việt Mỹ.

---

trường MẪU GIÁO VIỆT NAM

DỜI LẠI 533 Nguyễn Tri Phương
(cách trường cũ 100 thước)
Đã đi học lại ngày
22 - 5 - 70

ANH VĂN

— SINH VIÊN SẮP DU HỌC
— ÔNG BÀ SẮP DU LỊCH
— CÔNG, TƯ CHỨC MUỐN GIAO THIỆP VỚI NGOẠI KIỀU

Hãy tham dự Lớp Anh Văn Đặc Biệt, với phương pháp thính thị, diễn giảng bằng ảnh, luyện và sửa giọng theo máy thâu băng, Giáo sư người Anh phụ trách.

Tư Thục Sinh Ngữ Thính thị VIỆT ANH 5bis, Trần nhật Duật Saigon.

Tổng khai giảng : 1 - 6 - 1970

1-6-70 Lớp Luyện thi *PHÁP - VĂN*

36 Bùi quang Chiêu — Saigon

— Do GS tốt nghiệp ĐHSP, cựu J.J.R đảm nhiệm.
— Luyện thi Pháp văn (SN1) Tú Tài I và II AB cho 1970 — 71.
— Phần Grammaire căn bản (đúng chương trình thi)
— Luyện Etude de Texte.
— Từ 18g30 — 21g30 : 2 lớp } Thứ 2-4-6 hoặc Thứ 3-5-7.

Lớp đêm LIÊN TRƯỜNG

Để giúp học viên học nốt chương trình, 1 số giáo sư của Lớp Đêm Sư Phạm sẽ tiếp tục dạy tại-

Trung Học Minh Tân

525 Nguyễn tri Phương ChoLon
Xin ghi tên trước để tiện việc tổ chức
Khai giảng ngày 1-06-1970 hồi 18 giờ.

COURS DE VACANCES

FRANCAIS — MATH — SC. PHYSIQUES

OUVERTURE — Par Professeur
1er-6-70 THANH TƯỚC

— FRANCAIS—MATH : 6è, 5è, 4è, et 3è / B.E.P.C
— MATH—SC. PHISIQUES : 2nde 1ère et Terminale.

INSERIPTIONS : Cours d' « Eurêka ! » 199/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité)

Đọc và cổ động

CHÍNH LUẬN

Mẹ

(Tiếp theo trang 5)

đã biết mất vàng c... đau khổ hơn vì đó là kỷ niệm của ba Thái để lại. Đã bao lần Thái thúc dục bà bán đi, nhưng bà vẫn giữ nó. Và nói:

—« Đó là vật để má nhớ đến Ba con», mà hôm nay mất đi bà thấy đau khổ vô cùng và bà đã lâm trọng bịnh trong cơn mê sảng bà nhớ đến chồng đến con và lâu lâu lại khè khè gọi «Thái ơi»....

xXx

— Má ơi con về nè má.

Thái vừa nói vừa chạy vào nhà, cửa nhà hoang vắng, nhện giăng trên bàn dưới ghế. con chuột đang sục sạo nghe tiếng động cũng chạy mất.

— Má ơi ! má ơi.

Thái vừa nói vừa chạy đi quanh nhà để kiếm má, nhưng má đâu rồi ??? ủa ??!!??! bàn thờ của ai vậy của....?! má trời ....! ơi.

Má không còn ở với Thái nữa má bỏ Thái rồi, lần đầu tiên trong đời Thái biết khóc. Từ khi bỏ nhà theo tụi bạn «bụi đời» đem theo vàng để nuôi tụi nó. Nhưng được mấy ngày thì hết tiền, tụi nó bắt Thái phải đi ăn cắp để nuôi chúng nhưng Thái không chịu, nên chúng đánh đập tàn nhẫn. Và từ đó Thái nhận được đâu là chánh liền trốn về nhà

Nhưng . đã muộn rồi Mẹ không còn nữa mẹ ơi !

Thái khóc thật to, để bà con đau khổ

Thái ra vườn. nấm mộ mẹ kia rồi. Thái nhào xuống khóc than Mẹ ơi . Hu Hu Mẹ là bóng râm để ấp ủ chúng con. mẹ là lúa vàng để nuôi chúng con sống, mẹ là một thứ nước mía ngọt chúng con khát nước Mẹ tiếng ấy và thiêng liêng cao cả quá. Bây giờ Thái đã sực tỉnh và hiểu không ai bằng mẹ cả Công mẹ thật bao la như trời, biển

Mẹ ơi, mẹ hãy tha lỗi cho con, tha lỗi cho đứa con bất hiếu hãy tha lỗi cho con nghe mẹ.

Bên hàng xóm ra di ô bên cạnh qua bài hát : LÒNG MẸ Thái lịm đi trong niềm hối hận vô biên./.

++

Lớp Hè 1-6 *Mở* các lớp mới

TOÁN LÝ HÓA :
Thất lên Lục, Lục lên Ngũ, Ngũ lên Tứ và Tứ lên Tam
(Thêm giờ Tân Toán Học)

ANH PHÁP VĂN :
— English for today : 1, 2 3, 4 — Essential English 1. 2. 3. 4
— Mauger : 1, 2, 3, 4 — Francais élémentaire 1. 2
— ĐẶC ĐIỂM :
— Tạo căn bản vững chắc cho học sinh
— Giáo sư hay — kinh nghiệm — tận tâm
— Chỉ nhận mỗi lớp 50 học sinh để dễ theo dõi và kiểm soát sức học

Ghi tên giữ chỗ trước tại trường **NHÂN VĂN**
245/5 Phạm hồng Thái Gia Định (cư xá Tự Do) Đ.T : 40298

Trung Học Minh - Tân

525 Nguyễn tri Phương ChợLớn
TOÁN LÝ HÓA — SINH NGỮ (ANH-PHÁP)
Khai giảng 01 - 06 - 1970
(Đệ Thất đến Đệ Nhị) Thất Trung Học
Đặc biệt lớp TLH SN chuẩn bị lớp Nhất lên Đệ Thất Trung học.
Ban giáo sư chọn lọc của **PÉTRUS KÝ** và **SƯ PHẠM**

Trường Trung Học đức Bà Lâm Viên

(Couveut des oiseaux. Đalat)

Sẽ mở kỳ thi nhập học các lớp Trung học đệ nhất và đệ nhị cấp : Ngày **15-7-1970**

Thời hạn Thâu đơn

từ 10 tháng 5. đến 10 tháng 7-70

Trường dành một số học Bổng cho các học sinh nghèo và học giỏi.

Đức Ngữ Vỡ Lòng

Cấp tốc và lớp thường
Khai giảng : 11-6-1970
Ghi danh từ : 2-6-1970
từ 17 giờ (tại Trường Phan-văn-Huê
tới 19 giờ (98, Gia-Long — Saigon)

Khai-giảng Luyện thi vào

1-6 **Y-Nha-Dược - Kỹ-Sư**

Ban giáo sư Đại-Học
Dành cho sinh-viên, Bảo đảm dạy đủ chương-trình (3 tháng)
Ghi tên tại trung học **Đông-Phương**
129 Trần Quốc Toản — SAIGON —
229 Hiền Vương — SAIGON —

Khóa Huấn Luyện Hàng Không

Lớp tối khóa 9 khai giảng 02-6-70

Huấn luyện nhân viên hàng không, lữ hành xã
Ghi tên, chỉ dẫn : Ô. To Van Giang 116 Nguyễn Huệ
Điện thoại 90372

Nơi học : Trung Tâm Văn Hóa Pháp

SIROP **PROMERGAN**

VIỆN BÀO-CHẾ HADZER

NGƯỜI LỚN_CON NÍT:

- HEN SUYỄN
- MẤT NGỦ
- HỒI HỘP_LO SỢ
- NỔI MỀ ĐAY NGỨA
- TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)

KN. SỐ 1031/BYT/QCDP

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** _ PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG

trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP. **HADZER** BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

SIROP **ULTRALERGAN**

trị CÁC CHỨNG PHONG NGỨA, NỔI MỀ ĐAY, KHÔNG HỢP THỨC ĂN (TÔM CUA) VÀ THUỐC MEN.

CON NÍT HẾT KHÓC ĐÊM

trị CHỨNG MẤT NGỦ CỦA NGƯỜI LỚN, TRẺ CON KHÓC ĐÊM, LÂM KINH, TRỊ HEN SUYỄN.

CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

K.N. SỐ 46 M.BYT ngày 20.8.70

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán gấp. Số 25/28 Cống Quỳnh Saigon.

Nhà bán Villa có lầu luôn đất (17mx13m). Có điện thoại, máy lạnh. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú nhuận. Bán luôn đồ dùng.

Cần bán gấp 1 căn nhà tôn, nền đất, 4,50x20m có sân rộng để xe hơi, địa điểm thuận tiện chăn nuôi, hoặc tiểu công nghệ. Mời ông trả (220 ngàn đồng) đến thương lượng. số 209/4 đường Âu Dương Lân Quận 8 Saigon.

Nhà bán lầu 3 từng, có điện thoại tiện nghi tối đa, kiến trúc kiểu mới, khu rất yên tĩnh. Hỏi tại 27E Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Saigon.

Bán gấp vườn xoài bưởi, gần 500 cây. Có nhà diện tích 1mẫu7. Tại Thủ Đức Dĩ An, xin liên lạc 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận.

Phố lầu 226 Trịnh minh Thế bán, luôn đất 120th vuông, điện thoại, nước, điện. Hỏi 528/5/2 Phan thanh Giản Saigon.

ĐẤT NGUYỄN VĂN THOẠI
Bán từng lô 100m — 500m. Hỏi 368A Trần quý Cáp Sg. ĐT 90848.

Bán 3 căn nhà mới cất 3m,80x10m, đường Xóm Đất (mặt chợ Bình Thới). Hỏi 238 đường 46 Cholon.

Mặt tiền phố 4 từng 3x12 đang thu huê lợi 4T3, 101A Trần quang Diệu Sg (Trương tấn Bửu).

230.000đ một căn nhà gạch bông tường, có gác, cầu tiêu và đầy đủ tiện nghi. Hỏi 280/27B Trịnh minh Thế Khánh Hội (ngang công ty đường VN).

Hồi Hương Việt kiều cần mua thuê nhà hoặc phố để ở và nhiều cơ sở làm thương mại. Liên lạc : Ông Sư 148 Trầnquang Diệu Đ.T. 40.313

Đất bán 300m2 một tiền Chi Lăng. Hỏi 130A Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán nhà lầu 3 từng rộng lớn thích hợp gia đình đông người, có điện thoại, điện 3 giây, và luôn tại đây một cơ sở làm ăn lợi tức bảo đảm, xin hỏi số 24 lô 70 Cư xá Đô Thành, mỗi ngày vào buổi sáng từ 8-12g trừ C. nhựt

Nhà bán 3 tầng. Hỏi 629/85 Phand.Phùng(Sg).

Nhà bán mặt tiền đang buôn bán có lầu và điện nước, giá 1 triệu. Hỏi 360C Lê văn Duyệt Hòa Hưng, từ 10h30 đến 12h, chiều 19h30 đến 22h.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác, tiện mở nhà thuốc 290 Xóm Chiếu Khánh Hội.

Nhà bán — 2 cối xay bột đang khai thác. Hỏi 2024 lô K cư xá Trương minh Giảng Phú Nhuận Saigon.

Phố lầu bán

a) KHU VỰC SAIGON : Bùi thị Xuân 4x27, 1 lầu, 6tr5. Phan thanh Giản 4,5x18,5, 4 lầu 13tr. Trịnh minh Thế 4x30, 1 từng ĐT. 6tr5. Trần hưng Đạo 4x15, 1 lầu ĐT, 7tr. b) KHU VỰC GIA ĐỊNH : Trương minh Ký 4x18, 1 lầu, 6tr3. Trương minh Ký 6x25, 1 lầu, 7tr8. Võ di Nguy 5,5x28, 1 lầu, 7tr5. Nguyễn huỳnh Đức 4x20, 1 lầu, 4tr. Hoàng HoaThám 4,5x23, 2 lầu, 4tr. Saigon Địa ốc. 50 Cách Mạng

Vũng Tàu tại bến xe mới bán phố lầu 1 từng luôn đất 4mx18m đủ tiện nghi mới cất do 974 Trần hưng Đạo CL

Bán nhà lầu đủ tiện nghi mặt tiền. Hỏi 195/14 Hậu Giang từ 12h đến 2h.

Nhà bán gấp

9m,5x16m có điện nước riêng, gần chợ trường học. Có garage để xe, có máy lạnh. Hỏi 485A Hậu Giang.

Nhà mặt tiền bán thật rẻ đủ tiện nghi buôn bán mọi ngành giao trống, mời ông bà trả 2.200.000đ tới thương lượng gặp 80 Hoàng Diệu Khánh Hội chỉ dẫn.

Bán gấp giá rẻ 1.700.000đ.Nhà lầu suốt 4m3x14m tiện nghi tối đa trung tâm thành phố (giữa Saigon Cholon) an ninh tuyệt đối, tiện cho gia đình đông người nhứt là công chức. Xin hỏi 176/62D đường Nguyễn Trãi hay nhà 190 Nguyễn Trãi Saigon chỉ dẫn.

VILLA BÁN

— Trương minh Ký 700m2, 17T — Phan thanh Giản 430m2 lầu, tel, 21T—Bà Huyện Thanh Quan lầu, máy lạnh, tel, vườn, luôn Meublé, 434m2, 30T — Mạc đỉnh Chi 750m2, 18T — Yên Đỗ, Bà Huyện Thanh Quan 400m2, lầu, tel, garage 20T — Yên Đỗ, Công Lý 900m2, 25T — Ngô tùng Châu Gia Định, máy lạnh, tel, vườn, garage 400m2, 11T — Nguyễn minh Chiểu, Cách Mạng 1.740m2, 18T — Phố : Bùi thị Xuân 4x28, garage, 7T mỗi căn — Đinh tiên Hoàng 4x20, lối hậu, lầu, khu thương mại, tél, 9T — Lê v. Duyệt Hòa Hưng 8x20, lầu đúc, 5T5 — Phan đình Phùng Vườn Chuối, lầu đúc, 5T — Villa Cư xá Đô Thành 9T5 — Nguyễn thiện Thuật 3T Trần quý Khoách Tân Định 4x18, 3T5 — Sang : Phạm hồng Thái chợ Saigon. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

VIILA BÁN

3 căn, 7T5, tiền phố 300đ — Lê thánh Tôn chợ Saigon 15T5.—Đất : Fatima Bình Lợi 3.000m2, 1200đ. 1m2 — Nguyễn văn Thoại Cholon 800m2, 8.000đ/1m2 — Ciment Hà Tiên Thủ Đức 600m2 — Cầu Xa Lộ Saigon khu kỹ nghệ 6.000m2 — Cách Mạng 900m2 và 1.400m2, 30.000đ/1m2 — Bà Quẹo 2.000m2. 2T—Trương minh Ký GĐ, 3 lô,mặt tiền, Hàng Xanh G.Đ. 10.000m2 — Đa Minh Thủ Đức (đồi) 10 mẫu — Trương minh Giảng sát cầu 200m2, có giấy phép xây cất, 20.000đ/1m2 — Vũng Tàu gần bãi sau 3 mẫu. Ông Pháo Việt - Mỹ chuyên lo dịch vụ mua, bán, nhà, villa, đất và cho thuê xe hơi, nhanh chóng. Thiết lập các văn phòng ngoại quốc hậu chiến. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689, mở cửa cả lễ, chủ nhật.

Nhà bán lầu đúc đẹp 4thx20 đủ tiện nghi điện nước. Hiện có huê lợi. 25 ngàn 1 tháng. Hỏi tại 245R Trương m. Ký (Photo Hà Nội) G.Đ

650.000đ Một căn nhà ngang 3 dài 14 có compteur nước, điện. Khu yên tĩnh số 216/87 đường Hòa Hưng. Hỏi số : 322/1N Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Bán căn nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi gần chợ gần trường học gần nhà thờ giá là 300.000. Hỏi số nhà 82/43 Đường Dương Bá Trạc chợ Tê Bàn.

Bán nhà bìa rộng 200m2 mới cất lại như Villa, đầy đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư Xá Phú Lâm A.

Bán 1 căn phố trệt mặt tiền đường, gần nhà thờ Huyện Sĩ. Rất tiện nghi có đủ compteur điện, nước và điện thoại. Xin hỏi tại 62, Hồng th. Tự vào buổi chiều.

Nhà Bán 202/44 Trương minh Giảng (Saigon) gác suốt, điện nước 550.000đ.

Nhà bán 650.000, 380x8m gác suốt kế chợ Nancy. Mua xong ở liền. Hỏi Cô Dung 98 Cộng Hòa từ 7g đến 11giờ sẽ chỉ dẫn.

HÃNG THẦU DUY VINH
Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, đổi nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bán đầy đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Đất bán Hơn 3 000 thước vuông tại Linh xuân Thôn Thủ Đức mặt tiền quốc lộ 1 gần trại gà Vĩnh Hưng. Có điện 3 giây, giếng, hồ nước, nhà ở, kho, chung quanh rào tường tiện mở Công Kỹ Nghệ, Chăn nuôi v.v. Hỏi 143 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần bán nhà tiện nghi số 213/2 Ấp Tây 1 đường Trần khắc Chân P.N. (sau Quận Cảnh sát Tân Bình, cạnh ga xe lửa Phú Nhuận).

Cần bán gấp một căn nhà, lầu 3 tầng, tại dốc cầu chữ Y 3A phía Chánh Hưng, giá 1 triệu 500.000đ.

Bán rẻ nhà đẹp sạch sẽ tiện nghi, 346/44 Lý-T-Tổ Saigon.

Nhà bán luôn đất mặt tiền đủ tiện nghi thích hợp cho việc buôn bán. Hỏi 164/3 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (Chợ Lớn).

Nhà 5m,20x12m50, 2 lầu đúc gần chợ trường học. Hỏi 1319 đường Huỳnh quang Tiên Gia Định (trước nhà thờ 3 chuông) đường Trương minh Ký.

Cai Tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh SG 17g đến 19g.

Nhà bán : số 2815 Lê văn Duyệt Sg đầy đủ tiện nghi liên lạc mỗi ngày từ 8 đến 10 giờ sáng.

Bán gấp 1 Villa rất đẹp, có vườn cây ăn trái, đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh giá phải chăng. Liên lạc hẻm 436 số nhà 25/2 Võ di Nguy Phú Nhuận Hỏi cô Kim Hà hoặc cô Thơ.

Nhà bán đủ tiện nghi, 2 từng luôn đất giá 1.100 000đ. Hỏi 443/38 P. thanh Giản Saigon.

Đất bán mặt tiền Võ Tánh (nối dài GĐ) 2600m2 đất mặt tiền Cách Mạng (cầu Công Lý) 1000m2 và 500m2 đất Mai Khôi 500m2 khu Nguyễn văn Thoại,sát tiện thương mại, kho hàng, kỹ nghệ nhẹ. mời đến 241 Cách Mạng ĐT.41094.

Nhà song lập đúc 4 tầng bán 1 căn khu đông người, tiện thương mãi, mở phòng mạch, có gara 5 triệu. Hỏi Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô thành số 1C.

Nhà bán mặt tiền buôn bán, đủ tiện nghi, 18mx3m50. Xin hỏi 307 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà mặt tiền

Số 45A Chi Lăng Gia Định 3th60x-21th đủ tiện nghi điện nước Địa điểm lý tưởng để mở tiệm buôn Công Kỹ Nghệ. Hỏi tại địa chỉ trên hay số 97/2 (Hẻm 14) Thái Lập Thành Gia Định.

Bán 1 căn nhà đúc 1 tầng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi, gia đình đông con đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Ng.thiện Thuật sau rạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

Bán Villa 2500m2 tọa lạc tại Giadịnh, điện 110V-220V nước đồng nai vào tận nhà, có piscine, sân cỏ, cây ăn trái xoài, mận, ổi, mãng cầu, mít, vú sữa. Có thể chia bán từng lô đất trống 2, 3, 4 trăm mét vuông. Xin hỏi tại 77 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Tân Định bán nhà nhỏ xinh. Compteur điện nước, đất mướn, Nguyễn phi Khanh và 1 nhà lầu luôn đất, Compteur điện nước, một bên chợ và trường. Hỏi 302/4 Hai Bà Trưng

Cần Thơ bán gấp đất nhà, trung tâm thương mại, vị trí lý tưởng : 1 căn rộng 8x30 hoặc phân nửa là 4x30, đường Phan đình Phùng và 1 thửa đất 252 thước vuông, đại lộ Nguyễn an Ninh. Cả hai nơi rất tiện mở chi nhánh ngân hàng, biệu buôn, nhà hàng khách sạn v.v.. Hỏi Ô. Nguyễn văn Mai, 6 Cư xá khu Văn Hóa Cần Thơ.

Bán 1 Villa thật đẹp, có 7 ph. ngủ, phòng khách phòng ăn đầy đủ tiện nghi.Đất 1.500th.v.Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà lầu đúc bán

Gồm 1 tầng trệt, 1 gác lửng đúc suốt và 1 từng lầu đúc suốt, nóc bằng, sân thượng 3m50x15m mới xây cất xong, hướng Đông, căn bìa cửa hậu hẻm hông, hẻm sau, nở hậu mặt tiền đường tiện thương mãi mọi ngành, phòng mạch, nhà thuốc trung tâm thủ đô, compteur điện, nước. 287/52 Phan đình Phùng SG hoặc vào hẻm 270 Trần quí Cáp. Ngoài giờ làm việc hoặc trọn ngày chúa nhật

Biệt thự song lập lầu bán kiến trúc mới, đủ tiện nghi phòng rộng 6mx6m. Mỗi biệt thự 9 phòng bán luôn cả đất ở tại đường Nguyễn văn Thoại vườn cao su cũ, ngang vườn bông rất mát mẻ và êm tịnh.Xem biệt thự tại số 303/20 Nguyễn văn Thoại Cholon. Hoặc hỏi Ông Lân tại số 561/10 đường Phan đ Phùng Sg.

Cần bán một cái bar mới cất xinh xắn với đầy đủ tiện nghi và đầy đủ điện nước ở giữa mặt tiền rất tiện nghi lợi cho sự mua bán, hãy liên lạc tại văn phòng Sanh Phát 306X BếnChương Dương Saigon.

Nhà bán trường đua, đường Bình Thới Cư Xá Thiện Khiêm số 135/18 có điện nước, Giá 1.860,000đ nhà 16mx4m. Có chỗ để xe hơi.

Nhà bán đủ tiện nghi một tiền 193 Đống Đa (Gia Định) gần nhà thờ.

Bán 1 nhà lầu đúc Hỏi 83/21 Tôn Đản hoặc sạp báo trước số 50 đường Mạc-đỉnh-Chi Sg

Bán gấp villa 10mx10 (luôn đất) đủ tiện nghi. Giá 2.100.000đ Liên lạc số 180/2 Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán số 1010 cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng có compteur nước, khu vực nhiều ngoại kiều mướn

CẦN MUA HAY SANG
Nhà đất giá cao lối 250m2-500m2 vùng Cholon, hay từ đường Hồng Bàng Lục Tỉnh đến công trường Duy Linh. Liên lạc ĐT 51.986 trong giờ làm việc.

Bán nhà đúc mới 2 tầng kiểu đẹp đủ tiện nghi có giấy phép họa đồ riêng, gần trường, bác sĩ, nhà thuốc đường rộng xe hàng vào được. Hỏi 22/35 cư xá Lữ Gia Cholon, góc trường Đua Phú Thọ giá 2.800.000đ.

Khu tái thiết Khánh Hội
Bán nhà lầu 2 tầng mới cất, bếp nhà tiêu, mặt tiền cùng cần gạch Nhật, cửa sắt đầy đủ tiện nghi 1.550 000đ. đường rộng 10 thước lô F 94 (nhà có xe lam). Hỏi 160 Hoàng Diệu.

Nhà mặt tiền mới đúc 3 tầng lầu 3m,60x20m có điện thoại 2 công tơ điện 110 và 3 giây đầy đủ tiện nghi coi nhà 33 Võ di Nguy Phú Nhuận liên lạc điện thoại 40592 xin mời ông bà trả 6.700.000đ đến thương lượng.

Giao liền Nhà tại Cách Mạng và Minh Mạng khu thật lịch sự ngang 5m dài 16m, hai tầng trệt cho Mỹ thuê 0,000đ. trên lầu 3 phòng xinh xắn lối đi riêng bán chắc giá 3 triệu 6. Hỏi Ô. Hưng Villa 70 Cách Mạng chỉ dẫn.

Bán Villa Phan thanh Giản Saigon, mặt tiền, Đ.Thoại (10mx30), 17T, Trần qu. Diệu Sg, mặt tiền 72m2, 3 tầng, 8T, Thiệu Trị PN, (4mx27) mặt tiền, 1 tầng. 5T5. Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận (5mx22), 3 tầng, 6T4 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, mặt tiền (3m,3x16) 2 tầng mặt tiền 3triệu 7. Còn nhiều nhà, phố bán dưới 2 triệu và đất bán, cho thuê. Hỏi số 1 Cách Mạng Điện Thoại : 41.361,

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác suốt, giá 600.000đ. Số 151/5 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè, xin hỏi số 125 cùng đường.

600.000đ Bán căn nhà đủ tiện nghi cách biển 300m. Hỏi 55/4 Phan chu Trinh Vũng Tàu.

Bán nhà mặt tiền đúc 3 từng, tiện thương mãi, garage để xe, kiến trúc đẹp. 54C Tự Đức Gia Định, hông trường Quốc Anh, giá 1T7.

850.000đ Đổi đi xa bán gấp 1 căn nhà nhà mới cất đủ tiện nghi vùng an ninh (nếu không ở cho thuê tháng 16.000đ). Hỏi ông Phụng 229 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp nhà lầu đúc 3 tầng mặt tiền đường luôn đất, có grage, sân trước sân sau rộng rãi, 3WC miền trung gian Hỏi 10B Nguyễn Hoàng (gần siêu thị Nguyễn Hoàng).

Bán 1 căn nhà mặt tiền đường nơi thị tứ, tiện buôn bán, có Điện Thoại. Địa chỉ 744 Phan đình Phùng Saigon.

CẦN BÁN GẤP 1 căn nhà gạch rộng 4mx5 dài 12m có lầu đúc, điện nước, sân đậu xe hơi, ngay bên cạnh cư xá Việt Nam Thương Tín Cầu Sơn giá 1.400 000đ. Xin liên lạc số 65B Hùng Vương Thị Nghè (tiệm Tám Út) để chỉ dẫn.

Nhà bán 20mx3m8 đủ tiện nghi số 520 Phan th. Giản Sg.

Bán một quầy hàng và bàn ghế dùng cho tiệm nước. Hỏi Café Mơ 251A Phạm hồng Thái. (Lê văn Duyệt nối dài) Gia Định. Bến xe lam Bảy Hiền.

Bán gấp biệt thự lầu kho lớn, 1740m2 đất bằng khoán vùng Cách mạng. hêu lợi lớn 16T. Hỏi 320 Phan thanh Giản.

Bán nhà lầu gác suốt mặt tiền giá 650.000đ Hỏi 317 Trần quốc Toản Saigon (gần B.V. Nhi Đồng) từ 11g đến 14g hoặc từ 17g đến 20g mỗi ngày.

3.500.000đ lầu đúc 3 tầng, mặt tiền, tiện thương mãi mọi ngành. 127 Cao Đạt Chợ Quán.

Bán 1 căn nhà mặt tiền đường Trần quang Khải Tân Định chỗ thị tứ. Xin hỏi 371 Thành Thái Cholon.

Bán 1 căn nhà gạch 3.80x14.00 đủ tiện nghi mặt tiền số 8/8A Võ Tánh Thủ đức (Hồng Quân đường). Hỏi số 27 Hùng Vương Thị Nghè.

Cần thơ bán nhà mặt tiền. khu đông dân cư, tiện buôn bán hỏi 42 Nguyễn Trãi Cần Thơ.

Nhà bán lầu 1, có đất. 4x15, hẻm rộng. khu lịch sự an ninh, giao liền, Compteur nước, điện 2.3 giây, máy nước nóng, điều hòa không khí : Số 380/15A Công Lý SàiGòn, hẻm liền sau Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử.

Bán phố trống buôn bán gần trường Lê Quý Đôn. Hỏi 67 Đoàn thị Điểm Saigon.

Nhà bán

Bán nhà Lầu đúc 4 phòng đủ tiện nghi. Tọa lạc tại đường Trương Minh Ký. Xin hỏi 159 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà đúc 2 từng, tiện việc mua bán mọi ngành. Xem nhà và hỏi tại số 435Đ Võ Di Nguy Phú Nhuận (cần có xe sinh tố Thủy Tiên).

Nhà bán lầu đúc luôn đất, mặt tiền đủ tiện nghi. 125Bis Trần Quang Diệu Phú Nhuận. Giá nhất định 3.500 000đ. Giao nhà trống

NHÀ THUÊ

Văn phòng đầy đủ tiện nghi có điện thoại cho thuê điều kiện dễ dàng Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại : 23637.

Phòng trống cho thuê, dành riêng cho nữ giới. Chi tiết hỏi 37/60 Phát Diệm Sg.

Cần mướn căn nhà hoặc 1 phòng rộng để mở dạy Toán Lý Hóa (khu vực cổng số 6 Trương minh Ký Nguyễn huỳnh Đức) Liên lạc : GS : Nguyễn mạnh Điềm 2/26 Trương M Ký Gia Định (trường P. Lộc).

Lầu cho mướn. Rộng rãi, lịch sự đủ tiện nghi : máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng bếp ga luôn meublé. Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Sg

Lầu đẹp cho ngoại kiều mướn : 4 phòng ngủ, 1 phòng khách 2 buồng tắm có nước nóng, bếp gaz tủ lạnh, điện thoại, Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Phố lầu 3 tầng mới xây. Nhận cho nữ sinh hay nữ công tư chức trọ. Hỏi 51/10 Cao Thắng Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê nước nóng, máy lạnh, quạt trần, meublé Hỏi 125 Nguyễn Du ĐT.92.961.

Cho mướn quán phở đang đông khách, (mời Bà trả 35.000đ 1 tháng đến thương lượng) 127 Cao Đạt chợQuán.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê, rộng đẹp. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cho thuê cho Mỹ kiều thuê trọn căn phố lầu đúc đẹp, từng trệt 2 từng lầu sân thượng, 7 phòng có balcon, đủ tiện nghi, nước nóng, quạt trần, bếp gaz, salon v.v. Khu vực an ninh đường chánh. 11 đường Yên Đỗ Sg.

Cho mướn Cửa hàng rất rộng, rất đẹp, trung tâm Saigon, nơi rất đông đảo, có thể mở bất cứ hàng gì. Hỏi Bà Thanh, 55 Cao Thắng Saigon buổi chiều trong giờ làm việc.

Ngoại kiều dân sự cần thuê biệt thự khu Quận 1 hay Quận 3 gồm : 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 1 phòng tắm, 1 nhà bếp, 1 phòng bồi bếp, 1 chỗ để xe. Xin hỏi ông Côn. Tel 91732—23933

Nhà có nhiều phòng thật đầy đủ tiện nghi luôn đồ cho thuê, WC và lối đi riêng. Giá 8.000đ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Mỹ kiều cần mướn gấp Appartement, Villa House, Room. Với giá cao với thời gian lâu dài. Hỏi 371AB Hai-b-Trưng Tân Định Sg ĐT 41539.

Khách sạn Khải Hoàn

15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Cần thuê mua hoặc sang căn nhà nhỏ, mặt tiền, đủ điện nước, có chỗ để xe hơi. Hỏi hoặc viết thư cho Bà Sanh 72 Phạm đăng Hưng Dakao.

Appartement

Cho ngoại kiều thuê gồm có : phòng ngủ, nhà tắm và WC, phòng khách và phòng bếp. Có chỗ để xe ô tô. yên tĩnh và an ninh. Hỏi hẻm 283 số nhà 139/4 Trương Tấn Bửu PN

Cần thuê văn phòng trong các biệt thự, cần mua đất vùng Saigon, Gia Định, Thị Nghè từ 100 đến 200m2. Cần một người giúp việc ăn ở lại, biết nấu cơm Đại Hàn, lương cao. Tất cả hỏi bà Lee điện thoại : 40.658. cần liên lạc với các nhà làm ly giấy gấp.

Nhà và phòng đủ tiện nghi. khu an ninh 7.000đ — 12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

233/24 Võ Tánh Saigon cho Mỹ kiều thuê đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi cần mướn người làm việc nhà có thể làm một buổi nhà có 2 người lớn hỏi địa chỉ trên.

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. 376/27 Phan đ. Phùng Sg.

Phòng cho ngoại kiều mướn, đủ tiện nghi. Hỏi 504 Hồng thập Tự Saigon.

Cho gia đình ngoại kiều thuê nguyên tầng lầu 1: 3 phòng thật rộng, mát meublé đủ tiện nghi, có máy nước nóng có garage khu, thanh lịch và sang trọng nhất Saigon, Hỏi 90D Lý trần Quan Tân Định.

Phòng tiện nghi cho ngoại kiều thuê, giá phải chăng. Hỏi 121/61 Ngô Tùng Châu (Saigon)

Cho thuê phố mặt tiền đường lớn coi thị thứ tiện mở cửa hàng hoặc văn phòng. Hỏi 377 Phan thanh Giản Saigon.

Cho ngoại kiều mướn, lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, vệ sinh nhà tắm luôn trong phòng. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Phòng đủ tiện nghi mát mẻ cho ngoại kiều thuê. Nơi an ninh và trung tâm tại số 168/39 Đại lộ Nguyễn cư Trinh Sg

Nhà cho thuê dáng trước mở văn phòng 49 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

CẦN NHÀ, PHỐ, VILLA
Cần phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao Ô. Pháo hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Nhà cho thuê 3/129 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, có lầu, sân thượng, chỗ để xe, đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi tại 124/2 lầu 1 đường Cách Mạng.

Cho thuê phía trước mặt tiền, để làm văn phòng, có thể chắn. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Phòng cho thuê với tánh cách gia đình, dành cho nữ công tư chức độc thân, nơi sạch sẽ yên tịnh, bao điện nước mỗi tháng 4000. Hỏi 376/30 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenody** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Nhà cho mướn lầu. Hỏi 62 Lý thái Tổ đủ tiện nghi.

BUILDING

Đường Gia Long cho thuê
Cho thuê hoặc hợp tác khai thác một Building 34 phòng đầy đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, toilette riêng, nước nóng, nước lạnh, điện thoại v.v...) đường Gia Long Saigon (sau chợ Saigon), tiện việc mở khách sạn, nhà bảo sanh. Xin hỏi Ô. Nghi, 89 Gia Long.

Cần thuê 1 căn nhà hoặc một từng lầu trống có lối đi riêng, đủ điện, nước, WC, vùng Tân Định, Dakao, Gia Định, Saigon. Giá từ 10.000đ trở xuống mỗi tháng. Thư 25/16 Bùi Chu Saigon.

Ngoại kiều (phái nữ, độc thân) cần thuê 2 Apts. 1-2 ph. ngủ, đẹp, tiện nghi, trung tâm Saigon. Giá từ 50-80.000đ, trả 1 năm.

VILLAS . APARTMENTS
Ngoại Kiều dân sự cần thuê nhà trong khu vực Saigon Tân Sơn Nhứt, trả trước từ 3th. đến 1 năm.
Ô.Ly 8 Tự Do ĐT 25837-38
Nơi giới thiệu khá h hàng chọn lọc. Đã được nhiều tín nhiệm.

Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước, kỹ thuật rành, bán đúng món hàng, 24 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

TOYOTA CORONA EH-5...
Radio màu trắng, xe thật đẹp, còn mới, cần tiền bán gấp. ĐC 347/171 đường Lê Đại Hành (xem xe suốt ngày).

Simca 1000 EB màu trắng ít đi. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Simca Fourg. P60-EB... Lamb. 150 số NA-5. Bán rẻ. 198 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Mark II đóng thùng Famillal bằng kiến El 9 thật mới, vừa hết rodage bán. 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92,957.

Floride 2 mui, du lịch, số EA 9 nút màu trắng, kiểu đẹp lộng lẫy, xe rất hoàn hảo, cần tiền bán gấp giá hạ. Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Consul du lịch. Peugeot 203 vận tải nhẹ, bán rẻ. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đg Lữ Gia quẹo trái).

TOYATA CORONA EH
một rái Familial và một P.U. cần tiền bán rẻ. Hỏi 288 Lê T. Tôn Sg.

2CV du lịch có semi xe làm lại như mới bán rẻ. 106 đường Cộng Hòa Saigon.

Bán xe Pick-up Toyota Lite Stout đời EF. Hỏi tại 110, đường Lê Lai, Saigon trong giờ làm việc.

Honda P.U 360 El. Bán rẻ. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Saigon.

Jeep cabo cao mui nệm đồng máy toàn hảo, bán giá rẻ. Hỏi tại số 1-3 đường Hậu Giang Cholon.

Bán một xe Toyota pick up. lite Stout 2000. Đời EO Hỏi tại 14/9 cư xá Kỳ Đồng Saigon

TOYOTA 25 EI 99 PICKUP
Mui tôle xe toàn hảo. mới chạy 8000km bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MAZDA D.1500
Pickup El 7... xe ít đi, như mới, mui tôle cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Crown De luxe
EG3. Máy lạnh, radio, antenne tự động nguyên xứ. Toàn hảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Jeep Willys toàn hảo bán Hỏi 130A Chi Lăng PN.

Daihatsu P.U. EO 69. (Origine có mui sắt) 71 cư xá Đô Thành Saigon.

Bán phụ tùng xe Hino Contessa (1000) hỏi cô Châu 21, Đặng Tất (Tân Định).

Consul trắng nệm đỏ rất đẹp EM chín nút hoàn hảo mua đi khỏi sửa. Giá đúng giá trị. 290/114 Công Lý Saigon (ngay giữa cư xá).

Toyota T25 mui tole EO 5 tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92.957.

Bán 1 xe G.M.C. chưa có số xem xe tại 38 Trần Cao Vân Saigon Điện thoại số 22.779 và 99.423

Austin Cambridge EA 1500cc trắng ngà ít đi, còn như mới. đẹp như 404. radio với nhiều phụ tùng cần yếu. Bán. 163 Võ Tánh chỉ dẫn.

Peugeot 203 đồng máy sơn nệm hoàn toàn mới. Hỏi 143 Trần quốc Toản SG

Bán Chevy II Nova, máy lạnh toàn hảo. Xem xe ngoài giờ làm việc. Tại 123 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Hillman EK88... dư dùng. bán máy, đồng, sơn hoàn hảo, giá 260.000đ. Xem xe ngoài giờ làm việc tại 170 Nguyễn văn Học (GĐ) khoảng vườn cao su.

Anglia EB Familial thật tốt bán rẻ tại 39 Đinh Công Tráng Tân Định.

Bán Mazda B1500 Pick up El.3... đóng mui. Hỏi 136 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán Peugeot 404 EF hoàn hảo hỏi 147 Đoàn thị Điểm miễn trung gian.

Bán xe Mercury EM 2859 và Peugeot 403 Camion EO 8237 tại tiệm may Văn Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền.

TOYOTA COROLLA EH
du lịch 4 cửa. Radio Anten tự động màu trắng ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Microbus Fiat đời ED số nhà 601/22 đường Lê văn Duyệt Saigon Hỏi ông Bé 7g 10g.

Traction 11 L. Col và Radio xe toàn hảo giá 260.000. Hỏi 80/105B Trần q Diệu Saigon buổi sáng.

Bán 1 Ford F100 vận tải nhẹ còn thật tốt. Hỏi 45 Xa Lộ Garage Chín Dậu (Qua cầu Phan thanh Giản).

Mazda 1000 De luxe kiểu mới nhất loại lớn như 1 200 Du lịch Sơn trắng EO. 3... xe ít đi còn mới nguyên. Hỏi 402A Hai bà Trưng Tân định, giá 1T720 ngàn.

Bán xe Honda Du lịch có Radio đời El xin liên lạc 472/2E Trịnh minh Thế Saigon.

Simca 1000 EB chín đầu chín nút một đời chủ ít đi. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

DKW xe du lịch hoàn toàn tốt đời EB thiệt cần tiền bán gấp. Hỏi 215/27/1D Chi lăng Phú nhuận.

Bán Taxi. 5689 EJ.0869 còn tốt coi xe 95 Nguyễn bỉnh Khiêm tối ngày.

203 Berline đời NBH Máy Sơn nệm hoàn toàn mới toanh 329 Nguyễn Tiểu La Ngã Ba Trần Quốc Toản.

Opel 1700 ED4... màu trắng bán 41. Tôn-T-Thiệp Sg.

RADIO XE HƠI
Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán Camion citerne 10.000L hiệu Ford F.700 đời E.C máy, vỏ ruột tốt đang. Hỏi 18 Phan thanh Giản Dakao.

Renault 4 légère (berline) EB. Bán rẻ 160 Lê quang Định, Gia định.

Bán xe Renault, 4-EB kiểu vận tải nhẹ và máy in hiệu Oshaka Hồng Công (khổ 50x80). và hiệu TSC Taiwoan (khổ 50x70) dống Joda 2 lô sắt dán và Tát Minh 50x90 răng séo. Tại Chí Công bán máy may 492 ĐL Trần quốc Toản Cholon.

Bán 1 Ford Vedette 4 cửa,thật tốt 150.000đ. 181Bis Bùi hữu Nghĩa, Chợ Lớn Q.5.

Taxi Simca «8» đang chạy giá thật rẻ 75,000đ ưu tiên cho người đến trước. Hỏi 181 Bis Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn,

Cần tiền bán gấp xe Daihatsu PU EO, giá năm trăm mấy... Hỏi 184 Đề Thám Saigon.

Dauphine ED thiệt xe nhà, tình trạng còn nguyên thủy, thắng dĩa, 5 số hoàn toàn tốt như xe mới. Bán tại 212 Lục Tỉnh Cholon, xem xe suốt ngày.

Bán 1 xe Toyota 800 Sedan El và 1 Toyota Corona De luxe có máy lạnh còn như mới, Hỏi 94 Nguyễn Hoàng Cholon.

Contessa 1300 du lịch có radio, máy lạnh hoàn hảo, cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp xe Simca Ariane EB 2,, đệm, đồng, máy mới. Giá rẻ. Hỏi 58 Trương Minh Ký Gia Định,

Dauphine EC, quân nhân đi xa bán gấp. 119 Đào duy TừCholon.

DS21 PALLAS, Bán gấp. nệm da, máy lạnh, radio Cassette, Ant. tự động, đời mới, đèn dính phares directionnelles. Coi xe trong giờ làm việc, 719 Trần hưng Đạo Saigon, Đ.T. 36.605.

Toyota du lịch tình hảo. 115 Trương Minh Ký Gia Định

Tannus EC 12m, sơn đồng nệm vỏ đồng còn nguyên thủy. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán xe Benne hiệu Cargo. Hỏi 134 Đại lộ Thống Nhứt hoặc 78 đường Bạch Đằng Long An.

404-Mazda 1500
sơn kiến xanh. Cần mua Bon hay xe đời EO về sau. Ông Nam 202A Lê quang Định (GĐ) khỏi ngã Tư Bình Hòa 200m.

Toyota Corona Familial EH xanh mới nguyên Mazda 1000 El Pick up. 44 Vĩnh Viễn Saigon.

Daihatsu nguyên xứ mui nệm kiểu Jeep El.7...còn thật tốt bán. Đến 51/66 Cao Thắng (Bàn Cờ) vào ngõ nhà 20.

Cần mướn hoặc mua : xe ban đất (Roadgrader) xe xúc đất có cuốc hậu Michigan (Front End Loader có đủ Back Hoe) còn tốt. Thư cho ông Bồn 149 Nguyễn văn Sâm Saigon, dư dùng muốn bán một Piano hiệu Pháp thật tốt.

Bán camion xe nhà Ford 600 đời EC loại 7 tấn rất tốt. Sang sạp đồi trong chợ Saigon, địa điểm tốt. Hỏi 449 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần mướn gấp xe Pick-Up (vận tải nhẹ) không tài xế, điều kiện xe tốt. Thời gian mướn 6 tháng hoặc lâu hơn. Xin liên lạc tại 52 Duy Tân từ 8 giờ—16 giờ 30 hoặc Điện thoại 93083—4740.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN : Prefect. NBU—NBT. Matador ED. Daihatsu EP. Volkswagen Microbus EB.
NHẬN : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Ford Edsel máy móc hoàn hảo. mui nệm sơn như mới, đẹp, sang. Bán gấp giá 420.000đ. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Bán Renault 1T4 toàn hảo 460.000. Hỏi 312 Dương Bá Trạc Saigon.

Xe bán hiệu Chevrolet Brookood 3 băng, tiện đưa du khách và xe lô. Tại lô V 35 Cư xá Vĩnh Hội.

FK Taunus EN 2450 còn tốt cần bán gấp. Số 2 Hưng Long Chợlớn (cạnh hãng BGI).

Daihatsu bán còn mới. 30 Lê v Duyệt Gia Định qua Cầu Bông 120m. Nhà buôn Duy Vinh,

Bán Peugeot camionnette 203 máy số 1 triệu 54. Máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi ông Hoàng số 258 Trần Hưng Đạo Saigon. Sở Cứu Hỏa Đô Thành

Bán 1 xe du lịch Hino Contessa 1300 ED, có Radio. sơn, đồng, máy, nệm hoàn toàn tốt. Hỏi số 777 Trần Hưng Đạo Saigon,

Toyota Lite Stout EG vận tải nhẹ, chạy 35 ngàn km, mui tôn, tiện chở hàng. bán rẻ 790.000đ. Hỏi 650/2 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán Taunus 17m. Cư xá sau Nha Nông Vụ, cổng số 18 đường Hồng Thập Tự Saigon

Toyota Mark II PU đời El mới nguyên đi 7.000cs. Số 2Bis Quốc lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền GĐ.

Cần thuê gấp
Nhiều xe du lịch, pickup, microbus : Toyota, Mazda, Datsun, Cortina, Volkswagen, Contessa v.v.,. Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm. Liên lạc gấp tại 12 bis Chi Lăng Gia Định, Điện thoại 23637.

Bán Peugeot 203 số máy 1tr2 giá 380.000đ. Hỏi 2C Trần nhân Tôn Cholon.

Datsun Bluebird đời 1966. số X, rất ít đi. Hỏi 462 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40.107 chỉ dẫn.

PEUGEOT 404 EB 5, 1 đời chủ — Datsun 1000 De Luxe El.5 băng kiến Origine — Toyota Corona EF băng kiến Radio Simca Ariane NBW Radio — Volkswagen EB bích bùng thật tốt — Daihatsu EO.9 toàn hảo. Salon 188 Trần quang Khải Tândịnh SG.

Bán xe Camion Ford 500. Hỏi 38 Tú Xương Saigon.

Bán xe 2CV four. EB. Bán nhiều đồ cổ quý giá. Salon gỗ mun cổ, tủ xưa, lục bình v.v... 212 Minh Mạng (PN).

Bán Chevrolet du lịch đời 54 đồng sơn nệm mới.Xin hỏi 173 Nguyễn Trãi Saigon

FORD Galaxie 500, máy lạnh Mark III, sang trọng, tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh (ngang thành Cây Mai C.L.).

Daihatsu vận tải nhẹ,thùng Origine EO.., EP mui tôle băng nệm và 1 chiếc mới chưa số bao qua tên. 697 Pétrus Ký (bến xe Dalat).

Daihatsu Hijet đời mới cửa mở phía sau 26HP. Dư dùng bán 1 chiếc mới chưa số và 1 chiếc EP mui nệm rồi có gắn radio. Bao sang tên. 224B Pétrus Ký (Cholon) bến xe An Đông.

Triumph đời 68, số T, có radio máy lạnh. Cần bán gấp vì sắp về nước. Hỏi 12Bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23.637.

Peugeot 404 có quạt máy radio, ant tự động đời EA, rất tốt. Cần tiền bán gấp. Xem xe suốt ngày tại 006 Lê B. chung cư Ấn Quang.

Bán Simca tình trạng toàn hảo, chủ lái, Hỏi 93C Trần quý Cáp. Ngoài giờ làm việc.

Bán 1 Ford Taunus Microbus có kiếng hông tiện chuyên chở nhân viên. 434 NguyễnTrãi CL

Bán 1 xe Mercédes 190SL Sport. 1 Ford F.600. máy 354. Hỏi 485 Pétrus Ký

INTERNATIONAL 1800
Vận tải EH 4 đầu hoàn hảo, bác 2 căn nhà 1 từng lầu đúc mặt tiền sân rộng 9th luôn đất 160th. 292 Trương minh Ký Gia Định.

Toyota Corona du lịch EH màu trắng còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92.757.

Mazda 1000 màu trắng EO.3... Hỏi 44/6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (gần cầu mé sông).

MAZDA 1000 EO PU
Bán. Xin hỏi 60/3/26 Ngô Tùng Châu Saigon.

Vauhxall du lịch 4 cửa Radio, quạt còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92.957.

International 1.300 Vận tải nhẹ EH 7 đầu đồng nệm sơn mới hỏi 241 Phan đình Phùng.

Mỹ kiều cần mướn Madza, Toyota, Datsun, Honda và Pickup. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng TânĐịnh. Sg. ĐT 41539

XE CƯỚI

Nhiều xe Hoa Kỳ cho thuê giờ, chuyến, ngày, tháng, giá hạ, đi xa, gần, Vũng Tàu, Đà Lạt Mỹ Tho. 335Trần Quý Cáp ĐT. 90.689 mở cửa cả lễ, Chủ nhật.

Daihatsu PU 360 dư dùng. Bán 1 trong 2 chiếc. 1 EO và 1 chưa số bao qua tên, xin số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

CẦN CHÚ Ý

Quý vị có xe Du Lịch, Pick Up, Microbus, Toyota, Mazda, Datsun, Cortina... Cần chú ý. Quí vị muốn :
- Cho thuê xe với giá cao.
- Xe được giữ gìn cẩn thận khi cho thuê.
- Xe được bảo đảm khi cho thuê.

Xin liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT.23.637.

Toyota Pick up loại 1200kg mui bố EE còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Taunus 17M Super deluxe
EE 99 toàn hảo cần bán, 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Hillman de luxe, 4 cửa. đời cũ NBU đẹp lộng lẫy, 121 Trần quang Khải Tândịnh.

Peugeot 203 đồng máy thật toàn hảo, bán rẻ 460.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota P.U. 800
El 7. bán. Hỏi 536/1 Trương minh Giảng, Saigon.

Contessa 1300 ED 7... hoàn hảo, bán. 105 Ngô tùng Châu Gia Định.

Consul EC 8 bán gấp. máy nệm hoàn hảo, chủ lái, hỏi 44/H Huỳnh quang Tiên, GĐ. sau nhà thờ Ba Chuông đường, Trương minh Ký.

Taxi bán gấp

Hiệu Renault 4CV máy sơn Đồng Nệm toàn hảo xe hiệu chủ chạy. Số 245/13 Võ Tánh Saigon.

Taunus 17m NBV/EM đã sơn sửa lại rất đẹp, có radio cần tiền bán gấp. ĐC 347/171 Cư Xá Lê đại Hành.

Toyota bán 25 Pick-up đời EP, có mui sẵn và Corona Mark II Pickup đời EO mới tinh. Xin hỏi nhà số 3 đường Kỳ Hòa Chợ Lớn Quận 3. Từ 12 giờ đến 3 giờ.

Bán gấp vận tải nặng. Desoto 600 EH3.. xe toàn hảo vỏ ruột còn tốt. Hỏi 218 Nguyễn tiểu La gần Quận 10

Austin (England) 245.000đ du lịch 4 cửa- tiện chạy Taxi. Địa chỉ 78 Tản Đà (Cholon) sáng 8g- 10g30 - chiều 15g-17g.

Vì dư dùng bán 1 chiếc xe Citroen 2 CV Fourgonnette EP 3120. Hỏi tại 5E cư xá Trần quốc Toản (đối diện số 409, đường Trần quốc Toản.

Peugeot 404 EH, cần tiền bán gấp. 80 Võ Tánh Saigon.

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

Bán 1 Ford K 1250, thùng bích bùng, tình trạng tốt. Hỏi 120 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 xe bàng nhỏ hiệu Desoto (300). Hỏi 192 đường Nguyễn tri Phương Cholon

Morris Minor đi xa bán rẻ 350J bến Lê Quang Liêm Cholon.

Ford chạy lô

Bán gấp xe Ford 3 băng chạy lô. xe còn nguyên thủy. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Peugeot 404

Du lịch đời ED.. 8 có radio Cachette toàn hảo Peugeot 403 du lịch màu trắng có radio bán do nhà về Bướm Vàng đường Lê văn Duyệt Gia Định gần Cầu Bông.

Honda N360 du lịch EO toàn hảo bán gấp. Hỏi 2311 Huỳnh quang Tiên (Cư Xá Trương minh Giảng gần nhà thờ 3 chuông).

Jeep Dư dùng bán 1 Jeep Capot bầu trần hảo do 744 Phan đình Phùng Saigon.

Honda TN 360. Vận tải nhẹ mới nguyên bán. Chưa có số. Hỏi 110 Cao Thắng Sg.

Volkswagen du lịch 1500, El 9. loại cảng lớn, 1 chủ, mới nguyên 487 Phan đình Phùng Saigon.

Contessa 1300. EE.3, có Radio, 950 ngàn Opel NBU 520 ngàn. 479 Lý thái Tổ Saigon.

Đà Nẵng Jeep Capot bầu Xem xe tại 15 Phan bội Châu Đà Nẵng.

Bán 2CV Fourgonnette EB.7. Xem xe 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán gấp xe Volkswagen Microbus ED, xe và vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 271/B Nguyễn m. Chiểu PN, Đ.T 41271.

Toyota Corolla EH.8, hoàn toàn còn mới. 194 Lý thái Tổ.

Cần tiền Bán xe Taxi đời BS và xe Daihatsu El chưa có thùng hỏi hẻm 391 Trần Hưng Đạo TK 44/26.

Bán xe Mercedes 200 Sedan Hỏi P6 cư xá sĩ quan Chí Hòa

Corvair số T...

Chevrolet Corvair Honda 900 Sport mui sận kiểu 1967 thật đẹp. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Daihatsu Pickup EO. Mui tôn, băng sau giá 530.000đ. Hỏi 589 Bà Hạt Cholon.

Mazda 1500 de luxe du lịch màu trắng. EH 4... có radio. Xem xe 93 Lê Đại Hành Chợ Lớn.

Cần bán 1 trong 2 chiếc Cortina ED toàn hảo, Peugeot 203 máy 1 triệu 77 nguyên thủy. 72 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận hoặc 139/4 Cao Thắng hông chợ Phú Nhuận.

200.000đ xe Ford. 5 tấn máy. đồng sơn toàn hảo. vì không người trông coi. Hỏi 108/2A Trần Quang Diệu Sg.

Taunus 12M. EH du lịch Taunus 12M. ED băng kiến 149 Đề Thám Saigon.

Mazda 1200 De Luxe du lịch màu đỏ El... Có Radio xem xe 93 Lê đại Hành CL.

Toyota T25.EO vận tải nhẹ thật mới — Mazda 1000PU. 149 Đề Thám Saigon.

Xem tiếp Xe trang 10

Từ con NGÔ VĂN NĂM sanh 15-8-55, không dạy được bỏ nhà đi ngày 24-5-70, từ đây về sau tôi không nhận nó là con của tôi và cũng không chịu trách nhiệm về nó. Ai chứa chấp nó chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Cha NGÔ VĂN TƯ 11Đ CXTD Lê văn Duyệt. Bà Ngoại PHẠM THỊ TÁM 2/46/9 Hố Nai.

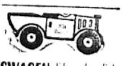
Bố cáo Tôi là HOÀNG ĐỨC PHONG chủ tiệm Thanh Đức 639 Ng. tri Phương bố cáo với các quý khách hàng rõ kể từ ngày 25/5 này bổn hiệu ngưng hoạt động. Người nào lạm dụng danh nghĩa tôi để tiếp tục nhận hàng hoặc sửa chữa thì hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Nhắn tin Ông BÙI-VĂN-VẠNG căn cước số 245323 cấp tại Gò Vấp ngày 13-12-1961. Đến tòa báo Chính Luận 82 đường Lê Lai Saigon để nhận lại căn cước và nhiều giấy tờ do một người nhặt được nhờ nhà báo chuyển.

Mất xách Air VN

Ngày 22/5 tôi có bỏ quên 1 cái xách Air VN nho nhỏ ở phi trường, trong đó có số bạc 176 ngàn đồng quý vị nào lượm được xin mở rộng lòng nhân đạo cho xin lại 1 ít kẻo tội nghiệp (có thể gửi qua Bưu Điện) Phạm Dậu 404 Trương minh Giảng Saigon.

Xin chuộc 30.000đ Honda dame C.50, số sườn 071.184, số máy 348 619, mất tại 10 Nguyễn thiện Thuật. Liên lạc : bà Hứa 174/37 Nguyễn Thiện Thuật Sg hoặc Đ.T. 90 645 (Ô. Viêm). Cam đoan không làm khó dễ.



VOLKSWAGEN EL.. du lịch, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

Fiat 850 EL 7... Coupé màu trắng, đời mới nhất 4 đèn trước, 4 đèn sau. Bán hoặc đổi xe khác. 194 Lý thái Tổ

Microbus Matador EB băng kiếng bán rẻ. 69 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Cần mướn 1 xe Dodge 3/4 tấn 1 trưởng toán thăm dò. 1 chuyên viên điều khiển máy khoan đất. 1 thợ máy và lái xe. 2 chuyên viên khoan đất. 1 nhân viên mại bản có bằng lái xe và biết Anh ngữ. Hỏi tại số 52 Duy Tân Saigon.

Toyota Coaster 26 chỗ ngồi, còn mới nguyên. Bán hay đổi xe chở Mazda 1200 EI Radio máy lạnh Volkswagen EP Varivan 1500 radio 430 đường Phan đình Phùng Saigon

Bán Volkswagen đời EM... Giá rẻ. Hỏi 333/512 Phan thanh Giản (gần trường Cộng Hòa)

VOLKSWAGEN du lịch NBV toàn hảo. 950.000đ. VESPA SPRINT EO mới đi 2000 cs. Hỏi 611/59, Phan thanh Giản Sg (chiều và tối)

DAUPHINE EB xe nhà còn thật tốt coi xe 88 Nguyễn Khoái ngoài giờ làm việc.

Morris 1100 ED. 1 chủ màu trắng xe hoàn hảo như mới, Radio Cassette bán. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

P.203 Bán một P.203, máy đồng sơn hoàn hảo. Mua đi liền khỏi sửa. Hỏi 15 Nguyễn Biểu (cạnh cầu Chữ Y).

CORTINA EE2 và EC.6. Xe hoàn hảo, có Radio và quạt, cần bán gấp cho 506 Lý thái Tổ Sg.

Bán 1 xe Toyota Corona. EH7 đầu màu trắng tất cả còn nguyên thủy. Hỏi 215A đường Vườn Chuối. Coi xe ngày chủa nhật

Fiat 1800 đời EC máy lạnh, radio, 1 đời chủ, thật tốt. Chỉ bán có 1.550.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Zodiac NBU/EM màu đen, máy, đồng sơn nguyên thủy, 377/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Peugeot 203 loại du lịch còn thật tốt hoàn hảo. Hỏi ông Trung 112 Phan đình Phùng Saigon.

Simca 9 Commerciale, bán máy, đồng, sơn, nệm, vỏ ruột delco, embrayage đời mới toàn hảo. Hỏi 79 Lương hữu Khánh Saigon.

Mazda B1500 Pick up EH. Bán gấp giá phải chăng. Hỏi 213 Trương minh Ký (TMG nối dài). Cô Cúc lầu 2.

Bán Volkswagen du lịch. Máy, sơn, đồng, nệm toàn hảo. Coi tại 88 Bùi Viện Saigon

Zodiac EL du lịch còn tốt cần bán. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon

Taxi Dauphine du lịch EL 0529 số bông 5418. Coi xe 383 Thành Thái máy đồng sơn mới toàn hảo bán gấp.

Traction 11L bán gấp. Số 29 Trần bình Trọng Gia Định

Peugeot 203 máy triệu 7 hoàn hảo giá phải chăng. 225A Trần quang Khải Tân Định Saigon

Bán xe hơi Toyota 800, còn mới nguyên. Hỏi 496 Hồng Thập Tự Saigon

Bán xe Cortina de luxe EC68... 139 Nguyễn Lâm Cholon

Consul 315 EB, nguyên thủy, như mới, đẹp lộng lẫy. 194 Lý Thái Tổ

Simca 1000 đời EB tình trạng thật tốt, bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

Peugeot 403 tình trạng tốt không ngờ. Bán rẻ 1 triệu. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

Austin 850 minivan EB và EC thật tốt bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

Toyota Corona đời EH có radio, đi được 19.000km. Bán rẻ. 274 Đề Thám Sg.

Jeep Cabô bâu charsi longue 750 000 sơn nệm mui, máy mới tinh. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Nhắn tin

NGUYỄN VĂN DỌNG, Làng Trung Nghĩa Xã Thượng Bái, Huyện Chuyên Hà, tỉnh Thái Bình (BV). Hiện ở đâu cho Nguyễn thị Mến, Ấp Ngũ Phúc xã Hố Nai, Quận Đức Tu, Tỉnh Biên Hòa biết tin gấp.

Nhắn tin Ô.Ô. TRẦN ĐÌNH LONG Nguyễn văn Thương hiện giờ ở đâu cho Công Ty biết địa chỉ gấp. Dương Đức Thành Giám Đốc Công Ty Vesco 283A. Hai bà Trưng Sg.

Mất căn cước

Rớt bóp có căn cước, bằng lái xe mang tên Trần Xuân Cảnh không có tiền. Ai lượm được xin mang lại 73 Hồng thập Tự Sg. Xin hậu tạ.

Xin chuộc 1 cái bóp bằng nhung đen thon dài đã được cầm nhầm trong ấy có nhiều giấy tờ tên Huỳnh thị Gấm. Liên lạc Đ.T. 21848 — 50.272.

Nhắn tin Con là Cao Kim Hà, muốn tìm cha là Cao Ngọc Siêu hiện ở đâu. Liên lạc với con tại hẻm 436 nhà số 25/2 đường Võ di Nguy Phúnhuận. Hỏi cô Kim Hà hoặc Cô Thư gặp.

Chuộc xe Honda C50 số sườn 045.512, số máy 249.369 mất tại số 5 đường Bình Tây Cholon, với giá 30.000đ. Cam đoan không làm khó dễ theo đúng luật giang hồ. Liên lạc ô. Thành số 99 Hàm Nghi Saigon ĐT 21.545

Rớt cây láp xe

Tôi rớt cây láp xe tại Ngã Tư An Nhơn ngày 20/5. có ông bạn xe Hoa Kỳ xanh lượm được. xin ông vui lòng cho tôi chuộc lại, tại 60B Yên Đỗ hoặc Olympic (ông Hùng).

XE SCOOTERS

Bán 1 xe Honda SS 67 bội số 283 Trần quốc Toản CL.

Bán xe Honda dame còn mới Hỏi 103E, đường Thiệu Trị Gia Định (cổng xe lửa số 6 quẹo vô)

Honda 90c còn tốt dư dùng bán rẻ. Đến 284/1 Trương Minh Giảng (thấy tấm bảng chỉ số 18/32E. Hỏi bà Sơn từ 12g đến 15g).

Bán Lambro 550 đời EP toàn hảo. Tại chùa Khánh Vân hẻm 458 Minh Phụng (nối dài) hỏi thầy Minh Tiến. Miễn trung gian.

Bán Honda 90cc. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon

Mua xe Vespa, Lambretta, Honda, gắn máy. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán xe Lambrette EC toàn hảo 216 Nguyễn thiện Thuật Sg

Sprint E.I.49... rất ít đi còn mới nguyên bán gấp. Xin hỏi ông Lượng, Sở Cứu Hỏa Xóm Củi (thường trực ngày đêm).

Bán Vespa Pháp (55) đang xử dụng 10.000đ. 1187 Phan văn Trị

Bán 3 xe Lambro, 2 EG, 1 EI. xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Vespa đời NA bán gấp, hỏi tại Tráng An. 210D Võ Tánh Gia định (gần trường Quốc gia Nghĩa Tử)

Bán 1 Yamaha đỏ, 1 Mobylette xanh, mới toanh. Hỏi 339/24A Trương minh Giảng Saigon (Hẻm đối diện trường Tiểu học Trương minh Giảng).

Bán Lambro 550 EF đưa hành khách. Hỏi 273/55P Trần Quốc Toản (ngang trại Đống Đa).

Lambro EP có số lưu thông tỉnh Gia Định ông Hồng 145 Đề Thám ĐT 59860 Saigon.

Vespa EB, rất tốt hỏi số 2 bis Ng văn Học Gia Định trong giờ làm việc Ô Nghĩa

Salon Thu Tiên

Hiện có Vespa Super EF, EG, Lambretta EE, ED, Yamaha 100cc, S.90 và đủ loại Honda 50cc. Tại 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán rẻ Xe Cady còn mới Phan thanh Giản, Cư xá Đô Thành IC.

Bán gấp 65.000đ một Honda C50. mới toanh. 597 Pétrus Ký Saigon.

Lambretta 150 đời EE 9... còn tốt dư dùng bán. Xem xe 109 Nguyễn Thái Học Saigon (giờ làm việc).

Bán gấp 1 xe Honda 150cc (có số thuế EP). 1 máy thâu băng 1710W. cặp loa AS61 (20w). Tất cả còn mới. Hỏi 154 Lục Tỉnh Cholon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Cộng Hòa

Hiện ở 75A Cộng Hòa (chợ năn xi) nhận : mua bán đổi các loại xe 2 bánh luôn luôn có 20 Honda Suzuki... đủ loại. Kính mời quý khách

HỌC

FRANCAIS — ANGLAIS

Dành riêng cho Sinh Viên thi vô NHA. Y DƯỢC. GS kinh nghiệm Lớp học ít người. Kết quả tốt đẹp. Hỏi 476 Hai bà Trưng Tân Định.

TƯ THỤC Cần Tiến

(MINH TÂM)

Số 152 đường Lục Tỉnh Phú Lâm Khai giảng 2-6-1970 các lớp Một, Hai, Ba, Bốn, Năm và Lớp Hè. 1-7-70 nhiều lớp Tiếp Liên, Luyện thi vào lớp Sáu.

SV Kỹ sư năm IV nhận dạy, toán Lý Hóa từ Đệ thất đến đệ nhất, luyện thi tú tài 1 liên lạc Trung 126 Trần Khắc Chân T.Đ

Một Nhóm SV Cao Học Khoa Học nhận dạy Toán Lý Hóa Tú Tài I, II, luyện thi Y, Dược, Nha và Cao Đẳng. Liên lạc với Trung 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Cours de Vacances

COURS POULAIN
Français — Anglais — Maths
(de la 12e à la 3e)
Ouverture : 5 Juin 1970.
152 Phan Đ. Phùng Sg. Tel.23116

Cours de Vacances

Ouverture : 1-6-70

Français -|- calculs 10e. 9e. 8e. 7e. S'adresser tous les matins de 8h à 10h. 146/27 Hiền Vương (gần trường Đức Minh).

DẠY KHIÊU VŨ

Riêng từng người. Bán bài Vũ tự học bằng hình vẽ. Hỏi ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon. Bán rẻ quầy rượu nhỏ 2th.

Cours de Vacances

Ouverture : 1.6.70

MATH (modernes) **FRANÇAIS ANGLAIS** 7e. 6e. 5e et 4e par professeur qualifié. Préparation pour entrée dans la classe supérieure et Examens de passage.

S'ins : **170 Công Lý Saigon**

Anh ngữ đặc biệt

Trẻ em từ 7 tuổi GS Việt Mỹ phụ trách dạy 5 em. 414 Trần quý Cáp Saigon. Tel 93.410.

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

Philo - Français

(de 3e à ttes terminales)

1er.6-70 : Cours part. assurés par M. THU prof. ancien lauréat aux concours généraux de France. S'adr. 15 Nguyễn Hữu Thoại Thị Nghè (carrefour après marché).

Học Sinh nào ???

- Muốn có một căn bản vững chắc về **Toán Lý Hóa Anh Pháp ?**
- Muốn hiểu thấu triệt chương trình năm học vừa qua ?
- Muốn nắm vững chương trình năm tới nhất là Tân toán học ?

Hãy ghi tên mà học :

KHÓA HÈ CĂN BẢN

Tại Trung Học 180 Lý Thái Tổ ĐT. 92096 (cuối Phan Đ. Phùng)

Nơi nổi tiếng dạy Hè và các lớp thi Tú Tài.

Ouverture 2 Juin 1970 Cours De Vacances Francais Et Calcul Classes: 7è-8è-9è-10è Les Inscriptions Se Feront Tous Les Jours De 16H A 18H S'Adresser; 14 Rue Lê ngo Cat Sg (Pres Clinique Saint-Paul).

COURS DE VACANCES

Pour élèves du programes VN. Français (des écoles Lê quí Đôn, Hồng Bàng) Places limitées. Ouverture le 1er Juin 1970. S'adresser a Mlle Ly 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp Văn, căn bản, thực hành, đàm thoại và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ. Phòng 33 Saigon.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS — ANGLAIS
PHYSIQUE — MATH
(Modernes et classiques)
De 6è aux Terminales

- Professeurs expérimentés des lycées
- Nombre d'élèves limité
- Résultats assurés
- Salles climatisées

72 Phạm Đăng Hưng Đakao
(Près No 20 Phan thanh Giản)
14 Cao Bá Nhạ Saigon
(Près No 21 Công Quỳnh)

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70o/o học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Trường TẤN THÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

PHÁP VĂN

1-6-1970 Lớp hè 4ème 3ème và đặc biệt lớp cho học sinh vào 6ème do G.S. Pháp Văn College Fraternite Saigon, nhóm 10 học sinh, Ghi tên tư gia 69bis Lê văn Duyệt Sg. 8giờ — 11giờ 30.

Cours de Vacances

HOÀNG ĐỨC, 25/14 Bùi Chu Sg
MATH (mod -|- class) pour 5e,4e,3e
MATH-PHYS-CHIM : pour 2e, 1ère et Terminales ABCD.

Petits Groupes limités de 10, dirigés par prof. licencié (ès-sciences et ès-lettres).

Giúp người lớn

Mở thêm : — 1 lớp Trung Học Tráng Niên thi khóa 1970 (dạy từ Đệ Lục) — 1 lớp thi khóa 71 (nhận lớp Nhứt) — 2 lớp Tú Tài I BC thi 71 (dạy từ Đệ Ngũ) — 2 lớp Triết khóa II 70. Kết quả chắc vì lớp Tư gia ít người. G.S. uy tín. Đặc biệt **H.S. mất căn bản** theo các lớp trên giỏi ngay (bảo đảm). Tại 532 Trương minh Giảng.

Chìa khóa thần

H.S. và người lớn chưa học hoặc mất căn bản ghi tên lớp TOÁN, LÝ HÓA từ Thất-Đệ Tứ (trọn khóa 6 tháng). Cam đoan giỏi. Mời phụ huynh đưa con em tới học thử 1 tuần, tiến bộ đóng phí sau (đóng từng tháng). Có lớp Toán Tam-Nhị (8 tháng) Lớp tư gia, nhận ít. Tại 532 Trương minh Giảng.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

ngọc thạch đó là của giả. Thế là chuyện đổi co ra quận, người này dỗ người kia nhưng bà Quý sợ tai tiếng liền trả bà Hoa số tiền trên để thưa ông Ba đã lường gạt mình. Ra trước tòa ông Ba vẫn cả quyết đôi vòng ngọc thạch của mình là vật quý đã lâu đời và khai không rõ bàn tay bí mật nào đã tráo của ông.

Sau lời buộc tội của công tố viện và lời trình bày của các luật sư biện hộ trong vụ, tòa xử phạt ông Ba 3 tháng tù treo và bồi thường bà Quý 430 ngàn đồng, tha bổng 2 bà Sáu và bà Quý.

Tiếp theo **R** *trang 3*

Ông Tấn nói sở dĩ có áp lực nặng nề như vậy vì Trung Ương Tổng LĐLC cho thành lập một nghiệp đoàn mới tại Thương Cảng gọi là «NĐ Sông Lòng Tảo» hoạt động tại kho 18 để giành sống với 5.000 công nhân bến tàu đã có mặt tại đây từ 20 năm nay, nên Nghiệp đoàn công nhân Thương Cảng và Liên Thuộc quyết «chống lại điều mà Trung ương đã làm». Ông Tấn đã kêu gọi toàn thể 5.000 công nhân Thương Cảng và Liên Thuộc tự võ trang bằng những khí giới sẵn có như «gậy gộc, dao búa» để bảo vệ sinh mạng và quyền sống của người công nhân, phải đề cao cảnh giác và đặt trong tình trạng báo động. (TC)

TIẾP THEO **B** TRANG 3

cứu chữa nhưng ngọn lửa càng bốc cháy mãnh liệt. Phải hai tiếng đồng hồ sau mới dập tắt được ngọn lửa. Hai chiếc xe trên cùng 50 thùng phi xăng và căn nhà số 12/78 của ông Lê văn Hai bị thiêu hủy hoàn toàn- Sự thiệt hại lên tới 10 triệu bạc, tất may là không có ai bị nạn trong vụ hỏa hoạn này. Tài xế của hai xe vận tải là Nguyễn văn U. và Tạ văn Kh. được đưa về bót để mở cuộc điều tra.

Theo dư luận thì dường như hai tài xế này sau khi lấy đầy xăng thay vì đi cung cấp cho một nơi nào đó lại đem về đậu gần nhà để hôm sau mới chở đi và họ đã lấy xăng về ý để lửa bắt cháy. (DL)

TIẾP THEO **C** TRANG 3

mình vào ngày 10-6-70 hồi 8 giờ sáng để lập thủ tục nhập học.

Học sinh nào vắng mặt vào ngày giờ nói trên sẽ bị coi như từ chối vào học trường Trung Tiểu học và đương nhiên sẽ bị xóa tên không được quyền khiếu nại.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

« Y dược Đông phương :

a) Được phép xử dụng :

— Những sản phẩm thông thường chế bằng phương pháp kỹ nghệ : Long não, dầu bạc hà (essence de menthe), bạc hà não (menthol), dầu gió, dầu bôi, dầu quế, dầu sả, dầu đinh hương, dầu chanh, dầu cam.

— Những phương pháp cổ truyền như châm cứu, giác và lể.

— Những dụng cụ chạy bằng máy để tán luyện, viên thuốc và để trình bày.

b) Không được phép chích thuốc và giải phẫu kể cả công việc giải phẫu về nha khoa và các công việc hộ sản, không được xử dụng tất cả các dụng cụ về phương pháp Tây y để chẩn bịnh và chữa bệnh nhất là dùng ống nghe, thuốc tê, thuốc mê, điện khí hay điện tử, bệnh miễn trị pháp (Vaccinothérapie), phân chất về hóa học, sinh vật học, vi trùng học, huyết thanh liệu pháp (Sérothérapie).

Kế tiếp đó, điều 5 được thông qua nhanh chóng với 54 phiếu và ghi rõ như sau :

« Các người hành nghề Đông y dược phải có giấy phép của chính quyền và đóng môn bài. Đông y sĩ có tủ kệ hốt thuốc, hoặc chế thuốc cao đơn hoàn tán phải đóng thêm môn bài liên hệ mà không phải xin thêm giấy phép». Điều 6 của dự luật gây nhiều sôi nổi vì tranh luận về cách trình bày của thuốc Đông Y. Cuối cùng 52 dân biểu chấp thuận thông qua điều này như sau :

«Trên nhãn hiệu các Đông dược phẩm người bào chế phải ghi rõ «Đông dược phẩm», tên thuốc, công thức, họ tên và địa chỉ người bào chế, công dụng của thuốc, cách dùng, ngày bào chế, bằng Việt ngữ và có thể thêm bảng dịch bằng Hán ngữ hoặc ngoại ngữ khác trong trường hợp xuất cảng. Một nghị định của Bộ Y Tế sẽ tùy trường hợp ấn định thể thức trình bày các loại Đông dược phẩm».

Sau đó khoảng đại thảo luận tiếp điều 7 nhưng số DB lúc đầu từ 74, xuống 64, còn 54 và cuối cùng không đủ túc số để biểu quyết nữa. Hạ viện sẽ tiếp tục thảo luận dự luật này vào sáng thứ Năm 28-5-70.

Vấn đề Ngân sách PTNT

Hôm nay, dân biểu Thư Ký Ủy Ban Xây Dựng Nông Thôn đồng thời cũng là Ủy Viên Ngân sách Tài chánh Hạ Viện đã chính thức yêu cầu hai Chủ Tịch Ủy Ban XDNT và NSTC/HV đặt vấn đề với Bộ Phát Triển Nông Thôn về khoản tiền thặng dư trong chương 752 Ngân Sách Quốc Gia năm 1970 (hơn hai tỉ rưỡi) nhờ Viện trợ Mỹ. Đến nay, Hành Pháp chưa cho biết rõ về số tiền này. Dân biểu này yêu cầu làm sáng tỏ vấn đề đã giúp Quốc Hội chu toàn nhiệm vụ kiểm soát sự thi hành ngân sách.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm việc như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

nhiều, nhưng ở những tỉnh có nhiều Việt kiều thì phải đặt thêm Lãnh Sự để bảo vệ thường xuyên.

Riêng Nghị Sĩ Trần Thế Minh thì đòi phải bắn giết năm, bảy ngàn người Cam Bốt trong tập đoàn chủ trương sát hại VK mới được, chứ đừng có van xin gì cả. Bộ Ngoại Giao Việt Nam đã hành động quá yếu đó là một nền ngoại giao dân chủ dở hơi.

Ông Đán cũng đồng ý nếu nhân viên ngoại giao mà làm việc lối cò điển quá thì không được.

Nghị sĩ Trần thế Minh hỏi tiếp : «Bây giờ tôi đứng ra tổ chức một cuộc biểu tình để yêu cầu Chính phủ đưa Quân đội đến giải tỏa các trại tập trung đồng bào ta ở Nam Vang thì Chính phủ có cho phép không ? Nếu không cho phép thì Quốc vụ khanh có giúp được chăng?».

Quốc vụ khanh Đán trả lời : «Nếu được Quốc Hội giúp sức thì tôi hết sức hoan nghênh, nhưng vấn đề cho phép là do Bộ Nội Vụ quyết định. Nhưng theo tôi, cứu nguy Việt kiều ở Cam Bốt như là vấn đề cứu hỏa».

Cuộc điều trần chấm dứt hồi 18 giờ 45.

SVHS xuống đường nữa

SAIGON. — 11 giờ trưa nay, chừng 200 SVHS xuất phát từ chùa Ấn Quang, chia thành nhiều toán nhỏ tiến lên 3 mục tiêu: Bộ Ngoại Giao, Tòa Đại Sứ Mỹ và khách sạn Caravelle. Tốp đầu có 30 SVHS đi Honda đến Tòa Đại Sứ Mỹ đường Thống Nhất rải một ít truyền đơn và tung một loạt cà chua trứng thối, «nước dơ» vào tòa là «quà riêng» tặng ĐS Bunker. CSDC tung hàng loạt lựu đạn cay. Toán SVHS toan nhào sang Bộ Ngoại Giao nhưng cũng bị CSDC ngăn lại. Gần 12 giờ, một toán SVHS khác cố gắng đột nhập vào Bộ Ngoại giao nhưng bất thành. Lực lượng chính yếu của SVHS toan đột nhập Hạ viện và nhà hàng Caravelle để hỏi thăm sức khỏe Ngoại trưởng Miên nhưng đều thất bại vì CS để phòng kỹ quá.

— 10 giờ sáng nay, Đại Diện THSV Cần Thơ đã mở một cuộc họp báo ở chùa Ấn Quang sau đó ra tuyên cáo cực lực lên án ông Trưởng Ty Cảnh Sát Cần Thơ và các nhân viên thuộc quyền đã « có những hành động đàn áp SV quá mức tưởng tượng» và đòi chính quyền phải trừng trị và thuyên chuyển viên T.T này.

Tổng Thư Ký SV Cần Thơ cũng đòi chính quyền trả tự do cho 3 SV Kinh, Thắng, Dõ, nếu không «SV Cần Thơ sẽ phát động cuộc đấu tranh toàn diện Miền Tây».

— Trong lúc đó thì Liên Viện THSV Saigon, Cần Thơ và Vạn Hạnh đã họp tại một ngôi nhà tư nhân bí mật ở khu vực Ấn Quang. Sau đó đã công bố một tuyên cáo chung nhận định rằng :

«Chính quyền đã cố tình bắt các lãnh tụ Sinh viên Saigon và bắn anh Phạm văn Xinh, Chủ tịch Tổng Hội SV Cần Thơ để nhằm triệt hạ phong trào tranh đấu. Chính quyền đã khinh thường bản án Tối Cao Pháp Viện khi Tòa này đã tuyên Tòa Án QS vi hiến mà vẫn giữ luật của Tòa này bắt giữ những người trên. Chính quyền đã làm theo áp lực của Mỹ, và Đại Sứ Bunker đã có thái độ hống hách với SV».

Bản tuyên cáo đòi : «Chính quyền phải thả 3 lãnh tụ Sinh viên của THSV Saigon và bồi thường thiệt hại cho Chủ tịch THSV Cần Thơ cùng các Sinh viên Học sinh đang bị giam cầm».

Tuyên cáo kết luận : «Chính quyền phải chịu trách nhiệm về những hành động của SVHS toàn quốc với hậu quả khó lường được, nếu còn đàn áp SVHS. Chính quyền phải áp dụng đúng luật pháp và hiến pháp».

— Sáng nay học sinh Pétrus Ký lại lãng khóa và xuống đường nhưng Cảnh Sát đã ngăn chận được ngay đợt đầu 100 HS mưu toan tiến ra đường Hồng Thập Tự. Đêm qua học sinh P.Ký lớp đêm cũng lãng khóa xuống đường nhưng bị CS tung 5, 7 lựu đạn cay chặn đứng. Đêm qua HS Gia Long lớp đêm cũng lãng khóa để phản đối bà Hiệu Trưởng.

— Tin từ SV cho hay 3 SV Thắng, Kinh, Dõ đã bị tống giam vào khám Chí Hòa.

TV. AMPLI. FM. TAPE. CASSETTE HƯ !!!

BÌNH ELECTRONIC

185A TRƯƠNG MINH KÝ. ĐT 40.326

Bình Electron hiện đích thân sửa chữa hầu quý ngài các loại :
TV AMPLI, TAPE. FM, CASSETTE

Công việc hoàn toàn bằng máy điện tử. Nếu cần mời quý ngài đến xem xưởng sửa chữa trước rồi hãy giao máy sau. Lúc nào cũng có xe lãnh giao máy tận nhà.

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán những đồ đạc sau đây :

18 Xe Scooter Vespa 150cc ; 142 Máy Điều Hòa Không Khí ; 6 Tủ Lạnh ; 117 Quạt máy gồm ; 20 Quạt đứng ; 7 Quạt để bàn ; 33 Quạt Trần ; và 57 Quạt lùa hơi nóng ; 2 Máy làm đá ; 1 Máy lạnh để chứa rau ; 15 máy làm lạnh nước uống ; 46 lò dun gas kiểu Apt ; 60 Máy làm nước nóng ; 13 Máy bơm nước chạy điện ; 236 bộ giường ngủ bằng cây gồm luôn nệm và hộp lò so ; 850 món bàn ghế và trang trí trong nhà ; 7 bành thảm bông kẻ mẫu.

Những đồ đạc kể trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/ Port, ngay chân cầu Xa lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 27, 28, 29, tháng 5 và 1, 2 tháng 6. 1970, riêng ngày 30 tháng 5 thì từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa.

Mẫu đơn thầu và điều kiện sách hiện có sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở USAID/GSO/Port, ngay chân cầu Xa lộ Biên Hòa.

Xin nộp Đơn Thầu nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 sáng ngày 3-6-1970 là ngày mở thầu công khai.

TƯ THỤC VIỆT, PHÁP, ANH

VĂN HÓA

MẪU GIÁO
VƯỜN TRẺ

1 - 6
Sáng, Chiều
MỞ

- **Mẫu Giáo** { Việt, Pháp, Anh
- Lớp **1, 2, 3** (
- **Hè** cho các lớp. **12e, 11e, 10e, 9e, 8e, 7e, 6e.**

VỚI NHỮNG ĐẶC ĐIỂM :

- Ban Giáo chức tận tâm và kinh nghiệm điều khiển (Cô Maria Thérèse Hạnh, Thu Trâm, Lê thị Thục, Ngọc Khanh, Kim Thoa...)
- Trường sở yên tĩnh, mát mẻ.
- Có xe đưa rước.

Kính mời ghi tên gấp tại :

Địa chỉ **131Đ** Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định.

KHÁCH SẠN và NHÀ HÀNG

«Tân Lộc»

177-179 Lê Thánh Tôn (Saigon)
Điện Thoại 92.540

- Gần (cửa Bắc) chợ Saigon — Gần Air-Việt Nam
- Yên tĩnh và mát mẻ
- Có thang máy thường trực
- Có máy lạnh, nước nóng
- Nhà hàng trên sân thượng — Khung cảnh thơ mộng :
  - Đủ các món ăn Việt Nam, Tây, Tàu
  - Cà phê — Điểm tâm — Giải khát do đầu bếp nhiều kinh nghiệm đảm nhận

Du khách về Saigon hãy đến ngay **TÂN-LỘC** sẽ được [illegible] như ý.

Trân trọng kính mời.

MATHS MODERNES

6è à 3è thư về Tòng 286/7 Trần hưng Đạo Saigon.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày.

Phòng phiên dịch TVC

130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, thư từ, thương mại, khế ước, khoa học và kỹ thuật. Do một nhóm chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay.

KẾ TOÁN QUỐC TẾ

8 Tô Hiến Thành SC Đ.T 93.164. (Ngay ngã ba Lê văn Duyệt-T.H.T) **1.6.70** Mở thêm 3 lớp Kế Toán Sáng, Chiều, Tối. Hướng dẫn từng người. Đặc giảm học phí nếu học cả 2 môn Kế toán và Đánh máy ghi tên trước tại VP — Trường duy nhất tại V.N giới thiệu việc làm cho Học viên. Phụ trách do 1 số G.S. tốt nghiệp trường Q.G.T.M.

GIÁO - SƯ DO

Các nhà Kinh Doanh hay nhảy và làm ăn lớn, thường có dịp xuất ngoại để nghiên cứu thị trường hoặc đặt hàng. Quí vị khi đặt chân tới Thủ Đô các nước Bạn, không thể nào không dự các cuộc tiếp tân Trà, Vũ tại các nhà hàng lớn. Bởi vậy tốt hơn hết, hãy tìm học Vũ G. Sư Do ngay bây giờ tại Cao ốc 14. đường Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

ANH NGỮ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN
130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
Trước rạp Casino Saigon

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) G.S. Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Lớp mới 1-6-70.

ANH VĂN & THÔNG DỊCH

129 Gia Long Saigon
201 Nguyễn văn Sâm Saigon

Giáo sư Tòng 18 năm kinh nghiệm sư phạm Anh ngữ. G.S, Luy tốt nghiệp Anh Ngữ Đại Học Úc Đại Lợi. Chuyên dạy Đàm Thoại, Sơ Cấp, Trung, Cao Đẳng, Vỡ Lòng Bảo Đảm. Cam đoan thành công để du học, kinh doanh, làm việc với Hoa Kỳ. Đặc điểm : Mỗi lớp nhận 10 học viên, luyện giọng bằng máy tối tân. Nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Nhận dịch thư tín, giao kèo v.v. Anh Pháp Việt lấy ngay.

Sinh viên Kỹ sư Phú Thọ năm thứ hai. Nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống. Liên lạc Vĩnh phòng 220 Đại Học xá Minh Mạng Cholon.

COURS DE VACANCES

Ouverture 1-6-70 Math mod. et classique Français 11e. 10e. 9e. 8e. 7e. 6e. 5e. 4e. 3e. Inscription 28 Trần Tấn Phát Tân Định.

Tư Thục Chuyên Nghiệp

TRƯỜNG AN

770. Phan đình Phùng Saigon.
01-6-70 KHAI GIẢNG

— 1 lớp **Vô Tuyến truyền hình** Sáng 10 – 12g. Khóa 2 tháng. Mãn khóa cấp Chứng chỉ VTTH được Nha Kỹ Thuật kiểm nhận.

— 2 lớp **Radio Khóa Đặc Biệt** dành cho học sinh lớp 9 trở lên, dạy Ráp sửa Ampli HiFi, Radio

— 1 lớp **Transistor** Chiều, khóa 1 tháng, ráp sửa mạch điện in.

Hiệu Trưởng : GS Đặng sĩ Hỷ.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều. bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường Trung — Tiểu Học

HƯNG - LONG

298 và 300A ĐL Minh Mạng Cholon

Đầu và giữa tháng mở thêm các lớp mới.

Anh Văn Gs Nguyễn Hoan đảm trách

Sáng, chiều, tối : đều có các lớp đủ trình độ. Dạy English For Today cho học sinh để đi thi. Dạy thực hành cấp tốc cho người đi làm, luyện dịch báo chí và thi Lower Certificate.

TIỂU HỌC

Nhất, Nhì, Ba, Tư, Năm, Mẫu Giáo, Có Mẫu Giáo Anh Pháp.

1-6-70 : Khai giảng Đệ Thất niên khóa 70-71

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

Thứ Sáu 29-5.— Sáng 9 giờ : Bánh Nướng Trung Thu. Chiều : Bisque de crabe -|- Pomme de terre Suzette.

Thứ Bảy 30-5.— Sáng 9 giờ : Các món đặc biệt.

Kính mời bà Bác Sĩ Cường đến nhận cái bút máy.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 757 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

COURS DE VACANCES

ouverture 1-6-70
FRANÇAIS MATH

Classes 11è à 6ème. Limité 5 par classe ass. par Dame exraai, exp. S'ad. 184 Phan Đ. Phùng Sg. Près de Cons. de France.

Dạy đan máy chương trình học đầy đủ, bảo đảm rành nghề. Có việc làm. Hỏi 223 Đề Thám Sg.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.

Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Trường Nữ Công PHƯƠNG NGA

106 Phạm ngũ Lão gần rạp hát bóng Khải Hoàn. Mở các lớp mới vào ngày 20-5-70 (dạy cấp tốc).

— Làm bánh, nấu ăn, Thêu len, Đan len với máy tự động, Tỉa hoa du dủ, Cắm hoa. Mỹ Viện Trang Điểm.

Hiệu Trưởng LA NGỌC CHI

Dạy cắt may thực hành

Gồm các môn sau dây : áo dài Raglan, Jupe, Robe, đồ patte, Thượng Hải, dạ hội v.v. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương hướng dẫn. Hỏi nhà may Hương 638 Phan Đình Phùng Saigon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 169 chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1 và 5-6-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

COURS DE VACANCES

Ouverture : 1.6.70

Françis -|- Math Mod et Classiques 6è, 5è, 4è et 3è
Françis -|- Calculs : 10è, 9è, 8è, 7è.

Par groupes de 14

L'inscription faite par les parents au No 57 Trần nhật Duật (Zone Trần quang Khải Tân Định).

Thợ máy xe hơi

ĐẠI NAM

239-241 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cholon

Dạy tháo ráp các loại máy xe hơi tối tân : Toyota, Mazda, Citroen, Renault.. Khóa cấp tốc sáng chiều tối 4000đ. Do các chuyên viên trường Bá Nghệ (Cao Thắng), trung tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ tận tâm chỉ dẫn. Tín nhiệm 15 năm.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục.

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Mở Khóa Hè ! Dạy Cấp Tốc

Dạy bảo đảm thành nghề từ 1 đến 3 tuần. Đo cắt may đủ kiểu Y phục phụ nữ, đồ đầm. Có lớp thêu máy, thêu tay, thêu chỉ, làm các thứ bánh mứt và nấu ăn. Lãnh nội trú 15 người, ngoại trú 30 người, theo giấy phép của Bộ Quốc gia Giáo dục cấp. Trường đã đào tạo rất nhiều học trò mở tiệm may, lập trường đi dạy các trường công và tư.

Trường THANH VÂN Nữ Công Học Đường 54/52 Kỳ Con Saigon (trên lầu).

Học Radio và TV

25-5-70 khai giảng 1 lớp Radio khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor sáng. Khóa 1 tháng 2500đ 15-6-70 khai giảng 1 lớp sửa TV chiều, khóa 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cho Lon.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.933
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Năm 28/5. — 14 giờ 30 : Lac de Cygnes (Hồ Thiên Nga tuyệt đẹp).

Thứ Sáu 29/5.— 8 giờ 30 : Cơm gà luộc dòn (Siêu Siêu) -|- Tôm Phụng Vĩ. 14g30 : Thịt bò xào cải làn -|- Ốc đậu sàn dòn.

Thứ Bảy 30/5.— 8 giờ 30 : Bánh sinh nhật 3 tầng. học viên thực tập nặn hoa hồng ngay. 14g30 : Oeufstricolor -|- Nguyệt cần táo dòn.

Kính mời quí vị ghi tên 2 khóa cổ Tàu. Chiều 25/5 và sáng 27/5.

Đối phó Thuế Kiệm Ước

Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ học may áo Raglan. 1000đ áo dài.1.500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ. 2.500đ. khóa Âu Việt phục tại :

LỆ CHI

004 Lô G chung cư N2 Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu,

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

NHẬT NGỮ ĐÀM THOẠI

Một phương pháp mới bắt đầu giảng dạy tại Việt Nam, giúp các bạn học tiến bộ cấp tốc.

Giáo sư Việt : Dẫn giảng Văn phạm Nữ Giáo sư Nhật : Luyện giọng Sau khi học khóa căn bản, học đàm thoại trực tiếp. Đầu tháng 6 mở thêm lớp căn bản buổi chiều và lớp đàm thoại. Nhận học có hạn định. Các bạn cần nói tiếng Nhật giỏi và mau chóng. Xin ghi học tại trường PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn Đình Chiểu (TânĐịnh) ĐT. [illegible]631.

Còn gì bằng, [illegible] khóa 3 tháng, được bảo đảm 100o/o sửa được đủ hiệu TV. Học ngay :

LỚP TÉLÉVISION

HOÀNG NAM

72A Phát Diệm Saigon
Khai giảng : 1-6-70

Chính GS Long (Kỹ sư TV Nhật-Mỹ) và Bảo (Cao Đẳng VT Pháp-Mỹ) trực tiếp hướng dẫn. Mỗi toán thực tập 6 người đều có 1 hướng dẫn viên riêng.

LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN

Dành cho chị em phụ nữ trong giới Sinh viên và Công chức Tư chức từ 18 tuổi trở lên do một nhóm gia đình thiện chí với sự giúp đỡ và sự cố vấn của các Nữ Tu Thừa Sai. Xin liên lạc và ghi tên tại 20 Huyện Thanh Quan, từ mùng 3 tháng 6 đến 15-6. Cũng tại đây trong hè sẽ mở lớp dạy Anh văn.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

TV 16inch -|- Cassette Sanyo MR 400 -|- máy ảnh Lizoh 500. 74/20 Lý trần Quán TĐ.

Akai 1800SD M10–200D Ampli SX 1500 TD KR 100. Loa CS99, AR 4x. 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

AMPLI HƯ FM, CÂM Sửa tại nhà quí vị. bảo đảm. Hỏi Hộ, 84 Trần v Thạch Tân Định Sg

Yêu Nhạc Lưu ý: Ampli Sansui 707A (Transistor). Sony Deck 355, Loa CS33, complet 88 ngàn. Công xuất, tối tiểu, thiệt thích hợp. Hỏi 108/2 Trần Quang Diệu Saigon.

1800SD 4010. 5000A. 355. ARX4. TV 16" 19". Mua lại các loại Ampli và Magnetophone. Sửa chữa bảo đảm. phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon. ĐT 92775.

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới 1 Máy hư đổi lấy tốt 1 Có sẵn, Teac 4010S Akai 200D 150D Sony 355, Sansui 5000A 1000 Pioneer 1500TD 1000TA Kenwood KR77 Loa CS66 77. SP 200 2000 AR4x. 654 Pétrus Ký (Bến xe Dalat)

X200D Akai deck 1800SD, Sony 255, Sansui 5000A. 707A. Ampli Pioneer 1500TD. SX990 SX440 ampli Kenwood 140X Loa CS77. CS66, BX1200, quay dĩa PL11. 1B Cao Thắng lầu 1 ph. 3 Cô Dung

Cần bán gấp, 1 tivi 12, còn mới đường Trương minh Giảng gần cổng số 6, Hẻm 6 nhà số 521

Télévision OPÉRA Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật, 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

T. V. SERVICE Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Magnetophone Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

RẺ Không khiếp Akai 1800SD (54). 5000A (66). CS.77 (51), 33 (25,5), SW.50 (14) (hợp với Akai). Tất cả 99o/o. Hỏi 108/2 Trần Quang Diệu Saigon.

Phá giá bán thật rẻ CS88 (66) 1500TD (61) 5000A (66) Ampli Nivico 5003 âm thanh ác liệt (56) đều nguyên thùng. Hỏi 9 Trương M Ký GĐ.

Akai X-330 Hiếm có, tối tân nhất, chưa khui bán rẻ và Panasonic 763-S, loa rời, Ampli tự động. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Sansui 600L Radio 7 band kiểu mới tối tân nhứt. Teac 4010S. 6010S. 1500W. Akai M10. 1800SD. 200D. 1710w. Sony TC630. 560. 5000A. 2000. 1500TD SX990. Loa CS99, 88. 77. 66. 33. SP2000. 200. 1500. AR4X Cassette Aiwa 101 chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán magné Dokorder 8010 (sang băng tự động) và hai loa Sonics 202 giá 80 ngàn. 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

Bán rẻ Akai M10. 1800.SD 1710w 200D TC 630 Sony. 210/2 Trương Minh Ký GĐ

CS88 99. Akai 200D, 150D M9. Sony 355, 350. Teac A1500w Ampli 1500TD. 5000A. TK140U. Tất cả còn mới. Quý vị có máy cũ muốn đổi bất cứ 1 loại máy mới nào. Xin mời lại coi máy tại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại:

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon (Trong rạp Long Phụng) Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng: Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

426 MINH MẠNG CHOLON Quý bạn đã thu khắp nơi mà chưa vừa ý? Bổn tiệm chúng tôi với 1 kỹ thuật thâu thanh có 1 không 2 đã làm hài lòng rất nhiều quý bạn sau khi đã thâu qua 1 vài lần Nhận thâu cả Cassette stereo cho xe hơi. âm thanh thật độc đáo. Mời quý bạn tới thâu thử để so sánh.

Teac A7030 Tap dek nguyên thùng Độc đáo mới có tại VN loại dành riêng cho nhà nghề. Akai. M 10-1800SD, Ampli Pioneer 990 Sony 355, địa chỉ TK47/21 Nguyễn cảnh Chân (Sg). Hỏi hẻm chợ nhỏ thẳng vô 100m tay trái.

TEAC 4010S Sony 530, Akai M10; X200D; X1800SD; KR100; Loa AR4X CS66, CS33; Sonic 401. Chưa khui 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Fisher (120 Watt FM) 1 loa Wairfedale W-70 (mua tại Anh Quốc) 1 Tape Deck Ampex 2000 Elac 50-H 1 Headphone SE-50 2 Way bán nguyên bộ 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon..

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp, Sony v.v.. giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh phân chi Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe ĐL).

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Bán 1 Sansui 5000, 60.000đ, loa CS99. 83.000đ Đường Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận hẻm chợ nhỏ vô 100m số nhà 26B.

AR3 The Fisher, Sansui 5000A Pioneer 1500TD. 1000Tw. 1500T. 950, Akai, AA10 Deck: X360D 200D, Teac 4010, Loa CS99, 88, 66, AR4, SP2000, SP1500. Dokorder 8020 và đủ loại khó kiếm. Nhận đổi cũ mới và giao máy tại nhà, 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cầu Sắt Dakao).

Bán rẻ một Sony 530 còn mới, 1 Cassette Aiwe radio 3 band. Hỏi 238/54 bến Vân Đồn bên này dốc Cầu Dừa.

Sansui 600L Ampli 7 band mới nhất. 5000A, 1500TD, KR100, Sony 630, 540. Akai M10, 700D. 1800SD. Cassette Aiwa TPR101. Tủ lạnh Hitachi 140L, Toshiba 140L. Sanyo, Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán Aiwa TP 1001 Stero, Và Cassette stero TRQ 222 Hitachi xin hỏi xe nước đá 42 Công Quỳnh Sg. mới 2 ống trả Aiwa 33.500đ lại lấy máy.

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như: TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A.PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt).

TELEVISION

HƯ XIN ĐẾN BỬU ELECTRONIC

49 Nguyễn Huệ (Saigòn)

Trung tâm sửa chữa đủ hiệu Máy điện tử Television AmpliFier Taperecorder.

– Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
– Đầy đủ phụ tùng t'ay thế.
– Việc làm nhanh chóng.
– Sửa có bảo đảm.
– Giá cả phải chăng.
– Chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm đảm trách.
– Có Chuyên viên đến tận tư gia sửa và điều chỉnh các loại máy trên.

Trước ở 83B Hàm Nghi hiện dời về địa chỉ trên.

AR2ax CS99, X360, X200D Scott 382C, Nivico 5003, 5000A, SX1000TW, AU555 Coral BX50, Teac 1500w, PE2020, Réverberat on Fisher K10. 103/7 Phát Diệm.

Bán 1 Ampli Pioneer SX.1000 Pioneer Speakers CS A31 Akai Tape Record X.150D. Địa chỉ gần ngã tư Võ di Nguy Chi Lăng vào Cư xá Chu Mạnh Trinh sau chùa Phật số 23/2.

Sony 630 540. 366. Akai 1800SD M10, 200D 150D. Teac 4010. Loa SP1500D, SP2000, CS 99,88.77.66, AR-4, Ampli Sansui 5000A, Pioneer 1500TD 1000TD 1000 TW, 990. Kenwood KR.100, TK140X Cassette Crown 9100-F. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

1 chaine Sansui 5000A -|- 560DA (nguyên thùng)-|-Loa SP200, Ampli KR 0 TK140X. Loa AR4X. 237 Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận).

SX1500TD Ampli Pioneer nguyên thùng bán (68) 1 cặp loa S.200 (58). Hỏi 108 Cộng Hòa.

MÁY – TỦ LẠNH

Bán một lò bánh mì điện hiệu Matador loại lớn còn mới. Hỏi 411 Đồng Khánh

Toshiba 140L tủ lạnh 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

Bán một máy giặt National còn mới đồng hồ nút tự động. 511/29 Trần hưng Đạo (Nancy) Sg

Máy Rang Bắp Gaz Điện Máy Nhật rồi, Nhật bền rẻ đẹp 50.000 và 40.000. Có bán bắp Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 máy làm kem 350 ngàn và dạy làm các thứ kem. Hỏi 327 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Hàng mới về Mời quý khách đã đặt hàng hãy đến lấy hàng gấp tại: Saigon Điện Lạnh 147 Trần quốc Toản. Có đủ cỡ bloc compresseur và đồ phụ tùng cho tủ lạnh và máy điều hòa không khí.

Máy Lạnh Philco Ford 2 ngựa 18.000 BTU y như mới nhường lại. Hỏi Bà Hoan, 213 Tự Do, lầu 4, phòng 40 giờ làm việc.

Saigon sửa chữa

Một cú điện thoại là có chuyên viên đến sửa tận nhà Quý Vị, Đ.T. 24.806

– Sửa Tủ lạnh, Máy lạnh, Điện nhà hư – Tivi Radio, Ampli, Tape Deck, Tape Recorder, Phono. Do một nhóm chuyên viên trẻ đã làm cho nhiều Hãng, nay ra cộng tác, làm chung với giá thật rẻ mà chắc chắn, vì lấy công làm lời, khi sửa xong Quý vị không ưng bụng sẽ chữa lại. Có nhiều Kỹ Sư Điện và Điện tử đỡ đầu và hướng dẫn. Nơi đáng tin cậy và giúp đỡ. 109 Pasteur Đ.T. 24.806.

Sanyo 150L Hitachi 120L. 75lít cư xá Đô thành, hông bót Vườn chuối

Máy lạnh Whirlpool, 110v 13.000 BTU Còn mới. 181 B1 Trần quốc Toản. (Trước cửa Quốc Tế Quán Việt)

Tủ lạnh (Frigidaire) cần tiền bán gấp. Hỏi 115/10 Trần bình Trọng Cholon.

Bán 1 máy đánh chữ hiệu RCAllen còn tốt chữ Anh 1 quạt máy hiệu Hitachi cánh 3 tất cả. Hưng Long 26 Lê văn Duyệt SG Chợ Đũi.

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH Tủ lạnh 240L, 150L 140L 127L 115L 70L máy lạnh Feeder 18000 BTU 95o/o mới giá rẻ giao tận nhà Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán tủ lạnh 240L còn tốt do 98 cư xá Đô Thành (cạnh Chuẩn Y Viện Vườn Chuối).

Tủ lạnh Toshiba 140L, quay Fim. Mỹ: Bell Howell (6) Keyston (9) máy hình Đức (1,5). Hỏi 108/2 Trần quang Diệu Saigon.

Bán Tủ lạnh National Jetcycle 115L. Sanyo 127L còn mới 1 quạt cũ KDK. Hỏi 51 Võ Tánh Saigon.

Bán Nhiều máy lạnh. Giá rẻ, huê hồng cho người dẫn mối. 273 Trần quốc Toản Saigon.

Bán 1 máy đèn. Honda E300. một survolteur stabiliseur, 1 nồi cơm National (220v), tất cả còn mới. Xin hỏi 303/4 Bạch Đằng Gia-định.

Bán 1 máy ép thuốc viên và 1 máy nghiền, tối tân, năng xuất thật cao. Xuất xứ Đài Loan, mới toanh. 25 Lãn Ông Cholon. Đ.T. 50.668.

Freezer nhãn hiệu US(Mỹ) vỏ bằng Inox có ba cửa kiếng, cỡ lớn dùng cho Siêu thị hay nhà hàng lớn để chứa gà heo đông lạnh, lave đặc và một máy Cà rem hiệu Westinghouse 1 ngựa 110 volt (Compresseur mới nguyên) giá đặc biệt 100 ngàn. Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức gần chợ PN.

Bán máy lạnh 1 ngựa rưỡi, hiệu Westinghouse, toàn hảo. đến 284/1. Trương minh Giảng. (thấy tấm bản chỉ số 18/32E. Hỏi bà Sơn.

Bán rẻ tủ lạnh Hotpoint lớn và 1 Freezer đứng 1000lít. Hỏi 45 Cô Bắc Saigon.

Bán giá thật hạ

— 1 máy kéo năm hiệu Hussaic, 55.CV, có bình gió, chạy dầu cặn — 1 gần 36 lò, hiệu Schules mới, tự động — 2 cối trắng Conés, 5 tất, hiệu Schules — 1 cối lức ngan 1 thước, Schules — 1 giàn láp 60 ly đủ bánh xe, bạc đạn — 6 cây bồ đài lúa gạo mới — 1 cối xay bắp, có máy kéo toàn mới — 1 máy kéo đứng 6 máy 190.CV, hiệu Mak mới —1 Compresseur, 6x6, làm nước đá — 1 máy phát điện 85KW Có nhận xay bắp nhiều to, công thật rẻ một kilos 1đ., xay gấp, sáng nhận bắp xay chiều giao bắp nhiều cho trại chăn nuôi. Do Công Danh, 92E Đại lộ Hậu Giang Cholon.

Máy ảnh Pehi Cds. Yashica 35 Fuji auto. Quay phim Sekonic Super 8 auto zoom TTL tất cả kiểu mới, chưa xài, bán rẻ. 39 Trần văn Thạch TĐ.

Sửa máy đan hư, dàn cong. kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Máy giặt các loại — Bán máy giặt các loại mới cũ. — Mua lại các loại máy giặt mới hoặc dùng rồi giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Điện thoại 41014. — Mua 1 máy điều hòa tốt điện 110V.

Dư dùng bán 1 máy đan 2 dàn hiệu Silver còn mới nguyên, giá 25.000đ. Một máy chiếu phim 8 ly hiệu Sékonic Automatique và luôn 8 cuốn phim vui ngắn, giá 15.000đ. Và 20 cái keo tròn lớn còn thật tốt để đựng bánh kẹo bán tiệm tạp hóa, giá 6.000đ. Giá nhất định. Xin hỏi số 70/2B Cư xá Đô Thành (gần trước mặt bót Vườn Chuối) Saigon.

Máy lạnh 6000 B.T.U điện 110.V. Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

Sửa bảo đảm cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt, bếp gaz. Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ. 84 Trần quang Khải. ĐT. 23417–40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

Tel .99.076 sửa, sơn, ráp, bảo trì máy lạnh vừa ý nhất, hãng Fuji. 260 Pasteur.

Dịp may hiếm có Bán 2 máy phát điện GM mỗi máy 250 KW với đủ phụ tùng thiết trí, mới nguyên thùng. Hỏi Cô Thủy 95B Công Lý Sg. miền trung giàu

Bán gấp 1 tủ lạnh Sanyo 127L mới. Hỏi 482 Hưng Phú qua cầu Chữ Y Tân Hòa xin hỏi Huệ.

BÁN MÁY MAY

MÁY ĐAN–MÁY THÊU

TÍN THÀNH

301A Trần Hưng Đạo Saigon

Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng: Singer, Sinco. Mitsubishi, Peiff v.v. Bán sỉ và lẻ giá rẻ hơn các nơi khác

Kính mời quí khách đến chọn lựa

Bán gấp 1 máy in Yoda 65x50 đời 110 12 Rouleaux sắt tại 61, Lê văn Duyệt Saigon xin hỏi Ô. Tâm.

Máy nước nóng hư??? Đặt mới sửa chữa đủ loại máy nước nóng lớn nhỏ và ống nước địa chỉ 43 Nguyễn tri Phương. Hỏi Bảo Vân.

Máy làm nước đá

TỰ ĐỘNG

Tiện cho Snack Bar, Nhà Hàng, Tiệm Kem, nguyên thùng. Điện 110v. Mỗi ngày sản xuất 20.000 viên (200 kí). Hỏi 417/371/4 Võ Di Nguy (Phú Nhuận).

Máy lạnh Tủ lạnh Fedders 13000 BTU.GE 19000 Westinghouse 13.000/220V Philco 11000 BTU/110V Tủ Hot point 2 cánh 400 lít. Freezer inox 120lít 110V. 199 Cô Giang Saigon.

BÁN VÀ SỬA LẠNH Máy chứa kem làm kem đủ loại cho tất cả địa điểm. Đã hoàn thành máy làm kem 3 ngựa đầy đủ phụ tùng. Kỹ thuật tinh vi, bán giá rẻ tại: 96/7C. Hàm Tử (gần Cầu Chữ Y).

Máy đèn Honda xách tay E300 watt và máy giặt 3 kí 8 National nguyên thùng. tủ lạnh Sharp 137 lít máy chữ xách tay Underwood. loa AR4X chưa khui. Đến 174/54 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) vô hẻm nhà có bảng y tá số 20.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh Minh Thế

Đ.T.: 90.400

Mua bán sửa chữa bảo trì, máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Apollô 12 21D Nguyễn Hoàng sửa chữa bảo trì Máy lạnh Tủ lạnh công việc làm bảo đảm, mau lẹ, giá phải chăng.

Bán Gấp 1 máy điều hòa hiệu GE 220V 12000 BTU origine. 242A Ng. minh Chiểu TSN.

Freezer nằm Sanyo 1 kiếng 2 kiếng 104L. 108 lít. Còn nguyên thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng (Cholon).

HOA MAI TỦ LẠNH 454 Minh Mạng Chợ lớn. Bán tủ lạnh - National - Hitachi - Sanyo Toshiba. Lớn nhỏ đủ cỡ. Tủ lạnh chạy Gaz mới toanh 275L. Freezer Hitachi 100L-180L. Mua vô theo thời giá các loại tủ lạnh Freezer có hóa đơn.

Tủ đông lạnh Freezer đứng 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh bằng mica tuyệt đẹp. 5 ngăn lạnh 1 hộc chứa lạnh 25o dưới 0o —→ 4g đặc toàn diện. loại tủ đặc biệt để làm đá bịt mỗi ngày sản xuất trên 1000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Cần bán Typo Offset còn mới nguyên trong thùng Hỏi: 666 Phan-T-Giản Sg.

Bán Máy Cà rem chạy điện 110 220 giá đặc biệt. Hỏi quán Lave đặc 55 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán máy vắt sổ mới. Điện 110V và 220V bán gấp, và nhiều máy may bán rẻ. 651 Pétrus Ký, gần đường Trần Quốc Toản.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ Uống RÉACTIN (Beta)

— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. ăn sâu, sút cân: Nám cạnh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Mỹ Phẩm mới

— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Mào gà, sang độc, hột xoài, Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y Sĩ, mới bông dứt căn. Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ. tem để hỏi âm

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lương, đi tiêu ra máu, sì con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

HO SUYỄN

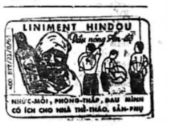
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rát tức ngực, ho nhiều ban đêm. ho lâu ngày. ho sản hậu, dùng thuốc ho:

QUẢNG AN TIÊN

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nhức mụt ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.617–18-12-63.



LINIMENT HINDOU

Dầu nóng Ấn-độ

NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH

CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

Teac 4010S Loa SP200 CSA-31 Sansui 3000 Tourne Dosque Pioneer Tất cả bán rẻ. Hỏi số 322/1N Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Sansui 5000A, Pioneer 707A SX 990 SX 440, Kenwood KR 100 Loa SP 2000 SP 1500. SP 200. CS 66. Coral BX 1200. BX 300. Sonics 401. 303. 202. AS61. AR4X. Sony 630. 355. Akai X 200D, 1800 SD. Fisher TX200 luânTuner. Chưa khui bán rẻ 89 đường BànCờ.

Phú Nhuận Phòng thâu băng Sound of Today 31 Võ Tánh Phú Nhuận. Thâu, mua, bán và sửa các loại máy điện tử.

RADIO-TV-SERVICE Mua bán và sửa đủ loại TV, Radio có thợ và xe tới tận nhà lãnh và sửa máy, giá hạ. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT.40.265.

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha,** thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng NHẠC THÂU SẴN hoặc CHỌN TỪNG BÀI.

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Quen Bec, Tự Do. Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, Thương xá TAX)

LINH TINH

Bán rẻ 2 tủ lớn nhỏ, bàn cắt mới, kiểu đẹp đủ trang bị 1 tiệm May. Hỏi 85 Phan thanh Giản Saigon.

BĂNG NHẠC SHOTGUNS số 4

Phát hành ngày 17-5-70
Tổng phát hành: NGUỒN-SỐNG
Số 142 đường Bùi Viện Saigon

Trống Jazz hiệu «Pearls» đủ bộ 1 Flute, 1 Contrebasse, 1 Solex bán gấp. Phòng răng 243/2 Trương m. Ký (Trương minh Giảng nối dài), ngoài giờ làm việc.

CỞI BAGAGES ĐI PHÁP Chuyến tàu tới chạy ngày 5/6/70, Translelair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Cần một Điện Thoại, Ai có muốn sang lại do Ô. Trị, 73 Tôn thất Đạm Saigon.

Thuận lợi 65 Lê Lai Saigon có Đại Lý Savon Viso. Bán theo giá sỉ

FOR SALE One «Baucha» Medium Size Safe Plus two office desks. Address: 11 Trương Minh Giảng Saigon.

Điểm tâm cơm tấm chiều đặc biệt: bún bì, bún bò, heo xào, bì cuốn. Xin mời đến 140 Lê Lai Saigon.

THỦ TỤC

Nhận lãnh mọi thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để sang tên động. bất động sản, nhà, đất công việc nhanh chóng, bảo đảm.

VP HƯNG ĐẠT

153 Trần quang Khải Tél 90.524.

Bán sườn sắt ngang 12m-15m-18. dài 30m trở lên **HOÀNG DIỆP**, 137. Nguyễn văn Học Gia Định, nhận làm sườn sắt, bồn xăng, trụ đèn và các công việc về sắt.

Nhận rút hầm cầu

Văn phòng chánh

46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình 77 Triệu Đà Cholon.

Bóng bàn bi da, banh tay, có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

Tin mừng cho ứng cử viên Có đủ: tình hình dân chúng, tài liệu sưu tầm diễn văn chính trị, kế hoạch vận động, điều nghiên dư luận tổ chức văn phòng v.v.. nơi tin cậy được giá vừa phải cho ứng cử viên ông Hồng ĐT 99860, 145 Đề Thám Saigon.

HÔN THÚ XUẤT NGOẠI

Theo chồng về nước
– **GIẤY SỐNG CHUNG**
– **KHAI SINH**

Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T. 41.539.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục
Theo chồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh
Con nuôi.

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327.329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bài, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90o/o.

Đưa rước các cô đi làm vùng Saigon và ngoại ô bằng xe Daihatsu còn mới EP. Xin hỏi 303/4 Bạch Đằng GĐ

XƯỞNG NHỰA HÓA - HỌC Toàn máy móc tối tân. Nhận ép các vật dụng bằng nhựa, các loại hộp đựng sản phẩm v.v... Đẹp, bền. Giao hàng nhanh chóng, Giá phải chăng. 25 Lãn Ông Cholon, ĐT 50.668.

Sửa máy ảnh bảo đảm, sửa lấy liền, nếu quí vị cần. Hỏi Mai Lan Photo 386/2A Trương minh Giảng Saigon.

Sanh Lợi Quí vị có tiền dư chưa dùng tới muốn có sanh lợi hàng tháng có bảo đảm, Hay có dịp mua nhà phố rẻ. Hãy đến Julie's địa ốc 176/1Bis Gia Long Saigon.

Tiết kiệm tối đa Muốn Savon được giữ bền, dùng lâu, tiết kiệm tối đa cho ngân quỹ gia đình, mời quý vị hãy gọi ngay Đ.T.: 23596 hoặc liên lạc số 88 Bùi Chu Saigon sẽ có Nhân viên mang đến tận tay quí vị một phát minh mới «Cánh tay giữ xà phòng» giá thật rẻ.

NGÂN SÁCH TIẾT KIỆM — Cắt may thực hành trên vải 2 ngày biết cắt Âu, Việt phục, — Áo dài Raglan 1500đ. Robe 1500đ. Quần Tây 1500đ. — Cấp tốc 1 tháng rành nghề. Học tại: Tân Kiều 495 Trần Q. Toản (giữa Dương Công Trừng và 46 Chợlớn).

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài VIỆT NAM

329, Phan đình Phùng Saigòn gần chợ Vườn Chuối

– Đặc biệt: tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
– Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

– Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
– Làm sát trùng
– Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhờ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Tiên tri Trí-Nhân 129 Đề Thám Saigon. đến TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt rành mạch, tình tài, danh mạng. Có tặng nước hoa hết năm mặt.

Thợ lãnh đặt ống nước, máy bơm thùng nước nóng đóng giếng. 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão. 24 Nguyễn Trãi Saigon. 282 Phạm Thế Hiển.

Ở đâu may đẹp Áo dài thời trang: **RAGLAN, MINI** may bảo đảm đẹp. rẻ khỏi thử. Xin lại may thử để so sánh áo của nhà may TRANG 276 số 276 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

TRƯỚC BẠ SANG TÊN

ĐÓNG THUẾ

Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương xã 145 Đề Thám Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

– **Xuất ngoại** (Passport)
– **Theo chồng về nước**
– **Giấy sống chung** (Cohabitation)
– **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
– **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN-NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON

— Lo liệu mọi thủ tục xuất ngoại nhanh chóng, kể cả **CÁC GIẤY TỜ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC, đi HOA KỲ, PHI LUẬT TÂN, ĐẠI HÀN.**

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc: **AIR VIỆT NAM, AIR FRANCE PAN AM, CATHAY PACIFIC.**

— Xuất ngoại **THĂM THÂN NHÂN, DU HỌC, KINH TẾ, THƯƠNG MÃI.**

Các giấy tờ nhanh chóng, đúng hẹn

Quý vị xuất ngoại? Theo chồng về Huêkỳ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, chu đáo. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Phòng chỉ dẫn Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

NHÀ IN B.B.C. Ngày, ngày, Bưu Điện Saigon có chuyển cho Nhà in **Thiệp Cưới BBC** vô số thư tín của độc giả Chính Luận khắp nơi. Để đáp lại thạnh tình khuyến khích đó, BBC sẽ gởi quý vị, ngay khi tái xuất bản xong, các tác phẩm sau này của **PHÙNG BÁ KHANH**: a) Mồ chôn gái Việt, b) Hongkong Travel Stories, c) Bên kia biên giới, d) Sông Đông Đình, e) Các chế độ Cộng Hòa, f) Bản án CC Tham Nhũng, g) Lexicon of Viets from American and European Etymons, h) Nguyễn Tắc tạo thành Hán tự v.v...Còn về nhận tặng cuốn **International Organizations** thì xin chỉ gởi 12đ. tem (KBC 6đ) là đủ, cho Tác giả PHÙNG BÁ KHANH, Nhà in **Thiệp Cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Th. Thuật Saigon.** Các vị đã chót gởi bằng 100 bạc tem. BBC đã ghi lại để tặng thêm sách khác.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà, Hỏi Bà Tuyết 382/50bis Phan thanh Giản Saigon Sau số 17 đường Trần Quốc Toản

Nhà thuốc Tây Cần người hùn vốn. Đã sẵn quầy tủ, Địa điểm tốt. Hỏi nhà thuốc Vĩnh Thành 328 Lê văn Duyệt Sg. Ngoài giờ làm việc.

Cần 1 người đàn bà độ 40 tuổi đến 50 tuổi biết nấu bếp, giặt ủi, cần hiền hậu và thật thà. Ở lại nhà chủ lương tháng 5000đ. không thạo việc xin miễn đến. Hỏi Bà Hải 3/121 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần thợ tiện, thợ đồng thợ hàn. Hỏi 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều em gái chạy bàn cho đề xe bán các thức ăn tại 121 Công Quỳnh Saigon

Cần gấp thợ hớt tóc có bao. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Saigon.

Hiệu phở Ngọc Sơn cần một người nấu phở. Hỏi 592 Phan đình Phùng.

THĂNG LONG ĐIỆN ẢNH CT 83bis đại lộ Chi Lăng (Mỹ Phương cũ). Cần tuyển 5 cô gái có Trung học trở lên để theo học lớp chuyên viên Điện ảnh và Phụ đề phim chiếu bóng.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 90 Trịnh minh Thế, Bar Mỹ Ly.

Cần Thợ may thật giỏi ông hay bà cũng được để hợp tác mở tiệm về đồ đầm, áo dài raglan. Hỏi 125 Nguyễn Du. ĐT. 92.951.

Cần một cô hay Bà Cai cắt áo dài Raglan thật giỏi nhiều cô ráp áo dài, áo đầm và luông. Hỏi tại nhà may Liz 221 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần thư ký. làm việc ở Cư xá Ngoại Quốc ban đêm. Nói được Anh ngữ. tuổi từ 30 trở lên. Phải có kết quả điều tra an ninh của MAC V. Hỏi 347 Trần Quý Cáp Saigon. (Từ 1700giờ).

Cần gấp nữ nhân viên nói thạo Anh ngữ, biết đánh máy. tiếp xúc 256 Công Lý Saigon (suốt ngày).

Cần một thợ chuyên may áo dài. Liên lạc 23 Phùng khắc Khoan Saigon. Tập sự miễn tiếp

Cần mời một phụ nữ hùn để mở lớn tiệm 1 quán ăn đang đông khách. Điều kiện đã biết nghề, độc thân và trẻ đẹp có tư cách để thừa tiếp những khách hàng sang trọng. Cần 2 cô trẻ, có khoa ăn nói để bán hàng. lương 5.000đ. Hỏi 131 lô C lầu 1 Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Muốn hợp tác với Quí vị có khả năng về đánh máy chữ, phải có vốn phụ lực để mua thêm máy đánh chữ, máy cộ g v.v. mở lớp đánh máy chữ. Huê lợi hàng tháng từ 40 đến 50 ngàn đồng. Có sẵn địa điểm tốt với điện 3 dây và có giấy phép mở Nhà in, cần hợp tác với quí vị có sẵn máy in và rành nghề in. Liên lạc với Garage Văn Tiến Đường Hùng Vương Thị Nghè

Cần gấp 1 người đàn bà nấu ăn. 57 Võ Tánh.

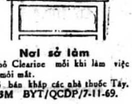
MUỐN HỢP TÁC VỚI quí Bà Cô có khả năng về nữ công và vốn để mua máy may – máy thêu – máy đan – máy vắt sổ – để mở thêm lớp Nữ Công cho nữ sinh dự thi Tú Tài 1 Nữ Công. Huê lợi hàng tháng từ 50 đến 60 ngàn đồng.

Xin liên lạc với ông Quản Lý Garage Văn Tiến Ngã Tư Xa Lộ đường Hùng Vương Thị Nghè.

GARAGE VĂN TIẾN nhận làm đồng, máy, sơn (có phòng riêng biệt) Bớt 30o/o trong mùa khai trương.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

– Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
– Làm sát trùng
– Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Nơi sở làm

Nhờ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Hãng lớn cần 1 nam Luật sư Việt Nam hợp tác. Hộp thư 2170 Saigon.

Tẩm hơi Cần gấp nhiều cô Massage kinh nghiệm lương hậu và một người làm công việc nhà. Xin hỏi 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Cần vú đứng tuổi nuôi em bé 3 tháng. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Cần 2 cô Thâu ngân và 2 cô làm phụ tay, Cần trẻ đẹp và biết ăn nói, lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Lan Anh Số 87 Phạm đăng Hưng Đakao cần gấp 6 cô rành nghề Massage, vui vẻ trẻ đẹp Lương cao.

Cần gấp 10 cô làm Massage, 1 cô Cashier giỏi Anh văn, và 1 thầy giáo dạy tiếngViệt cho 1 người Mỹ lương hậu. Xin liên lạc 192 Trương-M-Giảng Saigon Đ.T 99698.

Bar cần gấp 1 cô thu ngân duyên dáng biết giỏi tiếng Anh văn, 1 quản lý người Việt (Nam). 1 Nam hay nữ tuổi từ 15 đến 17 để bưng nước. Biết chút ít tiếng Anh càng tốt. Tất cả lương cao. Ăn ở tại chỗ làm. Hỏi 240 Trương minh Ký.

Cần dùng Nữ thơ ký máy thật giỏi và đủ khả năng để làm việc tại văn phòng. Hỏi tại 86-88 Bùi Chu Sg.

Cần 2 chị giúp việc nhà. Nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 cô làm việc vặt, ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 204 Trần quý Cáp Saigon.

Cần một người biết chữ Hán trông đơn cân thuốc, và bào chế hỏi nhà thuốc Thạch xá 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần dùng 1 cô thơ ký biết đánh máy Anh Pháp giỏi, tập sự xin miễn đến và có xe gắn máy. Hỏi 51 Bùi quang Chiêu Saigon.

Cần người hiệp tác bán café và giải khát. Bán 3 Freezer và 1 máy làm kem. 710 Phan đình Phùng Saigon ĐT.90815.

Cần 1 nữ Sinh viên giỏi Anh văn và Toán Lý Hóa kèm học sinh Đệ IV. ĐC 79C Lý thành Nguyên CL ĐT.51.563.

Cần thư ký đánh máy biết Pháp văn, Hỏi 126A Trương minh Giảng Sg giờ làm việc.

Cần một Dược sĩ để mở nhà thuốc Tây. Hỏi 146/1Bis Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận Hỏi Ô. Thời.

Cần thợ chuyên môn ráp và may đồ đầm, không rành xin miễn. Hỏi Bà Toản 210bis Võ Tánh Saigon.

Cần người tuổi: 18t đến 22t (cô gái)—Giấy hạnh kiểm,—buổi sáng khoảng 10giờ —buổi chiều khoảng 5giờ học lực trung học—bán hàng cơm Đại Hàn biết tiếng Anh và Đại Hàn.—giá tiền cao. Địa chỉ: 2/A Nguyễn văn Thanh (GĐ) hỏi ông Khan.

BAR

Cần gấp 1 bà quản lý Bar có sẵn số gái ăn ở lại bán tại Phú Thọ. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế Bar Mỹ Ly.

Bar ở Phú Thọ mới khai trương rất đông khách ở xa về có nhạc sống mỗi đêm. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế Mỹ Ly Bar.

Bar Phú Thọ mới đẹp có nhạc sống rất đông khách Mỹ xa về. bao ăn ở, cần thêm Chiêu Đãi. Hỏi tại 96 Nguyễn V Thoại, Phú Thọ Bar.

Bar đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, không biết tiếng Anh cũng được, hỏi 424 Trần quý Cáp Saigon.

Bar Cam Ranh 95 Nguyễn văn Thoại. Bar mới khai khai trương cần nhiều Chiêu đãi có thưởng có thể bao ăn ở. (ngã tư Bảy Hiền đi lên phía tay mặt).

Cần nhiều chiêu đãi không biết tiếng Anh được chỉ thực hành. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Sg.

Phòng Trà CA NHẠC Mộng Hoa 210 Lý thái Tổ Saigon. Cần nhiều Nữ ca sĩ có lương, và nhiều chiêu đãi viên uống chia.

Cần nhiều chiêu đãi viên, Chia 4/6 bao ăn ở. Bar Thái Land (Lính đa) khai trương ngày 29/5 1970 tại 170-171-172 Nguyễn văn Thoại GĐ hẻm Melody đi vô.

Cần CĐV bao ăn ở đông khách ngoại quốc, Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Saigon hoặc Bar Kim II khu bếnTàu Vũng Tàu.

Sơn ca bar cần nhiều CĐV có lương cần bảo và một nữ thâu ngân viên. Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thuê nhiều C.Đ.V. Cần một quản lý có gái. Hỏi: Lotus bar 142 Tự Do.

Cần chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh. Hỏi tại Anna Bar 11 Trần hưng Đạo. Sang 1 căn phố địa điểm rất tốt. Hỏi bà Đào theo địa chỉ trên.

Quán ăn đông khách. cần chiêu đãi viên rành nghề, lương hậu, Xin hỏi 95 Nguyễn Trãi (Chợ Quán).

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam ranh, không cần biết tiếng, bao ăn ở, nhưng em nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ hỏi tại số 315 Trần quốc Toản gần bệnh viện Nhi Đồng.

Mai Lâm Bar 86 Nguyễn văn Thoại Gia Định cần dùng nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có huê lợi riêng và có lương tháng

Cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi Quán Phương Lan, 167 Cao Thắng Sg.

Bar đông khách sang cần thêm chiêu đãi biết tiếng Anh, điều kiện dễ, bao ăn ở. làm việc từ 17g30 đến 22g30 và Nữ Thâu ngân lương hậu. 203 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Hànội mới cho biết Sihanouk đến Hà nội trưa 25-5.

Sau bản tin vắn tắt truyền đi đêm hôm qua, sáng nay đài Hànội đã tường thuật cuộc đón tiếp Sihanouk và bộ hạ.

Theo đài Hànội, đúng 11giờ, đông đảo dân chúng Hà nội đã được tập trung tại công trường nhà hát lớn.

Nhiều nhà sư trụ trì tại các chùa Quán Sứ, Bà Đá, Quan Thánh cũng được mời đến. Trong khi đó thì Phạm văn Đồng, Võ nguyên Giáp và vợ, Nguyễn duy Trinh và vợ v.v.. chờ đón Sihanouk tại sân bay Gia Lâm.

Đúng 11g15, phi cơ đặc biệt chở Sihanouk và bộ hạ đáp xuống sân bay. Phạm văn Đồng đến chân cầu thang bắt tay ôm hôn Sihanouk. Sihanouk và bộ hạ lên xe về Hanoi có đội cận vệ CSBV đi xe mô tô hộ tống. Dân chúng Hanoi tập trung 2 bên đường trên các phố Hàng Đậu, Hàng Ngang, hàng Đào, vòng quanh Hồ Hoàn Kiếm để xem Sihanouk chạy qua.

Tại công trường Nhà hát lớn, Tôn Đức Thắng đến bắt tay Sihanouk rồi 21 phát đại bác nổ vang. Tiếp đó Thắng và Sihanouk đi duyệt hàng quân danh dự.

Sau nghi thức ngoại giao ở sân bay như đã nói trên, Đồng hướng dẫn Sihanouk về «nhà khách của chính phủ».

Tại nhà khách, Lê Duẩn đã chờ sẵn, có Tôn Đức Thắng bên cạnh.

Tại đây, Tôn đức Thắng đọc diễn văn chào mừng, lời lẽ không có gì đáng chú ý. Tiếp đó, Sihanouk đọc đáp từ. Sihanouk nhắc lại ngày ông đến dự tang lễ Hồ chí Minh năm ngoái, và « bày tỏ lòng biết ơn nhiệt liệt » với CSVN đã đón tiếp trọng thể ông ta. Ông cho rằng chuyến đi lần này của ông ta sẽ góp phần nào giữa phe nhóm ông ta với CSVN.

Sihanouk nói :«Nhân Dân ba nước Đông Dương không muốn cuộc chiến tranh Đông Dương lần thứ hai nhưng TT Mỹ Nixon đã buộc chúng ta phải tiến hành. Trước sự khiêu khích man rợ đó, Nhân Dân Đông Dương chúng ta chỉ còn một cách là chấp nhận sự thách thức và cùng nhau đoàn kết để chiến đấu chống kẻ thù chung cho đến khi chúng phải chịu chấp nhận rút hết quân ra khỏi ĐD của chúng ta và công nhận Nhân dân ba nước chúng ta có quyền tự quyết và quyền là những người duy nhất làm chủ đất nước của mình».

Giới quan sát cho rằng câu nói trên đây Sihanouk chỉ nói nhân danh riêng ông ta, chớ không phải cho CS Đông Dương.

Sau bài diễn văn đối đáp ở nhà khách, Sihanouk và bộ hạ đến thăm Tôn Đức Thắng, và tiếp đó Tôn đức Thắng và các lãnh tụ CSVN đến thăm Sihanouk.

Đài Hà Nội không nói suốt trong ngày hôm qua, 26-5, Sihanouk đã làm gì ở Hànội và cuộc thăm viếng BV của Sihanouk sẽ kéo dài trong bao lâu.

Việc Hanoi loan chậm cuộc viếng thăm của Sihanouk cũng chưa biết vì lý do gì, điều đặc biệt đáng ghi nhận là bản tin của phái viên Pháp tấn xã ở Hanoi thuật cuộc đón tiếp Sihanouk hôm 25-5 mãi đến đêm hôm qua mới được điện đi từ Hanoi.

CSBV ra tuyên bố

HƯƠNG CẢNG 26-5.—(AFP) Theo đài Hànội, hôm nay, bộ ngoại giao CSBV ra tuyên bố mạt sát kết quả của cuộc hội nghị Djakarta bàn về vấn đề Miên.

Mới đây, Nam Dương loan báo gởi cho BV và TC bản tóm tắt các quan điểm đã được trình bày trong hội nghị.

Luận cứ của CSBV lần này cũng giống như luận cứ của bộ Ngoại giao CSBV trước khi hội nghị khai mạc là mọi nghị quyết đều «bất hợp pháp và vô giá trị».

7 TIẾP THEO TRANG 1

một lực lượng Cao Miên và những tuần giang đĩnh trên sông Cửu Long ngót 70 cây số Đông Bắc Cao Miên.

Binh sĩ Cao Miên sau khi chiếm Toale Bet đã dồn Cộng quân về phía bờ sông.

Năm tuần giang đĩnh, và tàu đổ bộ Cao Miên đã phục sẵn và sử dụng đại liên tấn công khi Cộng quân xuất hiện.

Một nhân viên thủy thủ đoàn nói rằng nhiều phần tử đã bị phát hiện, và một số đã bắn vào các tàu tuần tiễu nhưng không trúng đích. Ít nhất có 2 cộng quân bị hạ.

Binh sĩ Cao miên vững tâm bên cạnh những chiến sĩ thiện chiến Khmer Khrom (lực lượng đặc biệt dân sự chiến đấu ở VN) tiếp tục các cuộc hành quân tảo thanh chung quanh Toale Bet trong khi dân chúng thưa thớt trở về thành phố bị tàn phá này, vì tin tức cho biết còn khoảng 2 ngàn Cộng quân lẩn quất tại một đồn điền cách đây 30cs về phía Bắc.

Nguồn tin Pháp tấn xã loan báo lần đầu tiên nhiều đơn vị CS được báo cáo xuất hiện tại vùng cực Bắc Cao Miên cách biên giới Thái Lan chừng vài cây số. Tỉnh trưởng tỉnh Sisaket Thái Lan, cho biết như trên.

Sisaket ở cách Nam Vang khoảng 300 cây số về phía Bắc. Từ trước đây chưa hề có biến động xảy ra tại đây.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Nga. Ông nhấn mạnh «không có sự nhân nhượng trong cuộc chiến đấu chống ý thức hệ tư sản.».

MICHIGAN, HOA KỲ.— Tướng Không quân Mỹ Daniel-James cho biết Hoakỳ đã có đầy đủ danh tính 440 tù binh Mỹ bị giam tại BV. Khoảng 1 ngàn tù binh Mỹ khác được xem là mất tích.

ĐÔNG KINH: Đài Mạc tư Khoa lên án việc Hoa kỳ không chịu rời hơi độc khỏi đảo Okinawa như đã hứa và đối với người Mỹ «Dân da màu không phải là con người».

COLOGNE : Bộ trưởng Quốc phòng Anh Healey tin tưởng sự tham gia đầy đủ của Pháp trong Minh ước Bắc Đại Tây Dương là điều cần thiết cho nền an ninh Âu Châu và sự hợp tác hữu hiệu giữa Âu Châu và Hoa kỳ.

VIENNE.— Các giới ngoại giao ở Áo cho rằng có thể Nga xô đã yêu cầu Lỗ xét lại lập trường của Lỗ đối với khối kinh tế và quân sự Varsovie tiếp sau các cuộc hội kiến bất ngờ giữa ĐS Nga và Thủ tướng chính phủ Lỗ.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Lời lẽ trong công hàm lại còn đi xa hơn thế ! Khi cảnh cáo Cambốt, chớ có liên kết với kẻ xâm lăng, về mặt phải Nga muốn Lon Nol đừng quá ngả theo Hoa Kỳ. Nhưng về mặt trái, Cộng quân VN hiện đang chiếm đóng Cambốt và trở thành đạo binh trực tiếp do Trung Cộng chỉ huy thì tất nhiên Nga xô cũng muốn Sihanouk chớ có để biến thành công cụ của đạo binh xâm lăng đó. Về một điểm khác, lời lẽ trong công hàm, khi nói rằng nếu quân lực Hoa kỳ và VNCH mà không rút khỏi Cambốt thì Cambốt không thể tránh khỏi một cuộc nội chiến (chớ không phải ngoại xâm) lâu dài. Và Nga Xô dùng chữ «xúi dục» để buộc tội. Ai xúi dục ? Nếu muốn kết tội Lon Nol thì phải nói là «gây nên». Từ ngữ «xúi dục» chỉ dùng cho Trung Cộng mới đúng cách.

Vậy thì nếu hoạt động của Trung Cộng có thể ví với hành động tuần tự leo từ gốc bò lên ngọn để hái trái thì hoạt động của Nga xô có vẻ «lợi dụng đôi chân dài» muốn nhảy vọt lên để chộp trước mà ăn bớt. Hành động quỷ quyệt của Nga liệu có đạt được kết quả mong muốn hay không, chưa biết. thế nhưng cách đặt vấn đề một cách thực tế và đơn giản hóa vấn đề để dễ giải quyết (đi từ thực tế hiện tại của Cambốt với quyền hành nắm trọn trong tay chính phủ Lon Nol, với chiến sự trực tiếp giữa Hoakỳ và Cộng sản) của Nga xô có vẻ sẽ dễ được dư luận chú ý.

CHÍNH LUẬN

4 TIẾP THEO TRANG 1

Nguồn tin bán chính thức cho biết Việt và Miên có nhiều vấn đề bất đồng trong cuộc thương nghị.

Trước hết, VN muốn Miên tái lập ngay bang giao với VNCH để không bao giờ nối lại bang giao với chính phủ ma VC, nhưng phái đoàn Miên thì đề nghị chỉ nên ấn định một thời hạn để tái lập bang giao sau khi những vấn đề Việt Miên đã được giải quyết.

Về vấn đề Việt kiều, Miên muốn họ phải được hồi hương nhiều hơn nữa, nếu không tất cả thì cũng phải hồi hương thêm vài ba trăm ngàn nữa. Phía VN, với số Việt kiều hồi hương đã lên tới 65 ngàn đã là một gánh nặng lớn lao về kinh tế và cả chính trị, cho nên muốn cho Việt kiều còn lại ở Miên được an cư lạc nghiệp dưới sự bảo vệ của luật pháp Cao Miên.

Về vấn đề biên giới, phái đoàn Miên lập lại những đòi hỏi về đất đai mà chế độ Sihanouk trước đây đã nêu lên, đặc biệt về một số hải đảo mà sự tranh chấp chưa được giải quyết. Phía VN tán thành một sự minh định biên giới tổng quát giữa 2 nước khi điều kiện cho phép, còn nay thì đứng trước đại họa CS đe dọa cả 2, vậy hãy tạm xếp lại.

Về vấn đề người Việt gốc Miên, phái đoàn CaoMiên yêu cầu cho tất cả người Việt gốc Miên hưởng quy chế dân tộc thiểu số nghĩa là không phải đi quân dịch và được hưởng những quyền lợi khác mà người VN chính thống không được hưởng. Phía VN chủ trương rằng người Việt gốc Miên đã được hoàn toàn bình đẳng với người gốc VN ngay từ thời quân chủ và trước khi VN bị Pháp chiếm đóng. Từ đó đến nay, không có vấn đề gì mới cần phải đặt lại.

Về vấn đề tài sản, phái đoàn Miên đòi VNCH phải lập tức bồi hoàn phần tài sản mà Miên cho là có quyền được hưởng sau khi chế độ thực dân Pháp tại Đông Dương cáo chung ở VN hồi năm 1955. Về vấn đề này VN cho là tài sản đó không đáng bao nhiêu, phần nhiều là bất động sản.

Trước đây, VNCH đã nhiều lần đề nghị thương thuyết cho xong nhưng hồi đó, Sihanouk tin rằng có thể theo Pháp đi hàn được với CS để chống Mỹ nên đã bác bỏ đề nghị của VNCH.

Ngày nay, VNCH chủ trương sẽ giải quyết vấn đề này trong một cuộc thương lượng sau, chớ không thể được coi là điều kiện tiên quyết để tái lập bang giao.

Về vấn đề quân lực VN hành quân qua Miên từng giữ cho chế độ Lon Nol khỏi bị sụp đổ, phái đoàn Miên đòi quy định thời gian và khu vực VN hành quân ở Cao Miên, trong khi VNCH xác nhận sẽ lập tức rút quân khỏi Miên khi lãnh thổ Miên không còn là địa bàn để CSVN uy hiếp VNCH và khi tính mạng, và tài sản Việt kiều được bảo đảm. Trong khi VNCH đang hành quân ở Miên thì các vị chỉ huy chiến trường phải có quyền hành tối thiểu để đáp ứng với địch tình và bảo vệ sinh mạng của binh sĩ.

Do những vấn đề trên đây, cuộc thương thuyết Việt Miên đã diễn ra giằng dai và gay cấn mà chưa đi đến thỏa hiệp.

Trong ngày hôm qua, TT Nguyễn văn Thiệu đã hai lần tiếp kiến ĐS Bunker tại dinh Độc Lập. Cuộc tiếp kiến vào buổi sáng kéo dài 80 phút và cuộc tiếp kiến vào buổi chiều kéo dài 90 phút. Nội dung cuộc hội đàm không được tiết lộ nhưng giới quan sát cho rằng cuộc thương nghị khó khăn với Miên có thể là 1 trong những đề tài thảo luận.

Tưởng nên nhắc lại rằng hôm qua bộ Ngoại giao triệu tập cuộc họp báo vào 3 giờ chiều để giải thích rộng thêm bản thông cáo chung được công bố trong cuộc họp báo đó.

Cuộc họp báo được hoãn lần thứ nhất đến 7g30 tối. Đến 7g30 tối, cuộc họp báo được hoãn cho đến 8 giờ. Đến 8 giờ, cuộc họp báo được hoãn cho đến sáng nay.

Cuộc họp báo sáng nay được dự định vào 10g. Báo chí chờ từ 10g cho đến 13g thì được mời ra ngoài kiếm bữa ăn trưa và hẹn 14 giờ thì nên trở lại.

Theo lời giải thích của phát ngôn viên bộ ngoại giao VN thì cuộc họp báo phải hoãn lại vì bộ còn phải đi kiếm những tấm bìa cứng đẹp để đóng tập các văn kiện và vì thợ đánh máy không làm việc được mau theo ý mong muốn của Bộ. Trong khi đó thì trong phòng họp 2 phái đoàn Việt Miên tiếp tục bàn cãi.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Đáp một câu hỏi khác, ông Ziegler nói không có ý định lại đưa quân Mỹ vào Miên sau ngày 30-6.

Tuy nhiên ông nói Hoa kỳ dành sự yểm trợ cho quân lực VNCH (ở Miên) bằng không quân, coi đó như 1 vấn đề an ninh cho quân lực Mỹ tại miền Nam VN.

Thượng viện Mỹ biểu quyết

HOA THỊNH ĐỐN 26-5 (Reuter) Với 82 phiếu thuận và 11 phiếu chống đêm hôm thứ Ba, Thượng viện Mỹ đã chấp thuận thay đổi lời văn trong một dự thảo nghị quyết cấm quân Mỹ hành quân ở Miên sau ngày 30-6.

Nghị quyết do NS Cooper (CH) và NS Church (DC) bảo trợ được sửa lại là ủng hộ quyết định Tổng thống Nixon rút quân Mỹ khỏi Miên trước 30-6 : nghị quyết sẽ được chung quyết vào tháng tới.

Ông Mansfield nói với các thông tín viên là ông «lo lắng phiền muộn và khó chịu» trước lời kêu gọi mới của Cao miên mong muốn Mỹ tiếp tục hiện diện trên đất Miên sau ngày 30-6, thời hạn mà TT Nixon đã ấn định để lực lượng Mỹ triệt thoái.

Lãnh tụ khối Cộng Hòa TSN Hugh Scott nói rằng ông và TNS Robert Griffin đã thảo luận hai tiếng đồng hồ tại tòa Bạch Cung đêm thứ Hai về tình hình Cao Miên với tùy viên của Tổng thống ông Bryce Harlow nhưng không cho biết chi tiết.

Cựu thứ trưởng Ngoại giao George Ball hôm thứ Ba tuyên bố trước Quốc hội Mỹ rằng việc Hoa kỳ bị phiền nhiễu vì vấn đề Đông Dương đang khuyến khích Nga Xô tăng cường lực lượng quân sự và ảnh hưởng của họ ở Trung Đông.

Ông đã điều trần trước Ủy Ban Ngoại Giao Hạ Viện, hiện đang tổ chức các buổi nghe điều trần về chính sách Hoa kỳ trong thập niên 1970 — 80.

Ông Ball cảnh giác về ý định của VNCH muốn ở lại trên lãnh thổ Cao Miên và nói điều này có thể khiến Hoakỳ trở thành một cộng tác viên với VNCH trong việc dùng vũ lực làm thay đổi bản đồ của Đông Nam Á.

Một giáo sư Đại Học Đường Columbia ông Hugh Borton hôm thứ Ba cảnh cáo rằng Hoakỳ có thể dẫm vào vết xe cũ của Nhật Bản ở Á châu trước đệ nhị Thế Chiến.

Ông nói : « Rõ ràng Nhật Bản lúc đầu sử dụng vũ lực tại Mãn châu để mong đem lại một giải pháp chính trị nhưng rốt cuộc chỉ đưa tới những cuộc hành quân lớn hơn và lần dần đến thế chiến thứ hai».

Ông Rommey, bộ trưởng gia cư và phát triển châu thành đã bênh vực chính sách Đông Dương của TT Nixon nhưng nói rằng sự tham chiến của HK vào VN là một «sai lầm tai hại» vì nó không theo những thủ tục hiến định và đó là một lý do gây ra những xáo trộn nội bộ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Giới chỉ huy quân sự Mỹ tại Saigon nghĩ rằng vào mùa mưa hệ thống đường mòn Hồ chí Minh rất lầy lội và chìm ngập trong mây mù khiến cuộc hành quân đường bộ hết sức vất vả và việc không kích gần mặt đất quá nguy hiểm.

Trong trường hợp quân đồng minh đưa quân sang Lào, mục tiêu đầu tiên của họ sẽ là căn cứ CSBV tại Tchepone trên quốc lộ 9 lối 30cs tây tiền đồn Khe Sanh (VNCH) nay đã bỏ trống.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Khi chính quyền Nam Vang ngỏ ý chỉ muốn bàn về lịch trình rút khỏi Miên của quân đội CSVN, BV đã tẩy chay hội đàm Miên-BV. Cho tới nay Miên lúc nào cũng sẵn sàng hoan nghênh BV mở lại hội đàm để thảo luận những vấn đề quan hệ đến cả đôi bên.

Trước đây, TT Lon Nol tiết lộ TC đã gạ tân chính phủ Miên là TC sẽ bỏ rơi Sihanouk nếu Lon Nol chấp nhận một số điều kiện.

9 TIẾP THEO TRANG 1

đầu VN trong cuộc thương nghị Việt-Miên xuất hiện từ trên lầu cho biết cuộc họp báo sẽ phải hoãn lại tới sáng mai, 27-5-1970. Các chuyên viên quay phim lục tục tháo gỡ máy. Năm phút sau, ông Minh lại xuất hiện tại cầu thang cho ký giả biết nên chờ vài phút.

Các chuyên viên Tivi lại lục tục lắp máy quay phim, sẵn sàng. Nhưng rồi như trong một phim gay cấn của «Hích Cốc». Bộ Ngoại Giao lại đính chính cho hay cuộc họp báo không tổ chức được tối 26-5-70, lúc đó gần 20g00.

Ông Minh đã từ chối trả lời các câu hỏi của các ký giả liên quan đến cuộc thương nghị Việt Miên.

Không một tuyên bố nào được đưa ra về vấn đề Việt Kiều tại Cambốt. Các ký giả lại xếp bút, giấy, máy quay phim, máy chụp hình, máy thu thanh ra về để chuẩn bị... cho cuộc họp chiều nay mà theo ông Phùng nhật Minh chắc sẽ được «làm bản» vào 14giờ.

Ngoại trưởng Miên Yem Sambaur và phái đoàn phải đi dự dạ tiệc do ông Trần nguơn Phiêu, Tổng trưởng Bộ Xã Hội khoản đãi.

Khi Ngoại trưởng VN Trần văn Lắm và Ngoại trưởng Miên Yem Sambaur từ trên lầu bước xuống, nhà báo vây quanh đặt câu hỏi, nhưng không một câu trả lời nào được đưa ra về phía Việt cũng như về phía Miên.

Cho tới lúc hai ngoại trưởng Việt Miên lên cùng một chiếc xe có cắm cờ Việt và Miên, các ký giả vẫn bu quanh xe để cố hỏi. Ngoại trưởng Lắm bèn tuyên bố hẹn sẽ họp báo vào 9 giờ sáng mai tức ngày 27-5-70.

Trong suốt gần 3 giờ chờ đợi chiều ngày 26-5-70, các ký giả đã được dịp giải khát coca cola do Bộ Ngoại giao «khoản đãi». Còn chuyện hút thuốc vặt thì các ký giả «tự túc tự cường».

Sáng 27-5-70, y hẹn, các ký giả lại ùn ùn kéo đến Bộ ngoại giao, sẵn sàng các thứ máy quay phim, chụp hình và thu thanh. Từ 9 giờ sáng cho tới 12g30, các ký giả lại được Bộ ngoại giao «khoản đãi» Coca cola. Và cảnh hút thuốc vặt lại diễn ra trong tinh thần «tự túc tự cường».

Tới 12g30, ông Phùng nhật Minh lại xuất hiện. Bị các nhà báo chất vấn, ông Minh đã cho biết cả hai phái đoàn không bàn gì về quân sự, không đả động tới các cuộc hành quân, không đề cập tới vấn đề trao đổi văn hóa. Ông Minh tuyên bố là hai phái đoàn Việt Miên đang cân nhắc từng chữ trong bản thông cáo chung, vậy mới có sự chậm trễ trong việc họp báo, nhất là «việc đánh máy các văn kiện là một việc hết sức quan trọng. Cũng quan trọng không kém là việc đóng dấu các văn kiện trước khi hai trưởng phái đoàn Việt Miên họ bút ký. » Người ta không quên là bang giao Việt Miên đã bị gián đoạn quá lâu và cuộc chắp nối lại «tơ duyên» không phải chỉ trong 3 ngày mà «cơm có thể trở lại lành, canh có thể trở lại ngọt» ngay tức khắc.

Một điểm đáng chú ý là trong khi nhà báo đang làm cảnh «dầu sôi lửa bỏng» thì một nhân viên của Nha Thông tin Bộ Ngoại giao đem ra 1 xấp giấy.

Tưởng là «thông cáo chung», các ký giả đổ xô tới giật lia lịa. Khi xem ra thì cái mà ký giả tưởng là «thông cáo chung» lại chỉ là bản «chia buồn» mà Nha này nhờ các báo đăng hộ.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ PHAN-KHẮC-SỬU

Cựu Quốc-Trưởng

đã từ trần tại Saigon ngày 24-5-70.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ phiêu diêu miền cực lạc.

B.S. ĐẶNG-VĂN-SUNG

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin :

Bà B.S. Phan-Thanh-Tùng

Nhũ danh D.S. CATARINA TRẦN-THỊ-NHƯ-TRÚC

đã từ trần ngày 25-5-1970 tại Long An. Hưởng dương 27 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành ngày 28-5-1970 tại nhà thờ Dòng Chúa Cứu Thế hồi 9 giờ sáng và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.

Tang gia đồng kính báo

Tin Buồn

Được tin :

NGOẠI - TỔ

Y Sĩ Trung úy TRẦN-TRỌNG-CẦU

mãn phần ngày 22 - 05 - 70.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng bạn Cầu và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Các bạn đồng khóa : Đ.Đ. I — Trung Đội I
Khóa Y Sĩ TT/12.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý ông bà, quý anh chị em họ nội và ngoại, quý bạn hữu đã phúng viếng và đưa đám con, em và chị chúng tôi là :

TRỊNH-THỊ-BẠCH-TUYẾT

Từ trần hồi 7g30 ngày 20-5-70 tại Quảng Đức hưởng dương 24 tuổi đến nghĩa trang ngày 23-5-70.

Cha : Trịnh Bửu Hanh
Mẹ : Trịnh thị Ba
Em : Trịnh gia Xuân
: Trịnh cảnh Hiền
: Trịnh thị Bạch Mai

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Kỹ SƯ PHAN - KHẮC - SỬU

Cựu Quốc Trưởng Việt Nam Cộng Hòa

vừa thất lộc tại Saigon.

Hội Kỹ Sư và Kỹ Thuật Gia Việt Nam thành thật phân ưu cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

T.M. Ban Chấp Hành,
NGUYỄN-HỮU-TẤN
CHỦ TỊCH
Hội Kỹ Sư và Kỹ Thuật Gia Việt Nam

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Phan - Khắc - Sửu

Thân phụ Thiếu úy PHAN-KHẮC-LUÂN vừa từ trần.

Thành thật chia buồn cùng Thiếu úy LUÂN và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nơi Tiên Cảnh.

Tiểu Đoàn Quân Y/SĐTQLC.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Phái đoàn đại diện Đại tướng Tổng Tham Mưu Trưởng/QLVNCH.
- Trung Tướng Tổng Trấn Saigon-Gia Định và Phu nhân.
- Trung Tá Chỉ huy trưởng, Trung Tá Chỉ huy phó và quân nhân các cấp Đặc Khu Rừng Sát.
- Đại Úy Liên đội trưởng, quân nhân các cấp Liên đội 3/8 và các Đại đội 908—362/Đặc khu Rừng Sát.
- Quí thầy và quí vị trong ban Hộ niệm, phường Đại Chiến Sĩ.
- Phái đoàn trưởng Quân Cụ/QLVNCH.
- Phái đoàn trưởng Hành Chánh Tài Chánh/QLVNCH.
- Tiểu đoàn 9 Công vụ.
- Quí nhân viên Ty Cảnh Sát Công Lộ Đô Thành.
- Đồng bào Công giáo và bà con xóm Hãm Sỏi.
- Hội đồng hương Duyên Yết tương tế (Hà Đông).
- Quí bà Xuân, bà Dung chị đỡ đầu toán Xung Kích/Đặc khu Rừng Sát
- Quí Cụ, quí Ông bà và thân bằng quyến thuộc. Đã có lòng giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Cháu, Con, Em, Anh và Cậu chúng tôi là

Cố Trung Úy ĐỒNG-MẠNH-VIỄN

Hưởng dương 27 tuổi

đã từ trần ngày 20-5-70 đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.
Cha mẹ : Ông Bà Đồng Văn Vinh.

Phân Ưu

Được tin

Cụ Nguyễn-Văn-Đồng

tự TÂY-CƯƠNG
hiệu TRỌNG-NGÔ

đã mệnh chung tại Saigon ngày 25-5-70.

Xin thành thật chia buồn cùng Ông bà NGUYỄN-QUÍ-ANH, Ông bà NGUYỄN-VĂN-LƯƠNG và tang quyến : Cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

B.S. ĐẶNG-VĂN-SUNG

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

CỤ

PHAN - KHẮC - SỬU

Nguyên Quốc Trưởng
Nguyên Chủ Tịch Quốc Hội Lập Hiến

vừa từ trần ngày 24 tháng 5 năm 1970.

Khối Đoàn Kết Hạ Nghị Viện thành kính phân ưu cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ sớm về miền Cực Lạc.

Dân Biểu :

- Danh Cường
- Trần Lộc
- Từ Công Xuân
- Nông Văn Mẫn
- Danh Nở
- Trần Vạn Phiên
- Hồ Ngọc Cứ
- Võ Văn Phát
- Nguyễn Bá Cần
- Phù nàng Khìn
- Lê Ninh
- Thạch Phen
- Châu Sokan
- Kiên Sốt
- Đào Ngọc Thọ
- Tăng Bá Xuân
- Nguyễn Văn Chi
- Nguyễn Hữu Đức
- Huỳnh Ngọc Anh
- Lê Ngọc Khai
- Đinh Văn Đệm
- Nguyễn Văn Lễ

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cố Thiếu Úy TRẦN-ĐÌNH-SINH

đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc Tại Vùng TaKeo (Cambốt) ngày 24 tháng 5-1970.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Thiếu Úy Trần đình Sinh sớm về cõi Phật.

Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 11 ND
Sĩ Quan, HSQ cùng toàn thể binh sĩ TĐ 11ND

Phân Ưu

Được tin buồn :

Ông VÕ-VĂN-LONG

Bào Đệ của Ông VÕ-VĂN-THƠM Hãng Không V.N vừa từ trần ngày 24-5-70 tại Saigon.

Nhân dịp đau buồn này chúng tôi xin thành kính chia buồn với Ông THƠM và cầu nguyện cho hương hồn Ông LONG sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

Toàn thể nhân viên
Trạm Hàng Hóa Hàng Không VN Saigon.

Khóa 3/68 Thủ-Đức

Yêu cầu quý Bạn Cựu SVSQ về tham dự Đại Hội tổ chức tại Câu Lạc Bộ Nhan Hương (Thảo Cầm Viên) 17g30 ngày 30-5-1970, để họp mặt và thông qua Bản Điều lệ của Hội.

T.M. BAN SÁNG-LẬP
Chuẩn Úy NGUYỄN-QUÍ-ĐỊNH

NHÀ HÀNG ĂN CHÓT VÓT TRÊN TRỜI CAO

THANH LỊCH — ẤM CÚNG — THƠ MỘNG

- Nhiều món ăn Tàu, Tây ngon, lạ
- Tiếp viên lịch thiệp và trang nhã.

Chắc chắn Quý khách sẽ hài lòng, khi đến :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT : 22.732
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

Phân Ưu

Kính cầu cầu chúc hương hồn :

Nhà Cách Mạng

PHAN - KHẮC - SỬU

sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Thành kính chia buồn cùng Cụ Bà Phan-Khắc-Sửu và tang quyến.

KHỐI XÃ-HỘI
tại Hạ Nghị Viện.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN - VĂN - ĐỒNG

Thân Phụ của Đại Tá NGUYỄN-LƯƠNG-TÀI.

Giám Đốc Nha Thanh Tra Quân Phí Bộ Quốc Phòng tạ thế ngày 25-5-1970 hưởng thọ 81 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá Lục-Phương-Phước
Chánh Sự Vụ cùng toàn thể
Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ
Sở Hành Chánh và Tài Chánh số 9

Phân ưu

Được tin trễ :

Thân - Phụ

Bạn TRẦN - VĂN - TƯ
Cựu Sinh Viên QGHC Khóa 14 ĐS

đã thất lộc.

Hội Cựu Sinh Viên QGHC thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm siêu thoát.

Cần Mướn gấp

Xà Lan Bồn có trang bị máy bơm từ 300M3 trở lên để chuyên chở nhiên liệu trong vùng Saigon và đi miền Tây.

Xin liên lạc để cho biết điều kiện và giá biểu với Hộp thơ G.2 Saigon.

Một Phát-Minh Thời-Đại của Giới Phụ-Nữ

Mỹ Phẩm M-Larger.

Do Hãng Han - Wol Patented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất. Làm tăng trưởng mau lẹ nhũ hoa có để bán khắp nơi. Giá 2.000đ.00.

Góp Vui

Được hồng thiếp báo tin ngày 31-5-1970 :

Bạn NGUYỄN - VĂN - THÁI

Thành hôn cùng

Cô TRẦN - THỊ - VÂN

Toàn thể Sinh Viên Kỹ Sư Công Nghệ khóa 11 xin thành thật chúc hai bạn Thái — Vân trăm năm hạnh phúc.

Sinh Viên Kỹ Sư Công Nghệ Khóa 11.

Tin Mừng

Được tin :

Bạn NGUYỄN - VĂN - ĐƯỢC

Sĩ Quan Không Quân
thành hôn cùng

Cô VÕ - THỊ - THIÊN - NGA

Chúc hai bạn trọn đời hạnh phúc.

Nhóm Hoa Phong Lan
Lâm — Hồng — Khánh — Tuấn
Truyền — T. Lâm — Huân.

Chúc Mừng

Được Hồng Thiếp báo tin :

Kỹ Sư BẠCH - VĂN - BÀI

đẹp duyên cùng

Cô NGUYỄN - KIM - DUNG

Thành thực cầu chúc Tân lang và Tân giai nhân trọn đời hạnh phúc.

Lục Đấu Tâm, Hội Tấn Khoan, Lâu Anh Cơ.

Kính Báo

Quý Ông Bà đã đặt thuê các gian hàng tại THƯƠNG XÁ CẨM-VÂN Đường Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Xin liên lạc gấp tại Văn Phòng HÃNG THẦU DIỆP ĐÔNG số 121 Đường Trần Quý Cáp Chợ Lớn, để góp ý kiến về việc trang trí.

Tiếp theo THƯƠNG XÁ còn cất thêm hàng trăm gian hàng nữa trên lầu !

Vậy Ông Bà nào muốn có một chỗ bán thuận lợi, Xin liên lạc gấp với Hãng tôi. Xin lưu ý chỉ còn một ít, mau kẻo hết.

Nay Kính.

Tìm Con

Con TRẦN QUANG NGẢI hiện nay con vào SAIGON ở đâu hãy tìm gấp đến nhà ông và bà của con (bà chín) tại số 485 Hai bà Trưng TÂN ĐỊNH gấp cầu kiệu ba má sẽ đón con về.

Bà con cô bác gặp em ở đâu xin chỉ dẫn giùm em đến địa chỉ trên tôi xin hậu tạ.

Con tôi cùng đi với cháu Hương 14 tuổi và do cô Nga 18 tuổi ở Nha trang dẫn vào SAIGON, ngày 2-5-70.

Thượng-Sĩ PHƯỚC KBC. 4.311